



Diccionario de términos económicos y comerciales ESPAÑOL-RUMANO

**Sanda-Valeria Moraru
Ana-Ioana Bogdan**

Presa Universitară Clujeană

SANDA-VALERIA MORARU

ANA-IOANA BOGDAN



**DICCIONARIO DE TÉRMINOS
ECONÓMICOS Y COMERCIALES
ESPAÑOL-RUMANO**

**SANDA-VALERIA MORARU
ANA-IOANA BOGDAN**

**DICCIONARIO DE TÉRMINOS
ECONÓMICOS Y COMERCIALES
ESPAÑOL-RUMANO**

**PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ
2022**

Referenți științifici:

Conf. univ. dr. Olivia Narcisa Petrescu

Conf. univ. dr. Luminița Vleja

ISBN 978-606-37-1297-5

**© 2022 Autoarele volumului. Toate drepturile rezervate.
Reproducerea integrală sau parțială a textului, prin orice
mijloace, fără acordul autoarei, este interzisă și se
pedepsește conform legii.**

**Universitatea Babeș-Bolyai
Presa Universitară Clujeană
Director: Codruța Săcelean
Str. Hasdeu nr. 51
400371 Cluj-Napoca, România
Tel./fax: (+40)-264-597.401
E-mail: editura@ubbcluj.ro
<http://www.editura.ubbcluj.ro/>**

Introducción

Este diccionario es el resultado de una investigación y un trabajo arduos de algunos años y se ha publicado como una necesidad de cubrir un vacío en el mercado editorial rumano, ya que no existen diccionarios especializados español-rumano, sino solamente diccionarios generales español-rumano y rumano-español.

A pesar de que el mercado de las traducciones es uno floreciente en Rumanía, carecemos de recursos especializados para muchos idiomas.

Nos hemos decantado por el área de la economía y del comercio, pero hay también términos que se pueden aplicar a las finanzas, la banca, el marketing, los negocios o el derecho, porque consideramos que son dominios de referencia en el mundo actual, que influyen de modo decisivo en muchos aspectos de nuestra vida.

Para la redacción de esta obra, hemos recurrido a varias fuentes, desde los diccionarios monolingües, bilingües español-rumano y rumano-español, hasta fuentes electrónicas, bases de datos.

El diccionario se compone de esta Introducción, los términos relacionados con los dominios mencionados anteriormente, que se han ordenado alfabéticamente y su equivalencia en rumano. En el caso de las expresiones que

derivan de las entradas, la palabra clave se sustituye por el signo “~”. Se han incluido tanto palabras de uso frecuente, como términos especializados; por último, se han incorporado una lista de siglas y abreviaturas más usuales, los INCOTERMS (con su versión en inglés, español y rumano) y la bibliografía. Si bien es cierto que no todas las siglas tienen un correspondiente en rumano, hemos intentado ofrecer un equivalente cuanto más cercano al significado español, ya que, en algunos casos, se trata de entidades españolas que no tienen equivalente en rumano.

Sin pretender que nuestro trabajo sea exhaustivo, esperamos y agradecemos de antemano sugerencias para futuras ediciones.

Esperamos que este diccionario sea una herramienta eficaz, adecuada, útil y de gran ayuda no solamente en la labor de los traductores, sino también de los profesores, estudiantes o cualquier persona interesada en el estudio del español.

Las autoras

Listado de abreviaturas

adj. adjetivo

adv. adverbio

pl. plural

pop. popular

sf. sustantivo femenino

sm. sustantivo masculino

vi. verbo intransitivo

vr. verbo reflexivo

vt. verbo transitivo

A

abajo *adv.* (în) jos // *el ~ firmado/firmante* subsemnatul.

abanderar *vt.* a împodobi cu steaguri; a înregistra (un vas) sub pavilion național.

abandono *sm.* abandon, abandonare, renunțare; părăsire, cedare; // ~ *de cosas aseguradas* abandonarea bunurilor asigurate; ~ *de derechos* renunțarea la drepturi; ~ *del buque y de los fletes* abandonarea navei și a încărcăturii.

abaratamiento *sm.* ieftinire; reducere/coborâre a prețurilor.

abaratar *vt., vr.* a (se) ieftini.

abastecer *vt., vr.* a (se) aproviziona.

abastecimiento *sm.* aprovizionare // ~ *con alimentos* aprovizionare cu alimente; ~ *con mercancías de amplio consumo* aprovizionare cu mărfuri de larg consum; ~ *con mer-*

cancías para la exportación aprovizionare cu mărfuri pentru export; ~ *constante* aprovizionare neîntreruptă.

abertura *sf.* deschidere; deschizătură; gură, orificiu, fantă // ~ *del testamento* deschiderea testamentului.

abierto *adj.* deschis; desfăcut // *carta abierta* scrisoare deschisă; *cuenta abierta* cont deschis; *terreno* ~ teren descoperit.

abogacia *sf.* avocatură, profesune de avocat // *estudiar la ~* a studia avocatura.

abogado *sm.* avocat // ~ *consultor* avocat consultant; ~ *de oficio* apărător din oficiu; ~ *defensor* apărător; ~ *fiscal* avocatul acuzării.

abogar *vi.* a pleda, a apăra, a susține, a interveni în favoarea.

abonado *adj.* abonată; plătit *sm.* abonat.

abonar *vt.* a plăti, a achita, a onora, a depune (bani), a credita, a deschide un cont; *vr.* a se abona // ~ *en/a una cuenta* a credita un cont.

abono *sm.* abonare; abonament; achitare, plată, plătire; rată // ~ *en cuenta* creditare în cont.

abrir *vt.* a deschide // ~ *un crédito* a deschide un credit; ~ *una carta de crédito* a deschide un acreditiv; ~ *una cuenta en el banco* a deschide un cont în bancă.

absentismo *sm.* absentism // ~ *laboral* absentare de la locul de muncă.

absentista *sm./f.* absentist.

absolver *vt.* a absolvi, a scuti, a ierta; a achita // ~ *del cargo* a absolvi de acuzație.

absorber *vt.* a absorbi; a pune stăpânire pe.

absorción *sf.* absorbție.

absuelto *adj.* absolut; scutit; achitat, iertat.

abundancia *sf.* îmbelșugare.

abundante *adj.* îmbelșugat // *vida* ~ viață îmbelșugată.

abundar *vi.* a abunda, a fi din belșug, a se găsi din abundență.

abusivo *adj.* abuziv, excesiv, peste măsură.

abuso *sm.* abuz, exces; faptă ilegală // ~ *de actividad/poder* abuz de putere; depășire a împuternicirilor; ~ *de confianza* abuz de încredere; ~ *de superioridad* abuz de funcție; *por/con* ~ prin abuz, în mod/chip abuziv.

acabamiento *sm.* terminare.

acaparamiento *sm.* acapărare.

acaparar *vt.* a acapara; a-și însuși, a pune mâna; a monopoliza.

acatar *vt.* a respecta; a asculta, a da ascultare, a se supune; a exercita, a îndeplini; // ~ *órdenes* a îndeplini ordine; *no* ~ a nesocoti.

acaudalado *adj.* bogat, înstărit, avut, cu avere/stare/dare de mână.

acceder *vi.* a consimți, a accepta, a-și da consimțământul; a fi de acord, a îngădui, a permite; a ceda // *no me es posible* ~ *a su demanda* nu-mi este cu puțință să vă satisfac cere-

- rea/să dau curs favorabil cere-
rii dv.
- accesibilidad** *sf.* accesibilitate.
- accesible** *adj.* accesibil, la în-
demână.
- acceso** *sm.* apropiere, sosire,
ajungere, acces // ~ *prohibido*
accesul interzis; *de fácil* ~
(uşor) accesibil/abordabil.
- accesorio** *adj.* accesoriu; *sm. pl.*
accesorii, piese auxiliare.
- accidente** *sm.* accident; incident
// ~ *laboral/de trabajo* acci-
dent de muncă; *por* ~ acciden-
tal, incidental.
- acción** *sf.* acţiune // ~ *al perso-
nal* acţiune nominală; ~ *al*
portador acţiune la purtător; ~
de preferencia acţiune prefe-
renţială; ~ *pleito* acţiune juri-
dică; *ser sometido a la* ~ *judi-
cial* a fi trimis în judecată.
- accionariado** *sm.* acţionari,
participare la acţiuni, totalita-
tea acţiunilor/acţionarilor.
- accionista** *sm./f.* acţionar // ~
mayoritario acţionar majori-
tar; ~ *minoritario* acţionar mi-
noritar.
- accisa** *sf.* acciză.
- aceleración** *sf.* accelerare.
- aceptación** *sf.* accept, admitere,
aprobare // *por falta de* ~ pentru
neacceptare; *presentar para* ~
a prezenta spre acceptare.
- aceptar** *vt.* a accepta, a admite,
a agreea, a-şi da consimţămân-
tul, a încuviinţa, a permite, a
învoi // *no* ~ neacceptat; *no* ~
la condición a refuza accepta-
rea condiţiei.
- acertado** *adj.* reuşit, nimerit;
potrivit, oportun, adecvat //
poco ~ nepotrivit.
- acoger** *vt.* a primi, a admite.
- acogida** *sf.* primire, ospitalitate;
protecţie // ~ *del producto en*
el mercado acceptarea produ-
sului pe piaţă.
- acompañante** *sm.* însoţitor.
- acompañar** *vt.* a însoţi, a anexa,
a ataşa // ~ *en las negociacio-
nes* a însoţi la tratative; ~ *una*
delegación a însoţi o delega-
ţie.
- acopiar** *vt.* a strânge, a aduna, a
pune la un loc, a colecta, a
acumula, a înmagazina // ~
dinero a agonisi, a strânge
bani, a pune bani deoparte.
- acopio** *sm.* colectare, strângere,
adunare, culegere, acumulare,

înmagazinare // ~ *de informaciones* strângere de informații.

acoplar(se) *vt., vr.* a (se) adapta.

acordar *vt.* a decide, a hotărî, a stabili; a cădea de acord, a se înțelege, a (se) decide; a conveni, a aranja // *el jurado ha acordado* juriul a hotărât.

acotación *sf.* demarcare, demarcaj, demarcație, delimitare; adnotare, adnotație, notă explicativă/marginală.

acrecentar *vt. vr.* a crește, a (se) mări, a (se) dezvolta.

acreditación *sf.* acreditate.

acreditado *adj.* reputat, renumit; acreditat; creditat // *cuenta acreditada* cont creditat.

acreditar *vt.* a (a)credita, a deschide un cont // ~ *a alguien con cierta suma* a credita pe cineva cu o sumă; ~ *en una cuenta* a credita în cont; ~ *la importación* a credita importul.

acreditativo *adj.* doveditor, doveditoare.

acreedor *sm.* creditor // *co-*cocreditor; ~ *hipotecario* creditor ipotecar; ~ *prendario* gagișt, creditor; *cuenta acree-*

dora cont de credit; *saldo* ~ sold creditor.

acta *sf.* act, document, proces verbal; certificat, dovadă, atestat // ~ *de acusación* act de acuzare; ~ *de compra* act de vânzare-cumpărare; ~ *de constancia* proces verbal de constatare; ~ *de entrega* act de predare-primire; ~ *de recepción* document de recepție; proces verbal de recepție; ~ *de recibo-entrega* proces verbal de primire-predare; ~ *jurídica* act juridic; ~ *justificativa* act justificativ; ~ *notarial* act notarial/de notariat; ~ *original* act original; *levantar un* ~ a întocmi un proces verbal; *redactar un* ~ a redacta un act.

activar *vt.* a activa, a (se) activa, a (se) accelera).

actividad *sf.* activitate, ocupație, îndeletnicire, muncă, lucru // ~ *industrial* activitate industrială; *en* ~ în activitate, în acțiune.

activo *sm.* activ // ~ *circulante* activ circulant; ~ *disponible* activ disponibil; ~ *fijo* activ fix; ~ *inmovilizado* activ imobilizat; ~ *realizable* activ realizabil; ~ *y pasivo* activ și pasiv.

acto *sm.* act, faptă, acțiune // ~ *acusatorio/de acusación* act de acuzare; ~ *público* activitate publică; *en* ~ *de servicio* în exercițiul funcțiunii; *en el* ~ pe loc, pe dată, îndată, imediat (după aceea), numaidecât, fără întârziere; *hacer* ~ *de presencia* a face act de prezență; *pasar al* ~ a trece la acțiune/faptă.

actuación *sf.* activitate; mod de a acționa; comportare; prestație; *pl.* dosar // *plan de* ~ plan de acțiune; *eleva las actuaciones* a înainta dosarul.

actual *adj.* actual, prezent, de față; de actualitate, la ordinea zilei; real, efectiv, de fapt // *en los momentos* ~es în momentul/clipa de față; *ser* ~ a fi actual/de actualitate.

actualización *sf.* actualizare, punere/aducere la zi.

actualizado *adj.* actualizat, pus/adus la zi.

actuario *sm.* secretar (de tribunal), consultant șef // ~ *de seguros* actuar.

acuerdo *sm.* acord, înțelegere, convenție, angajament, învoire, învoială, hotărâre (ca document) // ~ *adicional* acord

adițional; ~ *bilateral* acord bilateral; ~ *comercial* acord comercial; ~ *comercial y de pagos* acord comercial și de plăți; ~ *con respecto al tráfico internacional ferroviario de mercancías* acord privind traficul internațional, feroviar de mărfuri; ~ *de arbitraje* acord de arbitraj; ~ *de clearing* acord de clearing; ~ *de compensación* acord de compensare; ~ *de crédito* acord de credit; ~ *de monopolio* acord de monopol; ~ *de pagos* acord de plăți; ~ *escrito* acord scris; ~ *financiero* acord financiar; ~ */convenio general sobre tarifas y comercio* acord general pentru tarife și comerț; ~ *intergubernamental* acord interguvernamental; *acuerdo-marco* acord-cadru; ~ *marítimo* acord maritim; ~ *multilateral* acord multilateral; ~ *preliminar* acord preliminar; ~ *unilateral* acord unilateral; *de* ~ *con* în concordanță/conformitate cu; *de conformidad con el* ~ în conformitate cu acordul; *des*~ dezacord, divergență, discrepanță; *pre*~ înțelegere preliminară; *concluir/formalizar un* ~ a încheia un acord; *llegar a un* ~ a ajunge la un acord/la o înțelegere, a cădea de acord; *no*

respetar un ~ a încălca un acord; *el ~ será válido* acordul va fi în vigoare.

acumulable *adj.* acumulabil; conexabil.

acumulación *sf.* stocare, acumulare, conexare.

acumular *vt.* a acumula, a aduna, a strânge, a înmagazina; a cumula; a conexa; a imputa, a atribui // ~ *pruebas* a strânge dovezi.

acuña *vt.* a bate/a emite mone-dă/bani.

acusación *sf.* acuzare, învinuire, învinovățire, inculpare, incriminare, imputare; act de acuzare // *contra* ~ contraacuzăție; *capítulos de* ~ capete de acuzare; *levantar una falsa* ~ a acuza/învinui pe nedrept; *pedir la* ~ a cere punerea sub judecată; *retractarse de la* ~ a-și retrage acuzația; *las acusaciones que se hacen contra* acuzațiile care se aduc/fac.

acusar *vt.* a acuza, a învinui, a învinovăți, a inculpa; a imputa, a face vinovat de; a incrimina; a denunța; *vr.* a se declara vinovat, a mărturisi // ~ *recibo* a confirma primirea.

acuse de recibo *sm.* confirmare de primire; *aviz //*; ~ *de recibo del catálogo de mercancías* confirmarea primirii catalogului de mărfuri; ~ *de recibo de su carta del...* confirmare de primire a scrisorii dumneavoastră din...; ~ *de recibo de las muestras* confirmarea primirii mostrelor.

ad hoc *adj.* ad hoc.

ad valorem *adj.* drepturi vamale care corespund conform valorii mărfurilor sau obiectelor.

adelantado *adj.* înaintat, avansat; anticipat, în avans // *capital* ~ capital avansat; *por* ~ anticipat, cu anticipație, în avans.

adelantar *vt., vi.* a înainta, a avansa; a plăti/a da cu anticipație; a întrece, a depăși, a devansa, a i-o lua înainte; a grăbi, a accelera; a face să progreseze, a duce înainte; a împrumuta, a da cu împrumut; a face progrese, a progresa, a evolua; a câștiga timp // ~ *en sus pretensiones* a-și mări pretențiile; ~ *la fecha* a devansa data; a antedata, a pune o dată anterioară; *pidió que se le adelantara la paga* a rugat să i se plătească mai devreme.

adelanto *sm.* acont, arvună, avans, progres // ~ *en dinero* avans în bani; ~ *inutilizado* avans neutilizat; ~ *para gastos corrientes* avans pentru cheltuieli curente; ~ *sobre el flete* navlu plătit anticipat; *pagar un* ~ a aconta.

adeudar *vt.* a debita, a înregistra/a trece la debit // *suma adeudada* suma datorată; *des* ~ a scăpa de datorii.

adeudo *sm.* datorie, taxă (vamală), debitare.

adherir *vt.* a adera, a se alătura // ~ *a un tratado* a adera la un tratat.

adjudicación *sf.* adjudecare, atribuire; acordare.

adjudicar *vt.* a adjudeca, a atribui, a da, a decerna; *vr.* a-și atribui, a-și aroga; a-și adjudeca, a câștiga.

adjuntar *vt.* a anexa, a atașa // *adjunto a la presente* anexez la prezenta.

adjunto *adj., adv., sm.* adjunct; anexat, alăturat; adaos // ~ *a* de pe lângă; ~ *a la presente* odată cu prezenta; *director* ~ director adjunct; *ministro* ~ ministru adjunct; *mandar/*

sentar ~ a anexa, a atașa; *hallará/a esta va/mando* ~ anehez la prezenta.

administración *sf.* administrație // ~ *central* administrația centrală; ~ *de la bolsa* administrația bursei; ~ *de la empresa* administrația întreprinderii; ~ *del Estado* administrația de stat; ~ *local* administrația locală; ~ *municipal* primărie; ~ *pública* administrația publică; *en la* ~ *de la justicia* în exercitarea justiției.

administrador *adj., sm.* care administrează; administrator, econom.

administrar *vt.* a administra; a conduce; a gospodări; *vr.* a se administra; a se descurca // ~ *justicia* a împărți dreptate.

administrativo *adj.* administrativ, de administrație; *sm.* administrator, manager, funcționar // *contencioso* ~ contencios administrativ; *por procedimiento* ~ pe cale administrativă.

admitir *vt.* a admite, a permite, a accepta, a îngădui, a consimți, a-și da consimțământul // *¿dónde admiten el equipaje?* unde se predau bagajele?;

esto no admite dilación nu mai suferă amânare; *no se admiten propinas* nu primim bacșiș; *in~* a nu admite, a respinge; *re~* a readmite, a primi.

adquirir *vt.* a achiziționa, a cumpăra, a dobândi, a obține // *~ deudas* a se băga în datorii; *~/asumir/contraer un compromiso* a-și lua un angajament.

adquisición *sf.* achiziționare, cumpărare, dobândire, obținere, procurare // *~ de mercancías* achiziție de mărfuri; *de difícil* ~ greu de procurat/achiziționat; *modo de* ~ mod de dobândire.

adquisidor *sm.* cumpărător, achizitor.

adquisitivo *adj.* de achiziție/cumpărare; *capacidad adquisitiva/poder* ~ putere de cumpărare/achiziție.

adscribir *vt.* a adera, a se afilia, a se alătura, a trece, a desemna, a detașa // *~ a una persona a un ministerio* a trece pe cineva în subordinea unui minister.

aduană *sf.* vamă // *~ interior* vamă internă; *administración*

de ~ administrație vamală; *almacén de* ~ antrepozit vamal; *arancel de* ~ tarif vamal; *autoridades de* ~ autorități vamale; *certificado de exención de* ~ certificat de scutire de vamă; *declaración de* ~ declarație vamală; *declaración de las mercancías en* ~ declararea mărfurilor la vamă; *derechos de* ~ taxă vamală; *entrada en* ~ intrare în vamă; *exención de* ~ scutire de vamă; *imposición de* ~ vămuire; *ingresos de* ~ venituri vamale; *recibo de* ~ recipisă vamală; *sello de* ~ timbru vamal; *trámites de* ~ formalități vamale; *entrar en la* ~ a face intrarea în vamă; *eximir de* ~ a scuti de vamă; *pagar* ~ a plăti vamă; *pasar por todas las ~s* a îndeplini formalitățile vamale.

aduanado *adj.* vămuیت.

aduanar *vt.* a vămui.

aduanero *adj.* vamal; *sm.* funcționar/agent vamal; *vameș* // *adhesión a una unión aduanera* aderare la o uniune vamală; *barrera aduanera* barieră vamală; *cartel* ~ cartel vamal; *caución aduanera* cauciune vamală; *contravención aduanera* contravenție vamală;

control ~ control vamal; *crédito* ~ credit vamal; *frontera aduanera* graniță vamală; *guerra aduanera* război vamal; *inspección aduanera* inspecție vamală; *libertad aduanera* libertate vamală; *legislación aduanera* legislație vamală; *ley aduanera* lege vamală; *punto* ~ punct vamal; *reglamento* ~ regulament vamal; *sistema* ~ sistem vamal; *territorio* ~ teritoriu vamal; *tratado* ~ tratat vamal; *unión aduanera* uniune vamală; *valor* ~ valoare în vamă; *abono de los derechos* ~s achitarea taxelor vamale; *aumento de los derechos* ~s majorarea taxelor vamale; *cobro de los derechos* ~s încasarea taxelor vamale; *derechos* ~s taxe vamale; *derechos* ~s especiales taxe vamale speciale; *derechos* ~s preferenciales taxe vamale preferențiale; *derechos* ~s recíprocos drepturi vamale reciproce; *libre de derechos* ~s scutit de taxe vamale; *obligatividad de los derechos* ~s obligativitatea taxelor vamale; *prohibición de los derechos* ~s prohibiție vamală; *reducción de los derechos* ~s reducerea taxelor vamale; *sometido a los derechos* ~s su-

pus taxelor vamale; *eliminar las barreras aduaneras* a elimina barierele vamale; *pagar los derechos* ~s a plăti taxele vamale.

adulterar *vt.* a falsifica, a denatura, a altera, a contraface.

afianzamiento *sm.* întărire, consolidare, asigurare; fixare; prindere.

afianzar *vt.* a garanta.

afiliado *adj.* afiliat, înscris.

afiliar *vt.* a afilia, a înscrie; *vr.* a se afilia, a adera, a se înscrie, a se alătura.

afluencia *sf.* afluență, aflux, mulțime; abundență, belșug // ~ *de público* afluență de public; *horas de mucha* ~ ore de afluență.

agencia *sf.* agenție, birou, oficiu // ~ *comercial* agenție comercială; ~ *de colocación* agenție de plasare a forței de muncă; ~ *de información* agenție de informații; ~ *de publicidad* agenție de publicitate; ~ *de seguros* companie de asigurări; ~ *de viajes* agenție de turism; ~ *fiscal* administrație fiscală; ~ *inmobiliaria* agenție imobiliară.

agente *sm./f.* agent, reprezentant
 // ~ *comercial* agent economic; ~ *de aduana* agent vamal; vameș; ~ *de bolsa* agent de bursă; ~ *de cambios* agent de schimb; ~ *de negocios* agent comercial; ~ *de publicidad* agent de publicitate; ~ *de seguros* agent de asigurări; ~ *diplomático* agent diplomatic; ~ *electoral* agent electoral.

agio *sm.* agio, agiotaj // *especular con el* ~ a agiota.

agiotaje *sm.* agiotaj.

agiotista *sm./f.* speculant la bursă.

agotado *adj.* epuizat, sfârșit, terminat // *estar* ~ a fi epuizat.

agrario *adj.* agrar // *reforma agraria* reformă agrară.

agravante *adj.* agravant, care agravează, care înrăutățește; *sf./m.* circumstanță agravantă.

agregado *sm.* atașat // ~ *comercial* atașat comercial.

agricultor *sm.* agricultor.

agricultura *sf.* agricultură, cultivare/lucrare a pământului.

agropecuario *adj.* agrozootehnic.

agrupación *sf.* grupare, grup, ansamblu, grupaj; asociație, societate // *re~ familiar* reîntregirea familiei.

agrupar *vt., vr.* a (se) grupa, a (se) strânge, a (se) aduna, a (se) asocia; a (se) împărți (pe/în grupe).

ahorrar *vt.* a economisi // ~ *dinero* a economisi bani.

ahorro *sm.* economisire // *caja de ~s* casă de economii; *caja de ~s y consignaciones* casă de economii și consemnațiuni; *libreta/cartilla de ~s* libret/carnet de economii; *hacer ~s* a face economii.

aislacionismo *sm.* izolaționism.

aislacionista *adj., sm./f.* izolaționist.

ajeno *adj.* străin; altfel, diferit // ~ *a su calidad* calitativ necorespunzător; *dinero* ~ bani străini, banii altuia; *personas ajenas a la unidad* persoane din afara unității.

ajustado *adj.* just, drept.

ajustar *vt., vr.* a (se) ajusta, a (se) potrivi, a (se) adapta; a (se) regla; a (se) încadra; a (se) limita; a (se) angaja; a (se) contracta; a încheia; a calcula

(soldul); a lichida (o datorie); a se pune/a cădea de acord; a se învoi, a se înțelege, a aranja // ~ *los gastos a los ingresos* a pune de acord cheltuielile cu veniturile; ~ *estrictamente a las instrucciones* a urma/a respecta cu întocmai/cu strictețe instrucțiunile.

ajuste *sm.* ajustare, ajustaj; potrivire; reglaj, reglare; adaptare, încadrare; aranjament, înțelegere, învoială; fixare; calculare (a soldului); lichidare (a datoriei) // ~ *de cuentas* bilanț/decontări/încheierea socotelilor.

albacea *sm.* executor testamentar.

albarán *sm.* proces verbal de predare-primire; chitanță; recipisă.

alcalde *sm.* primar // *teniente de* ~ ajutor de primar/locțiitorul primarului.

alcaldía *sf.* primărie; funcție/demnitate de primar.

alcanzar *vt.* a ajunge (din urmă), a prinde din urmă; a atinge; a se ridica la; a se cifra; a da, a întinde, a înmâna; a dobândi, a obține; a câștiga; a putea, a reuși, a izbuti; a în-

țelege, a reuși să înțeleagă; *vi.* a fi/a avea destul/suficient/de ajuns/îndeajuns/în cantitate suficientă, a acoperi, a face față; a reveni, a corespunde // ~ *su objetivo/el fin* *perseguido* a-și atinge scopul.

alcista *adj.* de/în creștere; *sm./f.* jucător la urcare (bursă) // *tendencia* ~ tendință de creștere.

aleatorio *adj.* aleatoriu, întâmplător.

alegar *vt.* a argumenta, a aduce/prezenta argumente, a pleda, a învedera, a invoca.

algoritmo *sm.* algoritm.

alianza *sf.* alianță, pact, coaliție; aliere, asociere // ~ *estratégica* alianță strategică; *contraer/entrar en* ~ *con* a intra în alianță, a se alia.

alimentación *sf.* hrană, alimentație, alimentare, aprovizionare // *re~* reînnoire a proviziilor, realimentare.

almacén *sm.* depozit; magazin // ~ *de aduanas* depozit vamal; ~ *de comestibles* magazin de produse alimentare; ~ *de Estado* magazin de stat; *grandes ~es* magazine universale.

almacenaje *sm.* depozitare, înmagazinare; taxă de înmagazinare.

almacenamiento *sm.* depozitare // ~ *de la mercancía a la demanda del comprador* depozitarea mărfii la cererea cumpărătorului; ~ *de la mercancía hasta depositar el dinero en el banco* depozitarea mărfii până la depunerea banilor la bancă.

almacenar *vt.* a înmagazina, a depozita, a stoca // *des~* a scoate din depozit/magazie.

almacenero *sm.* magazinier.

alquilable *adj.* care poate fi închiriat.

alquilar *vt.* a da/lua cu chirie, a închiria // ~ *un edificio a alquien* a închiria o clădire cui-va; *para* ~ de închiriat; *sin* ~ neînchiriat; *sub~/re~* a subînchiria.

alquiler *sm.* chirie; închiriere (a unui imobil, a unei mașini etc.) // *contrato de ~* contract de închiriere; *dar en ~/alquilar* a da în chirie; *tomar/coger en ~* a lua în chirie.

alta *sf.* aderare, angajare, înscriere, luare în evidență // *dar de ~* a angaja, a încadra.

alza *sf.* creștere, ridicare a prețurilor bunurilor, acțiunilor și a fondurilor publice // ~ *del curso de la divisa* ridicarea cursului valutei; ~ *de los precios* ridicarea prețurilor; *en* ~ în creștere; *jugar al* ~ a juca la urcare la bursă.

alzado *adj., sm.* falit, fraudulos/prin fraudă; forfetar, în paușal, global; *sm.* furt, hoție; ridicare // *a/por un tanto* ~, *por un precio* ~, *por cantidad* *alzada* forfetar, în paușal; global.

ambiente *adj.* ambiant, înconjurător; *sm.* ambianță; mediu; cadru; atmosferă // *medio* ~ mediu înconjurător; ~ *económico* mediu economic.

ámbito *sm.* sferă, domeniu, cadru // ~ *estatal* sector statal; *empresa de ~ nacional* întreprindere de caracter național.

amigable *adj.* prietenesc, amabil, amical, prietenos; binevoitor.

amiguismo *sm.* familiarism; favorizare a prietenilor.

aminorar *vt.* a micșora, a diminua, a împușina, a reduce; a

- atenua; a încetini, a domoli // *~ la velocidad* a reduce/a micșora/a încetini viteza.
- amortización** *sf.* amortizare // *~ del crédito* amortizarea creditului; *~ del préstamo* amortizarea împrumutului; *~ de la cuenta* amortizarea contului; *~ de las obligaciones* amortizarea obligațiilor; *~ de una deuda* amortizarea unei datorii; *~ integral* amortizare integrală; *~ parcial* amortizare parțială; *cuota de ~* rată de amortizare; *fondos de ~* fonduri de amortizare.
- amortizar** *vt., vr.* a (se) amortiza, a (se) stinge (o datorie).
- ampliación** *sf.* mărire, amplificare, dezvoltare; lărgire, extindere; intensificare.
- ampliar** *vt.* a mări, a amplifica, a dezvolta; a lărgi, a da amploare, a extinde; a intensifica.
- anagrama** *sm.* anagramă.
- análisis** *sm.* analiză // *~ cualitativo* analiză calitativă; *~ cuantitativo* analiză cantitativă; *~ de la actividad económica* analiza activității economice; *~ de las empresas* analiza întreprinderilor; *~ de los documentos* analiza documentelor.
- analista** *sm./f.* analist.
- analizar** *vt.* a analiza.
- análogo** *adj.* analog, asemănător, similar.
- anejo** *sm.* anexă // *~ al contrato* anexă la contract; *~ a la carta* anexă la scrisoare.
- anexar** *vt.* a anexa, a atașa.
- anexión** *sf.* anexare, anexiune.
- anexo** *adj., sm.* anex, atașat; anexă, adaos, supliment.
- anfitrión** *sm.* amfitrion, gazdă // *pais ~* țară gazdă; *ser/servir de ~* a găzdui.
- animación** *sf.* înviorare // *~ del comercio mundial* înviorarea comerțului mondial.
- anónimo** *adj., sm.* anonim, necunoscut.
- anotación** *sf.* adnotare, adnotație, însemnare, notiță, notă, notație; consemnare, înregistrare; pontaj // *hacer anotaciones* a nota, a însemna.
- anotar** *vt.* a nota, a însemna; a consemna, a înregistra; // *~ en la cuenta deudora* a înregistra la debit.
- antecedente** *sm.* antecedent, faptă/împrejurare anterioară; *pl.*

date preliminare; *adj.* antecedent, precedent // *~s penales* antecedente penale, cazier.

antelación *sf.* anticipație, anticipare // *con* ~ cu anticipație, anticipat, înainte de termen; *con la mayor* ~ (posible) cu cât mai curând/repede (posibil); cât se poate de curând/repede; *reserve con* ~ rezervați din timp.

anteproyecto *sm.* anteproiect.

anticipar *vt.* a aconta, a avansa // *~ x euros sobre el sueldo* a avansa x euro din salariu/a avansa x euro în contul de salariu.

anticipo *sm.* acout, avans, avansare (de bani), arvună // *~ al contado* acout în numerar; *a título de* ~ cu titlu/sub formă de avans; *cobrar un* ~ a primi un acout; *pagar un* ~ a plăti/a da un acout, a aconta, a avansa.

anticonstitucional *adj.* anticonstituțional, care încalcă constituția.

antigubernamental *adj.* antigubernamental, împotriva/contră guvernului.

antiinflacionista *adj.* antiinflaționist.

antirrobo *adj.* antifurt // *alarma* ~ alarmă antifurt.

anual *adj.* anual, de un an, de fiecare an // *exposición* ~ expoziție anuală.

anualidad *sf.* anualitate, caracter anual; anuitate, rentă anuală.

anualmente *adv.* anual, o dată pe/la an, în fiecare an.

anuario *adj.* anuar, publicație anuală.

anulación *sf.* anulare, contra-mandare, desființare, desfacere (a unui contract) // *~ del pago* anularea plății; *~ de un pedido* anularea unei comenzi.

anular *vt.* a anula, a lichida, a rezilia (un contract), a suspenda // *~ la sanción* a ridica sancțiunea.

anunciante *adj., sm./f.* care anunță, anunțător.

anunciar *vt., vr.* a (se) anunța, a (se) face cunoscut; *vt.* a aduce la cunoștință, a încunoștința; a aviza; a da de știre/veste; a convoca; a face publicitate/propagandă // *me hice anunciar en el secretariado* m-am anunțat la secretariat.

anuncio *sm.* anunțare; anunț, înștiințare, încunoștințare; aviz; indiciu, semn // ~ *publicitario* reclamă; *límite de* ~ termen de înscriere; ~ *s por palabras* mica publicitate; *poner un* ~ a da un anunț.

añadido *sm.* adaos; *adj.* adăugat; fals, pus // *impuesto al/sobre el valor* ~ (I.V.A.) taxă pe valoare adăugată (T.V.A.).

añadir *vt.* a adăuga, a adiționa; a da în plus; a mări; a exagera.

año *sm.* an calendaristic // ~ *bisiesto* an bisect; ~ *económico* an bugetar.

apalancamiento *sm.* ridicare/mișcare cu o pârghie/rangă.

aparato *sm.* aparat; instrument, aparatură, aparataj // ~ *estatal* aparat de stat; *ponerse al* ~ a răspunde la telefon, a lua telefonul; *¡espera en el* ~! așteptați la telefon!; *¿quién está al* ~? cine e la aparat/telefon?

apartado *adj.* (în)depărtat, situat la mare distanță; izolat; retras; separat, despărțit, dat la o parte, pus la o parte; diferit, deosebit; *sm.* despărțire, separare; cutie/căsuță poștală; ali-neat; diviziune, parte, frag-

ment // ~ *de correos* cutie/căsuță poștală; *mantenerse* ~ a se ține la distanță; a nu se băga.

apelación *sf.* recurs; apel; întâmpinare, contestație // *interponer/hacer/presentar* ~ a face/a introduce/a declara recurs/apel; *Tribunal de* ~ Curtea de Apel.

apelante *sm./f.* apelant.

apelar *vt.* a face/a declara recurs/apel; a apela; a ataca (în justiție); a recurge; *vi.* a se referi, a avea legătură // ~ *ante/para el Tribunal Supremo* a face recurs la Tribunalul Suprem; *tiene el derecho de* ~ *su sentencia* are dreptul să facă recurs.

apéndice *sm.* apendice; prelungire; adaos; supliment, anexă; addenda, supliment la contract.

apertura *sf.* deschidere, desfășurător // ~ *de una carta de crédito* acreditate; ~ *de una cuenta de ahorro* deschiderea unui cont de economii; ~ *de libros* desfășurarea unui ciclu contabil.

aplazamiento *sm.* amânare.

aplazar *vt.* a amâna; a lăsa pentru mai târziu; a cita // ~ *para mañana* a amâna/lăsa pe mâine.

aplicación *sf.* aplicare // ~ *de las tarifas aduaneras* aplicarea tarifelor vamale; ~ *de los derechos aduaneros* aplicarea taxelor vamale; ~ *de los derechos preferenciales* aplicarea taxelor preferențiale.

aplicar *vt.* a aplica, a pune în aplicare/folosință // ~ *un nuevo método* a aplica o metodă nouă.

apoderado *sm.* împuternicit, delegat, agent.

apoderar *vt.* a împuternici, a delega, a autoriza // *des~* a retrage împuternicirea/mandatul.

apolítico *adj.* apolitic; lipsit de spirit politic.

aportación *sf.* aport, contribuție // *hacer su ~ al capital social* a-și aduce contribuția la capitalul social.

aportar *vi.* a ajunge (într-un port), a intra în port; *vt.* a duce, a conduce: a da, a oferi, a aduce; a prezenta; a pune la

dispoziție; a contribui (cu capital) // *datos aportados por* date puse la dispoziție de; ~ *una contribución* a aduce un aport/o contribuție.

aporte *sm.* aport, contribuție.

apoyar *vt., vr.* a (se) sprijini, a (se) susține; *vt.* a ține; a (se) baza, a (se) întemeia; a se ajut(or)a; a (se) confirma, a (se) dovedi.

apoyo *sm.* sprijin, ajutor // *punto de ~* punct de ajutor; *prestar ~* a acorda ajutor.

apreciación *sf.* apreciere, prețuire, estimare, (expertiză de) evaluare; cotare; stimă, considerație, respect; recunoștință, mulțumire; *en ~ de* după aprecierea; *error de ~* eroare de apreciere.

apremiante *adj.* stringent, presant, neîntârziat // *necesidad ~* nevoie stringentă/arzătoare.

apremio *sm.* forțare, presare, constrângere, silire; somație; majorare, plată majorată // *por ~ de tiempo* din lipsă de timp; *vía de ~* cale de constrângere.

aprendizaje *sm.* învățare, învățat; (perioadă de) ucenicie // ~ *a distancia* învățământ la dis-

tanță; ~ *asistido por ordenador* învățare asistată de calculator.

aprobación *sf.* aprobare, încuviințare; aviz, autorizație, consimțământ, asentiment, permisiune, îngăduință; promovare, absolvire, terminare // *no* ~ neaprobare, neautorizare; *someter a* ~ a supune spre aprobare.

aprobado *adj.* aprobat, autorizat // *no* ~ neaprobat.

aprobar *vt.* a aproba, a încuviința, a-și da asentimentul/aprobarea/avizul/consimțământul/încuviințarea, a consimți, a fi de acord; a aviza; a autoriza; a permite; a trece/lua/reuși la un examen; a absolvi, a termina // ~ *por mayoría* a aproba cu majoritate de voturi.

apropiación *sf.* însușire, acapare, luare în stăpânire // ~ *indebida* deturnare, însușire ilicită/ilegală; ~ *privada* însușire privată.

apropiarse *vr.* a-și însuși // ~ *bienes materiales* a-și însuși bunuri materiale.

aprovisionamiento *sm.* aprovizionare, furnizare, asigurare;

alimentare // ~ *externo* aprovizionare externă.

aprovisionar *vt.* a aproviziona, a furniza, a asigura, a alimenta.

aproximación *sf.* aproximație, estimatie, evaluare/socoteală sumară; apropiere; abordare // *margen de* ~ marjă de aproximație.

aproximadamente *adv.* circa, aproximativ, aproape, cu aproximație; mai mult sau mai puțin; oarecum.

aproximado *adj.* aproximativ; luat cu aproximație // *por un periodo* ~ *de diez días* pe o perioadă de aproximativ zece zile.

arancel *sm.* taxă vamală // ~ *de aduana* tarif vamal; ~ *prohibitorio/prohibitivo* tarif vamal prohibitiv.

arancelario *adj.* tarifar, vamal // *convenio* ~ acord tarifar; *esquema* ~ schemă tarifară; *rebaja arancelaria* rabat tarifar; *sistema* ~ sistem tarifar; *tasa arancelaria* taxă tarifară; *derechos* ~s taxe impuse de state asupra importurilor de bunuri și servicii în țările respective; *el nivel de las tasas arancelarias* nivelul taxelor tarifare.

arbitraje *sm.* arbitraj, judecare
// ~ *administrativo* arbitraj
administrativ; ~ *de divisas* ar-
bitraj de devize; ~ *del Estado*
arbitraj de stat; ~ *internacio-
nal* arbitraj internațional; *re-
querimiento de* ~ cerere de ar-
bitraj.

archivador *sm.* arhivar, funcți-
onar de arhivă; dulap de arhi-
vă; fișet; biblioraft.

archivar *vt.* a arhiva, a clasa.

archivo *sm.* arhivă, bibliotecă,
dulap de arhivă.

área *sf.* suprafață; arie, zonă;
domeniu, sferă // *en toda el
área nacional* pe tot cuprinsul
țării.

argumento *sm.* argument, do-
vadă; subiect, temă // ~ *de
fuerza* argument puternic; ~
irrebatible argument hotărâ-
tor; *aducir/aportar/esgrimir*
~s a aduce argumente, a ar-
gumenta; *apretar el* ~ a com-
plica problema; *desatar el* ~ a
dezlega problema.

armonización *sf.* armonizare;
potrivire, asortare.

arqueo *sm.* control, verificare a
casei // *hacer el* ~ a face casa.

arquero *sm.* fabricant de arcuri;
fabricant de cercuri (de butoi);
casier.

arras *sf. pl.* arvună, acout // *dar*
~ a arveni, a acouta.

arreglado *adj.* aranjat, ordonat,
în ordine, rânduit; curat // *pre-
cio* ~ preț moderat.

arreglar *vt., vr.* a (se) aranja; a
(se) ordona; a (se) așeza/pune
în ordine, a (se) dispune; a
(se) regla, a (se) potrivi; a (se)
reglementa; a (se) rezolva; a
(se) soluționa; a (se) tranșa; a
(se) repara, a (se) reface; a
(se) îndrepta, a (se) rectifica, a
(se) modifica; a (se) adapta, a
(se) ajusta; a stabili; a se înțe-
lege, a se pune de acord, a că-
dea la învoială/de acord, a
conveni; a se înțelege bine; a
se mulțumi; a se conforma // ~
el equipaje/la maleta a-și pre-
găti/face valiza (geamanta-
nul/bagajul).

arreglo *sm.* aranjare, rânduire,
ordonare; așezare/punere în
ordine, dispunere; reglementa-
re; rezolvare, soluționare; re-
parare, refacere; îndreptare,
rectificare, modificare; adap-
tare, ajustare; achitare; aran-
jament, înțelegere // *con* ~ a
pe/în baza, în conformitate cu,

conform cu, în concordanță cu, corespunzător, potrivit, după; *con ~ a derecho* conform dreptului; *con ~ al valor* după valoare, conform valorii, ad valorem.

arrendable *adj.* arendabil.

arrendador *sm.* locator; locatar, chiriaș; arendaș // *co ~ coarrendaș*; *sub~* persoană care subînchiriază.

arrendamiento *sm.* arendare, arendă, preț de arendare, contract de arendare.

arrendar *vt.* a da în arendă, a arenda; a da cu chirie, a închiria; a lua în arendă; a lua cu chirie // *des~* a nu mai închiria; *sub~* a subînchiria/subarenda.

arrendatario *sm.* locatar, chiriaș; arendaș // *ocupación de ~ arendășie.*

arriendo *sm.* arendă; arendare; chirie // *en ~ arendat*; *închiriat*; *dar/ceder en ~* a da în arendă, a arenda; a da cu chirie, a închiria; *tomar en ~* a lua în arendă, a arenda; a lua cu chirie, a închiria.

arriesgado *adj.* riscant, hazardat, primejdios, periculos //

transacción arriesgada tranzacție riscantă.

arriesgar *vt. vr.* a risca, a-și asuma un risc.

arruinar *vt., vr.* a (se) ruina, a (se) degrada, a (se) dărăpăna, a (se) năruia, a (se) distruge, a (se) nimici; *vt.* a ruina, a sărăci.

artesanal *adj.* artizanal.

artesanía *sf.* meserie de artizan, artizanat; artă a meșteșugariilor; (produse de) artizanat.

artesano *sm.* meseriaș.

artículo *sm.* articol, obiect, produs // *~s de amplio/gran consumo* articole/bunuri de larg consum; *~s de primera necesidad* articole de primă necesitate; *~s de uso personal* articole de uz personal; *~s de valor* articole de valoare.

asalariado *sm.* salariat // *ser ~* a lucra ca salariat.

asamblea *sf.* adunare, concentrare, întrunire // *~ constituyente* adunare constituantă; *~ de balance/rendición de cuenta* adunare de dare de seamă; *~ general* adunare generală; *~ legislativa* adunare legislativă; *~ nacional* adunare națională.

ascenso *sm.* ascensiune, urcare; avansare, promovare, înaintare // ~ *por antigüedad* avansare pe bază de vechime; ~ *vertiginoso* ascensiune vertiginosă.

aseguración *sf.* asigurare, contract de asigurare.

asegurado *sm.* asigurat // *no* ~ neasigurat.

asegurador *sm.* asigurator // *re*~ reasigurator.

aseguradora *sf.* companie de asigurări.

aseguramiento *sm.* asigurare, fixare, consolidare; garantare; permis.

asegurar *vt.* a asigura // ~ *la mercancía contra la avería* a asigura marfa contra deteriorării.

asequible *adj.* accesibil, la îndemâna tuturor, ușor de procurat, disponibil.

asentar *vt.* a înregistra // ~ *al debe* a trece o sumă la debit; ~ *en la cuenta* a credita un cont.

asesor *adj.* consultativ; *sm.* consultant, consilier, specialist // ~ *jurídico* jurisconsult; ~ *personal* consilier personal.

asesoramiento *sm.* consultare, îndrumare // ~ *jurídico* asistență juridică.

asesorar *vt.* a sfătui, a da îndrumări; *vr.* a se consulta, a se consfătu.

asesoría *sf.* birou de consultații, taxă de consultații, activitate de consultant // *Dirección de ~ Jurídica* Oficiul juridic.

asiento *sm.* înregistrare // ~ *contable* contabilizare; ~ *de apertura* înregistrarea începerii exercițiului financiar; ~ *de cierre* înregistrarea încheierii exercițiului financiar; *hacer un ~* a opera în registru, a contabiliza.

asignación *sf.* alocație // ~ *del presupuesto* alocație bugetară; ~ *trimestral* alocație trimestrială.

asignado *adj.* alocat; *sm.* plată în natură/produse.

asignar *vt.* a aloca, a desemna, a atribui, a acorda, a numi.

asistente *adj., sm.* asistent; *sm.* ajutor.

asistir *vi.* a asista, a fi de față/prezent, a lua parte, a participa; a frecventa, a merge des; a munci ca servitoare, a servi;

vt. a asista, a însoți; a ajuta, a da/a acorda ajutor // *no ~ a* absentă, a lipsi, a nu fi de față; *le asiste el derecho de are* dreptul să.

asociación *sf.* asociație, grupare, uniune // *derechos de ~* drepturi de asociere.

asociado *adj. sm.* asociat; *sm.* membru.

asociar(se) *vt., vr.* a (se) asocia.

aspirante *sm.* aspirant, candidat // *~ presidencial* candidat la președinție.

asumir *vt.* a asuma, a-și lua asupra sa, a se angaja; a lua, a căpăta, a prelua // *~ la dirección/el mando* a (pre)lua conducerea; *asumiremos los gastos* vom suporta/prelua cheltuielile.

asunto *sm.* chestiune, problemă; subiect, temă; afacere // *~ de trámite* chestiune de formalitate/rutină; *~s exteriores* afaceri externe; *~s varios* diverse; *en ~s de dinero* în materie de bani; *estar ajeno a un ~* a fi străin de problemă; *tratar de un ~* a trata o problemă/un subiect.

atención *sf.* atenție, luare-aminte, băgare de seamă; grijă, preocupare, interes, bunăvoință; ocupație, obligație, treabă; operă de caritate; *pl.* atenții, amabilitate // *(a la) ~ de* în atenția; *en ~ a* ținând seama, având în vedere, luând în considerație; în atenția; *conceder/dedicar/dirigir/dispensar/prodigar ~;* *poner ~ a da/a* acorda atenție/importanță; *ofrecer/proponer a la ~* a supune atenției; *reciprocamente una ~* a face un contraserviciu; *tratar con ~* a da atenție; *cubrir de atenciones* a acoperi cu/a coplesii de atenții; *se requiere una mayor ~* se impune o atenție mărită.

atender *vi.* a da atenție, a urmări; a ține seama de, a avea în vedere, a lua în seamă; *vt., vi.* a da o consultație, a consulta; a îngriji, a avea grijă, a se (pre)ocupa; a (de)servi, a se ocupa // *~ a las circunstancias* a ține seama de împrejurări; *~ la llamada* a răspunde la telefon; *no ~ a* nu da ascultare; *para ~ a los clientes* pentru deservirea clienților; *atendido a la Constitución* bazat pe Constituție; *atendiendo a* ținând seama, având în vedere,

luând în considerație; *atendiendo a una invitación* răspunzând unei invitații; *atendiendo al orden de presentación* în ordinea prezentării; *no atiende a su obligación* nu-și face datoria; *su opinión no ha de ser atendida* părerea sa nu va fi luată în considerație.

atentamente *adv.* atent, cu atenție, cu grijă; cu respect.

atesoramiento *sm.* teaurizare, acumulare, strângere.

atestiguar *vt.* a depune mărturie, a atesta, a dovedi; a servi/a sta/a aduce/a fi mărturie; a certifica // *los hechos atestiguan que* faptele arată/dovedesc că.

atracador *sm.* jefuitor, tâlhar, bandit.

atracar *vi.* a acosta, a trage la cheu/lângă altă navă; a ajunge/a sosi la țărm; *vt.* a jefui, a săvârși un jaf; a fura.

atraco *sm.* jaf, jefuire; furt/atac la drumul mare.

atractivo *adj.* atractiv, atrăgător, captivant; *sm.* farmec, grație; stimulent, imbold // *lo* ~ atractivitate.

atraer *vt.* a (a)trage, a aduce către sine; a îmbia; a captiva, a cuceri; a câștiga; *vr.* a-și atrage // *~se la simpatía* a-și atrage simpatia.

audiencia *sf.* asistență, audiență, auditoriu, instanță, tribunal // *~ pública* ședință publică; *conceder/dar* ~ a acorda audiență; *pedir/solicitar* ~ *con/de* a cere audiență la.

auditar *vt.* a efectua auditul, a audita, a controla.

auditor *sm.* asesor, auditor, revizor (contabil).

auditoría *sf.* funcție de judecător; tribunal; audit; control financiar // *~ contable* audit contabil; *~ de cuentas* control financiar; *~ financiera* audit financiar; *~ interna* audit intern.

auge *sm.* apogeu, culme, punct culminant; avânt, creștere // *en pleno* ~ în plină desfășurare; în plin avânt; în toi; *co-brar/tomar* ~ a lua avânt; *estar en su* ~ a fi la apogeu; *el trabajo está en todo su* ~ munca e în toi.

aumentar *vt.* a majora, a spori, a intensifica, a dezvolta, crește // *~ en un 15%* a crește cu

15%; ~ *en x euros* a majora prețul cu x euro; ~ *tres veces* a crește de trei ori/a se tripla.

aumento *sm.* creștere, majorare, mărire // ~ *de la exportación/importación* mărirea exportului/importului; ~ *de la producción* mărirea producției; ~ *del volumen físico del comercio exterior* mărirea volumului fizic al comerțului exterior; ~ *de las inversiones* creșterea investițiilor; ~ *de los ingresos reales de la población* sporirea veniturilor reale ale populației; ~ *medio anual* creșterea medie anuală; *cuota de* ~ rata creșterii.

auspiciar *vt.* a prezice, a prevesti; a proteja, a socoti.

auspicio *sm.* auspiciu, prevestire, prezicere, augur; protecție // *bajo los ~s* sub auspiciile/egida/patronajul; *bajo los mejores* ~ sub cele mai bune auspicii.

autarquía *sf.* autarhie, satisfacere a nevoilor economice prin propriile puteri; autocrație, puteri neîngrădite, absolutism.

autárquico *adj.* autarhic, de autarhie; autocratic, cu puteri nelimitate.

autenticidad *sf.* autenticitate, caracter autentic; originalitate // *no* ~ neautenticitate.

auténtico *adj.* autentic, sigur, evident, neîndoielnic, de netăgăduit, incontestabil, veritabil, original; autenticat, legalizat // *no* ~ neautentic.

autentificar *vt.* a autentifica, a certifica, a legaliza; a acredita, a face renumit.

autoevaluación *sf.* autoevaluare.

autofinanciación *sf.* autofinanțare.

autofinanciar *vt.* a autofinanța.

autogestión *sf.* autogestiune, autogestionare, gestiune proprie.

autoliquidación *sf.* autolichidare.

automatización *sf.* automatizare.

autonomía *sf.* autonomie, deplină libertate; descentralizare // *en plena* ~ de sine stătător.

autonómico *adj.* de autonomie.

autónomo *adj.* autonom; descentralizat.

autoridad *sf.* autoritate, putere; organ al puterii, for, *pl.* autorități, oficialități, organe ale puterii // ~ *de cosa juzgada* autoritate de lucru judecat; *abuso de ~* abuz de putere; ~ *tributaria* fisc; *las debidamente facultadas ~es, las ~es competentes* autoritățile în drept; *disfrutar de/gozar de/tener ~* a avea/a se bucura de autoritate; *ser una ~ en la materia* a fi o autoritate în materie.

autorización *sf.* autorizație, autorizare, încuviințare // *provisito de una ~* având o autorizație/în posesia unei autorizații.

autorizado *adj.* autorizat, împuternicit // *no ~* neautorizat.

autorizar *vt.* a autoriza, a încuviința, a împuternici, a da dreptul.

autoservicio *sm.* autoservire; restaurant cu autoservire.

auxiliar *adj.* auxiliar, ajutător, de ajutor; *sm./f.* funcționar subaltern; *vt.* a da ajutor, a ajuta.

aval *sm.* garanție, aval.

avalante *sm.* garant.

avalar *vt.* a avaliza, a garanta; a-și da girul, a gira.

avalista *sm./f.* avalist.

avisar *vt.* a înștiința, a informa, a anunța // ~ *al cliente de la expedición de la mercancía* a înștiința clientul despre expedierea mărfii.

aviso *sm.* înștiințare, anunț, comunicare // ~ *de apertura del crédito* înștiințare de deschidere a creditului; ~ *de cancelación del crédito* înștiințarea de anulare a creditului; *pre~* înștiințare prealabilă/preaviz; *con ~ de su recepción* cu aviz de primire; *con previo ~* cu preaviz; *sin previo ~* fără niciun aviz/nicio înștiințare.

avivar *vt.* a înviora, a accelera, a însufleți.

ayuda *sf.* ajutor // ~ *económica* ajutor/asistență economică; ~ *mutua* ajutor reciproc.

ayudante *adj.* ajutător, care ajută; *sm.* ajutor, asistent.

ayuntamiento *sm.* primărie; adunare, ședință; adăugare.

B

baja *sf.* scădere, reducere (a prețurilor), încetare a contractului/a angajării // *ir de/en* ~, *dar* ~ a merge în scădere, a scădea, a se reduce, a pierde din valoare; *tener* ~s a suferi/a avea pierderi.

baja *sf.* încetare a contractului, concediere, lichidare, dare afară, excludere // *darse de* ~ a concedia, a elimina, a da afară, a exclude.

bajar *vt.* a scădea // ~ *de precio* a se ieftini, a pierde din preț; ~ *el precio* a lăsa din preț.

bala *sf.* balot // ~ *de algodón* balot de bumbac.

balance *sm.* bilanț, balanță // *asamblea de* ~ adunare de dare de seamă; ~ *centralizador* bilanț centralizator; ~ *de caja* bilanț financiar, economic; ~ *de comprobación* balanța de verificare; ~ *de contabilidad*

bilanț contabil; ~ *deficitario* bilanț deficitar; ~ *definitivo* bilanț definitiv; ~ *del año* bilanț de sfârșit de an; ~ *neto* bilanț net; *análisis del* ~ analiza bilanțului; *control del* ~ controlul bilanțului; *extracto del* ~ extras al bilanțului; *fecha del* ~ data bilanțului; *redacción del* ~ întocmirea bilanțului; *hacer/pasar* ~ a face bilanțul.

balanza *sf.* balanță, cântar // ~ *activa* balanță activă; ~ *de comercio* balanța comercială; ~ *de comercio exterior* balanța comerțului exterior; ~ *deficitaria* balanță deficitară; ~ *de pago* balanța decontărilor; ~ *de pagos* balanță de plăți; ~ *pasiva* balanță pasivă.

banca *sf.* bancă, sistem bancar.

bancario *adj.* bancar // *inter-* interbancar; *gasto* ~ taxă pentru operații bancare; *talón* ~

cec bancar; *desembolsos* ~s speze bancare.

bancarrota sf. bancrută, faliment, crah, insolabilitate // ~ *fraudulenta* faliment fraudulos; *declarar en* ~ a declara faliment; *estar en/hacer/ir a la* ~ a da faliment, a ajunge/a se declara în stare de faliment.

banco sm. instituție bancară, bancă // ~ *central* banca centrală; ~ *comercial* bancă comercială; ~ *de clearing internacional* bancă de decontări internaționale; ~ *de crédito a largo plazo* bancă de credit pe termen lung; ~ *de descuento* bancă de scont; ~ *de emisión* bancă de emisiune; ~ *del Estado* bancă de stat; ~ *de información* bancă de date; ~ *de reconstrucción y desarrollo* bancă de reconstrucție și dezvoltare; ~ *extranjero* bancă străină; ~ *federal* bancă federală; ~ *hipotecario* bancă ipotecară; ~ *internacional* bancă internațională; ~ *mundial* bancă mondială; ~ *nacional* bancă națională; ~ *particular* bancă particulară; *billete de* ~ bancnotă; *depositar dinero en un* ~ a depune banii la bancă; *ingresar/meter dinero en el* ~ a depune/băga bani în bancă.

banquero sm. bancher, funcționar de bancă.

barato adj. ieftin // *mercancia barata* marfă ieftină; *transporte* ~ transport ieftin.

barrera sf. barieră // ~ *de entrada* barieră de intrare.

base sf. bază // ~ *comercial* bază comercială; ~ *de abastecimiento con productos alimenticios* bază de aprovizionare cu produse alimentare; ~ *de almacenaje* bază de depozitare; ~ *de centro comercial* bază de desfacere; ~ *de divisas* bază valutară; ~ *de precios* bază a prețurilor; ~ *imponible* bază imposibilă; ~ *militar* bază militară; ~ *naval* bază navală; ~ *s protocolizadas* condiții stabilite printr-un proces verbal.

beneficiar vt. a beneficia // ~ *de una rebaja* a beneficia de o reducere.

beneficiario adj., sm. beneficiar // ~ *de una carta de crédito* beneficiar al unui acreditiv; ~ *de una carta de seguro* beneficiarul unei polițe de asigurări; ~ *de una letra* beneficiarul unei cambii; ~ *de una licencia* beneficiarul unei licențe.

beneficio *sm.* profit, câștig, beneficiu // ~ *anual* profit anual; ~ *bruto* venit brut; profit brut; ~ *comercial* beneficiu comercial; ~ *de inventario* beneficiu de inventar; ~ *de monopolio* profit de monopol; ~ *de operaciones comerciales* beneficiu de operații comerciale; ~ *neto* câștig net; profit net; ~ *planificado* beneficiu planificat; *norma del* ~ rata profitului; *sobre* ~ supraprofit; *aportar un* ~ a aduce un beneficiu; *contar con un* ~ a sconta pe un beneficiu; *redundar en* ~ *de ambas partes* a fi în avantajul ambelor părți; *sacar* ~ a obține venituri; *poner impuesto sobre los* ~ a pune impozite pe venituri.

bien(es) *sm.* bun(uri) // ~ *comunes/públicos* bunuri obștești; ~ *conyugales/gananciales* bunuri comune (din căsătorie); ~ *de capital* fonduri fixe; ~ *de equipo* echipament, utilaj; ~ *de fortuna* avere; ~ *de gran consumo* bunuri de larg consum; ~ *habidos y por haber* bunuri prezente și viitoare; ~ *muebles* bunuri mobile; ~ *raíces (inmuebles/sedientes)* bunuri imobile (terenuri, clădiri, case, moșii).

billete *sm.* bancnotă, bilet de bancă, hârtie; titlu la purtător, la vedere // ~ *a la orden* bilet la ordin, cambie; ~ *de banco convertible* bilet de bancă convertibil; ~ *de banco falso/de pega* bancnotă falsă; ~ *de banco no convertible* bilet de bancă neconvertibil; ~ *de precio reducido* bilet cu preț redus; ~ *del Tesoro* bon de tezaur/trezorerie ~ *gordo* bancnotă falsă/mare; *fajo de* ~ teanc de bancnote, pachet de bani.

billettera *sf.* portofel pentru bancnote.

bloqueo *sm.* blocaj, blocadă // ~ *económico* blocadă economică.

boletín *sm.* buletin, formular, chestionar // ~ *comercial* buletin comercial; ~ *de información* buletin informativ; ~ *de pedido* nota de comandă; ~ *de porte* notă de expediție, fraht, scrisoare de căruță; ~ *de precios* listă de prețuri; ~ *oficial* buletin/monitor oficial.

bolsa *sf.* bursă // ~ *de cereales* bursă de cereale; ~ *de comercio* bursă de mărfuri; ~ *de divisas* bursă de devize; ~ *de valores* bursă de valori; ~ *del trabajo* bursa locurilor de

muncă; ~ *negra* bursa neagră; *agente de* ~ agent de bursă; *cotizaciones de la* ~ cotizațiile bursei; *curso de la* ~ cursul bursei; *precio cotizado en la* ~ preț cotelat la bursă; *reglamento de la* ~ regulamentul bursei; *tendencia de la* ~ tendința la bursă; *transacción de* ~ tranzacție de bursă; *uso de la* ~ uzanțele bursei; *bajar/subir la* ~ a scădea/a crește valoarea acțiunilor la bursă; *jugar a la Bolsa* a juca/a specula la Bursă.

bonificación *sf.* bonificație, compensație // ~ *del valor facturado de la mercancía* bonificație din valoarea facturată a mărfii; ~ *especial* bonificație specială; ~ *por el pago al contado* bonificație pentru plata în numerar; *hacer una* ~ a face o bonificație; *prestar una* ~ a acorda o bonificație.

bono *sm.* bon // ~ *del Tesoro* bon de tezaur; ~ *s de comida* tichete de masă.

borrar *vt.* a șterge, a radia // ~ *de la lista* a șterge de pe listă.

borrador *sm.* registru contabil/de operațiuni // *el* ~ *de la ley* proiect de lege.

bruto *adj.* brut // *peso* ~ greutate brută; *producto interno* ~ produsul intern brut (PIB).

bulto *sm.* pachet, legătură.

bursátil *adj.* bursier, de bursă // *pulso* ~ pulsul bursei; *mercado* ~ piață bursieră; *transacciones* ~ *es* tranzacții la bursă.

C

cablegrama *sm.* cablogramă, telegramă.

cabotaje *sm.* cabotaj // *barco/buque de ~ costero* navă-cabotier/de cabotaj, cabotier.

caja *sf.* casă, casierie, ghișeu, sumă de bani // *Caja Autónoma* Casă Autonomă; ~ *de ahorros y consignaciones* casă de economii și consemnațiuni; ~ *de amortización* casă de amortizare; *Caja de Ayuda Mutua* Casa de Ajutor Reciproc; ~ *de caudales* casă de bani/fier, seif; ~ *de compensación* casă de decontare; ~ *de jubilaciones* casă de pensii; ~ *fuerte* seif; ~ *registradora* casă de marcat; *balance de ~* bilanț financiar/economic; *libro de ~* registru/jurnal de casă; *ingresar en ~* a intra în casă; *llevar la ~* a ține casa; *pagar en ~* a plăti la casă.

cajero *sm* casier // ~ *automático* bancomat.

calculador *sm.* calculator.

calculadora *sf.* calculator, mașină de calculat // *euro~* calculator al echivalenței între euro și alte valute; *mini~* minicalculator, minicomputer.

calcular *vt.* a calcula, a socoti.

calidad *sf.* calitate // ~ *comercial* calitate comercială; ~ *de la mercancía* calitatea mărfii; ~ *de la producción* calitatea producției; ~ *inferior* calitate necorespunzătoare.

cámara *sf.* cameră // *Cámara de Arbitraje* Cameră de Arbitraj; *Cámara de Comercio* Camera de Comerț; *Cámara de Comercio e Industria* Camera de Comerț și Industrie; *Cámara de Comercio Internacional* Camera de Comerț Internațional

nal; *Cámara de Compensación* Cameră de Compensații; *Cámara Técnica* Cameră Tehnică.

cambiabile *adj.* schimbător // *inter~* interșanjabil, inter-schimbabil.

canbiar *vt.* a schimba // ~ *divisas* a schimba valută; ~ *los precios* a schimba prețurile; *inter~* a face schimb.

cambio *sm.* curs, schimb (valutar); schimbare, bani mărunți // ~ *a plazo* schimb la termen; ~ *bursátil* cursul bursei; ~ *de clearing* cursul cliringului; ~ *de compensación* curs de compensație; ~ *de conversión* curs de convertire; ~ *de domicilio* schimbare de domiciliu; ~ *de emisión* curs de emisiune; ~ *de liquidación* curs de lichidare; ~ *de papeles de valor* cursul hârtiilor de valoare; ~ *de productos* schimb în natură, troc; ~ *de servicio* schimb de servicii; ~ *del ~* schimbarea cursului; ~ *del día* cursul zilei; ~ *de la divisa* cursul valutei; ~ *de las acciones* cursul acțiunilor; ~ *de las ventas* cursul vânzărilor; ~ *favorable* curs favorabil; ~ *firme* curs stabil; ~ *forzoso* curs

forțat; ~ *libre* curs liber; ~ *medio* curs mediu; ~ *oficial/legal* curs oficial; ~ *recalculado* curs recalculat; ~ *único* curs unic; ~ *variable* curs variabil; *al más elevado* ~ la cel mai ridicat curs; *alza del ~* urcarea cursului; *baja escalonada del ~* scădere treptată a cursului; *desviación del ~* devierea cursului; *diferencia de ~* diferență de curs; *inflación del ~* umflarea cursului; *letra de ~* cambie, rată; *letra de ~ a día fijo* rată la termen; *letra de ~ a fecha fija* rată la dată fixă; *letra de ~ a largo plazo* rată cu scadență lungă; *letra de ~ a treinta días* rată la 30 de zile; *letra de ~ contra entrega de documentos* rată documentară; *letra de ~ domiciliada* rată domiciliată; *letra de ~ exterior* rată externă; *letra de ~ girada al cargo del comprador* cambie trasă asupra cumpărătorului; *libre ~* liber schimb; *mantenimiento artificial del ~ a un nivel elevado* menținerea artificială a cursului la un nivel ridicat; *nota de ~* foaie de schimb; *oficio de ~* oficiu de schimb; *pérdidas en ~* pierderi la curs; *punto de ~* punct de schimb; *tipo de ~* curs de schimb; *va-*

lor de ~ valoare de schimb; *calcular por el* ~ a calcula după curs; *cobrar una letra de* ~ a încasa o trată; *descontar una letra de* ~ a sconta o trată; *ganar en la diferencia de* ~ a câștiga la diferența de curs; *pagar una letra de* ~ a onora o trată; *perder en la diferencia de* ~ a pierde la diferența de curs; *presentar una letra de* ~ para el pago a prezenta o trată la plată; *subir artificialmente el* ~ a umfla în mod artificial cursul; *(no) tener* ~ a (nu) avea bani mărunți.

campaña *sf.* campanie // ~ *de publicidad* campanie publicitară.

cantidad *sf.* cantitate, sumă (de bani) // ~ *contractual* cantitate contractuală; ~ *de productos* cantitate de produse; ~ *de las mercancías exportadas* cantitatea mărfurilor exportate; ~ *general* cantitate generală; ~ *máxima* cantitate maximă; ~ *mínima* cantitate minimă; ~ *prevista en el contrato* cantitatea prevăzută în contract.

capital *sf.* capitala; *sm.* capital, bunuri, valori, bani // ~ *adelantado/anticipado* capital avansat; ~ *bancario* capital

bancar; ~ *circulante* capital circulant; ~ *constante* capital constant; ~ *de amortización* capital de amortizare; ~ *de estado* capital de stat; ~ *de préstamo* capital de împrumut; ~ *de reserva* capital de rezervă; ~ *de rotación/en circulación* capital circulant/de rulment; ~ *en dinero* capital bănesc; ~ *en divisas extranjeras* capital în valută străină; ~ *extranjero* capital străin; ~ *ficticio* capital fictiv; ~ *fijo/básico* capital fix/de bază; ~ *financiero* capital financiar; ~ *inmovilizado* capital imobilizat; ~ *industrial* capital industrial; ~ *invertido* capital investit; ~ *numerario* capital în numerar; ~ *privado* capital particular; ~ *social* capital social; ~ *usurario* capital cămătăresc; ~ *variable* capital variabil.

capitalismo *sm.* capitalism // ~ *de estado* capitalism de stat; ~ *dirigido* capitalism dirijat; ~ *monopolista (de Estado)* capitalism monopolist (de stat); ~ *mundial* capitalism mondial; ~ *premonopolista* capitalism premonopolist.

capitalista *sm./f.* capitalist/ă, posesor de capital.

capitalización *sf.* capitalizare // ~ *del interés* capitalizarea dobânzii; *des~* privare de capital.

carestía *sf.* scumpete, penurie, absență // ~ *de víveres* lipsă de alimente.

carga *sf.* înregistrare la debit; încărcare; încărcătură // ~ *a granel* încărcătură în vrac; ~ *de fácil deterioro* încărcătură perisabilă; ~ *en tránsito* încărcătură în tranzit; ~ *mixta* încărcătură mixtă; ~ *útil* încărcătură utilă; *estación de* ~ stație de încărcare; *límite de* ~ limită de încărcare; *operaciones de* ~ y *descarga* operații de încărcare și descărcare; *peso a la* ~ greutatea la încărcare; *libre de* ~s fără datorii.

cargado *adj.* încărcat // *no* ~ neîncărcat.

cargar *vt.* a încărca, a debita cu // ~ *en cuenta* a încărca un cont; ~ *en el debe* a trece o sumă la debit; *mercancía sin* ~ marfă neîncărcată.

cargo *sm.* creditare; post, încărcătură // ~ y *data* debit și credit; *con* ~ *a* în contul; *ocupar un* ~ a ocupa un post; *ser en* ~

a a fi dator; *solicitar un* ~ a solicita un post.

carné *sm.* carnet.

caro *adj.* scump, costisitor // *comprar* ~ a cumpăra scump; *costar* ~ a costa scump; *pagar* ~ a plăti scump; *vender* ~ a vinde scump.

carpeta *sf.* dosar, mapă (pentru hârtii).

carta *sf.* scrisoare // ~ *a la orden* bilet la ordin; ~ *comercial* scrisoare comercială; ~ *con valores declarados* scrisoare cu valoare declarată; ~ *de crédito* scrisoare de credit; ~ *de crédito acumulativa* acreditiv acumulativ; ~ *de crédito comercial* scrisoare de credit, acreditiv; ~ *de fletamento* contract de navlosire; ~ *de garantía* scrisoare de garanție; ~ *de pago* ordin de plată, chitanță; ~ *de porte* scrisoare de transport; ~ *de porte aéreo* fraht aerian; ~ *de reclamación* scrisoare de reclamație; ~ *franqueada* scrisoare francată; ~ *no franqueada* scrisoare nefrancată; *confirmar una* ~ a confirma o scrisoare; *enviar una* ~ a trimite o scrisoare; *franquear una* ~ a franca o scrisoare; *redactar una* ~ a redacta o scrisoare.

cartearse *vr.* a corespunda // ~ con a fi în corespondență cu, a purta corespondență, a schimba/a-și trimite scrisori.

cártel *sm.* cartel // ~ *de los bancos* cartel al băncilor.

cartilla de ahorro *sf.* carnet/libret de economii.

caso *sm.* caz, afacere // ~ *de fuerza mayor* caz de forță majoră; ~ *fortuito* caz fortuit, de forță majoră.

catastro *sm.* cadastru // *asentar en el* ~ a înscrie în cadastru.

catastral *adj.* cadastral.

causa *sf.* cauză, proces, motiv // ~ *de nulidad* cauză de anulare; ~ *del deterioro de la mercancía* cauza deteriorării mărfii; ~ *de la demora en la entrega* cauza întârzierii livrării; ~ *pública* interes public.

cédula *sf.* document, act // ~ */carné/tarjeta de identidad* buletin, carte de identitate.

centralizador *sm.* centralizator // ~ *estadístico* centralizator statistic.

centro *sm.* centru // ~ *comercial* centru comercial; ~ *económico* centru economic; ~ *finan-*

ciero centru financiar; ~ *internacional de negocios* centru internațional de servicii/afaceri; ~ *de trabajo* unitate productivă/de producție.

certificación *sf.* certificare, act, certificat.

certificado *sm.* certificat // ~ *aduanero* certificat vamal; ~ *acreditivo* act doveditor; ~ *de arqueo* certificat de tonaj; ~ *de avería* certificat de avarie; ~ *de calidad de la mercancía* certificat de calitate a mărfii; ~ *de carga* certificat de încărcare; ~ *de crédito* carte de credit; ~ *de depósito* certificat de depozitare; ~ *de garantía* certificat de garanție; ~ *de peso* certificat de greutate; ~ *de recepción* certificat de recepție; ~ *de seguro* certificat de asigurare; ~ *definitivo* certificat definitiv; ~ *sanitario* certificat sanitar; *expedir un ~* a elibera un certificat.

cerrar *vt.* a închide, a lichida // ~ *la frontera* a închide granița; ~ *una cuenta* a închide un cont.

cesar *vt.* a înceta // ~ *su actividad* a-și înceta activitatea.

cesión *sf.* cesiune, cedare // ~ *de crédito* cesiune de creanță; ~ *de bienes* cesiune de bunuri.

cierre *sm.* închidere, suspendare // ~ *de cuentas* închidere a conturilor; ~ *de libro* închidere contabilă; ~ *de la bolsa* închiderea bursei; ~ *de la tienda* închiderea magazinului; *hora de* ~ oră de închidere.

circulación *sf.* circulație // ~ *de dinero* circulația banilor; ~ *de las mercancías* circulația mărfurilor; *velocidad de* ~ viteză de circulație; *capital en* ~/*circulante/de rotación* capital circulant/de rulment.

círculo *sm.* cerc, sector, sferă // ~ *comercial* cerc comercial; ~ *de negocios* cerc de afaceri.

circunstancia *sf.* împrejurare // ~ *favorable* împrejurare favorabilă.

clase *sf.* clasă, fel, tip // ~ *de transporte* felul transportului; ~ *de la mercancía* felul mărfii.

clasificar *vt.* a clasifica, a tria, a îndosaria (corespondența) // *sin* ~ neclasificat.

cláusula *sf.* clauză, dispoziție, stipulație // ~ *de cancelación* clauză de reziliere; ~ *de con-*

trato clauză contractuală; ~ *de divisa* clauză valută; ~ *de fuerza mayor* clauză de forță majoră; ~ *de monopolio* clauză de monopol; *confirmación sin reserva de las* ~s contractuales confirmarea necondiționată a clauzelor contractuale; *la* ~ *de la nación más favorecida* clauza națiunii celei mai favorizate.

clausura *sf.* închidere // ~ *de la exposición* închiderea expoziției; ~ *del ejercicio* încheierea exercițiului financiar.

clearing *sm.* cliring // ~ *bilateral* cliring bilateral; *convenio de* ~ acord de cliring; *método de* ~ metodă de cliring; *operaciones de* ~ operațiuni de cliring; *sistema de* ~ sistem de cliring.

cliente *sm./f.* client, consumator // ~ *permanente* client permanent; *satisfacer el deseo del* ~ a satisface dorința clientului.

clientela *sf.* clientelă, clienți, consumatori // *procurarse* ~ a-și face clientelă clienți.

cobrar *vt.* a încasa, a primi bani/salariul // ~ *beneficios* a încasa beneficii; ~ *bonificaciones* a încasa bonificații; ~ *costo del transporte* a încasa

costul transportului; ~ *indemnizaciones* a încasa impozite; ~ *el valor del embalaje* a încasa valoarea ambalajului; ~ *el valor de la mercancía* a încasa valoarea mărfii; ~ *la suma debida* a încasa suma cuvenită; ~ *un cheque* a încasa un cec.

cobro *sm.* incasso; încasare // ~ *documental* incasso documentar; *a su buen* ~ la încasare; *salvo buen* ~ sub rezerva încasării; *presentar al* ~ a prezenta la incasso; *recibir para* ~ a primi pentru incasso.

código *sm.* cod, culegere de norme/legi // ~ *civil/penal* cod civil/penal; ~ *comercial* cod comercial; ~ *de barras* cod de bare; ~ *de familia* codul familiei; ~ *de procedimiento civil* cod de procedură civilă; ~ *fundamental* constituție, lege fundamentală ~ *laboral/de trabajo* codul muncii; ~ *marítimo* cod maritim, legea navigației; ~ *postal* cod poștal; ~ *teléfono* prefix telefonic.

colaboración *sf.* colaborare // ~ *comercial* colaborare comercială; ~ *económica* colaborare economică; *prestar* ~ a acorda colaborare.

colindante *adj.* învecinat, alăturat, vecin.

comercial *adj.* comercial, de comerț // *actividad* ~ activitate comercială; *acuerdo* ~ acord comercial; *agencia* ~ agenție comercială; *agente* ~ agent comercial; *agregado* ~ atașat comercial; *beneficio* ~ beneficiu comercial; *bloqueo* ~ blocadă comercială; *calidad* ~ calitate comercială; *centro* ~ centru comercial; *código* ~ cod comercial; *derecho* ~ drept comercial; *empresa* ~ întreprindere comercială; *ley* ~ lege comercială; *libro* ~ registru comercial; *política* ~ politică comercială; *rata del beneficio* ~ rata profitului comercial; *representante* ~ reprezentant/reprezentanță comercială; *red de empresas* ~es rețea de întreprinderi comerciale; *negociaciones* ~es tratative comerciale; *relaciones* ~s relații comerciale; *usos* ~es uzanță comercială; *volumen de los intercambios* ~es valoarea schimburilor comerciale.

comercialización *sf.* marketing, comercializare.

comerciante *sm./f.* comerciant, negustor, neguțător // ~ *al por mayor* angrosist; ~ *al por menor* detalist.

comerciar *vt.* a comercializa, a face comerț.

comercio *sm.* comerț, negoț, negustorie; prăvălie, magazin // ~ *ambulante* comerț ambulant; ~ *bilateral* comerț bilateral; ~ *de estado* comerț de stat; ~ *de exportación* comerț de export; ~ *de importación* comerț de import; ~ *de intermediarios* comerț de mijlocire; ~ *exterior* comerț exterior; ~ *interior* comerț intern; ~ *internacional* comerț internațional; ~ *interestatal* comerț interstat; ~ *interzonal* comerț interzonal; ~ *libre* comerț liber; ~ *mayorista/al* *mayor* comerț cu ridicata; ~ *minorista/al* *menor* comerț cu amănuntul; ~ *mundial* comerț mondial; ~ *multilateral* comerț multilateral; ~ *particular* comerț particular; *balanza de* ~ balanță comercială; *zona de* ~s zonă cu magazine.

comisión *sf.* comisie; comision // ~ *bancaria* comision bancar; *Comisión Central Revisora (de Cuentas/de Finanzas)* Comisie de Revizie; ~ *de arbitraje* comisie de arbitraj; ~ *de conciliación* comisie de conciliere; ~ *de control* comisie de control; ~ *de evalua-*

ción comisie de evaluare; ~ *de litigios* comisie de litigii; ~ *económica* comisie economică; ~ *especial* comisie specială; ~ *financiera* comisie financiară; ~ *gubernamental* comisie guvernamentală; ~ *permanente* comisie permanentă; ~ *provisional* comisie provizorie; ~ *presupuestaria* comisie bugetară; *orden de* ~ mandat de comision; *convocar una* ~ a convoca o comisie; *remitir a la* ~ a remite comisiei.

comisionista *sm./f.* comisionar.

comitente *sm./f.* comitent, mandatar.

comité *sm.* comisie, comitet // ~ *consultivo* comitet consultativ; ~ *de asistencia* comitet de asistență; ~ *de conciliación* comitet de conciliere.

compañía *sf.* companie, societate // ~ *de seguros* companie de asigurări; ~ *por acciones* societate pe acțiuni.

compensación *sf.* compensare, compensație, despăgubire; *pl. compensaciones* penalități // ~ *al contado* compensare în numerar; ~ *de seguro* compensare de asigurare; ~ *de los daños* compensarea daunelor;

~ *de los gastos* compensarea cheltuielilor; ~ *en efectivo* despăgubire în numerar; *en* ~ în compensare, în contrapartidă.

compensar *vt.* a compensa //; ~ *los daños* a compensa daunele; ~ *los gastos* a compensa cheltuielile; ~ *una pérdida* a compensa o pierdere.

competencia *sf.* concurență, rivalitate // ~ *de las mercancías en el mercado* concurența mărfurilor pe piață; ~ *entre las empresas comerciales* concurență între firmele comerciale; *lucha de* ~ luptă de concurență; *precios de* ~ prețuri de concurență; *relaciones de* ~ relații de concurență.

competidor *sm.* concurent, rival // ~ *comercial* concurent comercial; ~ *en el mercado* concurent pe piață.

complejo *sm.* complex // ~ *comercial* complex comercial.

compra *sf.* cumpărare, achiziționare, procurare // ~ *a plazo* cumpărare la termen; ~ *de las mercancías* cumpărare a mărfurilor; ~ *de los bienes inmuebles* cumpărare a bunurilor imobiliare; ~ *de los bienes*

muebles cumpărare a bunurilor mobiliare; ~ *por comisión* cumpărare în comision; *hacer la* ~ a face cumpărături; *ir/salir de* ~ a se duce/a ieși la cumpărături; *mandar/enviar a la* ~ a trimite la cumpărături.

comprador *sm., adj.* cumpărător, client // ~ *permanente* cumpărător permanent; ~ *principal* cumpărător principal; ~ *que paga al contado* cumpărător care plătește în numerar; *a demanda del* ~ la cererea cumpărătorului; *a elección del* ~ la alegerea cumpărătorului; *por cuenta del* ~ pe contul cumpărătorului; *aflujo de* ~es aflux de cumpărători; *círculo de* ~es cerc de cumpărători; *atraer al* ~ a atrage cumpărătorul; *tener pocos* ~es a avea puțini cumpărători; *tener un círculo grande de* ~es a avea un cerc mare de cumpărători.

comprar *vt.* a cumpăra, a achiziționa // ~ *a crédito* a cumpăra pe credit; ~ *al contado* a cumpăra cu bani gheață/peșin; ~ *a débito* a cumpăra pe datorie; ~ *al fiado* a cumpăra pe datorie/pe credit; ~ *al por menor* a cumpăra cu amănuntul; ~ *al por mayor* a cumpăra cu

ridicată; ~ *a plazos* a cumpăra în rate; ~ *barato* a cumpăra ieftin; ~ *caro* a cumpăra scump; ~ *con dinero contante y sonante* a cumpăra în numerar; ~ *con ventaja* a cumpăra avantajos.

compraventa *sf.* vânzare-cumpărare // ~ *de libros* anticariat; *casa de* ~ consignație; *contrato de* ~ contract de vânzare-cumpărare.

comprender *vt.* a înțelege; a sesiza // ~ *mal* a înțelege greșit.

compromiso *sm.* acord, angajament, obligație, compromis // ~ *de pagar* obligație de plată; ~ *s contraídos* angajamente asumate; ~ *s sociales* obligații sociale; *libre de* ~ */sin* ~ fără nicio obligație; liber; *por* ~ din obligație, de nevoie; *adquirir/asumir/contraer un* ~ a-și lua un angajament; *cumplir el/su/con su* ~ a-și îndeplini angajamentul; *declinar todo* ~ a declina orice răspundere; *poner en un* ~ a pune într-o situație neplăcută; a pune în fața faptului împlinit.

comprobante *sm.* dovadă, adevăr, chitanță, bon // *documento* ~ document justificativ.

comunicación *sf.* comunicare, comunicație // ~ *de baja* foaie de lichidare; ~ *del pedido* comunicarea comenzii.

comunicar *vt.* a comunica, a înștiința, a informa, a anunța, a transmite // ~ *la expedición de la mercancía* a comunica expedierea mărfii; ~ *la fecha del ingreso de dinero en el banco* a comunica data depunerii banilor la bancă; ~ *la fecha del recibo de los documentos comerciales* a comunica data primirii documentelor comerciale; ~ *la recepción de la mercancía* a comunica primirea mărfii; ~ *las pretensiones* a comunica pretențiile; ~ *por escrito* a comunica în scris; ~ *por medio de nuestro delegado* a comunica prin intermediul delegatului nostru.

comunidad *sf.* comunitate, societate // ~ *de bienes* comunitate de bunuri; ~ *matrimonial de bienes* comunitate de bunuri a soților; *en* ~ în comun, împreună.

conceder *vt.* a acorda, a da, a concede // ~ *crédito* a acorda credit; ~ *un adelanto* a acorda un avans; ~ *ventajas* a acorda avantaje.

concertar *vt.* a încheia, a stabili, a pune de acord // ~ *un acuerdo* a încheia un acord; ~ *un contrato* a încheia un contract; ~ *un convenio* a încheia o convenție; ~ *un tratado comercial* a încheia un tratat comercial; ~ *una transacción* a încheia o tranzacție.

concesión *sf.* acordare, acceptare, concesiune, cedare, concesiune, concesionare, permite // ~ *de un crédito* creditare; ~ *mutua* concesiune reciprocă; *hacer concesiones* a face concesiuni; *obtener concesiones* a obține concesiuni.

conciliar *vt.* a concilia, a pune de acord // ~ *los intereses de las partes* a concilia interesele părților; ~ *los intereses opuestos* a concilia interese opuse.

conclusión *sf.* concluzie; încheiere, terminare // ~ *de la comisión* concluzia comisiei; ~ *de la delegación comercial* concluzia delegației comerciale; ~ *de las negociaciones* încheierea negocierilor; *a la* ~ *de las negociaciones* la terminarea tratativelor.

concordante *adj.* concordant.

concurrentia *sf.* concurență, asistență, participant, public,

rivalitate // ~ *de circunstancias* concurs de circumstanțe; *pliego de* ~ licitație publică.

condición *sf.* condiție // ~ *sine qua non* condiție sine qua non; *condiciones contractuales* condiții contractuale; *condiciones de entrega* condiții de predare; *condiciones de pago* condiții de plată; *condiciones de seguro* condiții de asigurare; *condiciones de suministro* condiții de livrare; *condiciones de recepción* condiții de recepție; *condiciones de reclamación* condiții de reclamații; *condiciones de venta* condiții de vânzare; *condiciones de las compensaciones* condiții ale acordării compensațiilor; *condiciones previas* condiții prealabile; *condiciones ventajosas* condiții avantajoase; *de acuerdo con las condiciones* potrivit condițiilor; *en las siguientes condiciones* în următoarele condiții; *estar de acuerdo con las condiciones* a fi de acord cu condițiile; *formular las condiciones* a formula condițiile; *poner las condiciones* a pune condițiile; *violar las condiciones* a încălca condițiile; *teniendo en cuenta las*

condiciones ținând seama de condiții.

confirmar *vt.* a confirma, a dovedi, a ratifica // ~ *un pedido* a confirma o comandă; ~ *una oferta* a confirma o ofertă.

confirmación *sf.* confirmare, dovedire, dovadă, probă.

conforme *adj.* conform, potrivit // ~ *al contrato* conform contractului; ~ *a la ley/a derecho* conform legii; ~ *a las condiciones contractuales* conform condițiilor contractuale; ~ *a los datos oficiales* conform datelor oficiale; ~ *con el original* conform cu originalul.

congelación *sf.* blocare, înghețare // ~ *de los precios* înghețarea prețurilor; ~ *de los salarios* înghețarea salariilor.

congruente *adj.* congruent, corespunzător, oportun.

conocimiento de embarque *sm.* conosament // ~ *al portador* conosament la purtător; ~ *a la orden* conosament la ordin; ~ *defectuoso* conosament cu rezerve; ~ *directo* conosament direct; ~ *limpio* conosament curat; ~ *original* conosament original; ~ *para una mercancía recibida* conosament pen-

tru o marfă primită spre imbarcare.

consejero *sm.* consilier, consultant, membru al unui consiliu // ~ *comercial* consilier comercial; ~ *económico* consilier economic; ~ *especial* consilier special; ~ *técnico* consilier tehnic.

consejo *sm.* consiliu, ședință de consiliu // ~ *de administración* consiliu de administrație; ~ *de ahorro y ayuda mutua* consiliu economic și de ajutor reciproc; ~ *de Estado* consiliul de stat; ~ *de Ministros* consiliul de miniștri; ~ *de Seguridad* consiliul de securitate; ~ *técnico-científico* consiliu tehnico-științific.

consentimiento *sm.* consimțământ, acord, consens // *con* ~ *universal* în unanimitate; *dar/prestar su* ~ *a/para* a-și da consimțământul.

consentir *vt.* a consimți, a permite, a admite // ~ *un préstamo* a consimți la un împrumut; ~ *una rebaja* a consimți a reduce.

consignación *sf.* consignație, prevedere bugetară // *contrato de* ~ contract de consignație;

venta en depósito de ~ vânzare în consignație; *enviar las mercancías a la* ~ a expedia mărfurile în consignație, *recibir la mercancía en* ~ a primi mărfurile în consignație.

consignar *vt.* a depozita, a expedia, a trimite, a remite, a transmite, a depune, a consemna, a destina pentru plata unei datorii, a nota, a însemna, a înregistra, a prevedea // ~ *en acta* a trece în procesul-verbal.

consignatario *adj.* consignatar, consemnatar.

consorcio *sm.* concern, consorțiu // ~ *bancario* consorțiu bancar; ~ *de circunstancias* concurs de împrejurări.

constatar *vt.* a constata, a nota, a observa // ~ *la pérdida de los documentos* a constata pierderea documentelor; ~ *los defectos* a constata defecte.

constituir *vt.* a constitui, a forma, a face parte din, a reprezenta, a funda, a alcătui, a compune, a reprezenta // ~ *se en el garante de* a garanta pentru; ~ *se en quiebra* a da faliment.

cónsul *sm.* consul // ~ *general* consul general; ~ *honorario* consul onorific.

consumidor *adj.; sm.* consumator // ~ *de energía eléctrica* consumator de energie electrică; ~ *principal* consumator principal; *gran* ~ consumator mare; *pequeño* ~ consumator mic.

consumir *vt.* a consuma, a cheltui, a folosi, a întrebuița, a utiliza.

consumo *sm.* consum; *pl.* impozite // ~ *de masa* consum de masă; ~ *del mercado interior* consumul pieței interne; ~ *diario* consum zilnic; ~ *específico* consum specific; ~ *popular* consum popular; *artículos de amplio* ~ mărfuri de larg consum; *bajo* ~ consum scăzut; *bienes de* ~ bunuri de consum; *esfera de* ~ sfera de consum; *géneros de* ~ *corriente* bunuri de larg consum; *medios de* ~ mijloace de consum; *norma de* ~ norma de consum; *precio al* ~ preț de consum; *reducción del* ~ reducerea consumului; *sociedad de* ~ societate de consum.

contabilidad *sf.* contabilitate // ~ *de valor* evidență valorii

că/bănească; ~ *en partida doble* contabilitate în partidă dublă; ~ *estadística* evidență statistică; ~ *primaria* contabilitate/evidență primară; ~ *simplificada* evidență simplificată; ~ *de registros* evidență în registre; *llevar la* ~ a ține contabilitatea.

contable *adj.* calculabil, numărabil; *sm./f.* contabil, -ă.

contado (al~) *adj.* în numerar, cu plata pe loc, cu bani gheață.

contingente *sm.* contingent, cotă, contribuție // ~ *de exportación* contingent de export; ~ *de importación* contingent de import; ~ *de mercancías* contingent de mărfuri; ~ *global* contingent global.

contra *adj.* împotriva // ~ *las prácticas competitivas* împotriva practicilor de concurență; *contraasiento* rectificare contabilă; ~*firma* contrasemnătură.

contractual *adj.* contractual, stipulat într-un contract // *precio* ~ preț contractual; *obligaciones* ~es obligații contractuale; *relaciones* ~es relații contractuale.

contramandar *vt.* a contramanda, a revoca, a anula (un ordin) // ~ *un pedido* a contramanda o comandă; ~ *una orden de pago* a contramanda un ordin de plată.

contraoferta *sf.* contraofertă.

contraprestación *sf.* contraprestație.

contrastar *vt.* a etalona, a verifica, a proba, a pune la încercare/probă.

contratación *sf.* contractare, încheiere a unui contract; angajare, încadrare; plasare în muncă, intrare în serviciu; comerț // *sub~* subcontractare, subcontract.

contratante *sm./f.* contractant.

contratar *vt.* a contracta, a încheia un contract; a angaja; a încadra, a plasa; *vr.* a se angaja, a de încadra // ~ *por tres meses* a angaja pentru trei luni; *sub~* a subcontracta.

contrato *sm.* contract, înțelegere, acord, învoială // ~ *bilateral* contract bilateral; ~ *comercial* contract comercial; ~ *consensual* contract consensual; ~ *de agencia* contract de agenție; ~ *de alquiler* contract

de încheiere; ~ *de comisión* contract de comision; ~ *de compraventa* contract de vânzare-cumpărare; ~ *de duración indefinida/indefinido* contract pe o perioadă nedeterminată; ~ *de fletamiento* contract de navlosire; ~ *de inquilinato* contract de închiriere; ~ *de retrovendendo* contract de vânzare cu clauză de răscumpărare; ~ *laboral* contract de muncă; *concertación del* ~ încheierea contractului; *ejecución del* ~ derularea contractului; *el objeto del* ~ obiectul contractului; *en conformidad con el* ~ potrivit contractului; *la cancelación/renuncia/anulación del* ~ rezilierea contractului; *la violación del* ~ încălcarea contractului; *multa de* ~ penalitate convenită; *parte componente del* ~ parte componentă a contractului; *pre*~ precontract, contract preliminar; *sub*~ subcontract; *concertar/firmar/hacer/otorgar/suscribir un* ~ a încheia/semna un contract; *cumplir un* ~ a îndeplini un contract; *obligarse por* ~ a se obliga prin contract; *ratificar un* ~ a ratifica un contract; *redactar un* ~ a redacta un contract; *rellenar un* ~ a completa un contract; *rescin-*

dir/cancelar/anular un ~ a rezilia un contract; *suspender la ejecución del* ~ a înceta executarea contractului.

contravalor *sm.* contravaloare.

contravención *sf.* contravenție, încălcare, violare.

contribución *sf.* contribuție, impozit, impunere // ~ *territorial* contribuție teritorială/ rurală; ~ *urbana* contribuție urbană; ~ *voluntaria* contribuție voluntară, autoimpunere; *aportar una* ~ a aduce un aport/o contribuție (la).

contribuyente *sm./f.* contribuabil; *adj.* contributiv, contributiv.

control *sm.* control, verificare, inspectare, inspecție // ~ *administrativo* control administrativ; ~ *aduanero* control vamal; ~ *bancario* control bancar; ~ *contable* control contabil; ~ *cualitativo y cuantitativo* control calitativ și cantitativ; ~ *de estado* control de stat; ~ *del proceso de producción* controlul procesului de producție; ~ *de la importación y exportación* control asupra importului și exportului; ~ *de las divisas* controlul devize-

lor; ~ *de los precios* controlul prețurilor; ~ *documental* control documentar; ~ *final* control final; ~ *financiero* control financiar; ~ *inesperado* control inopinat; ~ *presupuestario* control bugetar; ~ *serio* control temeinic; *ficha de* ~ fișă de control/pontaj; *efectuar un control* a efectua un control; *estar bajo* ~ a fi sub control; *someter a un* ~ a supune unui control.

controlar *vt.* a controla, a verifica, a inspecta, a conduce, a ține sub control // ~ *una cuenta* a controla un cont.

conveniente *adj.* convenabil, oportun, potrivit, adecvat // *precio* ~ preț convenabil; *condiciones* ~s condiții convenabile.

convenio *sm.* convenție, înțelegere, acord // ~ *arancelario* acord tarifar; ~ *colectivo de trabajo* contract colectiv de muncă; ~ *comercial* convenție comercială; ~ *concerniente al tráfico internacional ferroviario de mercancías* convenție privind traficul internațional de mărfuri; ~ *de primera oferta* convenție de primă ofertă; ~ *internacional* convenție in-

ternațională; ~ *monetario* convenție monetară; ~ *tácito* convenție tacită; *celebrar un* ~ a încheia o înțelegere.

convenir *vi., vt., vr.* a conveni, a se înțelege, a se învoi, a cădea la învoială/înțelegere/de acord, a stabili, a aranja, a (se) hotărî // ~ *en el precio* a conveni asupra prețului; ~ *en las condiciones* a conveni asupra condițiilor; *precios a* ~ prețuri la înțelegere.

convertibilidad *sf.* convertibilitate.

cooperación *sf.* cooperatie, cooperare, conlucrare, colaborare // ~ *de abastecimiento* cooperativă de aprovizionare; ~ *artesanal* cooperatie meșteșugărească.

cooperativa *sf.* cooperativă // ~ *de consumo* cooperativă de consum; ~ *de producción agrícola* cooperativă de producție agricolă.

coordinación *sf.* coordonare // ~ *del transporte* coordonarea transporturilor; ~ *de la actividad de los órganos económicos* coordonarea activității organelor economice; ~ *de los planes económicos* coordonarea planurilor economice.

copia *sf.* copie // ~ *del documento* copia documentului; ~ *de la factura* copia facturii.

copropiedad *sf.* coproprietate, cposesiune.

copropietario *sm.* coproprietar, cposesor, codeținător.

corporación *sf.* asociație, organizație, corporație, breaslă // *in~ al trabajo/en el puesto de trabajo* încadrare în muncă/la locul de muncă; *rein~* reînca-drare (în societate), reincorporare.

correduría *sf.* activitate de intermediar, curtaj (la bursă), brokeraj.

correlativo *adj.* corelativ, consecutiv.

correo *sm.* poștă, oficiu poștal, corespondență // ~ *diplomático* curier diplomatic; *apartado de ~s* căsuță poștală; *buzón de ~* cutie de scrisori; *correpondencia por apartado de ~s* corespondență post-restant; *fecha del ~* data poștei; *jefe de ~* diriginte de poștă; *sello de ~s* timbru poștal; *enviar por ~* a trimite prin poștă; *enviar una carta a la lista de ~s* a trimite o scrisoare post-restant; *poner*

una carta en el ~ a trimite o scrisoare cu poșta.

correspondencia *sf.* corespondență // ~ *comercial* corespondență comercială; ~ *de comercio exterior* corespondență de comerț exterior; *entablar ~ con alguien* a intra în corespondență cu cineva.

corresponder *vt.* a corespunde, a comunica // ~ *al contrato* a corespunde contractului; ~ *a la factura* a corespunde cu factura; ~ *a la muestra* a corespunde cu mostra; ~ *a un beneficio* a răsplăti o bineface-re; ~ *a una invitación* a da curs unei invitații.

correspondiente *adj.* corespunzător // *calidad ~* calitate corespunzătoare; *embalaje ~* ambalaj corespunzător; *no ~* necorespunzător; *en condiciones no ~s* în condiții necorespunzătoare.

corresponsal *sm.* corespondent, referent // ~ *comercial* corespondent comercial; ~ *de banco* corespondent bancar.

corretaje *sm.* comision de intermediar, mediere în tranzacții, curtaj (la bursă).

costar *vi.* a costa, a prețui, a valora.

coste *sm.* cost, preț // ~ *medio* cost/preț mediu; ~ *de producción* cost de producție; *precio* de ~ preț de cost; *abonar el* ~ a suporta costul.

costo *sm.* costuri, cheltuieli // *a ~s y a costas* la prețul de cost; *al ~ de* în schimbul; ~, *flete y seguro* (C.F.S.) cost, asigurare și navlu; ~ *de fabricación* costuri de fabricație; ~ *del embalaje* costul ambalajului; ~ *de la mercancía* costul mărfii; *estimado de ~s/gastos* deviz; *inclusive ~ del embalaje* inclusiv costul ambalajului.

cotejar *vt.* a confrunța, a colaționa, a verifica, a compara // ~ *la copia con el original* a confrunța copia cu originalul.

cotización *sf.* cotare, cotație, apreciere, prețuire, preț de bursă, preț de ofertă, curs // ~ *oficial/del día* cursul zilei.

cotizar *vt.* a cota la bursă, a evalua, a fixa o cotizație, a împărți (o plată); *vi.* a cotiza, a plăti o cotă/cotizație.

coyuntura *sf.* conjunctură, împrejurare // ~ *del mercado* conjunctura pieței; ~ *desfavorable* conjunctură defavorabilă;

~ *económica* conjunctură economică; ~ *favorable* conjunctură favorabilă; ~ *internacional* conjunctură internațională; ~ *mundial* conjunctură mondială; *condicionado de* ~ condiționat de conjunctură; *mejoramiento de la ~* îmbunătățirea conjuncturii.

crecimiento *sm.* creștere, mărire, dezvoltare, extindere, lărgire, adaos, scumpire, majorare, urcare // ~ *anual* creștere anuală; ~ *económico* creștere economică; *tasa de ~* indice de creștere.

crédito *sm.* credit, creanță // ~ *a corto plazo* credit pe termen scurt; ~ *a largo plazo* credit pe termen lung; ~ *bancario* credit bancar; ~ *comercial* credit comercial; ~ *concedido para el apoyo de la exportación* credit acordat pentru sprijinirea exportului; ~ *con opción* credit cu drept de opțiune; ~ *confirmado* credit confirmat; ~ *contra documentos* credit de ramburs; ~ *de aceptación* credit de acceptare; ~ *de aceptación contra documentos* credit rambursabil; ~ *de estado* credit de stat; ~ *de inversión* credit de investiții; ~ *de los derechos aduaneros* creditare a ta-

xelor vamale; ~ *en blanco* credit în alb; ~ *en cuenta corriente* credit în cont curent; ~ *extranjero* credit străin; ~ *fiscal* credit fiscal; ~ *garantizado* credit garantat; ~ *hipotecario* credit ipotecar; ~ *ilimitado* credit nelimitat; ~ *irrevocable* credit irevocabil; ~ *monetario* credit bănesc; ~ *limitado* credit limitat; ~ *(no) reembolsable* credit (ne)rambursabil; ~ *revocable* credit revocabil; ~ *para la apertura de cartas de crédito* credit pentru deschiderea de acreditive; ~ *para circulación* credit pentru circulație; ~ *para la cobertura del déficit* credit pentru acoperirea deficitului; ~ *sobre garantía* împrumut cu garanție; ~ *parcial* credit parțial; ~ *temporal* credit sezonier; ~ *usurario* credit cămătăresc; ~ *ventajoso* credit avantajos; *a* ~ pe credit/datorie; *carta de* ~ acreditiv, scrisoare de credit; *concesión de* ~ creditare; *pago por* ~ plată prin acreditiv; *libro de* ~s creanțier; *abrir un* ~ *a favor de* a deschide un credit pe numele; *aceptar un* ~ a accepta un credit; *amortizar un* ~ a amortiza un credit; *conceder un* ~ a acorda un credit; *confirmar un* ~ a confirma un

credit; *dar a* ~ a da pe credit/datorie, a face credit; *pasar/llevar al* ~ *de la cuenta* a credita un cont, a trece în creditul contului; *prorrogar un* ~ a prelungi un credit; *vender a* ~ a vinde pe credit; *el* ~ *vence a* creditul expiră la.

crisis *sf.* criză, recesiune // ~ *comercial* criză comercială; ~ *económica* criză economică; ~ *financiera* criză financiară; ~ *general* criză generală; ~ *periódica* criză periodică; *ahondamiento de la* ~ adâncirea crizei; *las consecuencias de la* ~ consecințele crizei; *los fenómenos de la* ~ fenomenele crizei; *determinar una* ~ a determina o criză; *salir de* ~ a ieși din criză; *pasar por* ~ a trece prin criză.

cualitativo *adj.* calitativ, de calitate // *análisis* ~ analiză calitativă; *control* ~ control calitativ.

cuantitativo *adj.* cantitativ.

cuenta *sf.* cont, partidă, notă de plată, factură, socoteală, operație, notă de plată // ~ *abierta/pendiente* cont nelichidat; ~ *acreedora/deudora* cont de credit/debit; ~ *activa* cont activ; ~ *bancaria* cont bancar; ~

bloqueada cont blocat; ~ *cifrada* cont cifrat; ~ *corriente* cont curent; ~ *corriente bancaria* cont curent la bancă; ~ *corriente postal* cont curent la oficiul poștal; ~ *de balance* cont de bilanț; ~ *de carta de crédito* cont de acreditiv; ~ *de clearing* cont de cliring; ~ *de efectos pasivos* cont pasiv; ~ *de giro* cont de virament; ~ *de "on call"* cont de împrumut; ~ *de pérdidas y ganancias* cont de profit și pierderi; ~ *de reparto* cont de repartizare; ~ *de resaca* cont de restituire; ~ *de saldos* cont de solduri; ~ *extranjera* cont cu străinătate; ~ *principal* cont principal; *con cargo a mi* ~ în contul meu; *demostración de* ~ dare de seamă contabilă; *extracto de una* ~ extras de cont; *fencimiento de una* ~ închiderea unui cont; *por* ~ *propia* pe cont propriu; *puesta en* ~ punere în cont; *situación de* ~ extras de cont; *ajuste de* ~s decontare; *corte de* ~s suprimarea plăților; *tribunal de* ~s tribunal de conturi; *abonar una* ~ a credita un cont; *abrir/cerrar la* ~ (*corriente*) a deschide/a închide un cont (curent); *asentar en la* ~ a credita un cont; *cargar/poner*

en la ~ a trece în cont; *cargar en una* ~ a debita un cont; *dar la* ~ a a face lichidarea; *hacer una* ~ a întocmi un cont; *ingresar en la* ~ a depune în cont; *llevar a la* ~ a trece în cont; *llevar la* ~ de a ține evidența; (*no*) *salir/traer* ~ algo a (nu) fi avantajos; *pedir* ~ *por* a cere socoteală pentru; *pedir la* ~ a cere lichidarea, a-și da demisia, a cere nota de plată; *sentar en* ~ a introduce în cont, a contabiliza; *ajustar* ~s a plăti o poliță, a-și face socotelile; *saldar* ~s a încheia un cont.

culpa *sf.* vină, culpă, greșală, vinovăție // *sin* ~ fără vină; *cargar con la* ~ a-și asuma vina; *estar en* ~ a fi în culpă; *tener* ~ a fi vinovat; *la demora en la entrega no se produjo por nuestra* ~ întârzierea livrării nu s-a produs din vina noastră.

cumplimiento *sm.* îndeplinire, executare, realizare, derulare // *en* ~ *de* în conformitate/concordanță cu; *en* ~ *del artículo* în conformitate cu articolul, în temeiul (dispozițiilor) articolului; *falta de* ~ neîndeplinire, neexecutare; *llevar a* ~ a duce la îndeplinire.

cumplir *vt.* a îndeplini, a executa, a pune în aplicare, a duce la îndeplinire, a respecta, a onora, a expira // ~ *con un plazo* a respecta un termen; ~ *el contrato con antelación* a îndeplini contractul înainte de termen; ~ *el plano* a îndeplini planul; ~ *las condiciones previstas* a îndeplini condițiile prevăzute; ~ *sus obligaciones previstas en el contrato* a îndeplini obligațiile contractuale; *comenzar a ~ sus funciones* a intra în exercițiul funcțiunii.

cuño *sm.* matriță, ștanță, ștampilă, amprentă // ~ *seco* timbru sec.

cuota *sf.* cotă, procent, cotă-parte, parte proporțională/afecrentă, cotizație, taxă, rată // ~ *anual* cotizație anuală ~ *bursátil* cota bursei; ~ *de amortización* cota de amortizare; ~ *de aumento* rata creșterii; ~ *de exportación* cotă de export; ~ *de importación* cotă de import; ~ *de impuesto* cotă de impozit; ~ *oficial* cotă oficială; ~ *tributaria* cotă impozabilă; *parte ali~* cotă-parte; *cobrar las ~s* a strânge cotizațiile; *establecer la ~* a stabili cota; *obrar/recoger las ~s* a

strânge cotizațiile; *pagar en ~s* a plăti în rate.

cupo *sm.* cotă, procent, parte, volum.

cupón *sm.* cupon (bancar), bon.

custodia *sf.* păstrare, custodie // *dejar/tener en ~* a lăsa/avea în custodie.

Ch

cheque *sm.* cec // ~ *aceptado* cec acceptat; ~ *a la orden* cec la ordin; ~ *al portador* cec la purtător; ~ *bancario* cec bancar; ~ *cruzado* cec barat; ~ *convertible* cec convertibil; ~ *de viaje* cec de călătorie; ~ *en blanco* cec în alb; ~ *en descubierto* cec fără acoperire; ~ *nominativo* cec nominal; *talonario de ~s* carnet de cecuri; *extender un ~* a emite un cec; *hacer efectivo un ~/cobrar (el importe) de un ~* a încasa un cec.

D

daño *sm.* daună, pagubă, prejudiciu, stricăciune, pierdere // *a ~ de* pe riscul și socoteala; *~ en dinero* daună în bani; *~ material* daună materială; *~ por parcial* daună parțială; *~ por incumplimiento del contrato* daună cauzată de neexecutarea contractului; *~ real* daună reală; *~s de consideración/cuantiosos ~s* importante pagube; *~s intereses* daune interese; *~s y perjuicios* daune și interese; *calculación del ~* calcularea pagubei; *prueba del ~* dovada pagubei; *causar un ~* a cauza o pagubă; *vender en ~* a vinde în daună; *proporcionar ~s* a aduce pagube; *reparar el ~* a-și scoate paguba/a repara prejudiciul.

dar *vt.* a da, a oferi, a dona, a elibera, a emite // *~ al fiado* a da pe datorie, a face credit; *~ cuentas* a da cont; *~ fe de a*

confirma, a adevăra, a certifica; *~ finiquito* a lichida.

debe *sm.* debit, pasiv // *~ y haber* debit și credit; *asentar/llevar/pasar al ~*, *cargar/inscribir en el ~* a debita, a trece o sumă la debit; *¿qué se ~?* cât costă/cât face/cât vă datorez?

debitar *vt.* a debita, a înregistra, a trece la debit // *~ una cuenta* a debita un cont.

débito *sm.* debitare // *aviso de ~* aviz de debit; *nota de ~* notă de debit.

decadencia *sf.* decadență, decădere, declin // *~ económica* decadență economică; *estar en estado de ~* a se afla în stare de decadență; *llevar a la ~* a duce la decadență.

decalaje *sm.* decalaj, decalare // *~ económico* decalaj economic.

decidir *vt.* a decide, a hotărî, a dispune // ~ *el precio* a hotărî preţul; ~ *mancomunadamente/conjuntamente* a hotărî de comun acord.

decisión *sf.* hotărâre, decizie, rezoluţie // *tomar una* ~ a lua o hotărâre.

decisivo *adj.* decisiv, hotărâtor, ferm.

declaración *sf.* declaraţie, mărturie // ~ *aduanera/de aduana (s)* declaraţie vamală; ~ *de alta* declaraţie de impunere; ~ *bajo juramento* declaraţie sub prestare de jurământ; ~ *de divisas de exportación* declaraţie valutară de export; ~ *de exportación* declaraţie de export; ~ *de importación* declaraţie de import; ~ *de impuesto* declaraţie de impozit; ~ *gubernamental* declaraţie guvernamentală; ~ *tributaria/de la renta* impozit pe venit; *hacer/prestar/ofrecer/hacer una* ~ a da o declaraţie.

declarado *adj.* declarat, mărturisit // ~ *en quiebra* declarat în stare de faliment; *divisas no declaradas* valută nedeclarată; *mercancía no declarada* marfă nedeclarată; *no* ~ nedeclarat.

declarante *sm./f.* declarant.

declarar *vt.* a declara, a comunica, a mărturisi // ~ *insolvente* a declara insolubil; ~ *una huelga* a declara o grevă; ~ *se en quiebra* a se declara falit; ~ *dejar nulo* a declara nul; *no tener nada que* ~ a nu avea nimic de declarat.

decreto *sm.* decret // ~ *ley* decret-lege; *dar/emitir/promulgar un* ~ a da/a emite un decret; ~ *Real* decret regal.

déficit *sm.* deficit, lipsă, pierdere // ~ *bancario* deficit bancar; ~ *del comercio exterior* deficitul comerţului exterior; ~ *del presupuesto* deficit bugetar; *perecuación del* ~ acoperire/echilibrare a deficitului; *tener* ~ a fi în deficit/pierdere.

deficitario *adj.* deficitar, în deficit.

delegación *sf.* delegaţie, reprezentanţă, sucursală, împuternicire // ~ *de Hacienda* circă financiară.

delegado *sm.* delegat, reprezentant, împuternicit // ~ *al congreso* delegat la congres; ~ *a las negociaciones* delegat la tratative.

delegar *vt.* a delega, a împuternici // *sub-* a subdelega.

deliberación *sf.* deliberare, dezbater, discuție.

deliberar *vi.* a delibera, a dezbate; *vt.* a decide, a rezolva.

delito *sm.* delict, infracțiune // ~ *civil* delict civil; ~ *comercial* delict comercial; ~ *común* infracțiune de drept comun; ~ *penal* delict penal; *comisión de ~s* comitere de delict; *cómplice en el* ~ complice la infracțiune; *corpo del* ~ corp delict; *en flagrante* ~ în flagrant delict; *incurrir en un* ~ a comite un delict.

demanda *sf.* cerere, comandă, solicitare, petiție, reclamație // ~ *categorica* cerere categorică; ~ *de base* cerere de bază; ~ *de oferta* cerere de ofertă; ~ *de la mercancía* cererea de marfă; ~ *opuesta* acțiune reconvențională; ~ *y oferta* cerere și ofertă; *a la* ~ la cerere; *mercancía* ~da marfă căutată; *entablar/establecer/formular/poner/presentar una* ~ a da în/a trimite/a chema/a trage în/la judecată, a intenta (o) acțiune/(un) proces împotriva; *tener/estar en* ~ a avea căutare, a se căuta, a se cere.

demora *sf.* întârziere, amânare, contrastalii, demurrage // ~ *en la entrega de las mercancías* întârziere în livrarea mărfurilor; *causa de la* ~ cauza întârzierii; *días de* ~ stalii; *sin* ~ fără întârziere, neîntârziat; *causar la* ~ *del envío de la mercancía* a întârzia expedierea mărfii; *causar la* ~ *del plazo de vencimiento del pago* a întârzia efectuarea plății.

demorar *vt.* a întârzia, a amâna.

demonstrar *vt.* a demonstra, a dovedi.

denominación *sf.* denumire, nume // ~ *de la mercancía* denumirea mărfii.

dependencia *sf.* dependență, subordonare; sector, raion, secție; sucursală // ~ *colonial* dependență colonială; ~ *financiera* dependență financiară; *mutua* ~ interdependență.

depende *vi.* a depinde, a fi subordonat // ~ *de la ventaja ofrecida* a depinde de avantajul oferit; ~ *de las circunstancias* a depinde de circumstanțe; ~ *de las condiciones estipuladas en el contrato* a depinde de condițiile stipulate în contract; ~ *de los parámetros*

técnicos a depinde de parametrele tehnice.

dependiente *sm.* subaltern; vânzător în comerț.

depositar *vt.* a depune, a depozita, a stoca // ~ *a nuestra cuenta* a depune în contul nostru; ~ *capital* a depune capital; ~ *dinero en el banco* a depune bani la bancă.

depositario *sm.* depozitar, trezorer.

depósito *sm.* antrepozit, depozit, depunere, magazie, garanție, depozitare // ~ *a fondo perdido* depunere fără termen; ~ *anejo* depozit anexă; ~ *bancario* depozit bancar, garanție, depunere de bani; ~ *base* depozit de bază; ~ *condicionado* depunere condiționată; ~ *con premio* depunere cu câștiguri; ~ *cubierto* depozit acoperit; ~ *de aduana* depozit vamal; ~ *de conservación a largo plazo* depozit de păstrare pe termen lung; ~ *de consignación* depozit de consignație; ~ *de equipajes* magazie de bagaje; ~ *de mercancías* depozit de mărfuri; ~ *ficticio* depunere fictivă; ~ *intermediario* depozit intermediar; ~ *legal* depozit legal; ~ *nominativo* depunere

nominală; ~ *portuario* antrepozit portuar; ~ *s de muestras de mercancías para exportación* depozit al mostrelor mărfurilor pentru export; ~ *conservación en* ~ păstrare în depozit; ~ *en* ~ în depozit; ~ *un fondo en* ~ *en un banco* un fond depus la o bancă; ~ *repartición en* ~ *s* repartizare în depozite; ~ *retirar un* ~ a retrage o depunere.

depreciación *sf.* depreciere, devalorizare.

depresión *sf.* depresiune.

derecho(s) *sm. (pl.)* drept, privilegiu; taxă (vamală), obligație, lege, jurisprudență, tarif, speze // ~ *administrativo* drept administrativ; ~ *bancario* drept bancar; ~ *consuetudinario* obiceiul pământului/locului; ~ *de asociación* drept de asociere; ~ *de comerciar* drept de a face comerț; ~ *de descuento* taxă de scont; ~ *de empeño* drept de gaj; ~ *de firma* drept de semnătură; ~ *de letra de cambio* drept cambial; ~ *de opción* drept de opțiune; ~ *de patente* drept de patent; ~ *de rescisión del contrato* drept de reziliere a contractului; ~ *de usufructo* drept de folosin-

ță; ~ *de venta* drept de vânzare; ~ *del estado de emitir moneda* dreptul statului de a emite monedă; ~ *financiero* drept financiar; ~ *fiscal* taxă fiscală; ~ *internacional* drept internațional; ~ *mercantil* drept comercial; ~ *presupuestario* drept bugetar; ~ *s aduaneros/arancelarios (ad valorem y especiales)* taxe vamale (ad valorem și specifice); ~ *s de carga* taxă de încărcare; ~ *s de demora* contratalii, demurrage; ~ *s de dock* taxă de andocare; ~ *s de estadía* taxă de amarare; ~ *s de exportación* taxă de export; ~ *s de timbre* taxă de timbru; ~ *s de tonelaje* taxă de tonaj; ~ *s de transporte* taxă de transport; ~ *s de tránsito* taxă de tranzit; ~ *s obvenacionales* indemnizație; ~ *s pasivos* pensie de la stat; ~ *s portuarios* taxă portuară; ~ *s y deberes* drepturi și datorii; *aboliación del ~ aduanero* desființarea taxei vamale; *libre de ~s* scutit de vamă/taxe vamale; *llevar a efecto el ~* a exercita un drept; *tener el ~ de indemnizar* a avea dreptul la despăgubiri; *tener el ~ de recaudar impuestos* a avea dreptul de a strânge impozite.

desacuerdo *sm.* dezacord, neînțelegere // *estar en ~ con* a fi în contradicție/dezacord cu; *manifestarse/mostrarse en ~* a-și manifesta dezacordul.

desarrollar(se) *vt., vr.* a (se) desfășura, a (se) derula, a (se) dezvolta, a (se) realiza // *las negociaciones se desarrollan* negocierile se desfășoară.

desarrollo *sm.* dezvoltare, desfășurare, derulare, creștere, evoluție // ~ *del comercio* dezvoltarea comerțului; ~ *de la economía* dezvoltarea economiei; ~ *de la producción* dezvoltarea producției; ~ *de las relaciones comerciales* dezvoltarea relațiilor comerciale; ~ *de las relaciones recíprocamente ventajosas* dezvoltarea relațiilor reciproce avantajoase; ~ *de los intercambios comerciales* dezvoltarea schimburilor comerciale; *grado de ~* grad de dezvoltare; *países en (vías de) ~* țări în curs de dezvoltare; *proceso de ~* proces de dezvoltare; *tendencia del ~* tendința de dezvoltare; *acelerar el ~* a accelera dezvoltarea; *contribuir al ~* a contribui la dezvoltare.

descarga *sf.* descărcare, achitare
// ~ *de las mercancías* descărcarea mărfurilor.

descargado *adj.* descărcat, neîncărcat, gol // *no* ~ nedescărcat.

descargar *vt.* a descărca, a goli.

descargo *sm.* plată, achitare.

descentralización *sf.* descentralizare, autonomie.

descontar *vt.* a scădea, a reduce, a micșora, a face un rabat de, a sconta, a efectua un scont // ~ *el sueldo* a opri din salariu/leafă; ~ *una letra de cambio* a sconta o cambie; *re*~ a reesconta.

descubierto *adj.* descoperit, neacoperit, fără acoperire; *sm.* cu lipsuri în gestiune, deficit, sumă neacoperită, lipsă // *en* ~ negarantat; *estar/quedar en* ~ a fi dator, a avea datorii de plătit, a depăși contul, a avea sold negativ.

descubrir *vt.* a descoperi, a detecta // ~ *falta de dinero en la caja* a descoperi o lipsă de bani în casă; ~ *falta en peso* a descoperi o lipsă la greutate; ~ *los defectos de la mercancía* a descoperi defectele mărfii; ~

nuevos mercados a descoperi noi piețe de desfacere.

descuento *sm.* decont, decontare, scont, scontare, reducere // ~ *a base de saldos* decontare pe baza conturilor; ~ *centralizado* decontare centralizată; ~ *interbancario* decontare interbancară; ~ *de las letras de cambio* scontare a cambiilor; ~ *internacional* decontare internațională; ~ *oficial* scont oficial; ~ *periódico* decontare periodică; ~ *por compensación* decontare prin compensare; ~ *por crédito* decontare pe bază de credit; ~ *por transferencia de crédito* decontare prin virament; ~ *permanente* decontare permanentă; *alza del* ~ ridicarea scontului; *baja del* ~ scăderea scontului; *banco de* ~ bancă de scont; *operaciones de* ~ operații de scont; *reducción del* ~ reducerea scontului; *registro de* ~ borderou de scont; *(no) hacer ningún* ~ a (nu) face (nici)o reducere.

descuidado *adj.* neglijent, indolent.

descuidar *vt., vi., vr.* a neglija, a nu se ocupa de // ~ *de sus deberes* a nu-și face datoria.

descuido *sm.* neglijare, neatenție, nepăsare, nesocotință.

desembalar *vt.* a dezambala, a desface ambalajul.

desembolsar *vt.* a plăti, a cheltui.

desembolso *sm.* cheltuire, cheltuială, sumă, plată // ~ *inicial* avans; ~ *s bancarios* speze bancare.

desempleo *sm.* șomaj // *subsidio de ~/paro* ajutor de șomaj.

desequilibrado *adj.* neechilibrat // *balanza desequilibrada* balanță neechilibrată.

desequilibrio *sm.* dezechilibru.

desgaste *sm.* uzură, uzare, stricare, deteriorare // ~ *físico y moral de la máquina* uzură fizică și morală a mașinii; ~ *parcial* uzură parțială; ~ *total* uzură totală; *grado alto de ~* grad ridicat de uzură.

desgravación *sf.* degrevare, reducere, micșorare, scutire // ~ *fiscal* scutire de impozit.

deshacer *vt.* a desface, a anula, a rezilia // ~ *el contrato* a desface contractul.

desigualdad *sf.* inegalitate // ~ *de derechos* inegalitate în drepturi; *mitigar la ~* a reduce inegalitatea.

desistir *vt.* a renunța, a desista // ~ *de las indemnizaciones* a renunța la despăgubiri; ~ *el control de la mercancía* a renunța la controlul mărfii.

despachar *vt.* a termina, a încheia, a expedia, a trimite, a elibera // ~ *géneros en la aduana* a scoate din vamă; ~ *la mercancía* a elibera marfa; ~ *recibo* a elibera chitanță; ~ *un certificado de cualidad de la mercancía* a elibera un certificat de calitate al mărfii; ~ *un documento* a elibera un act.

desplazamiento *sm.* decalare, deplasare, mișcare // *dieta de ~* diurnă, bani de deplasare.

destinación *sf.* destinație, destinare, afectare, repartizare, detașare, numire // ~ *del crédito* destinația creditului; ~ *de la mercancía* destinația mărfii; ~ *de los impuestos* destinația impozitelor.

destinatario *sm.* destinatar, adresant.

destino *sm.* destinație // *lugar de ~* loc de destinație; *franquear en ~* se taxează la destinație;

llegar al ~ a ajunge la locul de destinație.

desvalorización *sf.* devalorizare, depreciere // ~ *de dinero* devalorizarea banilor; ~ *de las mercancías* devalorizarea mărfurilor.

detallista *sm.* comerciant cu amănuntul, detaist.

detener *vt., vr.* a (se) opri, a stopa; a împiedica; a întrerupe, a înceta, a conțeni; intercepta, a captura; a aresta, a ridică; a reține, a păstra; a examina atent; a ține în loc.

deteriorar *vt., vr.* a (se) deteriora, a (se) strica, a (se) defecta, a (se) uza // ~ *una mercancía* a deteriora o marfă.

deterioro *sm.* deteriorare, stricare, defectare, uzare // ~ *exterior* deteriorare exterioară; ~ *parcial* deteriorare parțială; ~ *serio* deteriorare gravă; *determinar el tamaño del* ~ a determina gradul de deteriorare.

determinar *vt.* a determina, a decide, a hotărî, a stabili, a prevedea, a stipula, a specifica, a preciza // ~ *el desarrollo de las fuerzas de producción* a determina dezvoltarea forțelor de producție.

deuda *sf.* datorie, sumă datorată, debitoare, obligație // ~ *comercial* datorie comercială; ~ *hipotecaria* datorie ipotecară; ~ *ilíquida/no liquidada/sin liquidar* datorie nelichidată; ~ *litigiosa* datorie litigioasă; ~ *pecuniaria* datorie bănească; ~ *pública* datorie publică; ~ *tributaria* datorie impozabilă; ~ *atrasadas/retrasadas* datorii restante, arierate; ~ *a largo plazo* datorie pe termen lung; ~ *del Estado* datorie de stat; *amortiguar una* ~ a amortiza o datorie; *estar abrumado/agobiado/cargado/comido/lleño/plagado de* ~ a fi plin/încărcat/copleșit de datorii/înglodat în datorii, dator vîndut; *adquirir/contrar* ~ a face/a se băga în datorii; *cancelar/extinguir/liquidar/saldar una* ~ a lichida o datorie; *endosarle una* ~ a scoate dator; *estar en* ~ a fi dator, a datora, a avea de plată/plătit; *pagar una* ~ a plăti/a achita/a lichida/a solda o datorie; *deshacerse de las ~s/quedar libre de ~s/saldar sus ~s* a se achita/a scăpa de datorii; *llenarse de ~s* a se umple de datorii; *tener ~s* a avea datorii, a fi dator.

deudor *adj.* datornic, debitor // ~ *extranjero* debitor străin; ~ *hipotecario* debitor/datornic pe ipotecă; ~ *interno* debitor intern; *cuenta deudora* debit, cont de debit; *anotar en la cuenta deudora* a înregistra la debit.

devaluación *sf.* devalorizare, depreciere // ~ *de divisa* devalorizarea valutei.

devaluar *vt.* a devaloriza, a depreci.

devengar *vt.* a încasa // ~ */producir/rendir interés* a produce dobândă.

devengo *sm.* încasare, sumă încasată.

devolución *sf.* restituire, înapoiere, returnare // ~ *de los derechos aduaneros* restituirea taxelor vamale.

devolver *vt.* a returna, a restitui // ~ *una mercancía* a returna o marfă.

día *sm.* zi, timp // ~ *de baja laboral* zi de concediu medical; ~ *de bolsa* zi de bursă; ~ *de liquidación* zi de lichidare; ~ *de paga* zi de plată; ~ *de vencimiento* ziua scadenței; ~ *festivo* zi de sărbătoare; ~ *la-*

borable/de trabajo/hábil zi de lucru; ~ *libre/de descanso* zi liberă; ~ *s de demora/estadia* stalii; ~ *s de gracia* termen/zi de grație; ~ *s de permiso/vacaciones/vacacionales* zile de concediu; ~ *s naturales* zile calendaristice; *a partir del ~ de conclusión del contrato* din ziua încheierii contractului; *orden del ~* ordinea de zi.

diagrama *sm.* diagramă, grafic.

diariamente *adv.* zilnic, în fiecare zi // *llevar los libros* ~ a ține registrele la zi.

diario *sm.* jurnal, registru, cheltuieli pe o zi/zilnice.

diferencia *sf.* deosebire, diferență // ~ *cualitativa* diferență calitativă; ~ *de pago* diferență de plată; ~ *de peso* diferență de greutate; ~ *de precios* diferență de prețuri; ~ *en más/en exceso* diferență în plus; ~ *en menos* diferență în minus.

dilapidación *sf.* cheltuială fără rost, risipă.

dilapidador *adj.* cheltuitor, risipitor.

dilapidar *vt.* a cheltui fără rost.

diligencia *sf.* demers, intervenție, comision de făcut, aposti-

lă, notă, viză // *hacer* ~s a face/a întreprinde demersuri/intervenții.

dinero *sm. sg. și pl. bani, avere*
 // ~ *al contado/contante y sonante/corriente/en efectivo/en tabla/liquido* bani lichizi/gheață/peșin/numărați; ~ *de bolsillo* bani de buzunar; ~ *en caja* bani în casă; ~ *falso* bani falși; ~ *menudo/suelto/para gastos menudos* bani de cheltuială; ~ *prestado* împrumut bănesc; ~ *para las compras diarias* bani pentru coșul zilnic; ~ *suelto* bani mărunți, mărunțiș; *a fuerza de* ~ pe bani grei/mulți; *blanqueo de* ~ spălare a banilor; *corto/escaso/falto/mal de* ~ fără bani, lefter; *deposición de* ~ depozitare de bani; *forrado de* ~ plin de bani, gros la pungă; *persona de* ~ persoană cu bani; *podrido en* ~ putred de bogat; *acopiar/amontonar/hacer/juntar/recoger/reunir* ~ a strânge bani; *andar bien de* ~ a sta bine cu banii; *andar/estar corto/escaso/mal de* ~ a sta prost, a fi strâmtorat bănește, a sta/a o duce prost/greu cu banii/finanțele, a nu fi în bani, a duce lipsă de bani; *arrojar/echar/tirar el* ~ *por la ventana, derrochar/tirar el* ~ a arunca/a azvârli

banii în vânt/pe fereastră; *bañarse/nadar en* ~, *estar forrado de* ~, *(a)palear el* ~, *tener ~ a montones* a fi plin/doldora de bani, a aduna banii cu lopata, a înota în bani, a se culca pe bani, a mânca banii cu lingura, a se juca cu banii, a fi/a se face stup de bani; *colocar/invertir/meter su* ~ *en* a-și băga banii în, a investi; *consegui* ~ a obține/a face rost de bani; *dilapidar el* ~ a toca banii; *hacer* ~/*hacerse de* ~ a face bani mulți, a se umple de bani, a câștiga bani din gros; *ingresar/meter* ~ *en el banco* a băga/depune bani în bancă; *lloverle el* ~ a-i curge bani din toate părțile; *pagar en* ~ a plăti cu bani; *quedarse sin* ~ a rămâne fără bani; *el tiempo es* ~ timpul costă bani.

diplomático *adj., sm. diplomatic*; diplomat // ~ *de carrera* diplomat de carieră; *agente* ~ agent diplomatic; *cuero* ~ corp diplomatic; *inmunidad diplomática* imunitate diplomatică; *por vía diplomática* pe cale diplomatică; *representación diplomática* reprezentanță diplomatică.

dique *sm. dig, baraj, doc* // *peaje de* ~ taxă de doc.

dirección *sf.* conducere, comandă, șefie, direcție, adresă, management // ~ *colectiva/colegiada* conducere colectivă; ~ *de aduana* direcția vamilor; ~ *de la empresa* conducerea întreprinderii; *miembro de la* ~ membru al conducerii; *órgano de* ~ organ de conducere; *asumir la* ~ a prelua conducerea; *llevar la* ~ a fi la conducere.

directiva *sf.* directivă, instrucțiune, normă // *junta* ~ consiliu de conducere.

directo *adj.* direct, nemijlocit // *consecuencias directas* urmări nemijlocite; *exportación directa* export nemijlocit; *importación directa* import nemijlocit.

director *sm.* director, conducător, manager // ~ *adjunto* director adjunct; ~ *de la empresa* directorul întreprinderii; ~ *general* director general.

dirigir *vt.* a conduce; a îndruma // ~ *en el trabajo* a îndruma în muncă; ~ *un banco* a conduce o bancă.

discriminación *sf.* discriminare, diferențiere, deosebire // ~ *aduanera* discriminare vamală; ~ *comercial* discriminare

comercială; ~ *económica* discriminare economică.

disminución *sf.* micșorare, reducere, diminuare, scădere // ~ *de precios* ieftinire de prețuri.

disminuir *vt.* a micșora // ~ *el peso* a micșora greutatea; ~ *el precio* a micșora prețul.

disponer *vt.* a dispune, a decide, a da dispoziții // ~ *de dinero* a dispune de bani.

disponibilidad *sf.* disponibilitate // ~ *para exportación* disponibilități pentru export; *disponibilidades existentes en las cuentas* disponibilități aflate în cont, disponibilul din cont.

disponible *adj.* disponibil // *lo ~ de mercancía* disponibilul de mărfuri; *existencias* ~s disponibil.

disposición *sf.* dispoziție, ordin, hotărâre, prevedere // ~ *de cuenta a la orden* dispoziție de decontare fără numerar; ~ *presupuestaria* dispoziție bugetară; *dar/dictar disposiciones* a da dispoziții; *tomar/tener tomadas (sus) disposiciones* a lua măsuri preventive.

distinguir *vt.* a distinge, a deosebi, a diferenția // ~ *la cualidad de la mercancía* a deosebi calitatea mărfii.

distribución *sf.* distribuție, distribuire, eșalonare, repartizare, grupare, clasificare // ~ *igual* repartizare egală, echipartiție.

distribuidor *adj., sm.* distribuitor.

distribuir *vt.* a distribui, a împărți, a repartiza, a eșalona, a grupa, a clasifica // ~ *por plazos el pago* a eșalona plata.

diversidad *sf.* diversitate, varietate; belșug, abundență // ~ *de mercancías* diversitate de mărfuri; ~ *de precios* diversitate de prețuri.

diversificar *vt.* a diversifica // ~ *el surtido* a diversifica sortimentul.

dividendo *sm.* dividend // *declaración de los dividendos* declararea dividendelor.

divisa *sf.* valută, devize // ~ *bloqueada* valută blocată; ~ *contractual* valută contractuală; ~ *de préstamo* valută a împrumuturilor; ~ *de los pagos* valuta plăților; ~ *inconvertible* valută neconvertibilă; ~ *ines-*

table/estable valută instabilă/stabilă; ~ *s libremente convertibles* devize liber convertibile; ~ *desvalorización de la* ~ devalorizarea valutei; ~ *fluctuación de la* ~ oscilarea valutei; ~ *cambio de ~s* schimb valutar; ~ *control de ~s* controlul schimburilor; ~ *ingreso de ~s* intrări în valută; ~ *sin ~s* fără valută; ~ *transvase de ~s* transfer de valută.

división *sf.* divizare, împărțire, secțiune // *la ~ del trabajo* diviziunea muncii.

doblar *vt.* a dubla, a mări de două ori // ~ *el intercambio de mercancías* a dubla schimbul de mărfuri; ~ *los precios* a dubla prețurile.

documentación *sf.* documentație, acte, documente // *al recibo de la* ~ sub rezerva primirii documentelor.

documento *sm.* document, act // ~ *comercial* document comercial; ~ *de identidad* carte de identitate; ~ *de transporte* document de transport; ~ *privado* document privat; ~ *público* document oficial; ~ *nacional de identidad (D.N.I)* buletin/carte de identitate; ~ *s falsificados* acte falsificate; ~ *contra*

~s contra documente; *cobro sobre* ~ incaso documentar; *letra de cambio contra entrega de* ~s trată documentară; *presentar un* ~ a înainta un document.

domicilio *sm.* domiciliu, adresă, sediu, reședință // ~ *permanente* domiciliu permanent/stabil; *cobrar a* ~ a încasa la domiciliu/destinație.

dominio *sm.* dominare, dominație, domeniu, teritoriu, sferă, sector // ~ *económico* domeniu economic.

donación *sf.* donare, donație // *escritura de* ~ act de donație.

dotación *sf.* dotare, dotație, echipare, echipament, personal, alocație, sumă // *dotaciones presupuestarias* alocații bugetare; *tener en* ~ a avea în dotare.

dumping *sm.* dumping // ~ *de divisas* dumping valutar; *anti-* antidumping, politică de contracarare a dumpingului.

duplicado *adj., sm.* duplicat, copie // *por* ~ în dublu exemplar; *la producción se ha* ~ producția s-a dublat.

E

economía *sf.* economie // ~ *de libre mercado* economie de piață; ~ *sumergida* economie subterană/ascunsă/informală; ~ *del Estado* economie de stat; ~ *inflacionista* economie inflaționistă; ~ *mundial* economie mondială; ~ *nacional* economie națională; *decadencia de la* ~ decăderea economiei; *micro*~ microeconomie; *macro*~ macroeconomie; *hacer* ~ *s* a face economii; *aporta el 10% a la* ~ *del país* contribuie cu 10% la economia țării.

económico *adj.* economic, rentabil, ieftin, scăzut, mic, redus // *año* ~ an financiar; *bloqueo* ~ blocadă economică; *en el orden* ~ din punct de vedere economic/pe plan economic; *extra*~ fără legătură cu economie; *lineamientos* ~ *s* directive economice; *macro*~ macroeconomic; *socio*~ economico-social.

economista *sm./f.* economist, specialist în științe economice.

efectivo *sm.* numerar, fonduri în casă, lichid, bani lichizi, bani gheață // *en* ~ cu bani gata, cu banii jos; *su importe en* ~ contravaloarea sa în bani; *hacer* ~ a achita; *hacer* ~ *un cheque* a încasa un cec.

efectos *sm. pl.* efecte personale, lucruri, obiecte, bunuri, mărfuri, articole, titluri, valori // ~ *al contado* numerar; ~ *comerciales a cobrar* cambii, bilete de ordin, scrisori de credit în favoarea întreprinderii; efecte comerciale; ~ *comerciales a pagar* cambii, bilete de ordin, scrisori de credit pe care întreprinderea trebuie să le plătească; efecte comerciale; ~ *de comercio garantizados* efecte de comerț garantate; ~ *públicos* efecte publice.

efectuar *vt.* a efectua, a executa, a îndeplini, a presta // ~ *el control aduanero* a efectua controlul vamal; ~ *el control calitativo de la mercancía* a efectua controlul calitativ al mărfii; ~ *pagos* a efectua plăți.

eficaz *adj.* eficace, eficient // *no* ~ neeficace, neeficient.

eficiencia *sf.* eficiență, eficacitate.

eficiente *adj.* eficient, eficace, capabil competent // *no* ~ neeficient; *co* ~ coeficient.

ejecución *sf.* executare, îndeplinire, realizare, execuție, derulare // ~ *del contrato* executarea contractului; ~ *del pedido* executarea comenzii; *en curso de* ~ în curs de executare; *falta de* ~ neexecutare; *poner en* ~ a pune în aplicare/ execuție, a pune în fapt, a aduce la îndeplinire.

ejecutado *adj.* executat // *mal* ~ prost realizat, nereușit; *no* ~ neexecutat.

ejecutante *adj., sm./f.* executant // ~ *judicial* executor judecătoresc.

ejecutar *vt.* a executa, a îndeplini, a realiza, a pune în apli-

care // ~ *órdenes* a îndeplini ordine.

ejecutivo *adj.* executiv, de conducere; *sm.* putere executivă, conducător, cadru de conducere // *órgano* ~ organ executiv; *poder* ~ putere executivă.

ejercer *vt.* a exercita, a face uz de, a îndeplini, a deține, a ocupa, a profesa // ~ *influencia en el mercado* a exercita influență pe piață; *comenzar a* ~ *sus funciones* a intra în exercițiul funcțiunii.

ejercicio *sm.* exercițiu // ~ *contable* an fiscal; ~ *de un derecho* exercitare a unui drept; ~ *financiero* exercițiu financiar; ~ *irrestricto* deplină exercitare; *en el* ~ *de sus funciones* în exercițiul funcțiunii; *pleno* ~ deplină exercitare; *clausurar el* ~ a încheia exercițiul financiar.

elaborar *vt.* a elabora, a întocmi, a pregăti, a formula // *sin* ~ brut/crud/neprelucrat.

elasticidad *sf.* elasticitate // ~ *de la demanda* elasticitatea cererii.

elección *sf.* alegere, selecționare, selectare // *según la* ~ *del*

comprador la alegerea cumpărătorului.

elevación *sf.* ridicare, mărire, creștere // ~ *del nivel de vida* ridicarea nivelului de trai; ~ *del rendimiento de la exportación* ridicarea rentabilității la export; ~ *de la calidad de la producción* ridicarea calității producției; ~ *de la cuota de la importación* ridicarea cotei de import.

elevado *adj.* ridicat // *precio* ~ preț ridicat.

eliminar *vt.* a elimina, a înlătura, a îndepărta, a exclude, a radia/șterge (dintr-o listă).

embajada *sf.* ambasadă // *eleva* a ~ a ridica la rang de ambasadă.

embajador *sm.* ambasador // ~ *volante* ambasador itinerant.

embalador *sm.* ambalator, împachetator.

embalaje *sm.* ambalaj, ambalare, cutie // ~ *adecuado al transporte marítimo* ambalaj adecvat transportului maritim; ~ *de fábrica* ambalaj de fabrică; ~ *de madera* ambalaj de lemn; ~ *deficiente* ambalaj necorespunzător; ~ *especial* am-

balaj special; ~ *hermético* ambalaj ermetic; ~ *ordinario* ambalaj normal.

embalar *vt.* a ambala, a împacheta // *papel de* ~ hârtie de ambalaj.

embarcar *vt., vr.* a (se) îmbarca, a (se) încărca pe navă.

embargo *sm.* embargou, sechestru, confiscare // ~ *en la exportación* embargo la export; ~ *en la importación* embargo la import; *política de* ~ politică de embargou.

embarque *sm.* încărcare, încărcătură // *aviso de* ~ aviz de încărcare; *certificado de* ~ certificat de încărcare; *conocimiento de* ~ conosament; *derechos de* ~ taxă de încărcare; *documentos de* ~ documente de încărcare; *fecha de* ~ data încărcării; *gastos de* ~ cheltuieli de încărcare; *instalaciones de* ~ instalații de încărcare; *instrucciones de* ~ instrucțiuni de îmbarcare; *lugar de* ~ loc de încărcare; *medios de* ~ mijloace de încărcare; *norma de* ~ normă de încărcare; *plazo de* ~ termen de încărcare; *por encima de la capacidad de* ~ peste capacitatea de încărcare; *tiempo de* ~ timp de încărcare;

terminar el ~ a termina încărcarea.

emisión *sf.* emisiune, emitere, eliberare a unui document, lansare, punere în circulație // ~ *de billetes de banco* emisiune de bancnote.

emitir *vt.* a emite, a pune în circulație // ~ *dinero* a emite bani; ~ *un empréstito/préstamo* a lansa un împrumut.

empeñar *vt.* a amaneta, a pune în gaj, a folosi ca intermediar; *vt., vr.* a (se) obliga, a (se) angaja, a începe; a se îndatora, a face/a se băga în datorii, a se împrumuta // ~ *sus fuerzas* a-și angaja forțele.

empeorar *vt., vi., vr.* a (se) înrăutăți, a (se) agrava.

empezar *vt.* a începe, a iniția, a demara // ~ *el transporte de las mercancías a partir de la fecha* a începe transportarea mărfurilor începând de la data; ~ *la ejecución del contrato* a începe executarea contractului; ~ *la ejecución del pedido* a începe executarea comenzii; ~ *las negociaciones* a începe negocierile.

emplazamiento *sm.* amplasare, așezare, dispunere, amplasa-

ment, poziție, instalare; citare, citație, chemare, somație.

empleado *sm.* funcționar, angajat; *adj.* folosit // *des~* șomer; *pluri~* angajat cu cumul de funcții.

emplear *vt., vr.* a (se) întrebuința, a (se) folosi, a (se) utiliza; a angaja, a plasa, a investi.

empleo *sm.* întrebuințare, folosire, utilizare; loc de muncă, slujbă, funcție, post, ocupație // *des~* șomaj; *modo de ~* mod de întrebuințare; *multi~* ocupație simultană a mai multor funcții; *oficina de ~/trabajo* oficiu de plasare/incadrare în muncă; *pluri~* cumul de funcții; *subsídio de des~/paro* ajutor de șomaj; *buscar ~/trabajo* a căuta de lucru; *privar de un ~* a concedia/a da afară; *no tener más ~* a nu mai avea întrebuințare; *tener amplio ~* a avea o largă întrebuințare.

empresa *sf.* acțiune, antrepriză, operație, întreprindere, emblema, deviză // ~ *agrícola* întreprindere agricolă; ~ *aneja* întreprindere auxiliară; ~ *capitalista* întreprindere capitalistă; ~ *concedida* întreprindere concesionată; ~ *cooperativista* întreprindere cooperatis-

tă; ~ *de artesanía* întreprinde-re meșteșugărească; ~ *de comercio exterior* întreprindere de comerț exterior; ~ *de construcciones mecánicas* întreprindere constructoare de mașini; ~ *de elaboración de las pieles* întreprindere de prelucrare a blănușilor; ~ *de elaboración inicial de productos agrícolas* întreprindere de prelucrare inițială a produselor agricole; ~ *de Estado* întreprindere de stat; ~ *de expediciones* întreprindere de expediții; ~ *de exportación* întreprindere de export; ~ *de transportes* întreprindere de transporturi; ~ *deficitaria* întreprindere deficitară; ~ *forestal* întreprindere forestieră; ~ *industrial* întreprindere industrială; ~ *insolvente* întreprindere insolubilă; ~ *metalúrgica* întreprindere metalurgică; ~ *minera* întreprindere minieră; ~ *no rentable* întreprindere nerentabilă; ~ *poligráfica* întreprindere poligrafică; ~ *rentable* întreprindere rentabilă; ~ *siderúrgica* întreprindere siderurgică; *clausura temporaria de la* ~ închidere temporară a întreprinderii; *estados financieros de la* ~ situațiile financiare ale întreprinderii; *fecha de alta en la* ~ data angajării;

liquidación de la ~ lichidarea întreprinderii; *emplear la capacidad entera de producción de la* ~ a folosi întreaga capacitate de producție a întreprinderii; *poner en servicio una* ~ a da în exploatare o întreprindere.

empresariado *sm.* grup de întreprinderi/întreprinzători.

empresarial *adj.* de întreprindere, de impresariat // *organismo* ~ impresariat.

empresario *sm.* impresar, antreprenor, patron.

emprestar *vt. pop.* a lua cu împrumut, a împrumuta.

empréstito *sm.* împrumut, împrumutare // *obligación de ~ del Estado* obligație a împrumutului de Stat; *abrir/emitir/lanzar un ~* a lansa un împrumut; *contraer un ~* a face un împrumut.

enajenar *vt.* a înstrăina; *vr.* a se lipsi de // *se enajena* de vânzare.

encargado *sm.* responsabil, reprezentant // ~ *de negocios* însărcinat de afaceri.

encargo *sm.* însărcinare, sarcină, misiune, serviciu comandat,

comision, comandă, cerere, funcție, notă de comandă // *cartera de ~s* portofoliu de comenzi; *por ~ del beneficiario* din însărcinarea beneficiarului; *por ~ del comprador* din însărcinarea cumpărătorului; *por ~ del gobierno* din însărcinarea guvernului; *sección de ~s* birou de comenzi.

endosante *sm./f.* andosator, andosant, girant.

endosar *vt.* a andosa, a gira // ~ *una letra de cambio* a andosa o poliță; ~ *le una deuda* a scoate dator.

endosatario *sm.* andosatar, giratar, beneficiar.

endoso *sm.* andosare, girare, gir // ~ *condicional* gir condiționat; ~ *en blanco* gir în alb; ~ *parcial* gir parțial; ~ *restrictivo* gir restrictiv; ~ *total* gir total.

enjuiciar *vt.* a judeca, a da în/la trimitere/a chema/a trage în/la judecată.

enriquecimiento *sm.* îmbogățire, înavuțire, înstărire.

enseres *sm. pl.* lucruri, obiecte // ~ *domésticos* obiecte domestice/de uz casnic.

ente *sm.* ființă, întreprindere, instituție (publică), regie.

entenderse *vr.* a se înțelege // ~ *con el compañero extranjero* a se înțelege cu partenerul străin; *llegar a ~ con* a ajunge la o înțelegere cu.

entendimiento *sm.* înțelegere // *buen ~* bună înțelegere, armonie; *llegar a un ~* a ajunge la (o) învoială/înțelegere/(un) acord.

entidad *sf.* entitate, colectivitate, colectiv, asociație // ~ *presidencial* instituție prezidențială.

entrar *vi.* a intra, a se angaja, a se ocupa de // ~ *en contacto* a intra în contact/legătură; ~ *en las obligaciones del proveedor* a intra în atribuțiile furnizorului; ~ *en vigor* a intra în vigoare.

entrega *sf.* înmânare, predare, încredințare, remitere, repartizare, distribuire, livrare, furnizare // ~ *a domicilio* serviciu/livrare la domiciliu; ~ *completa* livrare completă; ~ *contra reembolso* plată la livrare; ~ *de medios de producción* livrare de mijloace de producție; ~ *de las mercan-*

cías livrare de mărfuri; ~ *de morada* livrare întârziată; ~ *en forma escalonada* livrare eşalonată; ~ *obligatoria* livrare obligatorie; ~ *para exportación* livrare pentru export; ~ *parcial* livrare parțială; ~ *suplementaria* livrare suplimentară; *aplazamiento de la* ~ amânarea livrării; *cambio del plazo de* ~ schimbarea termenului de livrare; *con* ~ *inmediata* cu livrare imediată; *ejecución de la* ~ executarea livrării; *fecha de* ~ data livrării; *instrucciones de* ~ instrucțiuni de livrare; *plazo/término de* ~ termen de livrare; *prórroga del plazo de* ~ prelungirea termenului de livrare; *reducción del plazo de* ~ reducerea termenului de livrare; *suspensión de la* ~ încetarea livrării; *acelerar la* ~ a accelera livrarea; *dejar pasar el plazo de* ~ a depăși termenul de livrare; *respetar el plazo de* ~ a respecta termenul de livrare; *efectuar* ~s a efectua livrări, a livra; *hacer* ~s a înmâna.

envío *sm.* trimiteră, expediere, expediție, colet, pachet // ~ *contra reembolso* trimitere cu plata la destinație; *gastos de* ~ cheltuieli/speze de transport;

orden de envío comandă, dispoziție.

epígrafe *sm.* epigraf, moto, citat, inscripție.

equidad *sf.* echitate, dreptate, nepărtinire, imparțialitate.

equilibrado *adj.* echilibrat, ponderat // *presupuesto* ~ buget echilibrat.

equilibrar *vt.* a echilibra, a contrabalansa, a compensa // ~ *una cuenta* a balansa un cont.

equilibrio *sm.* echilibru, stabilitate // ~ *del saldo de pago* echilibrul balanței de plăți; ~ *de la circulación monetaria* echilibrul circulației bănești; ~ *estable* echilibru stabil; ~ *inestable* echilibru nestabil.

equipar *vt., vr.* a (se) echipa, a (se) utiliza, a (se) dota.

error *sm.* eroare, greșală, inexactitate, diferență, culpă, vină // ~ *apreciativo/de apreciación* greșală de apreciere; ~ *de cálculo* eroare de calcul; ~ *judicial* eroare judiciară; *cometer un* ~ a face/comite o greșală.

escalonamiento *sm.* eşalonare, repartizare // ~ *de los pagos* eşalonarea plăților.

escalonar *vt.* a eșalona, a repartiza // ~ *los pagos* a eșalona plățile.

escasez *sf.* lipsă, penurie; *pl.* lipsuri, nevoi, sărăcie // ~ *de divisas* penurie de devize; ~ *de materias primas* penurie de materii prime; *vivir en la* ~ a trăi în sărăcie.

escritura *sf.* înscris, act, document // *hacer la* ~ a încheia un act.

escriturar *vt.* a face un înscris, a angaja prin contract // *estar escriturado* a fi legat printr-un contract/înscris.

esfera *sf.* sferă, cerc, domeniu, câmp, sector // ~ *de actividad* sferă de activitate; ~ *de influencia* sferă de influență; ~ *de intereses* sferă de interese.

especial *adj.* special, deosebit // *embalaje* ~ ambalaj special; *cuenta* ~ cont special; *oferta* ~ ofertă specială; *tarifa* ~ tarif special; *transporte* ~ transport special; *condiciones* ~ *es* condiții speciale.

especialidad *sf.* specialitate, ramură, domeniu, disciplină, branșă, sector.

especialista *adj. sm./f.* specialist.

especialización *sf.* specializare, perfecționare // *ofrecer la* ~ *del personal* a asigura specializarea personalului.

especializar *vt., vr., vi.* a (se) specializa, a (se) perfecționa.

especie *sf.* specie, clasă, categorie, soi, fel, gen, tip // *en* ~ în natură; *pago en* ~ plată în natură; *renta en* ~ dijmă în natură.

especificación *sf.* specificație, indicație // *redactar una* ~ a întocmi o specificație.

especificar *vt.* a specifica, a menționa, a preciza, a semnala, a indica, a arăta.

específico *adj.* specific, caracteristic, tipic, propriu // *lo* ~ *de la empresa* specificul întreprinderii; *lo* ~ *de la mercancía* specificul mărfii; *peso* ~ greutate specifică; *resistencia* ~ rezistență specifică; *tasas de aduana* ~ *s* taxe vamale specifice.

espécimen *sm.* specimen, exemplar, mostră, model, probă // ~ *de firma* specimen de semnătură.

especulación *sf.* speculație, speculă // *especulaciones de bolsa* speculații la bursă.

especulador *sm.* speculant, afacerist.

especular *vt., vi.* a specula, a face speculații/speculă // ~ *la situación* a specula situația.

estabilidad *sf.* stabilitate, imobilitate, fixitate, echilibru, constanță // ~ *de los precios* stabilitatea prețurilor.

estabilización *sf.* stabilizare, consolidare, întărire, fixare // ~ *de la economía* stabilizarea economiei.

estabilizador *adj.* stabilizator.

estabilizar *vt., vr.* a (se) stabili, a (se) consolida, a (se) întări, a (se) fixa // ~ *la divisa* a stabili, a fixa valuta.

estable *adj.* stabil, imobil, constant, neschimbat // *divisa* ~ valută stabilă.

establecer *vt.* a stabili, a fixa, a institui, a crea, a forma, a înființa, a organiza, a hotărî, a dispune, a decide, a statornici, a stipula, a prevedea, a specifica, a menționa // ~ *contacto* a intra în/a lua contact; ~ *el precio* a stabili prețul; ~ *el término* a stabili termenul; ~ *formal demanda/una acción judicial* a intenta (un) proces;

~ *las condiciones* a stabili condițiile; ~ *las normas de transporte* a stabili normele de transport; ~ *relaciones contractuales* a stabili legături contractuale; ~ *un contrato con alguien* a stabili un contract cu cineva.

establecido *adj.* stabilit // *conforme a las normas establecidas* conform normelor stabilite; *de conformidad con lo* ~ *en el artículo* în conformitate cu articolul; potrivit/conform (dispozițiilor) articolului.

estación *sf.* sezon, anotimp, perioadă // ~ *muerta* sezon mort; *en plena* ~ în plin sezon; *andar las estaciones* a face demersuri.

estadística *sf.* statistică // *hacer una* ~ a întocmi o statistică.

estado *sm.* stadiu, situație, ipostază, circumstanță, condiție, poziție, context, situație, raport, dare de seamă, stat, țară, națiune // ~ *agrario* stat agrar; ~ *crítico* stare critică; ~ *de desarrollo* stadiu de dezvoltare; ~ *de equilibrio* stare de echilibru; ~ *de funcionamiento* stare de funcționare; ~ *de una cuenta* situația unui cont, extras de cont; ~ *en vías de*

- desarrollo* stat în curs de dezvoltare; ~ *federal* stat federal; ~ *independiente* stat independent; ~ *industrial* stat industrial; ~ *que goza de la cláusula de la nación más favorecida* statul care se bucură de clauza națiunii celei mai favorizate; *empresa de* ~ întreprindere de stat; *en buen* ~ în stare bună, în ordine; *en mal* ~ în stare proastă; *los Estados firmantes* statele semnatare; *materias de* ~ treburi/afaceri de stat; *causar* ~ a rămâne definitiv; *se encuentra bajo el amparo del Estado* este ocrotit/apărat de Stat.
- estafar** *vt.* a escroca, a înșela, a pungăși, a trage pe sfoară.
- estancación** *sf.* oprire, stagnare, monopolizare.
- estancamiento** *sm.* stagnare // ~ *de los negocios* stagnarea afacerilor; ~ *en el comercio* stagnare în comerț.
- estancar** *vt., vr.* a (se) opri, a monopoliza, a stagna.
- estándar** *adj., sm.* standard, model, tip // ~ *de Estado* standard de stat; ~ *de vida* standard de viață; *el* ~ *establece la calidad de la mercancía* stand-
- dardul stabilește calitatea mărfii.
- estandarización** *sf.* standardizare.
- estandarizado** *adj.* standardizat // *mercancía estandarizada* marfă standardizată.
- estandarizar** *vt.* a standardiza, a norma.
- estatuto** *sm.* statut, regulament, regim juridic, poziție // *fuera de* ~s extrastatutar.
- estilo** *sm.* stil, mod, fel, manieră // ~ *comercial* stil comercial.
- estimación** *sf.* estimare, estimație, apreciere, evaluare, calculare, prețuire // ~ *objetiva singular* estimare a mișcărilor obișnuite în întreprindere; impozit; ~ *preliminar* antecalcul, antemăsurătoare.
- estimar** *vt.* a estima, a evalua, a aprecia, a prețui, a calcula, a considera, a socoti.
- estimativo** *adj.* estimativ // *presupuesto* ~ deviz estimativ.
- estimular** *vt.* a stimula, a îndemna, a impulsiona, a da un impuls // ~ *el intercambio de mercancías* a stimula schimbul de mărfuri.

estímulo *sm.* încurajare, stimulare // ~ *de la iniciativa* încurajarea inițiativiei; ~ *de los intercambios comerciales* încurajarea schimburilor comerciale; ~ *material* stimulent material.

estipulación *sf.* stipulație, prevedere, clauză, dispoziție, stipulare, înțelegere.

estipular *vt.* a stipula, a prevedea, a stabili, a specifica, a încheia o înțelegere // ~ *en el contrato* a stipula în contract; *estipulado en el tratado* stipulat în tratat.

estrechamiento *sm.* îngustare, strâmtare // ~ *del mercado* îngustarea pieței.

estructura *sf.* structură, distribuție, organizare, alcătuire // ~ *del comercio exterior* structura comerțului exterior; ~ *de los precios* structura prețurilor; ~ *financiera* structură financiară; *infra~* infrastructură.

estudiar *vt.* a studia, a cerceta, a analiza, a examina // ~ *el plan de exportación* a studia planul de export; ~ *la oferta* a studia oferta; ~ *la propuesta* a studia propunerea.

etiqueta *sf.* etichetă, ceremonial, protocol.

etiquetado *sm* etichetare, *adj.* cu etichetă, etichetat.

etiquetadora *sf* mașină de etichetat.

evaluación *sf.* evaluare, apreciere, calculare, estimare, estimatie // ~ *de los fondos fijos* evaluarea fondurilor fixe; ~ *equivocada* evaluare greșită; ~ *oficial* evaluare oficială; ~ *por debajo del valor* evaluare sub valoare.

evaluador *adj.* care evaluează; *sm.* evaluator.

evaluar *vt.* a evalua, a aprecia, a calcula, a estima // ~ *el contenido* a evalua conținutul; ~ *la mercancía* a evalua marfa; ~ *los daños* a evalua pagubele.

evasión *sf.* evadare, fugă // ~ *fiscal* evaziune fiscală.

evidencia *sf.* evidență, dovadă, probă // ~ *de operaciones de almacenaje* evidența operațiunilor de depozitare; ~ *del suministro de las mercancías* evidența livrării mărfurilor; ~ *de la economía nacional* evidența economiei naționale; ~ *de la ejecución del presupuesto*

- to de Estado* evidența executării bugetului de stat; ~ *de los impuestos* evidența impozitelor; ~ *de los materiales* evidența materialelor.
- evidenciar** *vt.* a evidenția, a releva, a demonstra, a dovedi, a arăta.
- evitación** *sf.* evitare, eschivare, împiedicare, prevenire, preîntâmpinare, înlăturare.
- evitar** *vt.* a evita, a preveni, a preîntâmpina // ~ *litigios* a evita litigii.
- evolución** *sf.* evoluție, evoluare, dezvoltare, transformare, schimbare.
- evolucionar** *vi.* a evolua, a progresa.
- evolutivo** *adj.* evolutiv.
- exacto** *adj.* exact, precis, riguros, strict, fidel.
- excedente** *adj.* excedentar, în plus; *sm.* excedent, surplus // ~ *de mercancías* excedent de mărfuri; ~ *presupuestario* excedent bugetar; *con* ~ cu excedent, excedentar.
- excesivo** *adj.* excesiv, exagerat.
- exceso** *sm.* exces, excedent, surplus, exagerare, abuz // *cometer* ~s a face abuzuri.
- exención** *sf.* scutire, exemptiune // ~ *de derechos de aduana* scutire de taxe vamale; ~ *de impuestos* scutire de impozite.
- exento** *adj.* scutit // ~ *de derechos aduaneros* scutit de taxe vamale, nevămuit; ~ *de impuesto* scutit de impozit.
- eximir** *vt.* a scuti, a exima, a absolvi, a dispensa (de).
- existencias** *sf. pl.* stoc(uri), efectiv, numerar în casă, depozit // ~ *disponibles* disponibil; *tener en* ~ a avea în depozit/stock.
- exoneración** *sf.* exonerare, exonerare.
- exonerar** *vt.* a exonera, a elibera.
- expedición** *sf.* expediere, trimiteră, expediție, emitere, predare, remitere, acordare, eliberare // *aceptado para la* ~ primit pentru expediere; *aviso de* ~ aviz de expediere; *lugar de* ~ loc de expediere; *oficina de* ~ birou de expediție.
- expedir** *vt.* a elibera, a emite, a da, a remite, a expedia, a re-

zolja // ~ *catálogos de precios* a expedia cataloage de prețuri; ~ *el aviso* a expedia avizul; ~ *el orden* a expedia comanda; ~ *mercancías* a expedia mărfuri; ~ *muestras* a expedia mostre.

experto *adj.*, *sm.* expert.

explicar *vt.* a explica, a lămuri, a clarifica.

explicativo *adj.* explicativ // *nota explicativa* notă explicativă.

explotación *sf.* exploatare, valorificare // *condiciones de* ~ condiții de exploatare; *medio de* ~ mijloace de exploatare; *modo de* ~ mod de exploatare; *reglas de* ~ reguli de exploatare; *entrar en* ~ a intra în exploatare/funcțiune; *poner en* ~ a da/pune în exploatare/funcțiune.

exponente *adj.* exponent; *sm.* indice.

exponer *vt.* a expune, a arăta, a prezenta, a înfățișa, a etala, a face cunoscut, a explica // ~ *mercancías* a expune mărfuri.

exportación *sf.* export, exportare, mărfuri exportate // ~ *de capital* export de capital; ~ *de divisas* export de valută; ~ *de*

mercancías export de mărfuri; *aumento de la* ~ sporirea exportului; *embargo en* ~ embargou la export; *estimulación de la* ~ stimularea exportului; *grado de plan de* ~ indice de plan de export; *monopolio de la* ~ monopolul exportului; *plan de* ~ plan de export; *posibilidades de* ~ posibilități de export; *prohibición de la* ~ interzicerea exportului; *reducción de la* ~ reducerea exportului; *valor total de la* ~ valoarea totală a exportului.

exportador *adj.*, *sm.* exportator.

exposición *sf.* expoziție, expunere, prezentare, înfățișare, risc, pericol, petiție, cerere // ~ *internacional* expoziție internațională; ~ *mundial* expoziție mondială; ~ *nacional* expoziție națională; ~ *permanente* expoziție permanentă; ~ *temporaria* expoziție temporară; ~ *venta* expoziție cu vânzare; *hacer una* ~ a face o expunere/expoziție.

extender *vt.* a extinde, a prelungi, a emite, a elibera, a lărgi // ~ *la colaboración económica* a lărgi colaborarea economică; ~ *la esfera de la actividad comercial* a lărgi sfera activității comerciale; ~ *las relaciones comerciales* a

lărgi relațiile comerciale; ~ *los documentos de pago* a întocmi formele de plată; ~ *los vínculos económicos* a extinde legăturile economice; ~ *un cheque/recibo* a emite un cec/chitanță; ~ *una letra a la orden* de a emite o trată la ordin; *documento extendido en presencia* de act întocmit în prezență.

extensión *sf.* extindere, lărgire, desfășurare, eliberare // ~ *del comercio exterior* extinderea comerțului exterior; ~ *del mercado de venta* extinderea pieței de desfacere; ~ *del surtido de mercancías* lărgirea sortimentului de mărfuri; ~ *de la esfera de influencia* lărgirea sferei de influență; ~ *de las relaciones comerciales* extinderea relațiilor comerciale.

exterior *adj.* exterior, extern, străin // *comercio* ~ comerț exterior; *letra de cambio* ~ trată externă.

externo *adj.* extern, exterior // *deuda externa* datorie externă; *encargo* ~ comandă externă; *préstamo* ~ împrumut extern; *mercado* ~ piață externă.

extinción *sf.* stingere, dispariție // ~ *de una deuda* stingere a unei datorii.

extrajudicial *adj.* extrajudiciar // ~ *mente* pe cale extrajudiciară.

extranjero *adj., sm.* străin, străinătate // *al/en el* ~ în străinătate, peste graniță; *del* ~ din străinătate; *intercambios con el* ~ schimburi cu străinătatea; *mercancía del* ~ marfă străină; *moneda extranjera* monedă străină; *representante* ~ reprezentant străin; *salir para el* ~ a pleca în străinătate; *para ser* ~ a fi străin.

extrapresupuestario *adj.* extra-bugetar, neprevăzut în buget, suprabugetar.

F

fábrica *sf.* fabrică, uzină, producție // ~ *de acero* oțelărie; ~ *de curtidos* tăbăcărie; ~ *de electricidad* uzină electrică; ~ *de hilar* torcărie mecanică; ~ *de ladrillos* cărămidărie; ~ *de sillería* zidărie de piatră cioplită/de talie; *al pie de/en* ~ loco producător; *cierre de la* ~ închiderea fabricii; *marca de* ~ marcă de fabricație, marca fabricii; *precio de* ~ preț de fabrică; *poner en servicio una* ~ a da în exploatare o fabrică.

fabricación *sf.* fabricare, fabricație, producție // ~ *de maquinaria* construcție de mașini; ~ *en cadena* fabricație/producție pe bandă; ~ *en serie* fabricare în serie; *defecto de* ~ defect de fabricație; *procedimiento de* ~ procedeu de fabricație; *secreto de* ~ secret de fabricație.

fabricante *adj., sm./f.* fabricant, proprietar de fabrică, producător.

fabricar *vt.* a fabrica, a produce, a face, a elabora, a confecționa // ~ *moneda* a bate monedă.

fabril *sm.* de fabrică, industrial // *empresas* ~es întreprinderi industriale.

facilidad *sf.* facilitate, ușurință; *pl.* înlesniri, facilități // ~ *del pago* facilități, înlesniri de plată; *pedir* ~es *de pago* a cere facilități de plată.

facilitar *vt.* a facilita, a ușura, a înlesni, a favoriza, a pune la dispoziție, a procura, a furniza, a oferi, a da, a face rost, a mijloci.

factibilidad *sf.* fezabilitate // *estudio de* ~ studiu de fezabilitate.

factor *sm.* factor, cauză; agent comercial, imputernicit, comisionar // ~ *económico* factor economic; ~ *exterior* factor

extern; *~es temporales* factori sezonieri.

factura *sf.* factură, notă // *~ comercial* factură comercială; *~ de entrega de la mercancía* dispoziție de eliberare a mărfii; *~ proforma* factură proformă; *contra la presentación de una ~* la prezentarea facturii; *emisión de una ~* eliberarea unei facturi; *según ~* conform facturii; *libros de ~s* facturier, carnet de facturi; *liquidar una ~* a achita o factură.

facturación *sf.* facturare, înregistrare a pasagerilor (*check-in*) // *~ de equipaje* expediere a bagajului; *oficina de ~* birou de predare a bagajelor; *manu~* fabricare, fabricație, manufacturare.

facturar *vt.* a factura; a întocmi o factură // *precio facturado* preț facturat; *suma facturada* suma facturată.

facultad *sf.* facultate, capacitate, aptitudine, însușire, posibilitate, atribuție, competență, autoritate, împuternicire, autorizație; *pl.* bunuri, avere // *~ de comercio* facultate de comerț; *~ de economía* facultate de economie; *~ de finanzas* facultate de finanțe.

falsificación *sf.* falsificare, măsluire // *~ de un cheque* falsificarea unui cec; *~ de una letra de cambio* falsificarea unei trate.

falsificador *sm.* falsificator, măsluitor // *~ de monedas* falsificator de monede.

falsificar *vt.* a falsifica, a măslui, a plastografia, a contraface.

falso *adj.* fals, falsificat, contrafăcut // *~ en actas públicas* fals în acte publice; *juramento ~* jurământ strâmb; *testigo ~* martor mincinos; *jurar en ~* a jura fals/strâmb.

falta *sf.* lipsă, deficit, penurie, absență, greșeală, eroare, inexactitate; vină, culpă; infracțiune, contravenție // *~ de aceptación de las condiciones* neacceptarea condițiilor; *~ de capital* lipsă de capital; *~ de cumplimiento* neîndeplinire; *~ de demanda de mercancías* lipsă de cerere de mărfuri; *~ de dinero* lipsă de bani; *~ de divisas extranjeras* lipsă de valută străină; *~ de entrega* nelivrare; *~ de mano de obra* lipsă de mână de lucru; *~ de material* lipsă de material; *~ de materias primas* lipsă de

materii prime; ~ *de pago* neplată, neachitare; ~ *de pago de las deudas* neplata datoriilor; ~ *de pago de los impuestos* neplata impozitelor; ~ *de trabajo* lipsă de lucru; ~ *de trabajadores calificados* lipsă de muncitori calificați; *tomar medidas por* ~ *de aceptación* a lua măsuri din cauza neacceptării.

faltar *vi.* a lipsi, a fi lipsă; a eșua, a da greș; a nu corespunde; *vt.* a nu respecta, a neglija, a înșela, a jigni, a ofensa // ~ *a sus obligaciones* a-și neglija/nesocoti/a nu-și onora/respecta îndatoririle/obligațiile.

favor *sm.* favoare, favor, privilegiu, avantaj, onoare, cinste // *a ~ del comprador* în favoarea cumpărătorului; *a ~ del vendedor* în favoarea vânzătorului; *saldo en ~ de Ud.* sold în favoarea dumneavoastră; *conceder/hacer/otorgar el* ~ a acorda/a face o favoare.

favorable *adj.* favorabil, prielnic, propice, convenabil, potrivit, adecvat // *cambio ~ para el comprador* curs favorabil pentru cumpărător; *condiciones ~es* condiții favorabile.

favorecer *vt.* a ajuta, a servi, a fi de folos, a favoriza, a avantaja // ~ *el comercio* a favoriza comerțul.

fecha *sf.* dată // ~ *de caducidad* termen de valabilitate, termen de garanție; ~ *de carga* data încărcării; ~ *de emisión del documento* data emiterii documentului; ~ *de entrega* data livrării; ~ *de expedición de la mercancía* data expedierii mărfii; ~ *de llegada de la mercancía a la frontera* data sosirii mărfii la graniță; ~ *y lugar de conclusión del contrato* data și locul încheierii contractului; ~ *y lugar de firma del contrato* data și locul semnării contractului; *dar ~ segura* a da dată certă; *poner la ~ a/en* a data, a pune data.

fechar *vt.* a data, a pune data, a stabili data.

federación *sf.* federație, confederație.

federal *adj.* federal, federativ.

fiaador *sm.* garant // *co~* coga-rant; *salir ~ de/por* a garanta pentru.

fianza *sf.* garanție, cauțiune // *bajo/con* ~ pe cauțiune.

ficha *sf.* fișă // ~ *de control* fișă de control; ~ *de evidencia* fișă de evidență; ~ *de expedición* fișă de expediție; ~ *de observación* fișă de observație; ~ *de trabajo* fișă de lucru; *abrir una* ~ a întocmi/a face o fișă.

fichero *sm.* fișier.

figurar *vt.* a reprezenta; *vi.* a figura, a se afla, a fi de față, a se număra, a lua parte, a avea autoritate, a se remarca // ~ *en los libros* a figura în registre.

fijación *sf.* fixare, consolidare, asigurare, întărire, legare, punere, așezare, instalare, stabilire, hotărâre, decedere, precizare.

fijar *vt.* a fixa, a consolida, a asigura, a instala, a stabili, a hotărî, a decide, a preciza // ~ *el plazo* a fixa termenul; ~ *el precio* a fixa prețul; ~ *la fecha* a fixa data; ~ *las condiciones* a fixa condițiile.

fijo *adj.* fix, imobil // *capital* ~ capital fix; *plazo* ~ termen fix; *precio* ~ preț fix; *medios* ~s mijloace fixe.

filial *sf.* filială.

financiación *sf.* finanțare // ~ *con fondos propios* autofinan-

țare; ~ *del presupuesto* finanțare bugetară; ~ *en forma de crédito* finanțare sub formă de credit; ~ *externa* finanțare externă.

financiar *vt.* a finanța, a suporta, a acoperi // *financiado* *adj.* finanțat; *cofinanciado* *adj.* cofinanțat.

financiero *adj.* financiar // *actividad financiera* activitate financiară; *año* ~ an financiar; *ayuda financiera* ajutor financiar; *balanza financiera* bilanță financiară; *capital* ~ capital financiar; *crisis financiera* criză financiară; *órgano* ~ organ financiar; *plan* ~ plan financiar; *política financiera* politică financiară; *préstamo* ~ împrumut financiar; *sistema* ~ sistem financiar; *situación financiera* situație financiară; *estados* ~s *de la empresa* situațiile financiare ale întreprinderii; *medidas financieras* măsuri financiare; *obligaciones financieras* obligații financiare.

finanzas *sf. pl.* finanțe // ~ *del estado* finanțele statului.

firma *sf.* firmă, semnare, semnătură, apostilă // ~ *autorizada* semnătură autorizată; ~ *comercial* societate comercială;

~ *del interesado* semnătura celui în cauză/interesat; ~ *del Estado* firmă de stat; ~ *en blanco* semnătură în alb; ~ *ilegible* semnătură indescifrabilă; *firma falsificada* semnătură falsificată; ~ *legalizada* semnătură legalizată; ~ *particular* firmă particulară; ~ *válida* semnătură valabilă; *bajo* ~ sub semnătură; *contra* ~ contra semnătură; *espécimen de* ~ specimen de semnătură; *la no ~ del documento* nesemnarea documentului; *legalización de la* ~ legalizarea semnăturii; *contestar la* ~ a contesta o semnătură; *estampar/poner su* ~ a-și pune semnătura, a semna; *falsificar una* ~ a falsifica o semnătură; *llevar/tener la* ~ de a reprezenta pe; *presentar para la* ~ a prezenta spre semnare; *verificar la* ~ a verifica semnătura.

firmante *sm.* semnatar, subscris
// *el abajo* ~ subsemnatul.

firmar *vt.* a semna, a iscăli, a-și pune semnătura, a subscrie, a încheia // ~ *al calce* a semna în josul paginii; ~ *en blanco* a semna în alb; ~ *en nombre de alguien* a semna în numele cuiva; ~ *por poder* a semna prin procură; ~ *un contrato* a încheia/semna un contract; ~ *una carta* a semna o scrisoare;

personas autorizadas para ~ persoane autorizate să semneze.

firmes *adj.* ferm, cert, fix, hotărât, definitiv // *oferta* ~ ofertă fermă; *sentencia* ~ hotărâre definitivă; *hacerse* ~ a deveni definitiv.

fiscal *sm.* procuror, acuzare; *adj.* fiscal // *derecho* ~ taxă fiscală; *desgravación* ~ scutire de impozit; *deuda* ~ datorie fiscală; *número de identificación* ~ (NIF) cod de identificare fiscală, număr de identificare fiscală; *renta sujeta a gravamen* ~ venituri impozabile; *sistema* ~ fiscalitate; *timbre* ~ timbru fiscal; *tributación* ~ impunere fiscală.

fisco *sm.* fisc // *defraudar al* ~ a înșela fiscal.

fletador *sm.* navlositor.

fletamento *sm.* navlosirea vaselor, contract de navlosire // ~ *a plazo* navlosire pe termen; ~ *de ida y vuelta* navlosire dus și întors; ~ *de todo el buque* navlosirea întregii nave; *conforme al contrato de* ~ potrivit contractului de navlosire; *monopolio sobre* ~ monopol asupra navlosirii.

fletar *vt.* a navlosi, a închiria // ~ *un buque* a navlosi o navă.

flete *sm.* navlu, navlon, încărcătură // ~ *adicional* navlu neprevăzut; ~ *de distancia* navlu pe distanță; ~ *de ida y vuelta* navlu dus și întors; ~ *global* navlu global; ~ *marítimo* navlu maritim; ~ *pagado por adelantado* navlu plătit anticipat; ~ *recargado* navlu excesiv; *contratista de* ~ navlositor; *coste y* ~ cost și navlu; *falso* ~ navlu mort; *libre de* ~ franco de navlu; *mal* ~ navlu scăzut/mic; *tarifas de* ~ taxa navlului; *pagar el* ~ *en el puerto de descarga/carga* a plăti navlul în portul de încărcare/descărcare.

florecente *adj.* înfloritor, prosper.

florecimiento *sm.* înflorire // ~ *de la economía* înflorirea economiei.

fluctuación *sf.* fluctuație, oscilație, variație, schimbare // ~ *del curso de acciones* oscilația cursului acțiunilor; ~ *del tipo de cambio* fluctuația ratei de schimb; *fluctuaciones de conjuntura* oscilații de conjunctură; *fluctuaciones del cambio* fluctuațiile cursului; *fluctuaciones del mercado* fluctuațiile pieței; *fluctuaciones de las divisas* oscilațiile valutei; *fluctuaciones de los precios* fluc-

tuațiile prețurilor; *fluctuaciones estacionales* fluctuații sezoniere; *fluctuaciones monetarias* fluctuații monetare.

fluctuar *vi.* a fluctua, a oscila, a varia.

folio *sm.* folio, filă, foaie // ~ *español* format in-cvarto; ~ *recto* pagina din dreapta; ~ *verso/vuelto* din stânga; *en* ~ in-folio.

fomentar *vt.* a intensifica, a amplifica, a stimula, a dezvolta, a promova, a spori, a organiza.

fomento *sm.* intensificare, amplificare, stimulare, dezvoltare, promovare, sporire, încurajare // *Ministerio de Fomento* Ministerul Dezvoltării.

fondo *sm.* fond, bază, *pl.* fonduri, capital, bani // ~ *bloqueado* fond blocat; ~ *de divisas* fond de devize; ~ *de inversiones* fond de investiții; ~ *de seguro* fond de asigurare; ~ *inmobiliario* fond de locuințe; *Fondo Monetario Internacional* Fondul Monetar Internațional; ~ *salarial* fond salarial; ~ *s básicos* fonduri fixe; ~ *s circulantes* fonduri circulante; ~ *s de amortización* fonduri de amortizare; ~ *s de comercio*

fonduri de comerț; *~s de mercancías* fond de mărfuri; *~s fijos* fonduri fixe; *~s pecuniarios* fonduri bănești; *~s públicos* fonduri publice; *préstamo a ~ perdido* împrumut nerambursabil; *circulación de ~s* fonduri de rulment; *inversiones de ~s* investiții de fonduri; *copar todos los ~s* a înghiți tot capitalul; *estar escaso/mal de ~s* a sta prost cu banii/finanțele; *estar en ~s* a fi în bani, a dispune de fonduri/bani.

forma *sf.* formă, mod, manieră, procedeu, model // *~ de dirección* formă de conducere; *~ de economía* formă de economie; *~ de propiedad* formă de proprietate; *~ de salario* formă de salarizare; *~ pecuniaria* formă bănească; *~ privada capitalista* formă privată capitalistă; *en ~ legal* în formă legală; *en ~ escrita* sub formă scrisă; *vicio de ~* viciu de formă.

formación *sf.* formație, formare, creare, constituiere, alcătuire, înființare, instituire, compunere, organizare, stabilire, pregătire // *~ social económica* formație social economică; *~ universitaria* studii universitare; *curso de ~* curs de pregăti-

re; *la nueva ~ ministerial* noua formație ministerială.

formal *adj.* formal, oficial, punctual, solemn.

formalidad *sf.* formalitate, condiție, procedură, regulă // *~ aduanera* formalitate vamală; *llevar todas las ~es* a îndeplini toate formalitățile.

formulario *sm.* formular, imprimat // *~ de cheque* formular de cec; *~ de encargo* formular al comenzii; *~ estadístico* formular statistic; *rellenar un ~* a completa un formular.

franco *adj.* franco; liber, scutit (de plată); *sm.* perioadă de vânzare liberă/scutită de taxe // *~ a bordo* franco la bord; *~ avión* franco avion; *~ en almacén* franco depozit; *~ estación* franco gară; *~ frontera* franco frontieră; *~ frontera del proveedor/comprador* franco frontieră furnizorului/cumpărătorului; *~ sobre muelle* franco chei; *~ sobre vagón a la estación de destino/envío* franco vagon stația de destinație/expediere.

franqueo *sm.* francare, timbrare, timbre; marcă poștală // *~ de impuestos* scutire de impozite.

franquicia *sf.* scutire de taxe.

fraude *sm.* fraudă, înșelătorie, hoție.

fraudulento *adj.* fraudulos, înșelător.

frontera *sf.* frontieră, graniță, limită, hotar // ~ *aduanera* graniță vamală; ~ *aérea* graniță aeriană; ~ *de Estado* graniță de stat; *punto de paso* de ~ punct de trecere a frontierei; *cerrar la* ~ a închide granița; *cruzar/traspasar la* ~ a trece frontiera/granița; *violar la* ~ a încălca granița.

función *sf.* funcție, funcționare, folosință // *en el ejercicio de sus funciones* în exercițiul funcțiunii; *desempeñar/ejercer una* ~ a îndeplini o funcție; *estar en* ~ a intra în funcțiune; *poner en* ~ a da în folosință.

funcionar *vi.* a funcționa, a-și exercita/îndeplini funcția // *empezar a* ~ a începe să funcționeze, a intra în funcție; *hacer* ~ a pune în funcție.

funcionario *sm.* funcționar public, persoană oficială // ~ *facultativo* funcționar cu studii superioare; ~ *del Registro Civil* ofițerul stării civile.

fundación *sf.* fundare, fondare, înființare, întemeiere, institui-

re, creare, constituiere, construire; fundație, instituție.

fundador *sm.* fondator, creator, întemeietor.

fundamental *adj.* fundamental, de bază, esențial // *ley económica* ~ lege economică fundamentală.

fundamentar *vt.* a fundamenta, a pune bazele, a stabili.

fundamento *sm.* fundament, temei, bază // ~ *de derecho* temei de drept; *falta de* ~ netemeinicie, lipsă de fundament; *sin* ~ fără/lipsit de temei, netemeinic, nefondat, neîntemeiat, nedovedit; *echar/poner/sentar los* ~s a pune bazele.

fundar *vt., vr.* a (se) fonda; a (se) înființa, a (se) întemeia, a (se) crea, a (se) constitui; a pune bazele.

fusión *sf.* fuziune, fuzionare, unire, comasare // ~ *de las empresas* fuziunea întreprinderilor; ~ *de los bancos* fuziunea băncilor.

fusionar *vt.* a fuziona.

G

ganancia *sf.* profit, câștig, beneficiu, venit // ~ *global* venit global; ~ *liquida/neta* câștig net/curat; *bienes ~les* bunuri comune (din căsătorie); ~*s y pérdidas* câștig și pierdere; *suma global de las ~s* suma globală a venitului; *sacar ~s* a obține câștiguri; *sacar buenas ~s* a câștiga bine.

garantía *sf.* garanție, asigurare, gaj, amanet // ~ *a descubierto* fără garanție; ~ *bancaria* garanție bancară; ~ *de seguro* garanție de asigurare; ~ *de solvencia* garanție de solvabilitate; ~ *del asegurador* garanția asigurătorului; ~ *de la calidad* garanția calității; ~ *de los créditos de exportación* garanția creditelor de export; *bajo nuestra ~* pe garanția noastră; *carta de ~* scrisoare de garanție; *resguardo de ~* bon de garanție; *suma de ~* suma de garanție; *término de ~* termen de garanție; *conce-*

der una ~ a acorda o garanție; *tomar sobre sí una ~* a lua asupra sa o garanție.

garantizar *vt.* a garanta, a da garanție, a răspunde, a gira // ~ *el funcionamiento del utilaje* a garanta funcționarea utilajului; ~ *la calidad de la mercancía* a garanta calitatea mărfii.

gasto *sm.* cheltuială, debit; *pl.* speze // ~ *bancario* taxă pentru operații bancare; ~*s comerciales* cheltuieli comerciale; ~*s de almacenaje* cheltuieli de depozitare; ~*s de bolsillo* bani de buzunar; ~*s de base* cheltuieli de bază; ~*s de carga* cheltuieli de încărcare; ~*s de comunidad* cheltuieli de întreținere; ~*s de descarga* cheltuieli de descărcare; ~*s de envío/expedición* cheltuieli de expediție/expediere; ~*s de estancia* cheltuieli de ședere; ~*s de oficina* cheltuieli de birou; ~*s de publicidad* cheltuieli de publicitate; ~*s de representación*

cheltuieli de reprezentare; *~s de salida* cheltuieli de desfăcere; *~s de seguro* cheltuieli de asigurare; *~s de traslado/viaje/locomoción* cheltuieli de deplasare; *~s de transporte* cheltuieli de transport; *~s directos* cheltuieli directe; *~s fuera del presupuesto* cheltuieli în afara bugetului; *~s generales* cheltuieli generale; *~s imprevistos* cheltuieli neprevăzute; *~s improductivos* cheltuieli neproductive; *~s indirectos* cheltuieli indirecte; *~s injustificados* cheltuieli nejustificate; *~s judiciales* cheltuieli de judecată; *~s preliminares* cheltuieli preliminare; *~s presupuestarios* cheltuieli bugetare; *~s secundarios* cheltuieli secundare; *~s suplementarios* cheltuieli suplimentare; *~s varios* cheltuieli diverse; *~s vinculados al otorgamiento del crédito* cheltuieli legate de acordarea creditului; *libre de ~s gratis, franco*; *correr con/costear/sufragar los ~s* a suporta cheltuielile; *cubrir ~s* a-și acoperi/scoate cheltuielile; *meterse en ~s* a intra în/la cheltuieli; *justificar los ~s* a justifica cheltuielile; *no escatimar ~s* a nu se uita la cheltuieli/bani; *pagar el ~* a achita cheltuiala; *tomar sobre sí los ~s* a lua asupra sa spezele; *los*

~s corren/van por cheltuielile sunt suportate de.

general *adj.* general, comun, public, colectiv, frecvent // *dirección* ~ direcție generală; *reunión* ~ adunare generală; *secretario* ~ secretar general; *condiciones de entrega* ~es condiții generale de livrare; *en líneas* ~s în linii generale.

generar *vt.* a genera, a produce.

género *sm.* categorie, tip, clasă, sort, articol, marfă, produs, obiect, țesătură, stofă, pânză // *~s alimentarios* alimente, produse alimentare; *~s de consumo corriente* bunuri de larg consum; *~s de estación/temperada* mărfuri de sezon.

gerente *sm.* director, manager, gestionar.

gestión *sf.* gestiune, administra-re; *pl.* demersuri, intervenții, formalități // *~ financiera* gestiune financiară; *llevar la ~* a ține gestiunea; *rendir cuenta de su ~* a da seama de gestiune, a da raportul asupra gestiunii, a se descărca de gestiune; *hacer entrega de gestiones* a preda gestiunea, a se descărca de gestiune; *hacer gestiones* a face/întreprinde demersuri/intervenții, a interveni;

hacer todas las gestiones a
îndeplini toate formalitățile.

gestor *adj., sm.* gestor // ~ *administrativo* gestor administrativ; ~ *de negocios* gestor de afaceri.

girar *vt.* a trimite prin mandat poștal; a trage, a emite, a transfera, a vira în cont // ~ *a corto/largo plazo/a corta/larga vista* a trage cu scadență scurtă/lungă; ~ *a favor de* a trage la ordinul; ~ *extender una letra* a emite o trată.

giro *sm.* mandat poștal, transfer, virare, operațiune // ~ *banca-rio* virament bancar; ~ *en blanco* trată în alb; ~ *postal* virament prin poștă; mandat poștal; *cuenta de* ~ cont de virament.

global *adj.* global, total, în întregime // *cambio* ~ schimb global; *producción* ~ producție globală; *suma* ~ sumă globală.

gobernar *vt., vi.* a guverna, a conduce.

gobierno *sm.* guvern, consiliu de miniștri, guvernare // *auto* ~ conducere de sine stătătoare.

gráfico *adj., sm.* grafic; diagramă, schemă // ~ *cíclico* grafic ciclic; ~ *de circulación/movi-*

miento grafic de mișcare; ~ *del ciclo de producción* graficul ciclului de producție; ~ *del programa de fabricación* graficul programului de fabricație.

granel *adv.* neambalat, neîmpachetat // *a* ~ vrac, vărsat (despre mărfuri); *embalado y a* ~ ambalat și vărsat; *vender a* ~ a vinde în vrac; *las mercancías se suministran a* ~ mărfurile le livrează în vrac.

gratis *adj.* gratuit, fără plată, gratis.

guardar *vt.* a păstra, a menține, a reține, a rezerva, a conserva, a supraveghea, a ține, a economisi // ~ *documentos* a păstra documente; ~ *en buen estado* păstra în bună stare; ~ *las mercancías en las condiciones correspondientes* a păstra mărfurile în condiții corespunzătoare.

gubernamental *adj.* guvernamental // *anti* ~ antiguvernamental, împotriva guvernului; *organización no* ~ [O.N.G.] organizație neguvernamentală [O.N.G.]; *reajuste* ~ remaniere guvernamentală.

guiar *vt., vr.* a (se) ghida, a (se) conduce, a îndruma.

H

haber *sm.* credit; *pl.* retribuție, remunerație, salariu, leafă // ~ *monedado* bani lichizi, numerar; *debe y* ~ debit și credit; *llevar/pasar al* ~ *de la cuenta* a credita un cont.

hábil *adj.* abil, priceput, îndemânatic, dibaci; descurcăreț; adecvat, potrivit; *apt* // ~ *para trabajar* apt de muncă; *día* ~ zi de lucru/lucrătoare; *en tiempo* ~ în timp util.

habilitar *vt.* a face apt pentru; a abilita; a pregăti, a aranja, a amenaja, a potrivi; a înzestra, a finanța; a împuternici, a delega; a da dreptul la, a îndreptăți; *vt., vr.* a (se) pregăti; a(-și) asigura cele necesare // ~ *días* a stabili data înfățișării.

hábito *sm.* obicei, obișnuință, deprindere // *adoptar/adquirir/coger/tomar el* ~ *de* a căpăta deprinderea, a prinde/lua obiceiul; *tener buenos/malos* ~s a

avea deprinderi/obiceiuri/maniere frumoase/urâte, proaste; *tener* ~ *de* a avea obiceiul, a fi obișnuit.

hacendado *sm.* proprietar (funciar); *adj.* care posedă pământuri.

hacer *vt.* a face, a executa, a realiza, a efectua, a produce, a fabrica, a da, a întocmi, a compune, a crea, a pregăti, a transforma, a schimba, a cauza, a pricinui, a ocaziona, a determina, a comite, a săvârși, a convinge, a obliga, a agonisi, a strânge, a economisi, a obține, a numi, a desemna, a prezenta, a depune // ~ *acusaciones* a aduce acuzații; ~ *ahorros* a face economii; ~ *la cuenta* a face socoteala; ~ *negocios con* a face afaceri cu; ~ *un pedido* a face o comandă; ~ *una oferta* a face o ofertă; ~ *uso de* a face uz de.

hacienda *sf.* gospodărie; fermă; moșie; pământ(uri); proprietate agricolă; patrimoniu agricol; bunuri, avere, avut, patrimoniu; fisc; circa financiară; finanțe; trezorerie // ~ *agrícola colectiva* gospodărie agricolă colectivă; ~ *estatal* gospodărie de stat, gostat; ~ *municipal* gospodărie comunală; ~ *pública* bunuri publice, avut obștesc; *delegación de* ~ circa financiară; *ministro de* ~ ministru de Finanțe.

hecho *adj.* făcut, realizat; matur, adult; terminat, complet; devenit, transformat; de-a gata, confecționat; *sm.* faptă, acțiune; fapt, întâmplare, caz // ~ *y* *firmado* întocmit și semnat; *a medio* ~ făcut/copt/fript pe jumătate; *bien/mal* ~ bine/prost făcut/croit/clădit/proporționat; *de* ~ *y de derecho* de fapt și de drept; *muy* ~ copt/fiert/prăjit bine/mult; *poco* ~ necopt/nepărit/nefiert; *tribunal de* ~ curte cu juri; *dar por* ~ a considera făcut; *estar* ~ a a fi obișnuit cu.

hedging *sm.* hedging.

hegemonía *sf.* hegemonie, supremație, dominație, rol conducător.

heredar *vt.* a moșteni; a lăsa pe cineva (ca) moștenitor; a da cuiva o proprietate // ~ *en/por línea directa* a moșteni în linie directă; *co*~ a moșteni împreună cu alții; *des*~ a dezmoșteni.

heredero *sm.* moștenitor, succesor, urmaș // ~ *único* unic moștenitor; ~ *universal* moștenitor universal; *co*~ comoștenitor; *instituir (por)* ~ a-i lăsa moștenire.

herencia *sf.* moștenire, succesiune, ereditate // ~ *forzosa* succesiunea moștenitorilor rezervatari; *adir a/repudiar la* ~ a accepta/a refuza moștenirea; *dejar/recibir (en)* ~ a lăsa/a primi drept/ca moștenire.

herramienta *sf.* sculă, unealtă, instrument; scule, unelte.

hiperactividad *sf.* hiperactivitate, activitate exagerată.

hipoteca *sf.* ipotecă // *estar gravado con una* ~ a fi gravat de o ipotecă, a fi pus sub ipotecă; *purgar/redimir de* ~ a scoate de sub ipotecă; *des* ~ scoatere de sub ipotecă.

hipotecar *vt.* a ipoteca, a supune unei ipoteci.

hipotecario *adj.* ipotecar // *acreeador* ~ creditor ipotecar; *deudor* ~ debitor ipotecar.

hipótesis *sf.* ipoteză, presupunere, supoziție // *en la* ~ de que în ipoteza că, pentru cazul în care.

histograma *sm.* histogramă, grafic.

historial *adj.* istoric; *sm.* antecedente, palmares // ~ *académico* activitate academică; ~ *personal y profesional* date personale și profesionale, biografie/autobiografie.

hoja *sf.* foaie, coală, filă, folie // ~ *clínica* fișă medicală/de observație; ~ *de cálculo* foaie de calcul; ~ *de inscripción* formular de înscriere; ~ *de pago* stat de plată; ~ *de reclamaciones* condică de reclamații; ~ *de salarios* stat de plată; ~ *de ruta* foaie de parcurs, foaie de drum, foaie de expediții; ~ *de servicios* carnet/carte de muncă; ~ *penal* cazier.

holding *sm.* holding.

hombre *sm.* om; bărbat; adult; persoană; soț; mediator; muncitor // ~ *de arraigo/posición* om cu stare; ~ *de bien* om drept; om de omenie; ~ *de*

chapa/entendimiento om cu judecată; ~ *de Estado* om/bărbat de stat; ~ *de estudios* om învățat/studiat/cu carte; ~ *de fiar* om de încredere; ~ *de fortuna* om îmbogățit; ~ *de honor* om de cinste; ~ *de (la) nada/nulo/de poco provecho* om de nimic, nulitate; ~ *de negocios* om de afaceri; ~ *de paja* om de paie; ~ *de peso* om cu greutate/vază/trecere; ~ *de posición* om cu stare/situație; ~ *de pro(vecho)* om de omenie, om de ispravă; ~ *de palabra* om de cuvânt; ~ *enterado* om de meserie/priceput; ~ *máquina* automat; robot; ~ *mundano* om de societate/de lume; ~ *puente* om de legătură; *un* ~ *acabado/perdido* un om sfârșit/pierdut; *un pobre* ~ un biet om; *buen* ~ om bun; *gran* ~ om mare/eminent; *muy* ~, *todo un* ~, *un* ~ *de verdad* un om adevărat/în toată puterea cuvântului; om dintr-o bucată; (*no*) *ser* ~ *para algo* a (nu) fi în stare de ceva; *ser* ~ *al agua* a fi un om pierdut; *ser mucho* ~ a fi un om dotat/de mare talent; *es* ~ *de palabra* e om de cuvânt; *ha venido un* ~ *preguntando por usted* a întrebat cineva de dumneavoastră.

homologación *sf.* omologare, recunoaștere.

homologar *vt.* a omologa, a recunoaște.

honorarios *sm. pl.* onorariu, drepturi.

hora *sf.* oră, ceas, fus orar; clipă, moment; timp, vreme // ~ *avanzada* oră înaintată; ~ *de cerrar/cierre* ora de închidere; ~ *de la verdad* ceasul/vremea adevărului; ~ *libre* oră liberă; ~ *mala/menguada/fatal* oră fatală, ceas rău; ~ *prevista de llegada* timpul probabil/estimat al sosirii; ~ *s de recepción* ore de primire; ~ *s extra(s)/extraordinarias/suplementarias* ore suplimentare/în plus/în afară de program; ~ *s laborables/de trabajo* ore de muncă/serviciu; ~ *libre* oră liberă; ~ *muertas* timp mort, timp morți; gol de/în producție; ~ *(s) punta* oră/ore de aglomerație/afluență/vârf; ~ *s seguidas, durante muchas* ~ *s* ceasuri întregi/în șir, cu ceasul, cu ceasurile; *a buena* ~ la timp; *a cierta* ~ la o anumită oră; *a cualquier* ~ la oricare/orice oră, indiferent la ce/de oră, oricând; *a la/en una/por* ~ la/pe oră; *a la* ~

imediat; *a/en la* ~ *actual/presente* la ora actuală, în momentul de față; *a la* ~ *de cerrar/del cierre al público* la ora închiderii; *a la* ~ *fija* la ora hotărâtă/stabilită; *a la* ~ *indicada* la ora indicată; *a mala* ~ într-un ceas rău; *a última* ~ la sfârșit, în partea finală; în ultimul moment, în ultima clipă, în al doisprezecelea ceas; *a (una)* ~ *inoportuna, en* ~ *s no aptas* la (o) oră nepotrivită; *antes de la* ~ înainte de oră/timp/vreme/termen; *cada* ~ fiecare oră/ceas; la fiecare oră/ceas, din oră în oră; *de última* ~ de ultimă oră; *en buena/mala* ~ într-un ceas bun/rău; *precio a la* ~ preț cu ora; *dar la* ~ a da ora; a bate, a suna; *decir la* ~ a spune cât e ceasul; *pedir la* ~ a întreba cât e ceasul; *preguntar por la* ~ a întreba cât e ceasul/ora.

horario *sm.* orar, program // ~ *continuo/corrido* program continuu, orar non stop; ~ *de atención al público* orar de deservire a publicului/pentru public; ~ *de ferrocarriles* mersul trenurilor; ~ *de trabajo* program de lucru; ~ *de verano/invierno* program de vară/iarnă; ~ *del avión* program de zbor; ~ *flexible* program

flexibil; ~ *laboral* program de lucru; ~ *nocturno* orar de noapte; *desfase* ~ diferență de fus orar; *huso* ~ fus orar.

horizontal *adj.* orizontal; *sf.* (linie) orizontală // *propiedad* ~ proprietate în comun (la oraș).

huelga *sf.* grevă // ~ *a la japonesa* grevă japoneză; ~ *autorizada* grevă autorizată; ~ *de brazos caídos* greva brațelor încrucișate; ~ *de celo* grevă în care se micșorează productivitatea; ~ *de(l) hambre* greva foamei; ~ *de solidaridad* grevă de solidaritate; ~ *general* grevă generală; ~ *oficial* grevă oficială; ~ *patronal* grevă patronală, lock-out; *derecho a la* ~ dreptul la grevă; *cesar en la* ~ a înceta greva; *declararse en/ declarar la* ~ a declara grevă; *estar de/en* ~ a fi în grevă; *reventar una* ~ a sparge o grevă.

huelguista *sm./f.* grevist.

huida *sf.* fugă, alergare, alergătură; evadare; pretext.

humano *adj.* omenesc, uman, de om; omenos, plin de omenie, înțelegător, cumsecade; milos, milostiv; *sm.* ființă omenească, om // *derechos* ~s drepturile omului; *Declaración de Derechos Humanos* Declarația drepturilor omului.

hurta *vt.* a șterpeli, a fura; a plagia; a ascunde; *vr.* a se sustrage; a evita; a se ascunde // ~ *el cuerpo al trabajo* a se eschiva de la muncă.

hurto *sm.* șterpelire, furt; // ~ *en el interior de los vehículos* furt din mașini; ~ *en tiendas* furt din magazine; ~ *informático* fraudă informatică; ~ *mayor* fraudă majoră; ~ *menor* fraudă minoră.

I

identidad *sf.* identitate // *documento nacional de ~ (D.N.I)* act/buletin de identitate; *comprobar la ~* a legitima; *establecer la ~* a stabili identitatea, a identifica.

ilegal *adj.* ilegal; nepermis de lege, contrar legii, ilicit, nelegal // *tratamiento ~* procedeu nelegal.

ilegalidad *sf.* ilegalitate, act inegal, caracter ilegal.

ilegible *adj.* ilizibil, indescifrabil.

ilimitado *adj.* nelimitat // *poderes ~s* împuterniciri nelimitate/puteri depline.

imagen *sf.* imagine, reprezentare // *~ fidel* copie fidelă.

imponer *vt.* a impune, a obliga, a supune unui impozit, a depune // *~ condena/pena* a condamna; *~ condiciones* a

impune condiții; *~ una multa* a aplica o amendă.

imponible *adj.* impozabil // *base ~* bază de impozitare; *ingresos ~s* venituri impozabile.

importable *adj.* importabil.

importación *sf.* import // *~ directa* import direct; *~ de lotes pequeños de mercancías* import de partizi mici de mărfuri; *~ libre de derechos* import cu scutire de taxe; *anulación de las restricciones en ~* desființarea restricțiilor la import; *aumento del volumen de la ~* sporirea volumului importului; *el valor total de la ~* valoarea totală a importului; *grado del plan de ~* indice de plan de import; *imposición de aduana de la ~* impunerea vamală a importului; *liberación de la ~* liberalizarea importului; *licencia de ~* autorizație de import; *reducción de*

la ~ reducerea importului; *re~* reimport; *ocuparse con la* ~ de a se ocupa cu importul de.

importador *sm.* importator.

importar *vt.* a importa.

imposición *sf.* impozit, impunere, contribuție, dare // ~ *aduanera* impunere vamală; ~ *con facilidades* impunere cu înlesniri; ~ *de una multa* amenda-re, aplicare a unei amenzi; ~ *definitiva* impunere definitivă; ~ *diferencial* impunere diferențiată; ~ *directa* impunere directă; ~ *fiscal* impunere fiscală; ~ *individual* impunere individuală; ~ *progresiva* impunere progresivă; ~ *proporcional* impunere proporțională; ~ *sobre transacciones* impunere pe cifra de afaceri.

impreso *adj.* tipărit, imprimat; *sm.* formular, chestionar // ~ *de solicitud* cerere tip.

imprevisto *adj.* neprevăzut, neașteptat, nesperat, întâmplător, accidental; *sm. pl.* cheltuieli neprevăzute // *consecuencias imprevistas* urmări neprevăzute; *pérdidas imprevistas* pierderi neprevăzute.

improductividad *sf.* neproductivitate.

improductivo *adj.* neproductiv // *tiempo* ~ timp mort.

impuesto *adj.* impus; *sm.* impozit, impunere, contribuție // ~ *directo* impozit direct; ~ *a/ sobre la renta de utilidades* impozit pe venit; ~ *de Estado* impozit de stat; ~ *al/sobre el valor añadido (I.V.A.)* taxă pe valoare adăugată (T.V.A.); ~ *en productos* impozit în natură; ~ *fijo* impozit fix; ~ *indirecto* impozit indirect; ~ *sobre inmuebles* impozit pe imobile; ~ *sobre la circulación de las mercancías* impozit pe circulația mărfurilor; ~ *sobre las rentas de comercio e industria* impozit pe venituri din comerț și industrie; ~ *sobre operaciones comerciales* impozit pe operațiuni comerciale; ~ *sobre producción* impozit pe producție; ~ *sobre transacciones* impozit pe cifra de afaceri; ~ *sobre transporte* impozit pe transport; ~ *suntuario* impozit/taxă de lux; ~ *territorial* impozit funciar; *exento/libre de* ~ scutit de impozit, neimpozabil; *sanción impuesta* sancțiune aplicată; *sujeto a un* ~ supus la un impozit; *recaudación de ~s* strângere a impozitelor; *recaudar los ~s* a strânge impozitele.

impulsar *vt.* a impulsiona, a dinamiza // ~ *el despacho de las mercancías* a impulsiona expedierea mărfurilor; ~ *el proceso de producción* a impulsiona procesul de producție.

inactividad *sf.* inactivitate, stagnare, lipsă de activitate.

inactivo *adj.* inactiv // *capital* ~ capital inactiv; *medios* ~s mijloace inactive.

inatacable *adj.* inatacabil // *cláusulas* ~s clauze inatacabile.

incapacidad *sf.* incapacitate, lipsă de capacitate/competență.

incluir *vt.* a include, a cuprinde, a introduce, a încorporează, a îngloba, a integra, a implica, a pune în cauză // ~ *en el contrato* a include în contract; ~ *en el pedido* a include în comandă; ~ *en la lista de mercancías* a include în lista de mărfuri; ~ *en los gastos* a include în cheltuieli.

inclusión *sf.* includere.

inclusivo *adj.* inclusiv // ~ *derechos aduaneros y transporte* inclusiv taxele vamale și transportul; ~ *todos los gastos* inclusiv toate cheltuielile.

incompetencia *sf.* lipsă de competență, incompetență // *declaración de* ~ desesizare.

incompetente *adj.* lipsit de competență, incompetent.

incomprensión *sf.* lipsă de înțelegere, neînțelegere.

inconvertible *adj.* neconvertibil // *moneda* ~ monedă neconvertibilă; *renta* ~ rentă neconvertibilă.

incorruptible *adj.* incoruptibil, integru, cinstit.

incremento *sm.* mărire, creștere, dezvoltare, sporire // ~ *del intercambio de mercancías* creșterea schimbului de mărfuri; ~ *de la exportación* creșterea exportului; ~ *de la producción* creșterea producției.

incumplido *adj.* neîndeplinit, nerealizat, neexecutat, nefăcut, nerespectat, neonorat, încălcat.

incumplimiento *sm.* neexecutare, neîndeplinire, nerealizare, nerespectare, neonorare, încălcare // ~ *del contrato* neexecutarea contractului; ~ *del plazo* nerespectare/depășire a termenului; ~ *de la decisión de arbitraje* neexecutarea de-

ciziei de arbitraj; ~ *de las obligaciones* neîndeplinirea obligațiilor; ~ *de los pedidos* neîndeplinirea comenzilor.

indemnización *sf.* indemnizație, despăgubire, compensație, daune, reparație, compensare // ~ *de salvamento* indemnizație de salvare; ~ *por avería* despăgubire pentru avarie; ~ *por daños* despăgubire pentru daune; ~ *por el seguro* despăgubire de asigurare; ~ *suplementaria* despăgubire suplimentară; *recibir una* ~ a primi o despăgubire.

indemnizar *vt.* a despăgubi, a compensa // ~ *las pérdidas* a repara un prejudiciu.

independencia *sf.* independență, fermitate // ~ *nacional* independență națională.

independiente *adj.* independent, liber, de sine stătător.

indeterminado *adj.* nedeterminat, indefinit // *contrato laboral por tiempo/a plazo* ~ contract de muncă pe perioadă nedeterminată; *por un tiempo* ~ pe o durată nedeterminată.

indicado *adj.* indicat, menționat, arătat, potrivit // *lo arriba* ~

cele mai sus arătate, cele de mai sus; *según lo* ~ *en el contrato* după cum a fost indicat în contract.

indicar *vt.* a indica, a arăta, a semnala // ~ *el precio* a indica prețul.

índice *adj., sm.* indice, indicator, cifră, număr, index, catalog, listă, conținut // ~ *de natalidad* indicele natalității; *anotación en* ~ indexare a salariilor.

indígena *adj., sm./f.* indigen, autohton // *mercancías* ~s mărfuri indigene.

indirecto *adj.* indirect // *crédito* ~ credit indirect; *impuesto* ~ impozit indirect.

indisponible *adj.* indisponibil, nedisponibil // *capital* ~ capital indisponibil.

indivisible *adj.* indivizibil, impartajabil // *carta de crédito* ~ acreditiv indivizibil; *propiedad* ~ proprietate indivizibilă.

industria *sf.* industrie // ~ *algodonera* industria bumbacului, ~ *cafetera* industria cafelei; ~ *cárnica* industria cărnii; ~ *de Estado* industria de stat; ~ *de temporada* industrie sezonieră; ~ *de transformación* indus-

tria prelucrătoare; ~ *del frío* industria frigului, frigorifică; ~ *de las mercancías de amplio consumo* industria mărfurilor de larg consum; ~ *extractiva* industria extractivă; ~ *hoteles* industria hotelieră; ~ *ligera/pesada* industrie ușoară/grea; ~ *linera* industria inului; ~ *local* industrie locală; ~ *madera* industria lemnului/forestieră; ~ *nacional* industria națională; ~ *naviera* industria navală; corăbierie; ~ *papelera* industria hârtiei; ~ *pesquera* industria pescuitului; ~ *quesera* industria brânzeturilor; ~ *salazonera* industria conserveelor sărate; ~ *sedera* industria mătăsii; ~ *tabacalera* industria tutunului ~ *vinatera* industria vinului; *la prosperidad del comercio y de la* ~ înflorirea comerțului și a industriei; *desarrollar la* ~ a dezvolta industria.

industrial *adj., sm.* industrial, industriaș, fabricant // *centro* ~ centru industrial; *empresa* ~ întreprindere industrială; *exposición* ~ expoziție industrială; *polígono* ~ platformă industrială; *región* ~ regiune industrială.

industrializar *vt., vr.* a (se) industrializa, a (se) dezvolta industrial.

ineficacia *sf.* neeficacitate, lipsă de eficiență/eficacitate, ineficacitate.

ineficaz *adj.* ineficace, ineficient, neeficace, neeficient, fără/lipsit de eficacitate // *medida* ~ măsură ineficace.

inestabilidad *sf.* instabilitate // ~ *del curso* instabilitatea cursului; ~ *del mercado* instabilitatea pieței; ~ *de los precios* instabilitatea prețurilor; ~ *económica* instabilitate economică; ~ *monetaria* instabilitate monetară.

inestable *adj.* instabil, nestabil // *conyuntura* ~ *del mercado* conjunctură nestabilă a pieței; *curso* ~ curs instabil; *mercado* ~ piață instabilă; *precio* ~ preț instabil; *situación* ~ *en el mercado* situație schimbătoare pe piață.

inferior *adj.* inferior; *sm.* subaltern, subordonat // *calidad* ~ calitate inferioară.

inflación *sf.* inflație // ~ *latente* inflație latentă; *tasa de* ~ rata inflației.

inflacionista *adj., sm./f.* inflaționist // *tendencias* ~s tendințe inflaționiste.

influir *vt.* a influența, a exercita o influență asupra // ~ *el mercado* a influența piața; ~ *el precio* a influența prețul; ~ *la calidad* a influența calitatea.

información *sf.* informare, înștiințare, informație, știre, veste, documentare, documentație, investigație, cercetare // ~ *sobre el mercado* informare asupra pieței; ~ *sobre los precios* informare asupra prețurilor; *acopio de informaciones* strângere de informații; *a título de* ~ cu titlu informativ; *agencia de informaciones* agenție de informații/știri; *abrir* ~ *sobre* a începe cercetările asupra/cu privire la; *recoger informaciones* a culege informații.

informe *sm.* raport, informare, referat, dare de seamă, expunere, pledoarie, referințe, relații // ~ *comercial* dare de seamă, raport/referat comercial; ~ *de rendición de cuentas* dare de seamă; ~ *sobre el trabajo* raport de activitate; ~ *pericial* expertiză; *presentar un* ~ a

prezenta un raport; *tomar* ~s *sobre* a strânge informații.

infraestructura *sf.* infrastructură, structură internă.

infundado *adj.* neîntemeiat, nefundat, nejustificat, nemotivat, fără temei/fundament/nicio bază // *conclusiones infundadas* concluzii nefondate; *demandas infundadas* cereri neîntemeiate; *motivos* ~s motive neîntemeiate.

ingreso *sm.* depunere, încasare, venit, câștig, incaso // ~ *agrícola* venit agricol; ~ *anual* venit anual; ~ *auxiliar* venit auxiliar; ~ *de empresa* venit al întreprinderii; ~ *de estado* venit de stat; ~ *de estación* venit sezonier ~ *de impuestos* venit din impozite; ~ *de trabajo* venit provenit din muncă; ~ *neto* venit net; ~ *no imponible* venit neimpozabil; ~ *personal* venit personal; ~ *real* venit real; ~s *en divisas* intrări în valută; ~s *imponibles* venituri impozabile; *fuelle de* ~s sursă de încasări, venituri; *gastos proporcionales a los* ~s cheltuieli proporționale cu veniturile; *supeditar los gastos a los* ~s a condiționa cheltuielile de venituri.

ininterrumpido *adj.* neîntre-rupt, continuu.

injustificado *adj.* nejustificat, nemotivat, neîntemeiat, nefondat, neîndreptăţit, fără te-meii, lipsit de justificare.

inmediato *adj.* imediat // *causa inmediata* cauză imediată; *en-trega inmediata* livrare imedi-ată; *pago* ~ plată imediată; *respuesta inmediata* răspuns imediat; *jefe* ~ superior ierar-hic.

inmueble *adj.* imobil(iar); *sm.* imobil, clădire, casă // *impues-to sobre bienes* ~s impozit pe bunuri imobile; *bienes* ~s bu-nuri imobile.

innovación *sf.* inovaţie, înnoire, modernizare.

innovador *adj., sm.* inovator, înnoitor, deschizător de dru-muri.

innovar *vt.* a inova, a înnoi, a moderniza.

inobservancia *sf.* nerespectare // ~ *del plazo* nerespectarea ter-menului; ~ *del término de en-trega* nerespectarea termenu-lui de livrare; ~ *del tratado* nerespectarea tratatului; ~ *de las condiciones contractuales*

nerespectarea condiţiilor con-tractuale; ~ *de las formalida-des* nerespectarea formalităţi-lor; ~ *de las obligaciones* ne-respectarea obligaţiilor.

inopinado *adj.* inopinat, neaş-teptat, neprevăzut // *control* ~ control inopinat.

inscribir *vt., vr.* a (se) înscrie, a (se) trece pe o listă, a (se) în-registra, a (se) nota // ~/*cargar en el debe* a trece o sumă la debit.

inscripción *sf.* înscriere, înregis-trare, trecere pe o listă // *hoja de* ~ fişă/formular de înscrie-re; *plazo de* ~/*matricula* ter-men de înscriere.

inseguridad *sf.* nesiguranţă, incertitudine.

inseguro *adj.* nesigur, precar, incert, îndoielnic, instabil.

insistir *vi.* a insista, a stăruî, a persevera // ~ *en la efectua-ción de los pagos a tiempo* a insista asupra efectuării plăţi-lor la timp; ~ *en respetar el plazo de entrega* a insista asu-pra respectării termenului de livrare.

insolvencia *sf.* insolvabilitate, insolvenţă.

insolvente *adj., sm.* insolubil, insolvent // *deudor* ~ debitor insolvent; *declararse* ~ a se declara insolvent; *llegar a ser* ~ a deveni insolvent.

inspección *sf.* inspectare, verificare, control, examinare, inspecție, descindere, inspectorat // ~ *aduanera/de aduana(s)* revizie vamală, control vamal; ~ *de los registros* inspectarea registrelor; *pasar* ~ a a inspecta.

inspeccionar *vt.* a inspecta, a examina.

inspector *sm.* inspector, controlor // ~ *de aduana* inspector vamal, vameș; ~ *de impuestos* inspector la fisc.

instancia *sf.* cerere oficială, întâmpinare; instanță, combate, respingere // ~ *de solicitud de pasaporte* cerere de pașaport; *a ~ de la parte* la cereerea părții; *en última* ~ în ultimă instanță; *tribunal de primera* ~ tribunal de primă instanță.

institución *sf.* instituire, înființare, întemeiere, stabilire, introducere, instituție, organ, așezământ; *pl.* principii // ~ *de crédito* instituție de credit.

instituto *sm.* institut, regulament // ~ *de investigaciones científicas* institut de cercetări științifice; ~ *de proyección* institut de proiectări.

instrucción *sf.* instrucție, instruire, pregătire, instructaj; *pl.* instrucțiuni, dispoziții, explicații // ~ *del expediente/su-mario* întocmire a dosarului, instrumentarea dosarului/cauzei; ~ *del proceso* instruirea procesului; *instrucciones aduaneras* instrucții vamale; *instrucciones concernientes a la marcación* instrucțiuni privind marcarea; *instrucciones concernientes a la modalidad de la recepción de la mercancía* instrucții privind modalitatea recepționării mărfii; *instrucciones de aseguración de las mercancías* instrucțiuni de asigurare a mărfurilor; *instrucciones de descuento* instrucțiuni de decontare; *instrucciones de ejecución* instrucțiuni de execuție; *instrucciones de expedición de la mercancía* instrucțiuni de expediere a mărfii; *instrucciones de montaje y mantenimiento* instrucțiuni de montaj și întreținere; *instrucciones para la efectución de la prueba técnica* instrucțiuni privind efec-

tuarea probei tehnice; *juez de* ~ judecător de instrucție; *dar las instrucciones* a da instrucțiuni, a face instructaj.

instrumento *sm.* instrument, ustensilă, aparat, mijloc, document, înscris // ~ *de crédito* instrument de credit; ~ *de medida y control* instrument de măsură și control; ~ *de pago* instrument de plată; ~ *de ratificación* instrument de ratificare; ~ *s de labranza* unelte agricole; *intercambio de* ~ schimb de instrumente.

insumo *sm.* investiție, bunuri investite // ~ *de materiales* consum de materiale.

integración *sf.* integrare, intrare, încadrare // ~ *económica* integrare economică; ~ *en la sociedad* încadrare în societate; ~ *política* integrare politică; *re~* rambursare, restituire, re-integrare; *des~ del sistema colonial* descompunere a sistemului colonial; *re~ a todos los derechos* redobândire a tuturor drepturilor/repunere în drepturi.

intensificar *vt., vr.* a (se) intensifica, a (se) mări // ~ *los intercambios de las mercancías*

a intensifica schimburile de mărfuri.

intentar *vt.* a intenționa, a avea intenția/în intenție, a încerca, a căuta.

intercambio *sm.* schimb, trimiter reciprocă // ~ *comercial* schimb comercial; ~ *de mercancías* schimb de mărfuri.

interdicción *sf.* interzicere, interdicție, oprire, prohibire // ~ *de la exportación* interdicția exportului; ~ *de la importación* interdicția importului; *introducir una* ~ a introduce o interdicție.

interés *sm.* interes; câștig, dobândă; *sm. pl.* venituri, avere, bunuri // ~ *acumulado/compuesto* dobândă sporită/compusă; ~ *bancario* dobândă bancară; ~ *del préstamo* dobândă la împrumut; ~ *simple* dobândă simplă; *intereses comerciales* interese comerciale; *intereses comunes* interese comune; *intereses fundamentales* interese fundamentale; *intereses legítimos* interese legitime; *intereses mutuos* interese reciproce; *capitalización del* ~ capitalizarea dobânzii; *con* ~ cu dobândă; *libre de* ~ fără dobândă; *tasa de*

~ rată a dobânzii; *conflicto/pugna de (los) intereses* ciocnire/conflict de interese; *en perjuicio de los intereses* în dauna intereselor; *esfera de los intereses* sfera intereselor; *defender los intereses* a apăra interesele; *devengar/producir/rendir intereses* a produce dobândă; *contravenir a los intereses* a contraveni intereselor.

intergubernamental *adj.* interguvernamental, interstatal.

interior *adj.* interior, intern // *comercio* ~ comerț intern; *mercado* ~ piață internă; *transporte* ~ transport intern; *Ministerio de Asuntos Interiores/del Interior* Ministerul de Interne; *reglamento (de régimen)* ~ regulament de ordine interioară.

intermediario *adj., sm.* intermediar, mijlocitor, mediator // *comercio* ~ comerț de mijlocire.

internacional *adj.* internațional // *comercio* ~ comerț internațional; *derecho* ~ drept internațional; *nacional e* ~ național și internațional.

interno *adj.* intern, interior // *control* ~ control intern; *de*

uso ~ de uz intern; *pedido* ~ comandă internă.

interpretar *vt.* a interpreta, a explica, a lămuri, a înțelege, a traduce // ~ *las cláusulas del contrato* a interpreta clauzele contractului.

interrumpir *vt., vr.* a (se) întrerupe, a (se) opri, a(-și) suspenda, a deranja // ~ *las relaciones comerciales* a întrerupe relațiile comerciale; ~ *los negocios* a întrerupe tratativele.

interrupción *sf.* întrerupere, oprire, suspendare // *sin* ~ fără întrerupere, neîntrerupt.

introducir *vt.* a introduce, a îngloba, a institui, a stabili, a iniția, a importa // ~ *cambios* a introduce schimbări; ~ *mercancías en el mercado* a introduce mărfuri pe piață; ~ *nuevas cláusulas en el contrato* a introduce clauze noi în contract.

inusitado *adj.* inuzitat, neuzitat, neîntrebuintat.

invariado *adj.* neschimbat, nevariat.

invendible *adj.* nevandabil // *mercancía* ~ marfă nevandabilă.

inventariar *vt.* a inventaria, a face inventarul, a scrie în inventar.

inventario *sm.* inventar, inventariere, evidență, listă, registru // ~ *comercial* inventar comercial; ~ *de equipos de construcción* parcul utilajelor de construcții; *a título de* ~ cu titlu de inventar; *el valor del* ~ valoarea inventarului; *objetos de* ~ dotații/obiecte de inventar.

inversión *sf.* investire, investiție, plasare de fonduri // ~ *a largo plazo* investiție pe termen lung; ~ *de capital* investiție de capital; ~ *de medios pecuniaros* investiție de mijloace bănești; ~ *directa* investiție directă; ~ *suplementaria* investiție suplimentară; *banco de* ~ bancă de investiții; *plan de* ~ plan de investiții; *volumen de* ~ volum de investiții.

invertir *vt.* a investi, a plasa // ~ *capital* a investi capital; ~ *de poderes* a investi cu puteri depline; ~ *su dinero* a plasa banii.

invisible *adj.* invizibil // *comercio* ~ comerț invizibil; *exportación* ~ export invizibil; *importación* ~ import invizibil.

irrealizable *adj.* irealizabil, nerealizabil, de nerealizat, cu neputință, imposibil.

irresponsabilidad *sf.* lipsă de răspundere, iresponsabilitate.

irrevocable *adj.* irevocabil, nerevocabil, definitiv // *carta de crédito* ~ acreditiv irevocabil; *orden* ~ ordin irevocabil; *prueba* ~ dovadă de necontestat/de netăgăduit.

J

jefatura *sf.* conducere, direcție; biroul șefului/directorului; comisariat, circă de poliție; prefectură.

jefe *sm.* șef // ~ *adjunto* adjunct al șefului; ~ *de comedor* șef de sală; ~ *de correo(s)* diriginte de poștă; ~ *de despacho/gabinete* șef de cabinet; ~ *de estación* șef de gară; ~ *de grupo* șef de echipă; ~ */inspector de movimiento* impiegat de mișcare; ~ *de negociación* șef de birou; ~ *de servicio* șef de serviciu; ~ *de taller* șef de atelier; ~ *de obras* șef de șantier; ~ *del Estado* șeful statului; ~ *del Gobierno* șef de guvern, prim-ministru.

jerarquía *sf.* ierarhie // *persona de ~* persoană înaltă/suspusă.

jerárquico *adj.* ierarhic, potrivit ierarhiei // *por vía jerárquica* pe cale ierarhică.

jornada *sf.* zi (de drum), drum parcurs cale de o zi; etapă; zi

(de lucru/muncă); drum, parcurs, distanță, călătorie // ~ *de x horas* săptămână/zi de lucru de x ore; ~ *intensiva* program neîntreput; ~ *laboral* zi de muncă/lucru; *a grandes/largas ~s* în marș forțat; *media* ~ jumătate de zi; jumătate de normă; *pagar por ~* a plăti cu ziua.

jornal *sm.* plată/salariu pe o zi, muncă pe o zi // ~ *mínimo* salariu minim pe o zi de muncă; *pago a ~* plată cu ziua; *trabajar a/por ~* a munci cu ziua.

jornalar *vt.* a tocmi cu ziua, a angaja ca zilier.

jornalero *sm.* ziler, muncitor cu ziua, diurnist.

jubilación *sf.* pensionare, scoatere la pensie; pensie // ~ *anticipada* pensionare înainte de termen; ~ *forzosa* pensionare la limită de vârstă; ~ *voluntaria* pensionare la vârstă mini-

mă; *edad de* ~ vârstă de pensionare; *expediente de* ~ dosar de pensionare.

jubilado *adj.* scos la pensie, pensionat; *sm.* pensionar // *pre*~ pensionat înainte de termen.

jubilar *vt.* a pensiona, a scoate la pensie; *vr.* a se pensiona, a ieși/se retrage la pensie; *adj.* jubilar, de jubileu // *medalla* ~/*conmemorativa* medalie jubiliară; *pre*~ a se pensiona înainte de termen/limită.

judicial *adj.* judiciar; judecătoresc // *agente/ejecutivo* ~ executor judecătoresc; *demanda* ~ acțiune în judecată/chemare în judecată; *error* ~ eroare judiciară; *gastos* ~es cheltuieli de judecată; *resolución* ~ sentință/hotărâre judecătorească; *secreario* ~ consultant șef/grefier; *citar una acción* ~ contra a da în judecată.

juego *sm.* joc, set // ~ *de bolsa* joc de bursă; ~ *de conocimientos* set de conosament; ~ *de documentos* set de documente; *entrar en* ~ a concura.

juez *sm./f.* judecător, judecătoare // ~ *arbitrador/árbitro* (supra)arbitru; ~ *de hecho* jurat/

membru al curții cu juri; ~ *de instrucción/instructor/de primera instancia* judecător de instrucție; ~ *de paz* judecător de pace.

jugar *vi. vr.* a se juca; a juca; a lua parte, a fi în joc; a interveni; a folosi, a întrebuința; *vr.* a-și pune în joc/pericol/primejdie, a risca, a se expune; a-și disputa // ~ *a crédito* a juca pe datorie; ~ *al alza/a la baja* a juca la urcare/scădere; ~ *a la Bolsa* a juca la Bursă; ~ *limpio/sucio* a juca cinstit/necinstit; corect/incorect; ~ *por dinero* a juca pe bani; ~ *un papel* a juca un rol; *hacer* ~ *todos los resortes* a pune în mișcare toate resorturile.

juicio *sm.* judecată, acțiune, cauză, proces // ~ *civil/criminal* cauză civilă/penală, proces civil/penal; ~ *posesorio* acțiune posesorie; ~ *sumario* judecată sumară; ~ *temerario* judecată neîntemeiată/lipsită de teme; *ante*~ procedură preliminară; *comparecer en* ~ a se prezenta/înfățișa la judecată; a fi chemat în judecată/la tribunal, a fi dat în judecată.

junta *sf.* adunare, consiliu, ședință // ~ *de accionistas* adunarea acționarilor; ~ *de gobierno* consiliu ministerial; ~ *directiva/de dirección* consiliu general/de conducere; ~ *general* adunare generală; ~ *extraordinaria* adunarea generală extraordinară; *sala de ~s* sală de consiliu.

jurado *adj.* care a depus jurământ; dat sub prestare de jurământ; *sm.* curte cu juri; juriu; jurat, membru al curții cu juri // ~ *popular* asesor public; *traductor* ~ traducător autorizat; *tribunal de ~s* curte cu juri.

jurídico *adj.* juridic, de drept // *asesoramiento* ~ asistență juridică; *persona jurídica* persoană juridică; *orden* ~ ordine de drept; *ciencias jurídicas* științe juridice; *señas jurídicas de las partes* adresele juridice ale părților.

jurisconsulto *sm.* jurisconsult, expert juridic.

jurisdicción *sf.* jurisdicție // ~ *de litigios* jurisdicția litigiilor; *estar sujeto a la* ~ a fi supus jurisdicției.

jurisprudencia *sf.* jurisprudență.

jurista *sm./f.* jurist, om de lege, specialist în drept.

justicia *sf.* justețe, dreptate, temeinicie; justiție, echitate; instanță; pedeapsă; tribunal; magistrat // ~ *distributiva* echitatea pedepselor și a recompenselor; *con/en/según* ~ cu/după dreptate, pe drept, just; *con toda* ~ pe bună dreptate, pe drept (cuvânt); *obstrucción a la* ~ împiedicare în făptuirii justiției; *administrar/repartir* ~ a împărți dreptate(a); *asistir a una* ~ a asista la o execuție; *hacer* ~ a face (un act de) dreptate; *llamar/pedir en* ~ a chema în fața justiției/cu legea/la judecată; *poner por* ~ a urmări în justiție; *tener la* ~ *por su parte* a avea dreptatea de partea lui/ sa; *torcer la vara de la* ~ a strâmba dreptatea, a face să se încline (pe nedrept) cumpăna/balanța justiției; *es de* ~ *señalar* se cade/se cuvine/e drept/e just să arătăm, adevărul e că; *la* ~ *se imparte en la lengua...* procedura judiciară se desfășoară în limba...

justificación *sf.* justificare, explicare, motivație, dovedire, îndreptare, cauză, motiv // ~ *de gastos* decont.

justificante *adj.* justificativ; *sm.* act/document justificativ/doveditor, chitanță, bon de decontare, recipisă.

justificar *vt., vr.* a (se) justifica, a (se) explica, a motiva, a dovedi cu acte // ~ *los fondos recibidos* a justifica fondurile primite; ~ *los gastos* a justifica cheltuielile; *ausencia sin* ~ absență nemotivată.

justo *adj.* just, drept, echitabil; corect; îndreptățit, legitim; exact; potrivit, adecvat; ajustat, fără rezerve; pe corp; strâmt; insuficient; chiar; *adv.* *justamente* numai bine; fix // ~ *para* numai bun pentru/de; *justa o injustamente* pe drept sau pe nedrept, cu drept, fără drept; *justas esperanzas* speranțe/nădejdi îndreptățite; *en el* ~ *momento en que*, ~ *cuan-do* exact în clipa în care; *en el lugar* ~ *donde* chiar pe locul unde; *en* ~ *s y en verenjustos* pe drept și pe nedrept; *no* ~ *injust*; *justamente lo necesario* tocmai cât trebuie; *el dinero le alcanzó* ~ numai bine i-au

ajuns banii; *es* ~ *que* e drept ca; se cuvine să; *está usted en lo* ~ aveți perfectă dreptate; ~ *es decirlo, para ser* ~ *s* trebuie să recunoaștem, ca să fim dreptți; *son una prueba justa* sunt o dovadă de justete; *tengo lo* ~ *para comprar* am exact cât (trebuie ca) să cum-păr.

juzgado *sm.* judecătorie, tribunal; complet (de judecată); *adj.* judecat // ~ *de paz* judecătorie de pace; *cosa juzgada* lucru judecat.

juzgar *vt.* a judeca, a crede, a considera, a socoti, a aprecia // ~ *un litigio* a judeca un liti-giu.

K

kiló(gramo) *sm.* kilogram // ~ *fuera* kilogram forță; ~ *metro* kilogram metru; *medio kilo* jumătate de kilogram.

kilometraje *sm.* kilometraj.

kilómetro *sm.* kilometru // ~ *por hora* kilometru pe/la oră; *cuenta*~ kilometraj.

kit *sm.* kit.

know-how *sm.* know-how, pricepere tehnică.

L

lanzamiento *sm.* lansare, răspândire, difuzare, punere în circulație/fabricație, depozitare.

lanzar *vt., vr.* a (se) lansa, a proiecta, a răspândi, a difuza, a pune în circulație/fabricație, a depozita, a lipsi de // ~ *un préstamo* a lansa un împrumut; ~ *una mercancía en el mercado* a lansa o marfă pe piață; ~*se a gastar dinero* a se apuca să cheltuiască bani.

legación *sf.* legație, biroul unui legat.

legal *adj.* legal, după lege, conform/în temeiul/în baza legii, conform cu legea, bazat pe lege // *depósito* ~ depozit legal; *asuntos* ~*es* probleme juridice; *derechos* ~*es* drepturi legale.

legalidad *sf.* legalitate, caracter legal.

legalización *sf.* legalizare, autentificare // ~ *consular* legalizare consulară.

legalizar *vt.* a legaliza, a autentifica // ~ *un acta* a legaliza un act; ~ *una firma* a legaliza o semnătură.

legislación *sf.* legiferare, legislație, corp de legi // ~ *comercial* legislație comercială; ~ *concerniente a la protección del trabajo* legislație privind protecția muncii; ~ *concerniente a las sociedades por acciones* legislația privind societățile pe acțiuni; ~ *de divisas* legislația devizelor; ~ *del trabajo* legislația muncii; ~ *fiscal* legislație fiscală.

legislar *vt.* a legifera, a elabora/face legi.

legislativo *adj.* legislativ // *cuerpo* ~ corp legislativ, legiuitor; *poder* ~ putere legislativă.

legitimación *sf.* legitimare, justificare, îndreptăţire, motivare.

legitimar *vt.* a legitima, a justifica, a îndreptăţi, a motiva.

legítimo *adj.* legitim, just, justificat, îndreptăţit // *derecho* ~ drept legitim; *pretensiones legítimas* pretenţii legitime.

lenguaje *sm.* limbaj, limbă // ~ *comercial* limbaj comercial.

lesionar *vt.* a leza, a ofensa, a afecta, a atinge // ~ *los intereses de alguien* a atinge pe cineva în interesele lui.

lesión *sf.* lezare, leziune, prejudiciu, vătămare.

letra *sf.* cambie, trată, poliţă; scrisoare // ~ *a la vista/al portador* cambie la vedere/purtător; ~ *de cambio* cambie, trată; ~ *de cambio domiciliada* cambie domiciliată; ~ *de cambio financiera* cambie financiară; ~ *de cambio girada a cargo de comprador* cambie trasă asupra cumpărătorului; ~ *de cambio no pagada a su vencimiento* cambie neplătită la scadenţă; ~ *de cambio protestada* cambie protestată; ~ *de cambio vencida* cambie scadentă; ~ *de cambio a corta*

vista/a largo plazo trată cu scadenţă scurtă/lungă; ~ *de cambio a fecha fija/a día fijo* trată la dată fixă/termen; ~ *de cambio a la orden* cambie la ordin; ~ *de cambio con endoso* cambie andosată; ~ *de cambio contra entrega de documentos* trată documentară; ~ *de cambio de caución* cambie de cauţiune; ~ *de cambio de compra* cambie de cumpărare; ~ *de cambio en/a descubierto* cambie fără acoperire; ~ *de cambio sin endoso* cambie neandosată; ~ *de transferencia* scrisoare de transfer; *aceptar una* ~ *de cambio* a accepta o cambie; *cobrar una* ~ *de cambio* a încasa o trată; *descontar una* ~ *de cambio* a sconta o trată; *extender/girar/librar una* ~ a emite/trage o trată; *pagar una* ~ *de cambio* a onora o trată; *presentar una* ~ *de cambio para el pago* a prezenta o trată la plată; *protestar una* ~ a protesta o cambie/trată.

levantar *vt.* a ridica // ~ *el castigo* a ridica pedeapsa; ~ *el embargo* a ridica embargoul; ~ *la reunión* a ridica şedinţa; ~ *opiniones contrarias* a provoca păreri contrarii; ~ *protestas*

a stârni proteste; ~ *un acta* a încheia/întocmi/a redacta un document.

ley *sf.* lege; *pl.* legislație, drept // ~ *comercial* lege comercială; ~ *de alarma, excepción y sitio* lege privind starea de necesitate, starea de război și mobilizarea generală/starea de asediu; ~ *de fugas* lege privind fuga de sub escortă; ~ *de la oferta y de la demanda* legea cererii și ofertei; ~ *económica* lege economică; ~ *escrita* lege scrisă; ~ *para la aprobación del presupuesto de Estado* lege pentru aprobarea bugetului de stat; ~ *para la reglamentación del trabajo* lege pentru reglementarea muncii; ~ *sobre el control de divisas* lege privind controlul valutar; ~ *sobre la exportación/importación de mercancías* lege privind exportul/importul de mărfuri; ~ *es acatables* legi care trebuie respectate; *al margen de la* ~ în afara legii; *bajo de* ~ fără titlu legal; *conforme a la* ~, *según es de* ~, *a toda* ~ conform cu legea, conform/în temeiul/în baza legii, după/bazat pe lege, legal, legitim; *elementos sin* ~ elemente în afara legii; *en nombre de la Ley* în numele legii; *fuera de la* ~ în

afara legii; *falto de* ~ *es fals*; *persona de* ~ *es jurist*; *sobre la base y en el cumplimiento de las* ~ *es* pe baza și în executarea legilor; *abrogar una* ~ a abroga o lege; *acatar/atenerse/cumplir/guardar/obedecer/observar/respetar la* ~ a respecta legea; *adoptar una* ~ a adopta o lege; *basarse en una* ~ a se baza pe o lege; *dar/promulgar una* ~ a da o lege; *echar toda la* ~, *condenar empleando toda la* ~ a condamna cu toată rigoarea legii; *poner fuera de la* ~ a scoate în afara legii; *seguir la* ~ *al pie de la letra* a respecta litera legii; *tener poder de* ~ a avea putere de lege; *transgredir/eludir la* ~ a încălca legea; *dar/establecer* ~ *es* a face legi; *someter al fuero de las* ~ *es* a deferi justiției.

libertad *sf.* libertate // ~ *del comercio* libertatea comerțului; *conceder a alguien plena* ~ *de acción* a acorda cuiva libertate de acțiune.

librado *adj.* tras.

librador *sm.* trăgător, emitent al unei cambii, creditor.

libre *adj.* liber, scutit, disponibil, franco // ~ *de cargas* liber

de sarcini/negrevat; ~ *de derechos* scutit de taxe vamale; ~ *de flete* franco de navlu; ~ *de gastos* fără speze, gratis, gratuit; ~ *de impuestos* scutit de impozite; ~ *de interés* fără dobândă; ~ *de pago* scutit de plată; ~ *para la exportación* liber pentru export; *espacio* ~ spațiu liber; *intercambio* ~ liber-schimb.

libro *sm.* registru, condică, jurnal; impozit, dare, impunere // ~ *de caja* registru de casă; ~ *de créditos* creanțier, registrul creanțelor; ~ *de entradas y salidas* registru de intrări și ieșiri; ~ *de facturas* facturier; ~ *de opiniones* condică de observații; ~ *de pedidos* registru de comenzi; ~ *de quejas y sugerencias* condică de sugestii și reclamații; ~ *talonario* chitanțier, bonier; *llevar los ~s* a ține evidența, a înregistra, a ține contabilitatea; *pasar en ~* a trece în registru.

licencia *sf.* permis, autorizație, licență // ~ *de circulación* permis de înmatriculare/circulație; ~ *de conducción* permis de conducere; ~ *de exportación* licență/autorizație de export; ~ *de importación o exportación de las mercancías*

autorizație de import sau export a mărfii; ~ *de/por maternidad* concediu de naștere/maternitate; ~ *de obras* autorizație pentru lucrări; ~ *de patente* licență de patent; ~ *fiscal* autorizație fiscală ~ *retribuida* concediu plătit; *conceder una* ~ a acorda o licență; *dar* ~ a da autorizație, a autoriza; *obtener una* ~ a obține o licență; *pedir* ~ a cere autorizație.

licitar *vi.* a participa la o licitație/vânzare publică, a oferi la o licitație.

líder *sm.* lider, conducător.

liderazgo *sm.* calitate de lider, leadership, supremație // ~ *de los precios* leadership-ul prețurilor.

ligero *adj.* ușor, facil simplu, slab // *industria ligera* industrie ușoară; *paquete postal* ~ colet ușor.

limitación *sf.* limitare, restrângere, restricție, teritoriu, ținut.

limitar *vt.* a limita, a delimita, a demarca, a determina, a fixa // ~ *la exportación* a limita exportul; ~ *la importación* a limita importul.

límite *sm.* limită, margine, hotar, capăt // ~ *de anuncio* termen de înscriere; ~ *de desgaste* limită de uzură; ~ *de peso* limită de greutate; *poner* ~ a limita; *superar el* ~ a depăși limita.

lindero *adj.* învecinat, vecin.

línea *sf.* linie // ~ *de carga* linie de încărcare.

liquidación *sf.* lichidare, eliminare, achitare, plată, soldare, stingere, decontare, vânzare cu preț redus // ~ *de avería gruesa* dispașă; ~ *judicial* lichidare judiciară; *hacer la* ~ a deconta.

liquidar *vt.* a lichida, a elimina, a achita, a plăti, a solda, a stinge, a solda, a vinde cu preț redus // ~ *una cuenta* a lichida un cont; ~ *una deuda* a lichida o datorie; ~ *una factura* a achita o factură; *deuda sin* ~ datorie nelichidată.

liquidez *sf.* lichiditate.

lista *sf.* listă, borderou // ~ *de deuda* titlu de gaj; ~ *de materiales* listă de materiale; ~ *de mercancías* listă de mărfuri; ~ *de mercancías de exportación* listă cu mărfurile de export; ~ *de mercancías admitidas para*

la importación listă de mărfuri admise la import; ~ *de pedidos* listă de comenzi; ~ *de peso común de embalaje* listă de greutate a ambalajelor; ~ *de precios* listă de prețuri; ~ *s negras* liste negre; *a/en* ~ *de correos* post restant; *redactar una* ~ a întocmi o listă.

listo *adj.* pregătit, gata // *estar* ~ *para carga* a fi pregătit de încărcare; *estar* ~ *para despacho* a fi pregătit pentru expediere; *estar* ~ *para prueba* a fi gata de probă; *estar* ~ *para recepción* a fi gata de recepționare.

litigio *sm.* cauză civilă, proces (civil), litigiu, conflict, dispută // *el examen del* ~ examinarea litigiului; *la solución del* ~ soluționarea litigiului; *estar en* ~ a fi în litigiu; *remitir el* ~ a la *comisión de arbitraje* a remite litigiul la comisia de arbitraj; *solucionar el* ~ a soluționa litigiul.

litigioso *adj.* litigios, controversat // *problema* ~ problemă litigioasă.

local *adj.* local // *autoridades* ~ *es* autorități locale.

lonja *sf.* bursă, magazin (de coloniale).

lucro *sf.* câștig, beneficiu // *afăn de ~* goană după câștig; *para ~ personal* în scopuri de îmbogățire personală; *sin ánimo de ~* fără scopuri lucrative/nelucrative.

lujo *adj.* lux, fast, somptuozitate // *artículos de ~* articole de lux.

lucha *sf.* luptă, dispută, diferend, controversă // *~ de competencia* luptă de concurență.

luchar *vt., vr.* a (se) lupta // *~ por la calidad* a lupta pentru calitate.

lugar *sm.* loc, spațiu // *~ de almacenamiento* loc de depozitare; *~ de carga* loc de încărcare; *~ de descarga* loc de descărcare; *~ de entrega* loc de livrare; *~ de entrega de la mercancía* loc de predare a mărfii; *~ de nacimiento* loc de naștere; *~ de origen* loc de origine/proveniență; *~ de pago* loc de plată; *~ de recepción de la mercancía* loc de recepționare a mărfii; *~ de residencia* domiciliu; *~ de trabajo* loc de muncă; *en el ~ indicado* în locul indicat; *en ~ destacado* la loc de frunte; *sin indicar el ~ de destino* fără indicarea locului de destinație; *tener ~* a avea loc, a se desfășura.

M

macroeconomía *sf.* macroeconomie.

mandar *vt.* a ordona, a dispune, a stabili, a hotărî, a trimite, a expedia // ~ a cobrar a trimite pentru incasso.

mandatario *sm.* împuternicit, mandatar.

mandato *sm.* ordin, mandat, împuternicire // ~ *presupuestario* mandat bugetar.

manipulación *sf.* manipulare, manevrare // *el embalaje asegura la perfecta seguridad a las múltiples manipulaciones* ambalajul asigură o perfectă securitate la manipulări multiple.

manipulador *adj., sm.* manipulator, manipulant.

manipular *vt.* a manipula, a manevra // ~ *dinero* a manipu-

la bani; ~ *mercancías* a manipula mărfuri.

mano *sf.* mână, putere, autoritate // ~ *de obra* mână de lucru; ~ *s libres* ciubucuri; ~ *s sucias* câştig necinstit/ilicit; *de primera* ~ de la sursă, de la producător, fără intermediar, direct, nemijlocit; *de segunda* ~ de ocazie, uzat, întrebuintat, folosit, vechi; *cargar la* ~ *en* a încărca la preţ; *cerrar la* ~ a strânge cureaua, a reduce cheltuielile; *poner* ~ *s a la obra* a se apuca de lucru/treabă; *tener* ~ *s con* a avea influenţă; *tener* ~ *s libres* a avea mână liberă/libertate totală de acţiune.

mantener *vt.* a menţine, a păstra, a conserva // ~ *correspondencia* a întreţine/purta/avea corespondenţă cu; ~ *en buen uso* a păstra în bună stare; ~ *la calidad de la mercancía* a menţine calitatea mărfii.

manual *adj.* manual; *sm.* registru // *ejecución* ~ execuție manuală; *trabajo* ~ muncă manuală.

manufactura *sf.* manufactură, întreprindere, fabrică // *semi*~ semifabricat, semiprodus.

manzana *sf.* grup de case.

marca *sf.* marcă // ~ *comercial* marcă comercială; ~ *de fábrica* marcă de fabrică; ~ *de francobordo* marcă de bord liber/marcă de încărcare; ~ *depositada* marcă depusă; ~ *registrada* marcă înregistrată.

marcaje *sm.* marcare // ~ *de los metales preciosos* marcarea metalelor prețioase.

marcar *vt.* a marca, a însemna, a nota, a scrie, a indica, a arăta // ~ *un producto* a marca un produs; ~ *una mercancía* a marca o marfă.

marítimo *adj.* maritim // *transporte* ~ transport maritim; *puerto* ~ port maritim.

masa *sf.* masă // ~ *monetaria* masă monetară; ~ *específica* densitate/masă specifică.

materia *sf.* materie, substanță, material // ~ *prima* materie primă.

máximo *adj.* maxim // *cifra máxima* cifră maximă; *precio* ~ preț maxim; *suma máxima* sumă maximă; *valor* ~ valoare maximă; *extremar al* ~ *las medidas* a intensifica la maximum măsurile.

mayor *adj.* major, cu ridicata // ~ *valía* plusvaloare; *comercio al por* ~ comerț cu ridicata; *fuerza* ~ forță majoră; *un* ~ *crecimiento* a creștere sporită; *venta al por* ~ en gros, vânzare en gros/cu ridicata.

mayorista *sm./f.* angrosist, vânzător cu ridicata // *comercio* ~ comerț cu ridicata.

media *sf.* medie // *calidad* ~ calitate medie; *capacidad* ~ capacitate medie; *peso medio* greutate medie; *producción* ~ producție medie; *según la calidad* ~ *usual* după calitatea medie uzuală.

mediación *sf.* mediere, mijlocire // ~ *comercial* mijlocire comercială.

mediador *adj., sm.* mediator, mijlocitor, intermediar // *esfuerzos* ~ *es* eforturi de mediere.

mediano *adj.* mijlociu, de mijloc, intermediar // *calidad mediana* calitate mijlocie.

mediar *vi.* a mijloci, a interveni // ~ *la adquisición de las mercancías* a mijloci achiziționarea mărfurilor; ~ *la conclusión de una transacción comercial* a mijloci încheierea unei tranzacții comerciale; ~ *la entrega de las mercancías* a mijloci livrarea mărfurilor; ~ *negocios* a mijloci afaceri; ~ *un encuentro* a mijloci o întâlnire.

medio *adj.* mediu; *sm.* mijloc, mijlocire, modalitate, procedeu; *sm. pl.* mijloace, resurse, fonduri // ~ *jornada* jumătate de normă/jumătate de zi; *plazo* ~ *de pago* termen mediu de plată; *por* ~ *de un delegado* prin mijlocirea unui delegat; *por término* ~ în termen mediu; *precio* ~ preț mediu; *provecho* ~ profit mediu; *rendimiento* ~ randament mediu; *salario* ~ salariu mediu; *valor* ~ valoare medie; ~ *s asignados* mijloace alocate; ~ *s de circulación* mijloace circulante; ~ *s de existencia* mijloace de existență; ~ *s de pago* mijloace de plată; ~ *s de producción* mijloace de producție; ~ *s de trabajo* mijloace de muncă; ~ *s de transporte* mijloace de transport; ~ *s del presupuesto* mij-

loace bugetare; ~ *s extrapresupuestarios* mijloace extra-bugetare; ~ *s fijos* mijloace fixe; ~ *s financieros* mijloace financiare; ~ *s líquidos* mijloace lichide; ~ *s pecuniarios* mijloace bănești; ~ *s propios* mijloace proprii; ~ *s suplementarios* mijloace suplimentare; *en los* ~ *s económicos* în cercurile economice; *falta de los* ~ *s* lipsa mijloacelor; *por todos los* ~ *s* prin toate mijloacele; *utilizar todos los* ~ *s posibles* a folosi toate mijloacele posibile.

mejora *sf.* îmbunătățire, ameliorare // *introducir unas* ~ *s en la organización del mercado* a introduce îmbunătățiri în organizarea muncii.

mejorado *adj.* îmbunătățit, ameliorat.

mejoramiento *sm.* îmbunătățire, ameliorare // ~ *de suelos* îmbunătățiri funciare; ~ *de la calidad de los productos* îmbunătățirea calității produselor; *aviso de* ~ semne de îmbunătățire.

mejorar *vt.* a îmbunătăți, a ameliora // ~ *la balanza de pagos* a îmbunătăți balanța de plăți; ~ *la calidad de la mercancía* a îmbunătăți calitatea mărfii; ~

las relaciones comerciales a îmbunătăți relațiile comerciale.

memorándum *sm.* memorandum, comandă.

mentonar *vt.* a menționa, a semnala // ~ *más abajo* menționat mai jos; ~ *más arriba* mai sus menționat; *calidad mencionada* calitate menționată.

mensaje *sm.* mesaj, comunicare, aviz.

mensajería *sf.* coletărie, mesagerie.

mensual *adj.* lunar; *adv.* *mensualmente* // *entregas ~es* livrări lunare; *bi~* bilunar; *pago ~* plată/rată lunară.

mensualidad *sf.* rată/plată lunară, salariu pe o lună, retribuție lunară.

mercader *sm.* negustor, comerciant, afacerist // ~ *de grueso angrosist*.

mercadería *sf.* marfă.

mercado *sm.* piață, târg, hală, obor // ~ *bursátil* piața bursieră; ~ *de ganado* târg de vite; ~ *de pescado* hală de pește, pes-

cărie; ~ *de venta* piață de desfacere; ~ *estraperlista/negro* bursa neagră; ~ *exterior/interior* piață externă/internă; ~ *monetario* piață financiară; ~ *mundial* piață mondială; ~ *logía* marketing, studiul pieței; ~ *tecnia* marketing, strategie de piață; *del ~ negro* de la negru; *economía de libre* ~ economie de piață; *super~* supermarket, magazin universal; *introducir en el* ~ a introduce pe piață.

mercancía *sf.* marfă, comerț; *sf. pl.* mărfuri // ~ *almacenada en los depósitos aduaneros* marfă depozitată în antrepozite vamale; ~ *al por menor* marfă cu bucată; ~ *confiscada* marfă confiscată; ~ *de alta calidad* marfă de calitate; ~ *de baja calidad* marfă de calitate inferioară; ~ *de media calidad* marfă de calitate medie; ~ *de calidad no correspondiente* marfă de calitate necorespunzătoare; ~ *de exportación/importación* marfă de export/import; ~ *de primera necesidad* marfă de primă necesitate; ~ *defectuosa* marfă de rebut; ~ *demandada* marfă căutată; ~ *despachada* marfă expedită; ~ *deteriorada* marfă

deteriorată; ~ *disponible* marfă disponibilă; ~ *en comisión* marfă în comision; ~ *en consignación* marfă în consignatie; ~ *en despacho* marfă în expediție; ~ *en granel* marfă în vrac; ~ *en tránsito* marfă tranzitată; ~ *escasa* marfă deficitară; ~ *existente* marfă existentă; ~ *expuesta* marfă expusă; ~ *facturada* marfă facturată; ~ *no imponible* marfă neimpozitabilă; ~ *perecedera* marfă perisabilă; ~ *poco solicitada* marfă greu vandabilă; ~ *reclamada* marfă reclamată; *capital* ~ capital marfă; *certificado de origen de la* ~ certificat de origine al mărfurilor; *clase de* ~ felul mărfii; *país de origen de la* ~ țara de origine a mărfii; *peso de la* ~ greutatea mărfii; *propietario de la* ~ proprietarul mărfii; *precio de la* ~ prețul mărfii; *revocación de la* ~ rechemarea mărfii; *valor de la* ~ valoarea mărfii; *adquisición de las ~s* achiziționarea mărfurilor; *aseguración de las ~s* asigurarea mărfurilor; *aviso de expedición de las ~s* aviz de expediere a mărfurilor; *calidad de las ~s* calitatea mărfurilor; *circulación de las ~s* circulația mărfurilor; *control*

de las ~s controlul mărfurilor; *denominación de las ~s* denumirea mărfurilor; *depósito de ~s* magazie de mărfuri; *despacho de las ~s* desfacere de mărfuri; *elección de las ~s* alegerea mărfurilor; *entrega de las ~s* livrarea mărfurilor; *exportación de las ~s* exportul de mărfuri; *intercambio de ~s* schimb de mărfuri; *lista de ~s* lista de mărfuri; *mercado de ~s* piață de mărfuri; *stock de ~s* stoc de mărfuri; *surtido de ~s* sortiment de mărfuri; *venta de las ~s* desfacere de mărfuri; *suministrar la ~ en condiciones franco-vagon* a livra marfa în condițiile franco-vagon; *la ~ corresponde a las condiciones contractuales* marfa corespunde condițiilor contractuale.

mercantil *adj.* mercantil, comercial // *derecho* ~ drept comercial; *operación ~/comercial* operație comercială; *perito* ~ expert în materie de comerț.

mercería *sf.* mercerie // *artículos de ~* articole de mercerie.

mercerizar *vt.* a merceriza.

mes *sm.* lună // ~ *corriente/en curso/que corre* luna aceasta; ~ *pasado* luna trecută; ~ *pró-*

ximo/que viene/siguiente luna viitoare; *a fines del* ~ la sfârșitul lunii; *a mediados del* ~ la mijlocul lunii; *a principios del* ~ la începutul lunii; *del* ~ a la fecha din această lună; *pagar por* ~es a plăti lunar.

metalurgia *sf.* metalurgie.

metalúrgico *adj.* metalurgic // *industria metalúrgica* industrie metalurgică.

metalurgista *sm./f.* metalurgist.

método *sm.* metodă, procedeu, sistem, procedură, modalitate // ~ *comparativo* metodă comparativă; ~ *de compensación* metoda compensației; ~ *de explotación* metodă de exploatare; ~ *de trabajo* metodă de lucru; ~ *de trabajo continuo* metodă în flux; ~ *eficiente* metodă eficientă.

microeconomía *sf.* microeconomie.

miembro *sm.* membru // ~ *correspondiente* membru corespondent; ~ *de honor* membru de onoare; ~ *de pleno derecho* membru cu drepturi depline; ~ *del presidium* membru al prezidiului; ~ *de la delegación* membru al delegației; ~ *de la dirección* membru al conduce-

rii; ~ *fundador* membru fondator; ~ *suplente* membru supleant; *tarjeta de* ~ carnet de membru.

mínimo *adj.* minim // *precio* ~ preț minim; *límite* ~ limită minimă; *resistencia mínima* rezistență minimă.

ministerio *sm.* minister // *Ministerio de Asuntos/Negocios/Relaciones/Exteriores/de Estado* Ministerul Afacerilor Externe; *Ministerio de Asuntos Interiores/de Gobernación/del Interior* Ministerul Afacerilor Interne; *Ministerio de Correos y Telecomunicaciones* Ministerul Poștei și Telecomunicațiilor; *Ministerio de Defensa* Ministerul Apărării; *Ministerio de Justicia* Ministerul Justiției; *Ministerio de Sanidad y Seguridad Social* Ministerul Sănătății și Asigurărilor/Prevederilor Sociale; *Ministerio del Comercio* Ministerul Comerțului; *Ministerio del Comercio Exterior* Ministerul Comerțului Exterior; *Ministerio de la Agricultura* Ministerul Agriculturii; *Ministerio de la Enseñanza* Ministerul Învățământului; *Ministerio de la Hacienda* Ministerul Finanțelor; *Ministerio de la Industria*

Constructora de Maquinaria Ministerul Industriei Constructoare de Mașini; *Ministerio de la Industria Química* Ministerul Industriei Chimice; *Ministerio de las Comunicaciones* Ministerul Comunicațiilor; ~ *fiscal/público* procuror, acuzare, Minister Public, parchet.

ministro *sm.* ministru // *adjunto del* ~ adjunct al ministrului; *Consejo de Ministros* Consiliul de Miniștri.

minorista *sm./f.* detailist, vânzător cu amănuntul // *comercio* ~ comerț cu amănuntul.

misión *sf.* misiune, însărcinare, delegație // ~ *de servicio* în interes de serviciu; ~ *diplomática* misiune diplomatică; ~ *especial* misiune specială.

mixto *adj.* mixt, amestecat // *carga mixta* încărcătură mixtă; *comisión mixta* comisie mixtă; *transportes* ~s transporturi mixte.

mobiliario *adj.* mobilier; *sm.* mobilier // *in~* imobiliar; *fondo in~* fond de locuințe.

modalidad *sf.* modalitate, manieră // ~ *de descuento* modalitate de decontare; ~ *de entre-*

ga modalitate de livrare; ~ *de pago* modalitate de plată.

modernización *sf.* modernizare.

modernizar *vt.* a moderniza.

moderno *adj.* modern, actual.

modificación *sf.* modificare, schimbare, transformare // ~ *de la situación* modificarea situației; ~ *de un pedido* modificarea unei comenzi; *en caso de* ~ *de esta cláusula* în cazul modificării acestei clauze; *introducir modificaciones en el contrato* a introduce modificări în contract.

modificar *vt., vr.* a (se) modifica, a (se) schimba, a (se) transforma // ~ *las cláusulas del contrato* a modifica clauzele contractuale; *sin* ~ nemodificat.

momento *sm.* moment, situație, ocazie, prilej // *el* ~ *de la conclusión del contrato* momentul încheierii contractului; *en el* ~ *oportuno* la momentul potrivit; *en un* ~ *dado/determinado* la un moment dat; *esperar el* ~ *favorable* a aștepta momentul favorabil.

moneda *sf.* monedă, ban // ~ *chica/menuda/suelta* bani mă-

runți; ~ *corriente/de curso legal* monedă curentă; ~ *de circulación mundial* monedă de circulație mondială; ~ *de ley/buena moneda* monedă legală; ~ *de pago* monedă de plată; ~ *del comprador/vendedor* moneda cumpărătorului/vânzătorului; ~ *divisionaria/fraccionaria* monedă divizionară/fracționară; ~ *falsa* monedă falsă; ~ *fiduciaria* monedă fiduciară; ~ *libremente convertible/de libre conversión* monedă liber convertibilă; *papel* ~ hârtie-monedă; *Casa de la/Fábrica Nacional de Moneda* Monetăria Statului/Națională; *acuñar/batir/fabricar/labrar* ~ a bate/face/produce/taia monedă; *pagar con/en/contestar con la misma* ~ a plăti cu aceeași monedă, a nu rămâne dator; *el pago se efectúa en* ~ *extranjera* plata se face cu monedă străină.

monetario *adj.* monetar, bănesc // *acuerdo* ~ acord monetar; *convenio* ~ *de divisas* convenție monetară valutară; *crisis monetaria* criză monetară; *Fondo Monetario Internacional* Fondul Monetar Internațional; *patrón* ~ etalon monetar; *política* ~ politică monetară; *reforma* ~ reformă monetară; *sistema* ~ sistem monetar.

monopolio *sm.* monopol, drept exclusiv // ~ *bancario* monopol bancar; ~ *comercial* monopol comercial; ~ *concerniente a la oferta en el mercado de ciertas mercancías* monopolul privind oferta pe piață a anumitor mărfuri; ~ *del alcohol* monopolul alcoolului; ~ *del comercio exterior* monopolul comerțului exterior; ~ *del Estado* monopol de stat; ~ *de la propiedad territorial* monopolul proprietății funciare; ~ *de las divisas* monopolul devizelor; ~ *sobre el fletamento* monopol asupra navlosirii navelor; *anti*~ antimonopol, împotriva/contra monopolului.

monopolización *sf.* monopolizare, monopolizație.

monopolizar *vt.* a monopoliza.

mora *sf.* întârziere.

moratoria *sf.* moratoriu, amânare.

mover *vt, vr.* a (se) mișca, a (se) deplasa, a (se) muta // ~ *del lugar* a muta din loc.

movimiento *sm.* mișcare, deplasare, mutare, circulație // ~ *acelerado* mișcare accelerată; *gráfico de* ~ grafic de mișcare; *inspector/jefe de* ~ impie-

gat de mișcare; *poner en* ~ a pune în mișcare/funcționare, a da/pune în folosință.

muelle *sm.* chei de acostare, dană // ~ *de armamento* chei de armare; *derecho de* ~ taxă de cheiaj; *ex/franco* ~ franco-chei.

muestra *sf.* mostră, eșantion, probă, specimen, model, dovadă, probă, exemplu, demonstrație, firmă, inscripție; târg, expoziție // ~ *s de mercancías* mostre de mărfuri; ~ *s gratuitas* mostre gratuite; ~ *s sin valor* mostre fără valoare; ~ *tipo* mostră tip; *feria de* ~ *s* târg de mostre; *presentación de las* ~ *s* prezentarea mostrelor; *dar* ~ *s de a da* dovadă, a manifesta, a arăta; *anejamos a la oferta las* ~ *s de las mercancías* anexăm la ofertă mostrele mărfurilor; *la calidad de las mercancías se establece a base de las* ~ *s* calitatea mărfurilor se stabilește după mostre; *la mercancía no está conforme con la* ~ marfa nu corespunde mostrei.

muestrario *sm.* colecție de mostre // *maleta* ~ valiză de reprezentant comercial.

multa *sf.* amendă, penalizare // ~ *contractual* amendă contractuală; ~ *convencional* amendă

convențională; ~ *en cantidad de* amendă în sumă de; ~ *por retraso* amendă pentru întârziere; *imposición de una* ~ aplicare a unei amenzi, amendare; *imponer/poner una* ~ a amenda, a aplica o amendă.

multar *vt.* a amenda, a aplica o amendă.

mundial *adj.* mondial, universal // *comercio* ~ comerț mondial; *economía* ~ economie mondială; *exposición* ~ expoziție mondială; *mercado* ~ piață mondială; *sistema* ~ sistem mondial; *a escala* ~ pe scară mondială.

municipio *sm.* municipiu, localitate, raion, județ.

mutuo *adj.* reciproc, mutual; *sm.* contract de reciprocitate // *ayuda mutua* ajutor reciproc; *provecho* ~ avantaj reciproc.

N

nación *sf.* națiune, neam, popor
// *el trato/cláusula de la ~ más favorecida* tratamentul/clauza națiunii celei mai favorizate.

nacional *adj.* național // *economía ~* economie națională; *ingreso ~* venit național; *moneda ~* monedă națională; *riquezas ~es* bogății naționale.

nacionalidad *sf.* naționalitate, cetățenie // *adquirir la ~* a dobândi/a căpăta cetățenia.

nacionalización *sf.* naționalizare, etatizare, dobândire/căpătare a cetățeniei.

nacionalizar *vt.* a naționaliza, a etatiza, a lua cetățenia, a dobândi/căpăta cetățenia.

natural *adj.* natural; *sm.* fire, natură, caracter // *ciencias ~es* științe naturale; *días ~es* zile calendaristice; *riquezas ~es* bogății naturale; *recursos ~es* resurse naturale; *copiar al/del ~* a copia după original.

necesario *adj.* necesar, indispensabil // *la cantidad necesaria* de necesarul de; *tiempo de trabajo ~* timp de muncă necesar; *trabajo ~* muncă necesară; *considerar (por)/creer/estimar/juzgar (por)/tener por ~* a găsi/a crede/a socoti necesar.

necesidad *sf.* necesitate, nevoie, trebuință, lipsă, sărăcie, situație dificilă, ananghie // *~ crecient*e nevoie crescândă; *~ de alimentos* nevoie de alimente; *~ de crédito* nevoie de credit; *~ de materias primas* nevoie de materii prime; *~ urgente* nevoie urgentă; *~es del mercado* nevoile pieței; *~es personales* nevoi personale; *en función de las ~es* în funcție de nevoi; *satisfacción de las ~es* satisfacerea nevoilor; *corresponder a las ~es* a corespunde necesităților; *cubrir/suplir las ~es* a acoperi nevoi-

le; *cumplir/llevar/satisfacer las ~es* a satisface nevoia de; *experimentar/padecer/pasar/sufrir ~es* a suferi/a aduce lip-suri.

necesitar *vt., vi.* a necesita, a avea nevoie/a fi nevoie/trebuință de.

negligencia *sf.* neglijență, delăsare, nepăsare // *pagar la cosa/sufrir las consecuencias de su ~* a suferi consecințele neglijenței.

negociable *adj.* negociabil // *conocimiento ~* conosament negociabil; *giro ~* trată negociabilă.

negociación *sf.* negociere, *pl.* tratative, discuții // *negociaciones a alto nivel* negocieri la nivel înalt; *negociaciones a nivel ministerial* negocieri la nivel ministerial; *negociaciones comerciales* tratative comerciale; *negociaciones concernientes a la adquisición de las mercancías* tratative privind achiziționarea de mărfuri; *negociaciones concernientes a la conclusión de un contrato* tratative privind încheierea unui contract; *negociaciones prolongadas* tratative îndelungate; *durante las*

negociaciones în timpul tratativelor; *por vía de las negociaciones* pe calea tratativelor; *aplazar las negociaciones* a amâna tratativele; *celebrar/llevar/mantener/sostener negociaciones* a purta/a avea/a duce/a fi în tratative; *empezar/abrir las negociaciones* a începe negocierile; *interrumpir las negociaciones* a întrerupe tratativele; *las negociaciones están en curso* negocierile sunt în curs.

negociante *sm./f.* om de afaceri, comerciant, negustor, afacerist, negociator // *~ por mayor* angrosist.

negociar *vi., vt.* a face comerț/ negoț, a negocia, a comercializa, a face afaceri, a trata, a discuta, a duce/purta tratative.

negocio *sm.* ocupație, îndeletnicire, activitate, afacere, negoț, comerț, negustorie, afacere // *~ de intercambio* operațiune barter; *~ de trueque* operațiune de troc; *~ embrollado/de mala digestión* afacere incurcată; *~ financiero* afacere financiară; *~ pingue/redondo* afacere grasă/bănoasă; *~ sucio* afacere necurată; *cifra de ~s* cifră de afaceri; *hombre de ~s*

om de afaceri; *andar en ~s sucios* a umbla cu afaceri necurate; *concertar un ~* a încheia o afacere; *hacer un buen/mal ~* a face o afacere bună/proastă; *ocuparse de un ~/traer un ~ entre manos* a se ocupa de o afacere; *hacer ~s con* a face afaceri cu.

neto *adj.* net // *ganancia neta* câștig net; *peso ~* greutate netă; *precio ~* preț net; *suma neta* sumă netă.

nivel *sm.* nivel, indice, grad // *~ de tarifas* nivel tarifar; *~ de vida* nivel de trai/viață; *~ del progreso de la industria* nivelul progresului industriei; *~ de la producción* nivelul producției; *~ de la productividad del trabajo* nivelul productivității muncii; *~ de los precios* nivelul prețurilor; *~ general de consumo* nivel general de consum; *~ medio de los ingresos* nivel mediu al veniturilor; *al ~ de las demandas* la nivelul cererilor; *elevación del ~ de vida de la población* ridicarea nivelului de trai al populației.

nivelación *sf.* nivelare, echilibrare.

nomenclador, nomenclátor *sm.* nomenclator, listă, catalog // *~*

de exportación nomenclator de export.

nomenclatura *sf.* nomenclatură, listă de termeni // *~ de aduana* nomenclatură vamală; *~ de las mercancías* nomenclatura mărfurilor; *~ de los productos* nomenclatura produselor; *~ de los semifabricados* nomenclatura semifabricatelor.

nómina *sf.* stat de plată/salarii, borderou de plată, catalog, listă de nume // *cobrar la ~* a primi salariul.

nominal *adj.* nominal, nominalativ // *precio ~* preț nominal; *salario ~* salariu nominal; *valor ~* valoare nominală; *por valor ~* după valoarea nominală.

norma *sf.* normă, regulă, criteriu; *pl.* normativ // *~ anual* normă anuală; *~ comercial* normă comercială; *~ contractual* normă contractuală; *~ de amortización* normă de amortizare; *~ de base* normă de bază; *~ de carga y descarga* normă de încărcare și descărcare; *~ de consumo de materiales* normă de consum de materiale; *~ de descarga* normă de descărcare; *~ de explotación* normă de exploatare; *~*

de gastos normă de cheltuieli; ~ *de imposición* normă de impunere; ~ *de perspectiva* normă de perspectivă; ~ *de producción* normă de producție; ~ *de trabajo* normă de muncă; ~ *de transporte* normă de transport; ~ *diaria* normă zilnică; ~ *directiva* normă directivă; ~ *estacionaria* normă sezonieră; ~ *general* norma generală; ~ *jurídica* normă juridică; ~ *media* normă medie; ~ *obligatoria* normă obligatorie; *aumento de la* ~ mărirea normei; *establecimiento de la* ~ stabilirea normei; *reducción de la* ~ reducerea normei; *reexamen de la* ~ reexaminarea normei; *por encima/debajo de la* ~ peste/sub normă; *ajustarse a la* ~ a se încadra în normă; *exceder/pasarse de la* ~ a nu se încadra în normă; *romper la* ~ a sparge norma; *servir de* ~ a servi de/drept normă; *sobrecumplir/sobrepasar la* ~ a depăși norma; *fijar las ~s* a norma; *introducir nuevas ~s* a introduce norme noi.

normal *adj.* normal, conform unor norme, regulat, firesc, obișnuit.

normalizar *vt.* a normaliza, a tipiza.

nota *sf.* notă, însemnare, mențiune, notiță, adnotare, informație, știre, adresă, scrisoare, bon // ~ *de cambio* foaie de schimb; ~ *de cargo* notă/adresă/scrisoare de încărcare; ~ *de crédito* notă de creditare; ~ *de débito* notă de debitare; ~ *de devolución* notă de restituire; ~ *de entrega* bon de livrare/aviz de predare a mărfii; ~ *de liquidación de gastos* decont; ~ *de pago* notă de plată; ~ *de pedido* comandă; ~ *de peso* notă de greutate; *tomar* ~ a lua act/la cunoștință.

notaría *sf.* notariat, birou notarial.

notario *sm.* notar // ~ *mayor* ministrul Justiției; *pasante de* ~ ajutor de notar; *redactado en presencia de un* ~ redactat în fața notarului.

notificación *sf.* notificare, comunicare, aducere la cunoștință, notificație, înștiințare.

notificar *vt.* a notifica, a trimite o notificare, a comunica, a aduce la cunoștință.

novedad *sf.* noutate, schimbare, modificare, știre, veste // ~ *es de exportación/importación* notăți de export/import.

numerario *sm.* numerar.

número *sm.* număr, cifră // ~
corriente număr curent; ~ *de*
matrícula număr de circula-
 ție/înmatriculare; ~ *de orden*
 număr de ordine; ~ *de prueba*
 număr de probă; ~ *de registro*
 număr de înregistrare; ~ *del*
contrato numărul contractului;
 ~ *del pedido* numărul comen-
 zii; *barajar* ~s a face calcule.

O

objeto *sm.* obiect, obiectiv, subiect, temă, articol // ~ *asegurado* obiectul asigurat; ~ *de inventario* obiect de inventar; ~ *del acuerdo* obiectul acordului; ~ *del contrato* obiectul contractului; ~ *del intercambio* obiectul schimbului; ~ *de la compra* obiectul cumpărării; ~ *de la transacción* obiectul tranzacției; ~ *de las empresas de comercio exterior* obiectul întreprinderilor de comerț exterior; *oficina de ~s perdidos* birou de obiecte găsite; *formar ~ de* a forma/a face obiectul; *tener por ~* a avea drept obiectiv.

obligación *sf.* obligație, obligațiune // ~ *de suministrar la mercancía* obligația livrării mărfii; ~ *del empréstito del Estado* obligație a împrumutului de stat; ~ *legal* obligație legală; *sin ~* fără obligație; *imponer a alguien la ~* a im-

pune o obligație cuiva; *tener ~ ante alguien* a avea obligații față de cineva; *cumplir con sus obligaciones* a-și îndeplini obligațiile.

obligado *adj.* obligat, îndatorat, dator, forțat; *sm.* furnizor // ~ *a pagar* obligat să plătească/la plată; ~ *a pagar los derechos* supus taxării, imposabil; *estar ~* a fi obligat să, a avea obligația/datoria să.

obligar *vt.* a obliga, a sili, a forța, a constrânge; *vr.* a se obliga, a se angaja, a-și lua obligația/asupra sa // *el suministrador se obliga a suministrar la mercancía* furnizorul se obligă să livreze marfa.

obligatorio *adj.* obligatoriu // *la decisión de arbitraje es definitiva y obligatoria para las partes* decizia de arbitraj este definitivă și obligatorie pentru părți.

obra *sf.* lucrare, creație, realizare // ~ *de tierra* deplasare pe teren; *meter en* ~ a pune în acțiune/mișcare/aplicare/execuție, a duce la îndeplinire, a efectua; *ponerse a la* ~ a se pune pe/a se apuca de treabă.

obrero *sm.* muncitor, lucrător; *adj.* muncitoresc // ~ *calificado/no calificado* muncitor calificat/necalificat; ~ *de villa* zidar; ~ *portuario* muncitor în port, docher; ~ *temporero* sezonier.

obtener *vt.* a obține, a dobândi // ~ *dinero a la fuerza* a stoarce bani; ~ *ventajas* a obține avantaje.

ocasión *sf.* ocazie, prilej, împrejurare // *mercancías de* ~ mărfuri de ocazie; *agarrar/coger la* ~ a prinde ocazia; *aprovecharse/valerse de la* ~ a profita de ocazie; *brindar/deparar/ofrecer/presentar/proporcionar la* ~ a oferi prilejul/ocazia; *dejar/desperdiciar/escapar/perder la* ~ a pierde/a scăpa ocazia/prilejul/situația favorabilă.

ocupación *sf.* ocupație, îndeletnicire, muncă, treabă, profesie, slujbă, post // *sin* ~ fără ocupație; *dar* ~ a da de lucru.

ocupar *vt.* a ocupa, a cuprinde, a deține, a avea, a îndeplini, a încadra, a avea angajați; *vr.* a se ocupa, a se angaja // ~ *una función* a ocupa o funcție; ~ *se con la importación y exportación de los productos alimenticios* a se ocupa cu importul și exportul produselor alimentare.

oferta *sf.* ofertă, propunere // ~ *conveniente* ofertă convenabilă; ~ *con muestras* ofertă însoțită de mostre; ~ *de mercancías* ofertă de mărfuri; ~ *de servicios* ofertă de serviciu; ~ *en firme* ofertă fermă; ~ *sin compromiso* ofertă fără angajament; *demanda y* ~ cerere și ofertă; *la* ~ *más ventajosa* supraofertă; *aceptar una* ~ a accepta o ofertă; *anular una* ~ a anula o ofertă; *aprovechar de una* ~ *ventajosa* a profita de o ofertă avantajoasă; *confirmar una* ~ a confirma o ofertă; *examinar una* ~ a examina o ofertă; *hacer una* ~ a face o ofertă; *rechazar una* ~ a refuza o ofertă; *rellenar una* ~ a completa formularul de ofertă; *remitir una* ~ a remite o ofertă; *retirar una* ~ a retrage o ofertă; *la* ~ *es válida hasta* oferta este valabilă până la; *la* ~ *sobrepasa la demanda* ofer-

ta depășește cererea; *el último término para la presentación de las ~s* ultimul termen pentru prezentarea ofertelor.

oferțante *sm./f.* ofertant.

oficina *sf.* birou, oficiu // ~ *comercial* birou comercial; ~ *de aduana* birou vamal; ~ *de cargas y descargas de transportes* birou de încărcări și descărcări de transporturi; ~ *de colocación/colocaciones/empleo/trabajo* oficiu de plasare/încadrare în muncă; ~ *de comisión* birou de comision; ~ *de contribuciones* secție financiară; ~ *de control de las mercancías* oficiu de control al mărfurilor; ~ *de correos* poștă; ~ *de expedición* birou de expediție; ~ *de facturación* birou de predare a bagajelor; ~ *de informaciones comerciales* birou de informații comerciale; ~ *de objetos perdidos* birou de obiecte găsite; ~ *de recaudación de impuestos* circă financiară/fisc; *enseres de ~* rechize de birou.

oficio *sm.* meserie, muncă, activitate, profesie, funcție, rol, adresă, comunicare oficială, înștiințare, acțiune, birou, oficiu // *de ~* din oficiu.

ofrecer *vt.* a oferi, a da, a dăru, a dedica, a promite, a oferta, a face o ofertă // ~ *ventajas* a oferi avantaje; ~ *un precio* a oferi un preț; ~ *una mercancía* a oferi o marfă; ~ *en venta* a oferi spre vânzare.

oligarquía *sf.* oligarhie // ~ *financiera* oligarhie financiară.

oligopolio *sm.* oligopol.

omisión *sf.* omisiune, lipsă, omitere, neglijență // *una ~ lamentable* o omisiune regretabilă.

omitir *vt.* a omite, a neglija, a nu menționa, a nu pomeni.

oneroso *adj.* oneros // *condiciones onerosas* condiții oneroase.

opción *sf.* opțiune, alegere, posibilitate // *a la ~ de la opțiunea/alegere*; *ejercitar su derecho a la ~* a-și exercita dreptul de opțiune; *tener ~* a avea dreptul de opțiune.

operación *sf.* operațiune, operație, tranzacție // ~ *auxiliar* operație auxiliară; ~ *bancaria* operație bancară; ~ *comercial/mercantil* operație comercială; ~ *de aseguración* operație de asigurare; ~ *de cambio* operație de schimb; ~ *de clea-*

ring operație de cliring; ~ *de cobro* operație de incasso; ~ *de de comercio exterior* operație de comerț exterior; ~ *de comisión* operație de comision; ~ *de descuento por transferencia* operație de decontare prin virament; ~ *de descarga* operație de descărcare; ~ *de deposición* operație de depunere; ~ *de divisas* operație valutară; ~ *de importación/exportación* operație de import/export; ~ *de intercambio* operație de schimb; ~ *de fletameto* operație de navlosire; ~ *de pago* operație de plată; ~ *de recibo y entrega de la mercancía* operație de primire și predare a mărfurilor; ~ *de reexportación* operație de reexport; ~ *de transferencia* operație de schimb; ~ *de transporte* operație de transport; ~ *financiera* operație financiară; ~ „*on call*” tranzacții „on call”; *operaciones de transporte y de envío* operațiuni de transport și expediții; *operaciones onerosas* operațiuni oneroase; *entrar en* ~ a intra în funcțiune; *poner en* ~ a pune în mișcare/funcțiune, a acționa, a da/a pune în folosință/exploatare.

oponer *vt., vr.* a (se) opune, a (se) împotrivi // ~*se a una*

propuesta a se opune unei propuneri.

oportuno *adj.* oportun, potrivit // *en el momento* ~ la momentul oportun; *considerar (por)/crear/estimar/juzgar (por)/tener por* ~ a găsi/a crede/a socoti/a afla/a considera oportun/nimerit/de cuviință.

oposición *sf.* opunere, opoziție // *hacer* ~ a se opune, a se împotrivi.

optar *vi.* a opta, a alege, a aspira la // *derecho de* ~ dreptul de a opta.

óptimo *adj.* optim, excelent // *en condiciones óptimas* în condiții optime.

orden *sf.* ordin, dispoziție, comandă; *sm.* ordine, dispoziție, aranjament, aranjare, regulă // ~ *de alto* somație; ~ *de arresto/captura/detención* mandat/ordin de arestare; ~ *de bolsa* ordin de bursă; ~ *de busca y captura* mandat de aduce-re/arestare; ~ *de carga* ordin de descărcare; ~ *de cobro* ordin de încasare; ~ *de comparecer* mandat de aducere; ~ *de descarga* dispoziție de descărcare; ~ *de entrega* ordin de livrare; ~ *de expedición* mandat

de transport; ~ *de fabricación* ordin de fabricație; ~ *de fletamento* ordin de navlosire; ~ *de pago/libramiento* ordin/ dispoziție de plată; ~ *de transferencia* ordin de virament; ~ *del despacho de la mercancías* dispoziție de expediere a mărfii; ~ *del día* ordinea de zi; ~ *jurídico* ordine de drept; *cláusula a la* ~ clauză la ordin; *de ~ y por su cuenta* din ordinul și în contul dumneavoastră; *en el* ~ *económico* în domeniul/pe plan economic; *número de* ~ număr de ordine; *por ~ de lista* în ordinea din catalog; *abolir/anular/derogar/invalidar/revocar una* ~ a anula un ordin; *acatar/cumplimentar/cumplir/efecutar/obedecer la* ~ a îndeplini ordinul; *estar a/bajo la* ~ *de alguien* a fi la ordinele/dispoziția cuiva; *estar a la* ~ *del día* a fi la ordinea de zi; *pasar a la* ~ *del día* a trece la ordinea de zi; *retirar de la* ~ *del día* a șterge de pe ordinea de zi; *dar/dictar/librar órdenes* a da ordine; *tener bajo sus órdenes* a avea în subordine.

ordenación *sf.* ordonare, aranjare, clasificare, ordine, serviciu de ordonanțe/ordonanțare // ~ *de cuentas/pagos* ordonanțare.

ordenanza *sf.* ordonanță, dispoziție // ~ *municipal* ordonanță municipală.

ordenar *vt.* a ordona, a aranja, a pune în/a face ordine, a pune în bună orânduială, a dispune, a da ordine, a porunci // ~ *por materias* ca clasifica.

organigrama *sf.* organigramă, schemă de organizare.

organismo *sm.* organism, instituție, organizație.

organización *sf.* organizare, alcătuire, compoziție, organizație, structură, sistem, asociație, societate // ~ *comercial* organizație comercială; ~ *de adquisición de las mercancías* organizație de achiziționare a mărfurilor; ~ *de comercio exterior* organizație de comerț exterior; ~ *estatal* organizație de stat; *responsable de* ~ responsabil cu probleme organizatorice; *Organización no gubernamental (ONG)* organizație neguvernamentală (ONG); *Organización de las Naciones Unidas (ONU)* Organizația Națiunilor Unite (ONU).

organizado *adj.* organizat.

organizar *vt., vr.* a (se) organiza, a (se) pregăti, a (se) consti-

tui, a (se) crea // ~ *la producción* a organiza producția.

organizativo *adj.* organizatoric // *medidas organizativas* măsuri organizatorice.

orientación *sf.* orientare, îndrumare, direcție, sens, poziție; *pl.* instrucțiuni, indicații.

orientar *vt., vr.* a (se) orienta, a (se) ghida, a îndruma.

origen *sm.* origine, sursă, proveniență // *el ~ de la mercancía* originea mărfii; *certificado de ~* certificat de origine; *de ~* de origine, original; *establecimiento del ~ de la mercancía* stabilirea originii mărfii; *lugar de ~ de la mercancía* locul de origine al mărfii; *dar ~ a* a da loc/ocazie/motiv/naștere, a ocaziona, a provoca, a genera, a stârni, a produce.

original *adj., sm.* original, autentic // *el ~ del conocimiento* originalul conosamentului; *conforme con el/fiel al ~* conform cu originalul; *en ~* în original; *este contrato es redactado en tres ejemplares ~es* contractul este redactat în trei exemplare originale.

oscilación *sf.* oscilație, oscilare.

oscilar *vi.* a oscila // *los precios oscilan* prețurile oscilează.

ostentación *sf.* ostentație, etalare, deținere, posedare.

ostentar *vt.* a etala, a înfățișa, a prezenta, a deține, a poseda, a avea // ~ *el cargo de* a îndeplini funcția/oficiul de; ~ *mercancías* a etala mărfuri.

otorgamiento *sm.* acordare, conferire, emitere, stipulare, dispunere, eliberare, înscris, act, document acordat, încheiere de autentificare, testament.

otorgar *vt.* a acorda, a da, a conferi, a emite, a stipula, a dispune, a elibera, a autentifica // ~ *un contrato* a încheia/semna un contract.

P

pacto *sm.* pact, acord înțelegere, învoială // ~ *de ayuda mutua* pact de ajutor reciproc; *firmar un* ~ a semna un pact.

padrón *sm.* evidență a populației, cens, recensământ.

pagadero *adj.* plătibil; *sm.* termen de plată // ~ *a la orden* plătibil la ordin; ~ *al entregar la mercancía* termen de plată la livrare; ~ *contra la presentación de los documentos* plătibil la prezentarea documentelor.

pagado *adj.* plătit // *no* ~ neplătit; ~ *mensualmente* plătit cu luna.

pagar *vt.* a achita, a plăti, a onora // ~ *al contado/en efectivo* a plăti în numerar/cu bani lichizi/gheață; ~ *a la vista/en el acto* a plăti pe loc; ~ *a plazos* a plăti în rate; ~ *con su dinero/de lo suyo/de su dinero/de su peculio* a plăti cu banii săi;

~ *el doble/doblemente* a plăti dublu; ~ *las deudas* a achita datoriile; ~ *una letra* a plăti/a onora o trată; ~ *en oro* a plăti în aur; ~ *en el banco* a plăti la bancă; ~ *por anticipado/a título de anticipo* a plăti anticipat/cu anticipație; ~ *por caja de ahorros* a plăti cu un cec; *a* ~ de plată, de plătit; *deudas sin* ~ datorii neplătite; *negarse a* ~ a refuza plata; *tener que* ~ a avea de plată.

pagaré *sm.* cambie, trată // ~ *a la orden* bilet la ordin.

pago *sm.* achitare, plată, rată, vărsământ // ~ *anual* vărsământ anual; ~ *anticipado* vărsământ cu anticipație; ~ *aplazado* plată eşalonată; ~ *a jornal* plată cu ziua; ~ *al contado* plată în numerar; ~ *a plazos* plată în rate; ~ *a la vista* plată la vedere; ~ *con mercancías/con/en productos/en especie* plată în natură; ~ *contra do-*

cumentos plată contra documente; ~ *contra reembolso* plată prin ramburs; ~ *de la cuota* cotizație; ~ *de una cuenta* achitarea unei note de plată; ~ *de una deuda* achitarea unei datorii; ~ *de una factura* achitarea unei facturi; ~ *en compensación* plată în compensare; ~ *en el plazo fijado* plată scadentă; ~ *mensual* plată/rată lunară; vărsământ lunar; ~ *mínimo* vărsământ minim; ~ *obligatorio* vărsământ obligatoriu; ~ *parcial* plată parțială; ~ *por adelantado/anticipado* plată anticipată, avans, acont; ~ *por carta de crédito* plată prin acreditiv; ~ *por intermedio del banco* plată prin bancă; ~ *por nocturnidad* plata orelor de noapte; ~ *por póliza* plată prin poliță; ~ *por transferencia* plată prin transfer; ~ *suplementario* plată suplimentară, vărsământ suplimentar; ~ *s internacionales* plăți internaționale; *aviso de* ~ aviz de plată; *condiciones de* ~ condiții de plată; *convenio de* ~ acord de plăți; *contra* ~ contra plată; *demora en el* ~ întârzierea plății; *día de* ~ ziua plății; *falta de* ~ *no* ~ neplată, neachitare; *hoja de* ~ stat de plată; *ins-*

trumento de ~ instrument de plată; *lugar de* ~ loc de plată; *medios de* ~ mijloace de plată; *modalidades de* ~ modalități de plată; *orden de* ~ ordin de plată; *pendiente de* ~ neplătit, neachitat; *realización del* ~ efectuarea plății; *rechazo de* ~ refuz de plată; *requerimiento de* ~ cerere de plată; *sin* ~ fără plată; *suspensión de* ~ suspendarea plăților; *término de* ~ termen de plată; *balanza de* ~ *s* balanță de plăți; *prohibición de los* ~ *s* interzicerea plăților; *aplazar el* ~ a amâna plata; *efectuar el* ~ a efectua plata; *ofrecer facilidades de* ~ a oferi înlesniri de plată; *prolongar el término de* ~ a prelungi termenul de plată; *rechazar el* ~ a refuza plata; *renovar los* ~ *s* a relua plățile; *solicitar el aplazamiento de los* ~ *s* a solicita amânarea plății.

país *sm.* țară, stat // ~ *acreedor* țară creditoare; ~ *agrario* țară agrară; ~ *capitalista* țară capitalistă; ~ *de destino* țară de destinație; ~ *de origen* țară de origine; ~ *de tránsito* țară de tranzit; ~ *deudor* țară debitoare; ~ *exportador/importador* țară exportatoare/importatoare; ~ *industrial* țară industria-

lă; ~ *en desarrollo* țară în curs de dezvoltare; ~ *miembro* țară membru; ~ *nativo* țară de naștină/origine; ~ *receptor* țară primitoare; ~ *sede/visitador* țară gazdă; ~ *tercio* țară terță; *la moneda del* ~ moneda țării; ~ *es afines* țări învecinate; ~ *es signatarios* țări semnate.

pánico *sm.* panică // ~ *en la Bolsa* panică la bursă; *infundir/sembrar* ~ a produce/a semăna panică.

papel *sm.* hârtie, act, document; rol, funcție, misiune // ~ *de moneda* bancnotă, bilet de bancă, bani de hârtie; *el* ~ *creciente* rolul crescând; *tener los* ~ *es en regla* a avea hârtiile/actele în regulă.

paquete *sm.* pachet, colet, teanc // ~ *con muestras* pachet cu mostre; ~ *de acciones* pachet de acțiuni; ~ *postal* colet poștal.

paralelamente *adv.* paralel // ~ *con el incremento de la producción* paralel cu mărirea producției.

parcela *sf.* parcelă, lot, tarla.

parcial *adj.* parțial, incomplet // *pago* ~ plată parțială.

paridad *sf.* paritate, egalitate // ~ *de intercambio* paritate de schimb; ~ *de oro* paritate aur; ~ *es fijas ajustables* curs flotant al monedelor; *cláusula de* ~ clauză de paritate; *falta de* ~ *no* ~ imparitate.

parte *sf.* parte, porțiune, secțiune, sector, fragment, loc, participație, cotă, comunicare, aviz // ~ *adversa* parte adversă; ~ *alicuota* cotă parte; ~ *civil* parte civilă; ~ *dispositiva* dispozitiv; ~ *igual* parte egală/dreaptă; ~ *integrante del contrato* parte integrantă a contractului; ~ *en los beneficios* parte la beneficii; ~ *s contratantes* părțile contractante; ~ *s interesadas* părțile interesate; *a pación de la* ~ la cererea părții; *dar* ~ a raporta, a prezenta raportul; *formar* ~ *de* a face parte din; *ir a la* ~ *en la ganancia con* a împărți câștigul cu; *mostrarse* ~ a fi parte; *tener* ~ *en* a fi părtaș la; *tomar* ~ a lua parte; *venir de* ~ *de* a veni din partea/în numele; *hacer las* ~ *s de alguien* a acționa în numele cuiva; *hacer* ~ *s* a împărți.

participación *sf.* participare, participație, parte, comunicare, anunț, înștiințare // ~ *acti-*

va participare activă; ~ *financiera* participare financiară; ~ *en una sociedad anónima* participare la o societate pe acțiuni; ~ *multitudinaria* participare de masă/masivă; *no* ~ neparticipare.

participante *sm./f.* participant // ~ *en las negociaciones* participare la tratative.

participar *vi.* a participa, a lua parte, a comunica, a anunța, a atrage atenția, a avertiza // ~ *en la feria internacional* a participa la târgul internațional; ~ *en los beneficios y pérdidas* a participa la profit și pierderi.

particular *adj.* particular, personal, propriu, individual, privat, specific, tipic, aparte, deosebit, special, neoficial; *sm.* persoană particulară/neoficială, chestiune, problemă // *compañía* ~ firmă particulară; *firma* ~ semnătură privată.

particularidad *sf.* specific, particularitate, caracteristică.

partida *sf.* plecare, partidă de măruri, lot, cont, înregistrare, act, parte, tranșă // ~ *contable* înregistrare contabilă; ~ *de amplio consumo* articole de

larg consum; ~ *de bautismo* certificat de botez; ~ *de coste* articole de cheltuială; ~ *de defunción* certificat de deces; ~ *de matrimonio/casamiento* certificat de căsătorie; ~ */certificado de nacimiento* certificat de naștere; ~ *doble* înregistrare dublă; ~ *simple* înregistrare simplă.

pasaporte *sm.* pașaport.

pasar *vi., vt.* a trece, a introduce, a prezenta, a da, a elibera, a admite, a aproba, a transfera, a omite; *sm.* situație economică // ~ *al punto siguiente del orden del día* a trece la punctul următor de pe ordinea de zi; ~ *a la producción de las máquinas de gran precisión* a trece la producția unor mașini de mare precizie; ~ *en registro* a trece în registru; ~ *en ganancias y pérdidas* a trece la profit și pierderi; ~ *el asunto* a transmite problema; ~ *la frontera* a trece granița; ~ *una suma en la cuenta de alguien* a trece o sumă în contul cuiva; ~ *privaciones* a îndura lipsuri; ~ *se con poco dinero* a se mulțumi cu bani puțini; ~ *se de peso* a depăși greutatea.

pasivo *sm.* pasiv, datorie, obligație // ~ *circulante* pasiv circulant.

paso *sm.* trecere, permis // ~ *de cebra/peatones* trecere de pietoni; ~ *fronterizo* punct de trecere a frontierei/graniței; ~ *prohibido* accesul interzis, trecerea interzisă; *el momento del* ~ *del riesgo del vendedor al comprador* momentul trecerii riscului de la vânzător la cumpărător.

patentado *adj.* patentat, brevetat.

patente *sm.* brevet, patent // ~ *de autor* brevet de autor; ~ *de Estado* patent de stat; ~ *de invento* brevet de invenție; *propietario del* ~ proprietarul patentului; *titular del* ~ titularul brevetului; *oficina de registro* y ~s birou de înregistrare și emitere a patentelor; *conceder un* ~ a acorda un patent; *obtener un* ~ a obține un patent; *pedir un* ~ a cere un brevet; *recibir un* ~ a primi un brevet.

patrimonio *sm.* patrimoniu, bunuri.

patrón *sm.* patron, stăpân, proprietar, etalon // ~ *de oro* etalon aur; ~ *de referencia* eta-

lon; ~ *monetario* etalon monetar; *solución* ~ soluție standard; *fixar un* ~ a stabili un etalon.

pedido *sm.* notă de comandă, cerere // ~ *de exportación* comandă de export; ~ *especial* comandă specială; ~ *inejecutado* comandă neexecutată; ~ *no aceptado* comandă neacceptată; ~ *suplementario* comandă suplimentară; ~ *urgente* comandă urgentă; *a* ~ la comandă, la cerere; *emisión del* ~ emiterea comenzi; *en conformidad con el* ~ în conformitate cu comandă; *la reducción del número de* ~s reducerea numărului de comenzi; *nota/boletín de* ~ comandă/notă de comandă; ~s *que vencen* comenzi scadente; ~s *por ejecutar* comenzi de executat; *hacer* ~ a comanda; *retirar/anular el* ~ a anula o comandă.

peligrar *vi.* a fi/a se afla în pericol/primejdie, a fi expus primejdiei/pericolului, a trece printr-un pericol/o primejdie, a fi amenințat de o primejdie/un pericol, a risca, a periclita.

peligro *sm.* pericol, primejdie, risc // *fuera de* ~ în afara pericolului/primejdiei, *giro en* ~

trată în suferință; *estar abocado/expuesto a un* ~ a fi expus pericolului; *estar fuera de* ~ a fi în afară de pericol; *correr el* ~ a fi în pericol; *poner en* ~ a pune în pericol/primejdie.

penal *adj.* penal; *sm.* închisoare, penitenciar.

penalidad *sf.* penalitate, pedeapsă // ~ *contractual* penalitate contractuală; ~ *por la demora en la entrega de la mercancía* penalitate pentru întârzierea predării mărfii; ~ *por la demora en el pago* penalitate pentru întârzierea plății.

penar *vt.* a pedepsi, a condamna, penaliza.

pendiente *adj.* nerezolvat, în curs de rezolvare, neplătit, neachitat, nelichidat // ~ *de cobro* neîncasat; *cuentas ~s de pago* conturi neachitate/nelichidate; *deudas ~s* datorii neachitate; *seguir siendo* ~ a rămâne neachitat.

perder *vt.* a pierde, a irosi, a rata // ~ *una ocasión* a pierde ocazia.

pérdida *sf.* pierdere, prejudiciu, pagubă // *compensar las ~s sufridas* a compensa pierderile

suferite; *sufrir ~s* a suferi pagube; *tener ~s* a avea pierderi.

percedero *adj.* perisabil // *mercancías percederas* mărfuri perisabile; *no* ~ neperisabil.

perfeccionar *vt, vr.* a (se) perfectă; a (se) perfecționa; a autentifica.

periódico *adv.* periodic; *sm.* ziar.

período *sm.* perioadă, interval // ~ *contable* perioadă contabilă; ~ *de prueba* perioadă de probă; ~ *de transición* perioadă de tranziție.

peritación *sf.* expertiză, raport de expertiză // *segunda* ~ contraexpertiză.

peritaje *sm.* expertiză.

perito *sm.* expert, specialist // ~ *mercantil* merceolog.

perjudicar *vt.* a prejudicia, a păgubi, a dăuna, a cauza prejudicii, a leza, a aduce atingere.

perjuicio *sm.* prejudiciu, pagubă, daună // *causar un* ~ a cauza pagubă; *estar/ir en* ~ de a fi în detrimentul; *indemnizar por un* ~ a repara un prejudi-

ciu; *redundar/reventir en ~ de* a avea/resimți repercusiuni asupra.

permanente *adj.* permanent, continuu, neîntrerupt // *domicilio ~* domiciliul permanent/stabil.

permiso *sm.* consimțământ, aprobare, permis, autorizație, licență, diferență admisă // *~ de salida* bon de ieșire; *~ en feble/fuerte* toleranță minus/plus.

permuta *sf.* schimb, mutare.

perseguir *vt.* a urmări, a căuta // *~ justiciamente* a acționa/a da în judecată/justiție; *perseguimos el objetivo de extender las relaciones comerciales* urmărim extinderea relațiilor comerciale.

persona *sf.* persoană // *~ de calidad/de categoría/principal, gran ~* personalitate, personaj, persoană suspusă; *~ física/natural* persoană fizică; *~ jurídica* persoană juridică; *~ de leyes* om al legii, jurist; *~ de peso/influyente* om cu greutate; *~ oficial* persoană oficială; *~ particular* persoană particulară; *presentarse en ~* a se prezenta în persoană.

personal *adj.* personal, propriu, particular, individual; *sm.* personal // *~ administrativo* personal administrativ; *~ calificado* personal calificat; *~ comercial* personal comercial; *~ directivo* personal de conducere; *~ de presentación de servicios* personal de deservire; *~ técnico* personal tehnic; *departamento de ~* serviciu de personal.

perspectiva *sf.* perspectivă // *~ buena* perspectivă bună; *~ de exportación/importación* perspectivă de export/import.

pertenencias *sf. pl.* avut, proprietate, avere, anexe, accesorii.

peso *sm.* greutate; *pl.* greutăți pentru cântărit // *~ bruto* greutate brută; *~ del embalaje* greutatea ambalajului; *~ descargado* greutatea descărcată; *~ de entrega* greutate expediată; *~ en exceso* greutate excedentară; *~ específico* greutate specifică; *~ facturado* greutate facturată; *~ legal* greutate legală; *~ medio* greutate medie; *~ mínimo* greutate minimă; *~ neto* greutate netă; *~ propio* greutate proprie; *~ real* greutate reală; *falta de ~* lipsă la cântar; *falta en ~* greutate lip-

să; *menos* ~ *de lo establecido* sub greutatea stabilită; *por encima del* ~ *establecido* peste greutatea stabilită; *bajar de* ~ a pierde din greutate/la cântar; *controlar el* ~ a controla greutatea; *tantear el/tomar a* ~ a cântări în mână; *vender a* ~ a vinde la cântar.

peticionario *sm.* petiționar, petent, solicitant.

pieza *sf.* piesă, bucată, parte, obiect // ~s *de auto* piese la dosar; *trabajo por* ~s muncă în acord; *pagar por* ~s a plăti în acord.

pignorar *vt.* a amaneta, a pune în gaj.

pillar *vt.* a jefui, a fura.

pista *sf.* pistă, autostradă, bandă // ~ *de aterrizaje* pistă de aterizare; ~ *de despegue* pistă de decolare.

plan *sm.* plan, proiect, intenție, program, listă // ~ *de abastecimiento* plan de aprovizionare; ~ *de actuación* plan de acțiune; ~ *de carga* planul-cargo, plan de încărcare; ~ *de comercio exterior* plan de comerț exterior; ~ *de desarrollo de la economía nacional* plan de dezvoltare a economiei na-

ționale; ~ *de emergencia* plan de urgență; ~ *de ordenación urbana/del territorio* sistematizare; ~ *de perspectiva* plan de perspectivă; ~ *de producción* plan de producție; ~ *de transporte* plan de transport; ~ *financiero* plan financiar; ~ *de medidas* plan de măsuri; ~ *quinquenal* plan cincinal; *coordinación del* ~ coordonarea planului; *cumplimiento anticipado del* ~ îndeplinirea înainte de termen a planului; *de acuerdo con el* ~ conform planului; *incumplimiento del* ~ neîndeplinirea planului; *cumplir un* ~ a îndeplini un plan; *hacer un* ~ a întocmi un plan; *sobrepasar el* ~ a depăși planul; *someter un* ~ *a la aprobación* a supune un plan spre aprobare.

planificación *sf.* planificare // ~ *corriente* planificare curentă; ~ *de perspectiva* planificare de perspectivă; ~ *de la economía nacional* planificarea economiei naționale; ~ *económica* planificare economică.

planificado *adj.* planificat // *desarrollo* ~ *de la economía nacional* dezvoltarea planificată a economiei naționale.

planificador *adj.* care planifică;
sm. planificator.

planificar *vt.* a planifica.

planta *sf.* etaj; hală, fabrică // ~ *baja* parter, etajul/catul de jos; ~ *eléctrica* centrală/uzină electrică; ~ *envasadora* fabrică de îmbuteliere; ~ *forrajera* plantă furajeră; ~ *hidrocentral* centrală hidraulică, hidrocentrală; ~ *medicinal* plantă medicinală; *reconstruir de nueva* ~ a reface din temelii.

plaza *sf.* piață, bazar, comerțanți, loc de muncă, post // ~ *mayor* piața centrală; *correr la* ~ a face publicitate comercială; *hacer* ~ *con algo* a vinde ceva la piață.

plazo *sm.* termen, scadență, rată // ~ *de entrega* termen de livrare; ~ *de prescripción* termen de prescripție; ~ *vencido* termen expirat; *a corto/largo* ~ pe termen scurt/lung; *a ~ fijo* pe termen fix; *al vencer el* ~ la expirarea termenului; *en el menor/más breve* ~ în cel mai scurt timp, cât mai curând/repede posibil, cât se poate de curând/repede; *en el* ~ *de* în termen de; *entrega a* ~ livrare la termen; *según el ~ fijado* potrivit termenului fi-

xat; *transacciones/venta en el ~ fijado* tranzacții/vânzare la termen; *a ~s* în rate, eșalonat; *observar el* ~ a respecta termenul; *comprar/vender a ~s* a cumpăra/a vinde în rate; *pagar a ~s* a plăti în rate; *suministrar a ~s* a livra în rate.

plusvalía *sf.* plusvaloare // *norma/tasa de la* ~ rata plusvalorii.

poder *sm.* putere, capacitate, posibilitate, eficacitate, autoritate, forță, conducere, influență, împuternicire, procură, mandat // ~ *adquisitivo/de compra* capacitate/putere de cumpărare; ~ *ejecutivo* putere executivă; ~ *general* procură generală; ~ *pleno* putere deplină; ~ *válido* procură valabilă; *los ~es públicos* autoritățile; *por* ~ prin procură/mandat; *revestido de plenos ~es* investit cu puteri depline; *conferir ~ a un delegado* a împuternici un delegat; *estar en ~ de* a fi în posesia; *tener en su ~* a avea la dispoziția sa; *conceder ~es plenos* a conferi puteri depline; *se le ha otorgado un ~* i s-a dat procură.

política *sf.* politică // ~ *agraria* politică agrară; ~ *comercial*

politică comercială; ~ *de dumping* politică de dumping; ~ *de embargo* politică de embargo; ~ *económica* politică economică; ~ *fiscal* politică fiscală; *realizar una* ~ a realiza o politică.

póliza *sf.* poliță, trată, timbru fiscal // ~ *a plazo* poliță pe timp; ~ *al portador* poliță la purtător; ~ *a la orden* poliță de ordin; ~ *de seguro* poliță de asigurare; ~ *flotante* poliță flotantă; ~ *marítima* poliță maritimă; ~ *de seguros contra incendios* poliță de asigurare împotriva incendiilor; *tenedor de la* ~ deținătorul poliței; *abonar una* ~ a plăti o poliță.

ponderación *sf.* pondere // ~ *de la exportación* ponderea exportului.

poner *vt.* a pune, a contribui, a investi, a da, a expedia, a trimite // ~ *en acción/funcionamiento/marcha* a pune în funcțiune; ~ *en circulación* a pune în circulație; ~ *en servicio* a pune în funcțiune; ~ *en venta* a pune în vânzare; ~*se a gastar dinero* a se apuca să cheltuiască bani; ~*se a trabajar* a se apuca de lucru/a se pune pe muncă, a începe lu-

crul/munca; ~*se al servicio* a se pune în slujba; ~*se en contacto* a intra în/a lua contact.

porcentaje *sm.* procent(aj).

portador *adj., sm.* posesor, deținător // *al* ~ la purtător.

poseedor *adj.* avut, înstărit, *sm.* posesor, deținător, titular.

posesión *sf.* posesie // ~ *en común* comunitate de bunuri; *toma de* ~ *de cargo* instalare în funcție; *dar* ~ *de* a preda postul; *entrar en* ~ a intra în posesia; *estar en* ~ a fi în posesia; *poner en* ~ a pune în posesiune; *tomar* ~ *de* a prelua funcția/puterea; *tomar* ~ *de su cargo* a-și lua postul în primire, a se instala în funcție.

postal *sf.* carte poștală; *adj.* poștal // *apartado* ~ căsuță/cutie poștală; *código* ~ cod poștal; *distrito* ~ oficiu poștal; *franquía* ~ scutire de taxe poștale; *giro* ~ mandat poștal; *paquete* ~ colet poștal; *sello* ~ marcă poștală/timbru poștal; *tarifa* ~ tarif poștal; *tarjeta* ~ carte poștală.

postdata *sf.* post-scriptum.

postor *sm.* licitant, ofertant // *mayor/mejor* ~ licitant care oferă prețul cel mai mare.

práctica *sf.* practică, experiență
// ~ *laboral* practică în producție; ~ *prolongada* practică îndelungată; *llevar a la/poner en* ~ a aplica, a pune în practică/aplicare/ execuție/fapt, a aduce la îndeplinire.

practicar *vt.* a practica, a pune în practică, a profesa, a exercita // ~ *un registro* a efectua o percheziție.

precario *adj.* precar, tolerat.

precedente *adj.* precedent, anterior; *sm.* precedent, antecedent
// *sin* ~fără precedent; *crear/sentar un* ~ a crea un precedent; *servir de* ~ a servi de precedent.

preceptiva *sf.* ansamblu de precepte.

precio *sm.* preț, valoare // ~ *aceptable* preț acceptabil; ~ *acordado* preț convenit; ~ *actual* preț actual; ~ *alzado* preț global; ~ *aproximado* preț aproximativ; ~ *a forfait* preț forfaitar; ~ *al consumo* preț de consum; ~ *al por mayor* preț cu ridicata; ~ *a la hora* preț cu ora; ~ *base* preț de bază; ~ *bruto* preț brut; ~ *comparativo* preț comparabil; ~ *corriente* preț curent; ~ *de bolsa* preț de

bursă; ~ *de catálogo* preț de catalog; ~ *de competencia* preț de concurență; ~ *de compra* preț de achiziție; ~ *de conyuntura* preț de conjunctură; ~ *de coste* preț de cost; ~ *de dumping* preț de dumping; ~ *de estraperlo* preț negru; ~ *de exportación* preț de export; ~ *de fábrica* preț de fabrică; ~ *de factura* preț de facturare; ~ *de imposición* preț imposabil; ~ *de información* preț informativ; ~ *de inventario* preț de inventar; ~ *de menudeo* preț cu amănuntul; ~ *de monopolio* preț de monopol; ~ *de producción* preț de producție; ~ *de venta al público* preț de desfacere; ~ *del contrato* preț contractual; ~ *del día* prețul zilei; ~ *del mercado* prețul pieței; ~ *del productor* preț la producător; ~ *en oro* preț în aur; ~ *facturado* preț facturat; ~ *fijo* preț fix; ~ *firme* preț neschimbat; ~ *inaceptable* preț inacceptabil; ~ *inaccesible* preț inaccesibil; ~ *inicial* preț inițial; ~ *invariable* preț invariabil; ~ *irrisorio* preț derizoriu; ~ *local* prețul local; ~ *máximo* preț maxim; ~ *medio* preț mediu; ~ *mínimo* preț minim; ~ *neto* preț net; ~ *nominal* preț nominal; ~ *oficial*

preț oficial; ~ *ofrecido* prețul oferit; ~ *por pieza* prețul per bucată; ~ *por unidad* preț unitar; ~ *publicado* prețul publicat; ~ *solicitado* preț solicitat; ~ *tope* preț maxim; ~ *total* preț total; ~ *único* preț unic; ~ *variable* preț variabil; ~ *ventajoso* preț avantajos; ~s *de escala resbalante* prețuri în scară; ~s *diferentes* prețuri diferite; ~s *resbalantes* prețuri glisante; ~s *tirados* prețuri de nimic; *a bajo/poco* ~, *a ~ bajo*, *por poco* ~ la un preț scăzut, redus, mic; ieftin; *a mitad de* ~ la jumătate de preț; *a no muy subido* ~ la un preț nu prea ridicat; *a ~de* la prețul de; *a ~ de ganga/nada* la prețuri de nimic, chilipir; *a un ~ alto/subido* la un preț mare/ridicat; *al ~ de* cu prețul de; *boletín/carta de* ~ listă de prețuri; *calculación del* ~ calcularea prețului; *cláusula del* ~ clauza prețului; *determinación del* ~ determinarea prețului; *diferencia del* ~ diferența de preț; *el último* ~ ultimul preț; *por un ~ alzado* în paușal; *desproporción de* ~s decalaj între prețuri; *disminución/reducción de* ~s ieftinire; *límite de* ~s plafonarea prețurilor; *aumento de los ~s* creșterea

prețurilor; *congelación de los ~s* înghețarea prețurilor; *control de los ~s* controlul prețurilor; *cotización de los ~s* cotația prețurilor; *dinámica de los ~s* dinamica prețurilor; *estabilización de los ~s* stabilizarea prețurilor; *índice de los ~s* indicele prețurilor; *nivel de los ~s* nivelul prețurilor; *rebaaja de los ~s* reducerea prețurilor; *subida de los ~s* creșterea prețurilor; *ajustar/establecer/fijar el* ~ a stabili/fixa prețul; *bajar/reducir el* ~ a lăsa din preț, a reduce prețul; *fijar un ~* a fixa un preț; *precisar el* ~ a preciza prețul; *preguntar el* ~ a întreba de preț; *reducir el* ~ a reduce prețul; *solicitar un ~* a cere un preț; *subir el* ~ a ridica prețul; *vender a vil* ~ a vinde pe un preț de nimic; *el ~ incluye el embalaje* prețul include și ambalajul; *los ~s se mantienen sin variación* prețurile nu variază.

precisar vt. a preciza, a determina; vi. a fi nevoie.

precisión sf. precizie, exactitate // *de* ~ cu precizie; *instrumentos de* ~ instrumente de precizie; *tener ~ de* a avea nevoie de, a-i atribui.

preciso *adj.* precis, exact // *ser* ~ a fi necesar/nevoie, a trebui.

prefabricado *adj.* prefabricat.

preferencia *adj.* preferință, predilecție, superioritate, precădere // *con* ~ cu precădere.

preferencial *adj.* preferențial, de favoare // *tarifa* ~ tarif preferențial.

preliminar *adj.* preliminar, prealabil // *estimación* ~ antecalcul/antemăsurătoare.

premisa *sf.* premisă.

prenda *sf.* amanet, gaj, garanție // *como/en* ~ ca amanet, amanetat; *dar/dejar en* ~ a lăsa amanet/în gaj, a amaneta; *pedir en* ~ a pune în gaj.

preparación *sf.* pregătire, preparat, produs // *sin* ~ nepregătit.

preparar *vt., vr.* a (se) pregăti, a face // ~ *el terreno* a pregăti terenul; ~ *la mercancía para el suministro* a pregăti marfa pentru livrare; *sin* ~ nepregătit.

prescripción *sf.* recomandare, prescripție // ~ *jurídica* prescripție juridică; ~ *médica* prescripție/recomandare/rețetă

medicală; *venta con* ~ vânzare numai cu rețetă.

prescriptible *adj.* prescriptibil // *im*~ care nu poate fi prescris, valabil pentru totdeauna.

presentación *sf.* prezentare, înfățișare, depunere, înaintare, predare // ~ *de pruebas* producere a probelor; *por no* ~ prin neprezentare.

presentar *vt., vr.* a (se) prezenta, a (se) înfățișa, a oferi, a depune, a preda, a înainta, a înmâna, a remite, a compărea // ~ *los documentos* a prezenta documentele; ~ *recurso* a declara recurs; ~ *sus cargos* a-și declina funcția; ~ *una proposición* a prezenta/a veni cu o propunere; ~ *ventajas* a prezenta avantaje; ~ *se ante la comisión de arbitraje* a se prezenta la comisia de arbitraj.

presidente *sm.* președinte // ~ *electo* președinte ales; ~ *interino/en funciones/en ejercicio* președinte în funcție/în exercițiu; *vice*~ vicepreședinte; *vice*~ *primero* prim-vicepreședinte.

prestación *sf.* împrumut, prestație, serviciu prestat // ~ *perso-*

nal acordare de ajutor/de asistență; *contra*~ contraprestație.

prestamista *sm./f.* persoana care împrumută, cămătar.

préstamo *sm.* împrumut, sumă împrumutată // ~ *a base de letra de cambio* împrumut pe bază de cambie; ~ *a corto plazo* împrumut pe termen scurt; ~ *a crédito* împrumut cu dobândă; ~ *a fondo perdido* împrumut nerambursabil; ~ *a la gruesa* ipotecare; ~ *a largo plazo* împrumut pe termen lung; ~ *bancario* împrumut bancar; ~ *del Estado* împrumut de stat; ~ *del Estado a base de títulos de renta* împrumut de stat pe bază de titluri de rentă; ~ *forzado* împrumut forțat; ~ *garantizado* împrumut garantat; ~ *interior* împrumut intern; ~ *interestatal* împrumut interstatal; ~ *en especie* împrumut în natură; ~ *financiero* împrumut financiar; ~ *mediante emisión de las obligaciones* împrumut prin emisiune de obligațiuni; ~ *para cubrir los gastos de producción* împrumut pentru acoperirea cheltuielilor de producție; ~ *renovado* împrumut reînnoit; ~ *restante*

împrumut restant; ~ *sin garantía* împrumut fără garanție; ~ *sin interés* împrumut fără dobândă; ~ *sin término* împrumut fără termen; ~ *sobre la casa* împrumut garantat de casă; ~ *sorteable* împrumut cu câștiguri; ~ *usurario* împrumut cămătăresc; *amortización de un* ~ amortizarea unui credit; *concesión de un* ~ acordarea unui credit; *lanzamiento de un* ~ lansarea unui credit; *casa de ~s* casa de amanet; *contraer un* ~ a face un împrumut; *dar a* ~ a da un împrumut; *subscribirse a un* ~ a subscrie la un împrumut; *tomar a* ~ a lua cu împrumut, a împrumuta.

prestar *vt.* a da cu împrumut, a împrumuta // ~ *prestado a alguien* a împrumuta de la cineva.

presupuestario *adj.* bugetar // *año* ~ an bugetar; *déficit* ~ deficit bugetar; *equilibrio* ~ echilibru bugetar; *extra*~ extrabugetar, neprevăzut în buget; *previsión presupuestaria* prevederi bugetare; *gastos* ~s cheltuieli bugetare; *recortes* ~s reduceri bugetare.

presupuesto *sm.* deviz, calcul preliminar, buget // ~ *anejo* buget anexă; ~ *centralizador* deviz centralizator; ~ *civil* buget civil; ~ *complementario* buget complementar; ~ *deficitario* buget deficitar; ~ *de gastos* deviz de cheltuieli; ~ *de materiales* deviz de materiale; ~ *del Estado* buget de stat; ~ *de los seguros sociales* buget al asigurărilor sociale; ~ *excedente* buget excedentar; ~ *general* deviz general; ~ *federal* buget federal; ~ *limitado* buget plafonat; ~ *local* buget local; ~ *neto* buget net; ~ *ordinario* buget ordinar; *ante~* deviz estimativ; *discusión del* ~ discutarea bugetului; *aprobar el* ~ a aproba bugetul; *hacer el* ~ a întocmi bugetul.

pretender *vt.* a pretinde, a revendica // ~ *indemnizaciones* a pretinde despăgubiri.

pretensión *sf.* pretenție, preindere, revendicare // ~ *litigiosa* pretenție litigioasă; ~ *jurídica* pretenție juridică; ~ *pecuniaria* pretenție bănească; *expresar sus pretensiones* a-și exprima pretențiile; *satisfacer las pretensiones* a satisface pretențiile; *tener en cuenta las pretensiones* a ține cont de

pretenții; *tener grandes pretensiones* a avea mari pretenții.

prevención *sf.* prevenire // *medidas de* ~ măsuri de prevenire; *como/con/por* ~ din precauție, preventiv.

prevenir *vt.* a preveni, a evita, a avertiza, a înștiința, a prevedea, a lua măsuri asiguratorii.

prever *vt.* a prevedea, a lua măsuri de prevedere // *según se ha provisto* după cum s-a prevăzut.

previo *adj.* anterior, precedent, preliminar // *previa consulta a los interesados* după consultarea celor interesați; ~ *aviso* preaviz; *sin* ~ *aviso* fără preaviz; *previamente* în prealabil.

previsión *sf.* prevedere, sumă prevăzută, previziune, prognoză // ~ *económica* prognoză economică; *desbordar/ir más allá de todas las previsiones* a întrece/a depăși toate previziunile.

prima *sf.* primă, plus, premiu, taxă // ~ *de seguros* primă de asigurare; ~ *de exportación* primă de export; ~ *de importación* primă de import.

principal *adj.* principal, esențial, fundamental, capital, de bază, central.

prioridad *sf.* anterioritate, prioritate, precădere // ~ *de desarrollo* dezvoltarea cu precădere.

privado *adj.* privat, personal // *código* ~ cod privat; *derecho* ~ drept privat.

privar *vt., vr.* a (se) priva, a (se) lipsi de // ~ *de un empleo* a lăsa fără slujbă, a concedia, a da afară.

privatización *sf.* privatizare.

privatizar *vt.* a privatiza, a trece în sectorul particular.

privilegio *sm.* privilegiu, drept exclusiv, avantaj, favoare // *gozar de un* ~ a se bucura de un privilegiu; *otorgar a alguien ciertos* ~s a acorda cuiva anumite privilegii.

problema *sm.* problemă // ~ *para/por resolver* problemă de rezolvat, *plantear un* ~ a ridica o problemă; *poner en discusión un* ~ a pune în discuție o problemă.

proceder *vi.* a proveni, a rezulta // ~ *con/en justicia* a proceda just; ~ *contra* a da/a trimite în

judecată, a intenta/a deschide un proces.

procedimiento *sm.* procedeu, procedură // ~s *coercitivos* procedee de constrângere; *código de ~ civil* cod de procedură civilă; *por ~ administrativo* pe cale administrativă.

procesar *vt.* a trimite în judecată; a prelucra.

proceso *sm.* proces, dezvoltare, evoluție, mers, procedură // *el ~ a los implicados* proces împotriva celor implicați; ~ *de producción* proces de producție; ~ *secundario* proces secundar; ~ *tecnológico* proces tehnologic; *instruir un* ~ a intenta un proces; *estar en* ~ a fi în curs; *formar ~ a da/a* trimite/a chema/a trage în/la judecată.

procurador *sm.* cel care procură, împuternicit, mandatar, procurant, procurador, administrator.

procurar *vt., vr.* a(-și) procura, a(-și) face rost, a(-și) găsi, a încerca, a căuta, a administra, a produce, a face.

producción *sf.* producere, fabricare, producție, fabricație // ~ *a escala industrial* producție

industrială; ~ *agrícola* producție agricolă; ~ *auxiliar* producție auxiliară; ~ *anual* producție anuală; ~ *bruta* producție brută; ~ *de monopolio* producție de monopol; ~ *de bienes materiales* producție de bunuri materiale; ~ *de mercancías de amplio consumo* producție de mărfuri de larg consum; ~ *diaria* producție zilnică; ~ *global* producție globală; ~ *inicial* producție inițială; ~ *en cadena* producție în flux/pe bandă; ~ *en masa* producție în masă; ~ *en serie* producție în serie; ~ *mensual* producție lunară; ~ *mundial* producție mondială; ~ *nacional* producție națională; ~ *neta* producție netă; ~ *para exportación* producție pentru export; *amortización de la* ~ amortizarea producției; *proceso de* ~ procesul de producție; *gastos de* ~ cheltuieli de producție; *augmentar la* ~ a spori producția; *referir a la* ~ *global* a raporta la producția globală.

producir *vt., vr.* a (se) produce, a (se) fabrica, a (se) face, a (se) realiza, a (se) executa, a (se) confecționa, a (se) elabora, a cauza, a pricinui, a da, a

provoca, a aduce dovezi // ~ *pruebas* a aduce dovezi.

productividad *sf.* productivitate, randament // ~ *alta* productivitate înaltă/ridică; ~ *anual* productivitate anuală; ~ *del trabajo* productivitatea muncii; *gráfico de la* ~ graficul productivității; *incremento de la* ~ *del trabajo* creșterea productivității muncii.

productivo *adj.* productiv, rentabil, eficient // *empresa productiva* întreprindere productivă.

producto *sm.* produs, bun, beneficiu, câștig // ~ *acabado* produs finit; ~ *accesorio* produs secundar; ~ *agrícola* produs agricol; ~ *de calidad superior* produs de calitate superioară; ~ *de origen animal* produs animal; ~ *expuesto* expонат; ~ *falsificado* produs falsificat; ~ *lácteo* produs lactat; ~ *nacional bruto* produs național brut; ~ *principal* produs principal; ~ *químico* produs chimic; ~ *sintético* produs sintetic; ~ *social* produs social; ~ *vegetal* produs vegetal; *semiproducto* produs semifinit; *el* ~ *de las ventas de hoy* câștigul din vânzările de azi; *el valor del* ~ valoarea produ-

sului; ~s *alimentarios* produse alimentare, alimente; ~s *estancados* produse monopolizate; *intercambio de* ~s schimb de produse.

productor *adj., sm.* producător // ~ *de productos agrícolas* producător de produse agricole; ~ *directo* producător direct; ~ *individual* producător individual; ~ *particular* producător particular.

programa *sm.* program, plan // *realización del* ~ *de industrialización* înfăptuirea programului de industrializare.

prohibir *vt.* a interzice, a nu permite, a prohibi // ~ *el comercio* a interzice comerțul; ~ *la exportación* a interzice exportul; ~ *la importación* a interzice importul.

prolongación *sf.* prelungire // ~ *de la validez del contrato* prelungirea valabilității contractului.

promoción *sf.* promovare, avansare, înaintare, producere, urgentare, promoție, progres, campanie de promovare/publicitate, lansare.

promotor *adj., sm.* promotor, inițiator.

promover *vt.* a promova, a avansa, a înainta, a produce, a urgenta.

promulgación *sf.* promulgare, difuzare, popularizare.

promulgar *vt.* a promulga // ~ *una ley* a promulga o lege.

prontitud *sf.* promptitudine.

propaganda *sf.* propagandă, reclamă.

propiedad *sf.* proprietate, posesiune, bun, avere, avut, calitate, atribut, caracteristică, însușire // ~ *cooperativista* proprietate cooperatistă; ~ *de estado* proprietate de stat; ~ *horizontal* proprietate în comun; ~ *intelectual* drept de autor/ copyright; ~ *privada* proprietate particulară; ~ *personal* proprietate personală; ~ *química* proprietate chimică; ~ *socialista* proprietate socialistă; *acta de* ~ act de proprietate; *en* ~ ca proprietar; *la* ~ *de la tierra* proprietatea asupra pământului; *nuda* ~ nudă proprietate; titular; *reserva de* ~ drept de proprietate; *título de* ~ titlu de proprietate; *traspaso de* ~ transfer de proprietate; *quitar la* ~ a desproprietări; *venir a ser* ~ de a deveni proprietatea.

propietario *sm.* proprietar, stăpân, titular.

propio *adj.* propriu, personal, particular, individual, caracteristic, specific, definitiv, indicat, adecvat, nimerit, firesc, natural // *en defensa propia* în legitimă apărare; *por propia cuenta* pe cont propriu; *por responsabilidad propia* pe răspundere proprie.

proponer *vt., vr.* a(-și) propune, a face o propunere, a recomanda, a intenționa, a(-și) pune în gând.

propuesta *sf.* propunere, recomandare // *contra* ~ contrapropunere; *aceptar una* ~ a accepta o propunere; *hacer una* ~ a face o propunere; *someter una* ~ a la *aprobación* a supune o propunere spre aplicare.

prorrata *sf.* cotă-parte // *a* ~ proporțional.

prórroga *sf.* prorogare, prorogație, prelungire, nou termen // *dar* ~ a prelungi termenul, a amâna.

prorrogar *vt.* a prelungi // ~ *el plazo de pago* a prelungi termenul de plată.

prospección *sf.* prospectare, cercetare // ~ *del mercado* prospectarea pieței.

prospectar *vt.* a prospecta, a cerceta.

prospecto *sm.* prospect, pliant, broșură.

protección *sf.* protecție, apărare, sprijin, ajutor // ~ *contra corrosión* protecție contra coroziunii; ~ *contra incendio* protecție contra incendiului; ~ *del trabajo* protecția muncii; *equipo de* ~ echipament de protecție; *sin* ~ fără protecție, neprotejat; *tomar bajo su* ~ a lua sub protecția sa.

proteccionismo *sm.* protecționism.

protestar *vt., vi.* a protesta, a respinge // ~ *una letra de cambio* a protesta o cambie.

protesto *sm.* protest // ~ *por falta de aceptación* protest de neacceptare; ~ *por falta de pago* protest de neplată.

protocolo *sm.* proces-verbal, registru de notar public, protocol // ~ *en vigor* protocol în vigoare; *firmar un* ~ a semna un protocol.

prototipo *sm.* prototip, exemplar de probă.

provechoso *adj.* de folos, folositor, util, profitabil, avantajos, lucrativ, bănos.

proveedor *sm.* furnizor // ~ *de confianza* furnizor de încredere; ~ *principal* furnizor principal.

provenir *vi.* a proveni, a rezulta.

provisión *sf.* măsură de prevedere, dispoziție // ~ *de fondos* fond de rulment.

provisional *adj.* provizoriu, temporar.

provocar *vt.* a provoca, a produce, a cauza // ~ *daños* a provoca daune; ~ *disgustos* a provoca neplăceri; ~ *pérdidas* a provoca pierderi.

proyección *sf.* proiectare, lansare // *instituto de* ~ institut de proiectare.

proyectante *adj., sm./f.* proiectant.

proyectar *vt.* a proiecta, a lansa, a plănui, a intenționa, a concepe, a imagina, a elabora.

proyecto *sm.* proiect, plan, intenție, idee // *en* ~ în proiect;

debatir un ~ *de contrato* a discuta un proiect de contract.

prueba *sf.* probă, dovadă, mostră // ~ *de control* probă de control; ~ *de selectividad* examen de selecție; ~ *definitiva* probă definitivă; ~ *irrevocable/irrefutable* dovadă de necontestat/de netăgăduit; ~ *material* dovadă materială; ~ *de recepción-entrega* probă de recepție-predare; ~ *pericial* expertiză; ~ *semiplena* probă incompletă; ~ *testifical* probă cu martori; *a* ~ de probă, pe încercate; *a toda* ~ în toată legea; *como/en* ~ *de* ca/drept dovadă; *contra*~ probă contrarie; *en* ~ *de conformidad* drept pentru care; *salvo* ~ *en contrario* până la proba contrarie; *por carencia/falta de* ~s din lipsă de probe/dovezi; *hacer la* ~ a face dovada; *poner/someter a* ~ a supune la încercare/dovadă; *aducir/alegar/aportar/producir* ~s a aduce dovezi/probe; *dar* ~s *de* a da dovadă de.

publicación *sf.* publicare, tipărire, tipărit, editare, publicație, periodic // ~ *anual* publicație anuală; ~ *mensual* publicație lunară; ~ *periódica* publicație periodică; ~ *semanal* publica-

ție săptămânală; *en vías de* ~ care urmează să apară.

publicidad *sf.* publicitate, reclamă // *agencia de* ~ agenție/oficiu de publicitate; *dar a la* ~ a da publicității, a aduce la cunoștința publicului, a face public.

público *adj., sm.* public // *en* ~ în public, în văzul tuturor, de față cu lumea, la vedere; *ex-puesto al* ~ expus/prezentat publicului, în public; *opinión pública* opinie publică; *dar al* ~ a publica; *hacer/sacar al* ~ a da publicității.

puerto *sm.* port // ~ *aéreo* aeroport; ~ *de destino* port final de destinație; ~ *franco/libre* port liber, porto franco; ~ *marítimo* port maritim; ~ *seco* punct vamal, vamă.

puesto *sm.* post, loc, funcție, serviciu, slujbă, chioșc, tonetă, gheretă // ~ *de observación* punct de observație; ~ *de trabajo/laboral* loc de muncă; ~ *directivo* post de conducere; ~ *fronterizo* post de frontieră, punct de trecere a frontierei; *ser nombrado en un* ~ a fi numit într-un post.

puja *sf.* supralicitație, licitare, sumă oferită.

pujar *vt.* a supralicita, a oferi.

punto *sm.* punct, loc, moment, etapă, fază // ~ *clave* punct cheie; ~ *de arranque/partida* punct de plecare; ~ *de destino* destinație; ~ *de mando* punct de comandă; ~ *de observación* punct de observație; ~ *de referencia* punct de referință; ~ *de vista* punct de vedere; ~ *del contrato* punct al contractului; ~ *de la frontera* punct de frontieră; *desde todos los ~s de vista* din toate punctele de vedere; *estar a ~ de* a fi pe punctul/pe cale să.

puntual *adj.* punctual, exact, precis, sigur.

puntualidad *sf.* punctualitate, exactitate, siguranță.

Q

quebrado *adj.* falit, falimentat.

quebrantamiento *sm.* revocare, anulare // ~ *de forma* viciu de formă.

quebranto *sm.* pierdere, prejudiciu // ~ *de moneda* minus de casă; *fortuna* ~ pierderea averii.

quebrar *vi.* a da faliment, a se declara în stare de faliment.

quedar *vi.* a rămâne, a sta, a continua, a stabili, a conveni // ~ *a deber* a rămâne pe datorie; ~ *en deuda/debiendo* a rămâne dator; ~ *en que* a rămâne stabilită; ~ *sin pagar* a rămâne neachitat; ~ *se sin vender* a rămâne nevândut; *no nos queda otro recurso que...* nu ne rămâne nimic altceva de făcut decât...

queja *sf.* plângere, reclamație.

querella *sf.* reclamație, plângere // ~ *criminal* plângere penală.

querellante *sm.* reclamant // *abogado* ~ avocatul acuzării.

querellar *vt* a da în judecată, a reclama.

quiebra *sf.* faliment, bancrută, crah, insolvabilitate // ~ *fraudulenta* bancrută frauduloasă; *al borde de la* ~ în pragul falimentului; *comisario de* ~ judecător sindic; *declarado en* ~ declarat în stare de faliment; *procedimiento de* ~ procedură de faliment; *dar en/ir a la* ~ a ajunge în stare de faliment.

quitanza *sf.* chitanță (de acordare a datoriei).

quórum *sm.* cvorum, număr necesar de voturi.

R

rápido *adj.* repede, rapid // *crecimiento* ~ creștere rapidă; *desarrollo* ~ dezvoltare rapidă.

ratificación *sf.* ratificare, confirmare // ~ *de la convención* ratificarea convenției.

ratificar *vt.* a ratifica, a confirma, a atesta // ~ *un tratado* a ratifica un tratat.

ratio *sm.* rație, relație; *pl.* părți.

razón *sf.* temei, motiv, considerent, dreptate, raport, relație // ~ *social* societate comercială, firmă, companie; *falta de* ~ lipsă de temei, netemeinicie; *falto de* ~ lipsit de/fără temei, netemeinic, nefondat, neîntemeiat; *fuera de* ~ nepotrivit, nejustificat, fără justificare; *dar la* ~ a da dreptate; *dar de* a pune la curent; *demostrar su* ~ a-și dovedi dreptatea; *ponerse en la* ~ a cădea la în-

voială, a ajunge la o înțelegere.

razonable *adj.* rezonabil, justificat, moderat, potrivit // *precio* ~ preț rezonabil.

realizable *adj.* realizabil, executabil.

realización *sf.* realizare, efectuare // *las realizaciones superan las esperanzas* realizările depășesc așteptările.

realizar *vt., vr.* a (se) realiza, a (se) face, a (se) efectua, a (se) executa, a (se) îndeplini, a (se) împlini, a (se) derula, a (se) desfășura // ~ *ahorros* a realiza economii; ~ *beneficios* a realiza beneficii; *sin* ~ nerealizat; *el plan fue realizado antes del plazo* planul a fost realizat înainte de termen.

reanudación *sf.* reluare, reîncepere, continuare // ~ *de las*

negociaciones reluarea tratativelor.

reasegurar *vt.* a reasigura.

reaseguro *sm.* reasigurare.

rebaja *sf.* reducere, micșorare, scădere, diminuare, rabat, scăzământ // ~ *comercial* rabat comercial; ~ *de precios* reducere/scădere a prețurilor; ~ *especial* rabat special; ~ *por el pago al contado* rabat pentru plata în numerar; ~ *tarifar* rabat tarifar; ~ *s sucesivas* rabaturi succesive; *conceder una* ~ a acorda un rabat; *(no) hacer una* ~ a (nu) face nicio reducere; *pedir una* ~ a cere un rabat.

rebajar *vt.* a micșora, a reduce, a scădea, a diminua, a subevalua, a subaprecia, a scuti // ~ *el precio* a reduce/a scădea/a micșora prețul; ~ *las tarifas* a reduce tarifele.

rebatible *adj.* contestabil, discutabil, îndoielnic.

recargo *sm.* supraîncărcare, încărcătură suplimentară, majorare, suprataxă, suprapreț, adaos la preț; nouă acuzație // ~ *de trabajo* perioadă aglomerată.

recepción *sf.* recepție; examinarea martorilor // ~ *de equipaje* predarea bagajelor; *horas de* ~ ore de primire; *renuncia a la* ~ *de mercancías* renunțarea la recepționarea mărfii; *sala de* ~ sală de recepție.

recepcionar *vt.* a primi, a recepționa // ~ *una mercancía* a recepționa o marfă.

recesión *sf.* recesiune.

recibir *vt.* a primi, a încasa, a ridica, a recepționa, a accepta, a admite, a consimți.

recibo *sm.* chitanță, recipisă, dovadă, adevărită, primire // ~ *de almacén* recipisă de depozit; *acuse de* ~ confirmare de primire; *al* ~ *de la documentación* sub rezerva primirii documentației; *aviso de* ~ aviz de primire; *contra* ~ contra chitanță; *retenciones en el* ~ *de salarios* rețineri din salariu; *acusar* ~ a confirma primirea.

reciprocidad *sf.* reciprocitate, mutualitate // ~ *de ventajas* avantaj reciproc; *a base de/en régimen de* ~ pe bază de reciprocitate.

recíproco *adj.* reciproc, mutual // *comprensión recíproca* înțe-

legere reciprocă; *respeto* ~ respect reciproc.

reclamación *sf.* reclamație, opoziție // ~ *por demora en la entrega* reclamație privind întârzierea livrării; *carta de ~* scrisoare de reclamație; *en caso de ~* în caz de reclamație; *hoja de reclamaciones* condiția de reclamații; *admitir una ~* a admite o reclamație; *contestar una ~* a contesta o reclamație; *desestimar una ~* a respinge o reclamație; *hacer una ~* a face o reclamație; *presentar una ~* a înainta o reclamație; *retraer una ~* a retrage reclamația; *toda ~ debe hacerse dentro del plazo previsto* orice reclamație se face în termenul prevăzut.

reclamante *adj., sm./f.* reclamant.

reclamar *vt.* a reclama, a pretinde, a revendica, a chema în judecată.

recoger *vt.* a ridica, a strânge, a aduna // ~ *impuestos* a strânge/a aduna/a încasa impozite; ~ *el dinero del banco* a ridica banii de la bancă; ~ *la mercancía del depósito* a ridica marfa din depozit.

recomendable *adj.* recomandabil, recomandat, potrivit.

recomendación *sf.* recomandare, indicație, propunere.

recomendar *vt.* a recomanda, a indica, a propune // *les recomendamos esta mercancía* vă recomandăm această marfă.

reconocimiento *sm.* recunoaștere, identificare, admitere, acceptare, mărturisire // ~ *de hecho* recunoaștere de facto; ~ *de la deuda* recunoașterea datoriei bănești; ~ *de las pretensiones* recunoașterea pretențiilor.

rectificación *sf.* rectificare, corectare, redresare // ~ *del curso monetario* redresarea cursului monetar; ~ *de la economía* redresarea economiei; ~ *de las finanzas* redresarea finanțelor.

recurrir *vi.* a recurge, a apela, a face recurs, a depune o cerere // ~ *al/ante el Tribunal Supremo* a face recurs la Tribunalul Suprem.

recurso *sm.* recurgere, mijloc, recurs, resursă, posibilitate, cerere, petiție // ~ *de alzada* recurs împotriva unui act al administrației de stat; ~ *de*

apelación apel; ~ *de casación* recurs în casație; ~ *de revisión* recurs extraordinar; ~ *por quebrantamiento de forma* recurs pentru viciu de formă; ~ *s financieros* resurse financiare; *carencia/falta de ~s* lipsă de mijloace; *entablar/interponer/presentar un ~* a face/a declara recurs.

rechazado *adj.* neacceptat, respins // *mercancía rechazada* marfă neacceptată.

rechazar *vt.* a respinge, a nu accepta, a nu admite, a refuza, a nega // ~ *el pedido* a refuza comanda; ~ *la mercancía* a refuza marfă; ~ *la recepción de la mercancía* a refuza recepționarea mărfii.

rechazo *sm.* refuz, neacceptare // ~ *de la mercancía* neacceptarea mărfii; *en caso de ~* în caz de neacceptare.

red *sf.* rețea // ~ *comercial* rețea comercială; ~ *de distribución* rețea de distribuție.

redactar *vt.* a redacta, a elabora, a alcătui, a întocmi // ~ *un plan* a întocmi un plan; ~ *un protocolo* a întocmi un proces – verbal; ~ *un contrato* a redacta un contract; ~ *una carta*

comercial a întocmi o scrisoare comercială; ~ *una especificación* a întocmi o specificație.

redistribución *sf.* redistribuire // ~ *de los ingresos* redistribuirea veniturilor.

redistribuir *vt.* a redistribui.

rédito *sm.* venit, dobândă, beneficiu // *a ~s* cu dobândă.

reducción *sf.* reducere, micșorare, diminuare // ~ *a la mitad* înjumătățire; ~ *del día de trabajo* reducerea zilei de muncă; ~ *del personal* reducerea personalului; ~ *de las tarifas* reducerea tarifelor; ~ *de los gastos* reducerea cheltuielilor; ~ *de los precios* reducerea prețurilor.

reducido *adj.* redus, mic, scăzut // *a precio* ~ la preț redus.

reducir *vt., vr.* a (se) reduce, a (se) micșora, a (se) scurta, a (se) diminua, a scădea, a (se) limita, a (se) restrânge // ~ *a la mitad* a înjumătăți; ~ *el plazo de pago* a reduce termenul de plată; ~ *horas de trabajo* a reduce orele de lucru; ~ *la importación* a reduce importul; ~ *los créditos* a reduce creditele; ~ *los impuestos* a reduce im-

pozitele; *~se en los gastos* a-și restrânge cheltuielile.

reeditar *vt.* a reedita, a retipări.

reembarque *sm.* reîmbarcare.

reembolsable *adj.* rambursabil
// *~ al contado* rambursabil în numerar.

reembolsar *vt.* a rambursa, a restitui, a da înapoi // *~ las tasas aduaneras* a rambursa taxele vamale; *~ los gastos* a rambursa cheltuielile; *~ una deuda* a rambursa o datorie.

reembolso *sm.* rambursare, restituire, înapoiere, ramburs
// *a ~ cu plata la primire; pago contra ~* plata prin ramburs.

reenviar *vt.* a retrimite, a reexpedia.

reestructuración *sf.* restructurare, reprofilare.

reestructurar *vt., vr.* a (se) restructura, a (se) reprofila.

reexaminar *vt.* a reexamina.

reexpedición *sf.* reexpediere.

reexpedir *vt.* a reexpedia, a expedia din nou.

reexportación *sf.* reexport.

reexportar *vt.* a reexporta.

referencia *sf.* referire, referință, raportare, informație, dată, știre, număr de înregistrare // *~s comerciales* referințe comerciale; *hacer ~s* a se referi, a face referiri la.

referente *adj.* referitor // *~ a su pedido* referitor la comanda dvs.; (*en lo*) *~ a* cu referință/ privire la, referitor la, în legătură cu, față de/cu, privitor la, în ceea ce privește, în privința, relativ la; *suma ~/anterior* report.

reflejar *vt., vr.* a (se) oglindi, a (se) reflecta, a (se) exprima // *las cifras reflejan la realidad* cifrele reflectă realitatea.

reflexionar *vt.* a reflecta // *~ sobre las condiciones propuestas* a reflecta asupra condițiilor propuse.

reforma *sf.* reformă // *~ agraria* reformă agrară; *~ monetaria* reformă monetară.

régimen *sm.* regim, sistem, normă // *~ aduanero* regim vamal; *~ de economía* regim de economii; *~ de trabajo* regim de lucru; *~ impositivo* regim de impunere; *~ nacional* regim național.

registrar *vt., vr.* a (se) înregistra, a (se) înscrie, a (se) nota, a (se) trece, a (se) include, a lua/a fi luat în evidență, a trece/a opera în registru/la dosar/în condică, a contabiliza, a controla, a examina, a cerceta, a căuta, a percheziționa // ~ *ingresos y gastos de fondos* a înregistra ieșiri și intrări de fonduri; ~ *un documento* a înregistra un document; ~ *una operación comercial* a înregistra o operație comercială.

registro *sm.* registru, condică, listă, (dovadă de) înregistrare, registru de notar public, carte funciară, registru de proprietate, trecere/operare în registru/la dosar/în condică, contabilizare, cercetare, căutare, control (vamal), revizie vamală // ~ *automático* înregistrare automată; *Registro Civil* Registrul stării civile, oficiul de stare civilă; ~ *de actas de última voluntad* registrul central de testamente; ~ *de clase* catalog școlar; ~ *de inquilinos* carte de imobil; ~ *de población* evidența populației; ~ *de la propiedad* Carte funciară/registru de proprietate; ~ *de la propiedad industrial* registrul proprietății industriale; ~ *de los equipajes* controlul baga-

jelor; ~ *mercantil* registrul comerțului; *funcionario del Registro Civil* ofițerul stării civile; *sistema de ~ económico* sistem de evidență; *practicar un ~* a efectua o percheziție.

regla *sf.* regulă, normă, precept // ~ *tácita* regulă nescrisă; *poner en ~* a pune în/a face ordine.

reglamentación *sf.* reglementare, regulament.

reglamentar *vt.* a reglementa, a stabili reguli.

reglamento *sm.* regulament, normă // ~ *aduanero* regulament vamal; ~ *interior* regulament de ordine interioară; *celar (sobre) la observancia de un ~* a veghea la îndeplinirea unui regulament.

regreso *sm.* (re)întoarcere, revenire // *estar en ~* a fi în regres.

regularización *sf.* regularizare.

reimportación *sf.* reimport.

relación *sf.* relație, legătură, raport, listă, enumerare, catalog // ~ *de cooperación* relație de cooperare; ~ *escrita de lo acordado* redare în scris a ho-

tărârilor; ~ *laboral* raport de muncă; *con* ~ *a*, *en* ~ *con* în legătură cu, cu privire la, privitor la, referitor la, legat de, în ceea ce privește, în privința, față de, cât despre/pentru; *relaciones comerciales* relații comerciale; *relaciones con el extranjero* relații cu străinătatea; *relaciones de comercio exterior* relații de comerț exterior; *relaciones de producción* relații de producție; *relaciones diplomáticas* relații diplomatice; *relaciones económicas* relații economice; *relaciones internacionales* relații internaționale; *entablar relaciones* a stabili relații; *entrar en relaciones de negocios* a intra în relații de afaceri; *estar en buenas relaciones con* a fi în raporturi/relații bune cu; *extender sus relaciones* a-și extinde relațiile; *hacer relaciones* a se referi la; *romper relaciones* a rupe relațiile.

remate *sm.* lichidare, adjudecare/atribuire (la o licitație).

remediar *vt., vr.* a (se) remedia, a (se) îndrepta, a (se) îmbunătăți.

remesa *sf.* trimitere, expediere, expediție, transport // ~ *de*

fondos trimitere/expediere de fonduri.

remisión *sf.* trimitere, expediere, remitere.

remitente *sm./f.; adj.* emitent, remitent, expeditor; // *devuélvase al* ~ retur.

remitir *vt.* a trimite, a remite // ~ *documentos* a remite documente.

rendimiento *sm.* randament // ~ *del personal* randamentul personalului; ~ *máximo* randament maxim; ~ *por obrero* randament individual; *de alto* ~ de înalt randament, de înaltă productivitate; *sin* ~ fără randament.

renovación *sf.* înnoire, renovare.

renovar *vt., vr.* a (se) reînnoi, a relua // ~ *el contrato* a reînnoi contractul; ~ *el convenio* a reînnoi convenția; ~ *las propuestas* a reînnoi propunerile.

renta *sf.* rentă, venit, datorie publică // ~ *del suelo* rentă funciară; ~ *en especie* dijmă în natură; ~ *estancada* venit din monopol; ~ *inconvertible* rentă neconvertibilă; ~ *nacional* venit național; ~ *per cápita* venit pe cap de locuitor; ~

sujeta a gravamen fiscal venituri impozabile; ~ *vitalicia* rentă viageră; *venta rentada* venit sigur; *rendir* ~ a aduce venit.

rentabilidad *sf.* rentabilitate, avantaj, beneficiu // *el cálculo de la* ~ calculul rentabilității; *el principio de la* ~ principiul rentabilității.

rentable *adj.* rentabil, lucrativ, aducător de venit // *empresa* ~ întreprindere rentabilă; *no* ~ nerentabil; *transacción* ~ tranzacție rentabilă.

rentar *vi., vr.* a aduce venit.

renuncia *sf.* renunțare, cedare, demisie.

renunciar *vt.* a renunța, a ceda, a demisiona.

reorganización *sf.* reorganizare.

reorganizar *vt.* a reorganiza, a restructura.

repartición *sf.* împărțire, distribuire, repartizare, repartiție, destinare.

repartir *vt., vr.* a (se) împărți, a (se) distribui, a (se) repartiza, a da, a destina, a afecta // ~ *justicia* a împărți dreptatea; ~ *los beneficios* a repartiza be-

neficiile; ~ *los fondos* a repartiza fondurile; ~ *los gastos* a repartiza cheltuielile.

repercusión *sf.* repercusiune, urmare, consecință.

repetición *sf.* repetare, repetiție, acțiune în repetițiune.

repetir *vt., vr.* a (se) repeta, a reclama.

repleto *adj.* plin, arhiplin.

represalia *sf.* reprimare, măsură drastică; *pl.* represalii.

representación *sf.* reprezentare, reprezentanță // ~ *comercial* reprezentanță comercială; *en* ~ *de* în numele, reprezentând pe; *gastos de* ~ cheltuieli de reprezentare; *por* ~ prin reprezentant, reprezentând pe altcineva.

representante *sm./f.* reprezentant // ~ *comercial* reprezentant comercial; ~ *exclusivo* reprezentant exclusiv.

requerimiento *sm.* somație // ~ *de pago* somație de plată; *a* ~ *de la* cererea.

requerir *vt.* a necesita, a cere, a avea nevoie/trebuință, a impune, a soma, a convinge.

requisición *sf.* inspecție, control, rechiziție.

resarcir *vt.* a despăgubi, a compensa, a indemniza // ~ *un daño* a repara un prejudiciu; ~ *atrasos* a recupera rămănerile în urmă.

rescatar *vt.* a recupera, a redobândi, a recâștiga, a răscumpăra, a elibera, a schimba // ~ *una obligación* a răscumpăra o obligație.

rescindir *vt.* a anula, a rezilia, a desface // ~ *un contrato* a rezilia un contract.

rescisión *sf.* anulare, reziliere, desfacere, resciziune.

reserva *sf.* rezervare, reținere, păstrare, rezervă, rezervă succesorală // ~ *conocimiento* conosament cu rezerve; ~ *de materias primas* rezervă de materii prime; *reserva garantizada* rezervă garantată; ~ *laboral* brațe de muncă; *con* ~ sub rezervă; *de* ~ ca rezervă; *fondos de* ~ fonduri de rezervă; *stock de* ~ stoc de rezervă.

resguardo *sm.* chitanță, recipisă, bon, adevărîță, garanție // ~ *de depósito* recipisă de depozit/antrepozit; ~ *de garantía* bon de garanție; ~ *oficial* re-

cipisă oficială; ~ *provisional* recipisă temporară; *impreso de* ~ formular de recipisă; *acusar recibo del* ~ a confirma primirea recipisei; *dar un* ~ a da o recipisă.

resolución *sf.* rezolvare, soluționare, rezoluție, hotărâre (judecătorească), decizie, sentință // ~ *definitiva/firme* hotărâre definitivă; *dictar(se)/tomar(se) la ~ de a (se)* lua hotărârea de.

resolver *vt., vr.* a (se) rezolva, a (se) soluționa, a hotărî, a decide, a lua o hotărâre // ~ *una solicitud* a rezolva o cerere; *dejar por* ~ a lăsa nerezolvat; *sin* ~ nerezolvat.

respetar *vt.* a respecta, a nu încălca // ~ *el plazo de entrega* a respecta termenul de livrare; ~ *la decisión de arbitraje* a respecta decizia de arbitraj; ~ *la ley* a respecta legea; ~ *las condiciones contractuales* a respecta condițiile contractuale; ~ *las instrucciones del cliente* a respecta instrucțiunile clientului; *hacerse* ~ a se face respectat.

responsabilidad *sf.* răspundere, responsabilitate, sarcină, datorie, obligație // ~ *directa* răspunderea directă; ~ *limitada*

- răspundere limitată; ~ *solidaria* răspundere solidară; *bajo tu* ~ pe răspunderea ta; *sociedad de ~ limitada* societate cu răspundere limitată (SRL); *asumir/echarse encima la ~ a-și asuma/a lua asupra sa răspunderea*; *descargarse de la ~/poner a saldo su ~/poner su ~ al abrigo* a-și declina răspunderea; *incumbir a/recaer sobre/reposar en la ~* a cădea răspunderea pe; *cargar con todas las ~es* a suferi toate consecințele; *enajenar ~es* a pasa răspunderea; *exigir/pedir ~es* a cere socoteală/cont.
- respuesta** *sf.* răspuns // ~ *atrásada* răspuns întârziat; ~ *categorica/decidida* răspuns ferm; *dar una ~* a da un răspuns; *quedar sin ~* a rămâne fără răspuns; *recibir una ~* a primi un răspuns.
- restablecer** *vt.* a restabili, a reface, a redresa.
- restaurar** *vt.* a redresa, a reface // ~ *la economía* a redresa economia.
- restituir** *vt.* a restitui, a da înapoi, a înapoia, a reface // ~ *a su lugar* a pune la loc/înapoi.
- resto** *sm.* rest, diferență.
- restringir** *vt.* a restrânge, a limita, a reduce, a micșora.
- resultado** *sm.* rezultat, consecință, urmare, efect, rod // ~ *líquido* produs net.
- retención** *sf.* reținere, oprire // ~ *de la carga* reținerea încărcăturii; *retenciones en el recibo de salario* rețineri din salariu.
- retener** *vt.* a reține, a opri // ~ *una suma de la factura* a reține o sumă din factură.
- retorsión** *sf.* retorsiune.
- reunión** *sm.* reuniune, ședință, adunare // *acta de la ~* proces verbal (de ședință); ~ *a puertas cerradas* ședință cu ușile închise; ~ *conjunta* ședință comună; ~ *de apertura* ședință inaugurală; ~ *de datos* strângere de date; *derecho de ~* dreptul la întrunire; *abrir la ~* a deschide ședința; *desconvoacar la ~* a contramanda ședința; *el no asistir a la ~* neparticiparea la ședință; *levantar la ~* a ridica ședința; *tener la ~* a ține ședința.
- revender** *vt.* a revinde.
- reversible** *adj.* reversibil // *estadías ~s* stalii reversibile.

revisión *sf.* revizuire, controlare, verificare // ~ *del contrato* revizuirea contractului; *comisión de ~/revisora* comisie de revizuire; *recurso de ~* recurs extraordinar.

revisor *sm.* controlor // *Comisión Central Revisora de Cuentas* Comisia de Revizie.

revocable *adj.* revocabil // *carta de crédito ~* acreditiv revocabil.

revocación *sf.* revocare, anulare, contramandare // *válido hasta su ~* valabil până la revocare.

revocar *vt.* a revoca, a anula, a contramanda // ~ *un pedido/una orden* a anula o comandă; ~ *una decisión* a reveni asupra unei decizii/hotărâri; ~ *una orden de pago* a revoca o dispoziție de plată.

riesgo *sm* risc, pericol, primejdie // ~ *asegurado* risc asigurat; ~ *financiero* risc financiar; *a ~ de* cu riscul să; *a todo ~* cu orice risc; *de/por cuenta y ~ de* pe contul și riscul; *actuar por su cuenta y ~* a acționa pe propriul său risc; *asumirse el ~* a-și asuma riscul; *correr el ~ de/exponerse al ~ de* a risca să, a fi expus/a se expune ris-

cului; *poner a ~* a primejdi; *poner todo en ~* a risca totul; *la mercancía se transporta por el ~ y en la cuenta del comprador* marfa se transportă pe riscul și în contul cumpărătorului; *no está exento de ~* nu este scutit/lipsit de risc/riscuri.

rigor *sm.* rigoare, strictețe, exactitate.

rítmico *adj.* ritmic // *el desarrollo ~ de la producción* dezvoltarea ritmică a producției.

ritmo *sm.* ritm // *el ~ del aumento de la producción* ritmul de creștere a producției; *a un ~ sostenido* într-un ritm rapid; *acelerar el ~* a accelera ritmul; *disminuir el ~* a încetini ritmul.

rival *adj., sm./f.* rival, concurent, adversar // *producto sin ~ en el mercado mundial* produs fără rival pe piața mondială.

rivalidad *sf.* rivalitate, concurență.

rivalizar *vi.* a fi rivali, a se întrece, a rivaliza // ~ *en primacía* a-și disputa întâietatea.

rotular *vt.* a eticheta.

rótulo *sm.* anunț, etichetă, firmă, inscripție // *~s luminosos* reclame luminoase; *poner ~* a eticheta.

rúbrica *sf.* parafă.

rubricar *vt.* a parafa, a pune parafa la semnătură // *el ~ del acuerdo* parafarea acordului.

ruta *sf.* rută, traseu, itinerar, traiect, parcurs // *cambiar de ~* a schimba ruta; *elegir la ~* a alege ruta; *establecer la ~* a stabili ruta; *indicar la ~* a indica ruta; *respetar la ~* a respecta ruta.

S

sabotaje *sm.* sabotaj, sabotare, subminare.

sabotear *vt.* a sabota, a submina.

sacar *vt.* a scoate, a extrage, a scădea, a obține, a câștiga, a cumpăra, a lua, a face, a produce, a crea, a inventa, a emite, a înfățișa, a prezenta, a menționa, a rezolva o problemă // ~ *a la venta* a scoate la vânzare; ~ *la cuenta* a face socoteala; ~ *provecho* a scoate profit/foloase; *sacarla barata* a ieși ieftin.

salario *sm.* salariu, retribuție, remunerație, leafă // ~ *base/básico* salariu de bază; ~ *mínimo interprofesional*; salariul minim pe economie *hoja de ~s* stat de salarii.

saldar *vt.* a solda, a plăti, a achita, a vinde cu preț mai redus // ~ *cuentas* a încheia un cont; ~ *sus deudas* a achita/lichida datoriile/a scăpa de datorii; ~ *se*

con un beneficio de a se solda cu beneficii de.

saldo *sm.* sold // ~ *activo* sold activ; ~ *a nuestro favor/acreedor* sold în favoarea noastră; ~ *de clearing* sold de clearing; ~ *de mercancías* sold de mărfuri; ~ *de los beneficios* soldul beneficiilor; ~ *deudor* sold debitor; ~ *deficitario* sold deficitar; ~ *disponible* sold disponibil; ~ *garantizado* sold garantat; ~ *en banco* sold în bancă; ~ *final* sold final; ~ *pasivo* sold pasiv; ~ *positivo del trabajo* bilanț pozitiv al muncii; *de/por* ~ la solduri.

salvación *sf.* salvare, scăpare.

salvar *vt., vr.* a (se) salva, a excepta, a omite, a avertiza, a atrage atenția, a absolvi // ~ *la situación* a salva situația.

sanción *sf.* sancțiune, sancționare, confirmare, întărire, pedeapsă // ~ *impuesta* sancțiune

aplicată; *anular/quitar la* ~ a ridica sancțiunea; *adoptar sanciones* a aplica sancțiuni.

sancionar *vt.* a sancționa, a penaliza, a pedepsi, a confirma, a întări.

satisfacción *sf.* satisfacție, mulțumire // *causar/producir* ~ a da/produce satisfacție; *dar* ~ a *alguien* a da satisfacție cuiva; *exigir/pedir* ~ a cere satisfacție; *tomar* ~ a primi satisfacție, a se răzbuna.

satisfacer *vt., vr.* a satisface, a (se) mulțumi, a da satisfacție, a îndeplini, a împlini, a achita, a plăti, a onora, a lichida, a ispăși, a executa, a face, a recompensa, a despăgubi, a compensa, a rezolva // ~ *las demandas* a satisface cerințele.

satisfaciente *adj.* satisfăcător // *calidad* ~ calitate satisfăcătoare.

sección *sf.* secție, secțiune, divizare, diviziune, compartiment, sector, raion de magazin // ~ *de personal* serviciu personal.

secretaría *sf.* secretariat // *oficial mayor de la* ~ secretarșef.

secretario *sm.* secretar // ~ *de Estado/del despacho* secretar de stat; ~ *de legación* secretar delegație; ~ *general* secretar general; ~ *judicial* grefier; ~ *particular* secretar particular.

secreto *adj., sm.* secret // ~ *bancario* secret bancar; ~ *de fabricación* secret de fabricație; *negociaciones secretas* tratative secrete; *guardar/llevar en* ~ a ține secret.

sector *sm.* sector, zonă, domeniu // ~ *comercial* sector comercial; ~ *económico* sector economic; ~ *es punta* sectoare de vârf.

secuestrar *vt.* a sechestra, a pune sub sechestru.

secuestro *sm.* sechestru // *estar bajo* ~ a fi sub sechestru.

sede *sf.* sediu // ~ *de administración* sediu administrativ; ~ *de la empresa* sediul întreprinderii; *en la* ~ *de la* sediul.

seguir *vt.* a urma, a succeda; *vi.* a continua, a se menține, a se prelungi, a rezulta // ~ *el consejo del perito* a urma sfatul expertului.

seguridad *sf.* siguranță, securitate, convingere, certitudine,

lipsă de îndoială, asigurare // ~ *social* asigurări sociale; *Consejo de Seguridad* Consiliu de Securitate; *cotizante a la Seguridad Social* cotizant la asigurările sociale; *dispositivo de* ~ dispozitiv de siguranță; *margen de* ~ marjă/coeficient de siguranță; *medidas de* ~ măsuri de siguranță; *Ministerio de Sanidad y Seguridad Social* Ministerul Sănătății și Asigurărilor/Prevederilor Sociale; *renovar las ~es* a reînnoi asigurarea.

seguro *sm.* asigurare, loc sigur *adj.* sigur, în siguranță, cert, categoric, incontestabil, indiscutabil, neîndoielnic, de încredere, de nădejde, convins, încredințat // ~ *con avería particular* asigurare cu avarie particulară; ~ *contra incendio* asigurare împotriva incendiilor; ~ *de bienes* asigurarea bunurilor; ~ *de bienes inmóviles* asigurarea bunurilor imobile; ~ *de bienes móviles* asigurarea bunurilor mobile; ~ *de cascos* asigurare pentru avarii auto (casco); ~ *del Estado* asigurare de stat; ~ *de/sobre la vida* asigurare de viață; ~ *de las mercancías importadas y exportadas* asigurarea mărfurilor importate și exportate;

~ *doble* asigurare dublă; ~ *general* asigurare generală; ~ *mixto* asigurare mixtă; ~ *multiriesgo* asigurare multiplă; ~ *mutuo* asigurare mutuală; ~ *sin avería particular* asigurare fără avarie particulară; ~ *social* asigurare socială; *poco* ~ nesigur; *sin* ~ neasigurat; *solicitud de* ~ cerere de asigurare; *dar por* ~ a lua drept sigur; *estar* ~ de a fi sigur; *irse del* ~ a întrece măsura.

selección *sf.* selecție, selecționare, alegere, sortare, triere // ~ *de las mercancías* trierea mărfurilor.

seleccionar *vt.* a selecționa, a selecta, a sorta, a alege, a tria.

sellar *vt.* a sigila, a ștampila, a consfinți, a pecetlui.

sello *sm.* sigiliu, ștampilă, registratură, marcă, timbru // ~ *de correos/franqueo* timbru poștal, marcă poștală; *matar un* ~ a anula un timbru; *poner el* ~ a pune o ștampilă.

semestral *adj.* semestrial // *cuota* ~ cotă semestrială.

semestre *sm.* semestru, venit semestrial.

sensible *adj.* simțitor, sensibil, evident, apreciabil, însemnat

// *una baja* ~ de los precios o scădere simțitoare a prețurilor.

sentencia *sf.* hotărâre judecătorească, sentință, decizie // ~ *condenatoria* ședință de condamnare; ~ *definitiva/firme* hotărâre definitivă; ~ *en rebeldía* hotărâre dată în lipsă; ~ *pasada en autoridad de cosa juzgada* hotărâre rămasă definitivă; *a partir de la firmeza de la* ~ de la rămânerea definitivă a sentinței; *concluso/visto para* ~ rămas în pronunțare; *dar/dictar/fallar/librar/pronunciar una* ~ a da/a pronunța o sentință; *ejecutar una* ~ a executa o sentință; *obtener una* ~ *favorable* a avea câștig de cauză.

sentido *sm.* simț, capacitate, aptitudine, sens, înțeles, semnificație, temei, accepție, direcție, parte // ~ *de responsabilidad* simț de răspundere; ~ *del deber* simțul datoriei; *con* ~ *práctico* cu simț practic; *costar/valer un* ~ a costa/valora mult, a fi scump foc.

serie *sf.* serie // *artículos de* ~ articole de serie; *en gran* ~ în serie mare; *fabricación en* ~ fabricație în serie; *fuera de* ~ unicat, comandă specială; *el número de la* ~ numărul seri-

ei; *máquina de* ~ mașină de serie.

serio *adj.* serios, corect, cinstit, important // *comprador* ~ cumpărător serios.

servicio *sm.* serviciu, slujbă, secție, folos, favoare // ~ *administrativo* serviciu administrativ; ~ *a domicilio* serviciu la domiciliu; ~ *comercial* serviciu comercial; ~ *de explotación* serviciu de exploatare; ~ *de orden* serviciu de ordine; ~ *exclusivo* exclusivitate; ~ *post-venta* service; *al/en* ~ *de* în slujba/serviciul; *durante el* ~ în timpul orelor de serviciu; *empleado de* ~ funcționar de serviciu; *en comisión de* ~ în deplasare; *en interés de* ~ în interes de serviciu; *en* ~ în exploatare; *fuera de* ~ scos din uz; *Oficina de ~s al Cuerpo Diplomático* Oficiul de deservire a corpului diplomatic; *puesta en* ~ dare în exploatare; ~ *s a la población/públicos* servicii publice, prestări de servicii; ~ *s complementarios/derivados* servicii anexe; *ofertas de ~s* ofertă de serviciu; *prestación de ~s* prestare de servicii; *entrar en* ~ a intra în funcțiune/exploatare; *hacer en flaco/mal* ~ a face un deservi-

ciu; *hacer/prestar un ~* a face/ a aduce un serviciu; *poner en ~* a da în exploatare/folosință; *tener en ~* a avea în exploatare/folosință/dotare; *aprovechar los ~s* a folosi serviciile cuiva; *ofrecer sus ~s* a-și oferi serviciile.

sesión *sf.* sesiune, ședință // ~ *de clausura* ședință de închidere; ~ *de juicios* înfățișare, ședință a tribunalului; ~ *pública* ședință publică; *levantamiento de la ~* ridicarea ședinței.

siderurgia *sf.* siderurgie.

siderúrgico *adj.* siderurgic // *planta siderúrgica* uzină siderurgică.

sigilar *vt.* a sigila.

sigilo *sm.* sigiliu; secret // ~ *profesional* secret profesional; *faltar al ~* a nu păstra secretul.

significativo *adj.* semnificativ, însemnat, important.

siguiente *adj.* următor // *del modo ~* în felul următor; *transporte ~* transport următor; *aceptamos en las ~s condiciones* acceptăm în următoarele condiții.

simplificación *sf.* simplificare, simplificație.

simplificar *vt.* a simplifica // ~ *los trámites* a simplifica formalitățile.

simposio *sm.* simpozion.

simultáneo *adj.* simultan, concomitent.

sinistro *sm.* dezastru, calamitate.

sistema *sm.* sistem, ansamblu, metodă, procedeu, procedură // ~ *agrario* sistem agrar; ~ *capitalista* sistem capitalist; ~ *de crédito* sistem de credit; ~ *de defensa* sistem de ocrotire; ~ *de divisas* sistem valutar; ~ *de dobles impuestos* sistem de dublă impunere; ~ *de registro económico* sistem de evidență; ~ *de primas* sistem de premie; ~ *decimal* sistem zecimal; ~ *económico* sistem economic; ~ *financiero* sistem financiar; ~ *fiscal* sistem fiscal, fiscalitate; ~ *métrico* sistem metric; ~ *monetario* sistem monetar.

sistemático *adj.* sistematic, metodic, organizat, regulat // *mejoramiento ~ de la estructura de la exportación* îmbunătățirea sistematică a structurii exportului.

sistematizar *vt.* a sistematiza, a ordona, a structura.

situación *sf.* situație, poziție, stare // ~ *comercial internacional* situație comercială internațională; ~ *económica* situație economică; ~ *estable en el mercado* situație stabilă pe piață; ~ *financiera* situație financiară; ~ *jurídica* situație juridică; ~ *límite* situație-limită/extremă; ~ *límite-excepcional* situație-limită/excepțională; ~ *material* situație materială; ~ *privilegiada* situație privilegiată; ~ *sin remedio/salida* situație fără ieșire; *en la* ~ *actual* în situația actuală; *encontrar salida a una* ~ a ieși dintr-o situație grea; *encontrarse en una* ~ *difícil* a se afla într-o situație dificilă; *no estar en* ~ *de* a nu putea, a nu fi în stare; *tener una* ~ a avea o situație bună.

soberanía *sf.* suveranitate, independență.

sobreabundancia/superabundancia *sf.* supraabundență, abundență mare, belșug // *de* ~ din belșug.

sobrecarga *sf.* supraîncărcare, suprasarcină.

sobrecargar *vt.* a supraîncărcă, a încărcă exagerat/peste măsură.

sobreestimar/sobrestimar *vt.* a supraaprecia, a supraevalua, a supraestima.

sobreponer *vt.* a suprapune, a așeza deasupra/unul peste altul, a stivui, a etaja.

sobreprecio *sm.* suprapreț, majorare // *vender a* ~ a vinde la suprapreț.

sobreproducción *sf.* supraproducție.

social *adj.* social // *auxilio* ~ asistență socială; *capital* ~ capital social; *domicilio* ~ sediu; *significación* ~ poziție socială; *situación* ~ situație socială; *compromisos* ~ *es* obligații sociale.

sociedad *sf.* societate, asociație, companie // ~ *anónima* societate anonimă; ~ *colectiva* societate colectivă; ~ *comanditaria/en comandita* societate în comandită; ~ *consumista/de consumo* societate de consum; ~ *cooperativa* cooperativă; ~ *conyugal* căsătorie; ~ *de financiación* societate de finanțare; ~ *de responsabilidad limitada* societate cu răspunde-

re limitată; ~ *holding* holding; ~ *mercantil* societate comercială; ~ *por acciones* societate pe acțiuni; ~ *privada* societate particulară; ~ *que se liquida* societate în lichidare; *fundar una* ~ *comercial* a funda o societate comercială.

socio *sm.* asociat, membru al unei asociații, partener // ~ *capitalista* asociat cu capital; ~ *comercial* partener comercial; ~ *de honor* membru de onoare.

solar *sm.* teren pentru construcții, loc/teren de casă; zonă construită, pământ // *reloj* ~ ceas/cadran solar.

solicitado *adj.* solicitat, căutat // *mercancías muy solicitadas en el mercado* mărfuri foarte solicitate pe piață.

solicitante *sm.* solicitant, reprezentant.

solicitar *vt.* a solicita, a cere, a apela // ~ */pedir audiencia con/* de a cere audiență la; ~ *la visita de un representante* a solicita vizita unui reprezentant.

solicitud *sf.* cerere, solicitare, intenție // ~ *de visado* cerere/formular de viză; *a* ~ *de la cetera*; *impreso de* ~ cerere-tip/

formular de cerere; *acceder/satisfacer una* ~ a satisface o cerere; *denegar/desechar/desestimar/negar/rechazar una* ~ a respinge o cerere; *dirigir/hacer/presentar una* ~ a înainta/a adresa/a face/a prezenta o cerere.

solidario *adj.* solidar // *garante* ~ garant solidar; *responsabilidad solidaria* răspundere solidară.

sólido *adj.* solid, temeinic, durabil, serios.

solucionar *vt.* a soluționa, a rezolva, a găsi o soluție // ~ *un litigio amistosamente* a soluționa un litigiu pe care amiabilă; *estar en trance de* ~ *se* a fi pe cale de rezolvare/soluționare.

solvencia *sf.* solvabilitate, solvență, capacitate de plată // *solicitamos informaciones sobre la* ~ *de la empresa* solicităm informații asupra solvabilității firmei.

solvente *adj.* solvabil, solvent, scăpat de datorii // *cliente* ~ client solvabil; *firma* ~ firmă solvabilă.

someter *vt., vr.* a (se) supune, a constrânge, a obliga, a sili, a

subordona // ~ a *aprobación* a supune spre aprobare; ~ a *las discusiones* a supune discuții-lor.

soportar *vt.* a susține, a sprijini, a suporta, a rezista, a îndura // ~ *las consecuencias* a suporta consecințele; ~ *los riesgos* a suporta riscurile.

sostener *vt., vr.* a (se) susține, a (se) sprijini, a ajuta, a apăra, a întreține, a afirma, a persista // ~ *el contra/contrario* a susține contrariul; ~ *un diálogo* a susține un dialog; ~ *una causa* a susține o cauză; ~ *una propuesta* a susține o propunere; ~ *una entrevista* a avea o întrevedere cu; ~ *negociaciones* a avea/duce tratative.

sostenimiento *sm.* susținere.

stand-by *adj.* stand by // *acuerdos* ~ acorduri stand-by.

stock *sm.* stoc, mărfuri în depozit // ~ *de mercancías* stoc de mărfuri; ~ *de productos* stoc de produse; ~ *disponible en el almacén* stoc disponibil în magazin; *completación de los* ~s completarea stocurilor; *augmentar un* ~ a spori un stoc; *liquidar un* ~ a lichida un stoc; *tener en* ~ a avea în stoc.

subarrendar *vt.* a subînchiria, a subarenda.

subasta *sf.* licitație, vânzare publică/la licitație // ~ *pública* licitație publică; *gastos de* ~ speze de licitație; *sacar a* ~ a scoate la licitație; *vender en* ~ a vinde la licitație.

subcomisión *sf.* subcomisie.

subestimar *vt.* a subestima, a subevalua, a subaprecia.

subida *sf.* creștere, urcare, ridicare, majorare, mărire, sporire, scumpire // ~ *de precios* creșterea prețurilor; ~ *del curso* creșterea cursului; *ir de* ~ a fi în creștere.

subir *vi., vr.* a urca, a crește, a (se) ridica, a (se) majora, a (se) mări, a (se) scumpi; *vt.* a promova, a avansa, a prospera, a se cifra, a ajunge la, a atinge // ~ *el curso de las acciones* a crește cursul acțiunilor; ~ *los precios* a urca prețurile.

subproducto *sm.* subprodus, produs secundar.

subvención *sf.* subvenție, subvenționare, alocație, ajutor // ~ *de la exportación* subvențio-

narea exportului; ~ *de paro* ajutor de șomaj.

subvencionar *vt.* a subvenționa, a da o subvenție.

sucesor *adj., sm.* succesor, urmaș, continuator, moștenitor.

sucursal *sf.* sucursală, filială // ~ *de un banco* sucursală a unei bănci; *abrir una* ~ *de un banco* a deschide o sucursală a unei bănci.

sueldo *sm.* salariu, retribuție, leafă // ~ *básico* salariu de bază; *a* ~ *de plătit de*, angajat de; *cobrar* ~ a primi salariu.

sufrir *vt.* a suferi, a îndura, a suporta, a îngădui, a tolera, a accepta, a răbda, a susține, a rezista // ~ *daños* a suferi pagube; ~ *transformaciones* a suferi transformări; ~ *la cosa/las consecuencias de su negligencia* a suferi consecințele/urmările neglijenței sale; ~ *las consecuencias* a suferi consecințele.

suma *sf.* sumă, total, rezultat, cantitate de bani // ~ *adeudada* sumă neachitată/neplătită/datorată; ~ *a la vuelta* de reportat; ~ *anterior/de la vuelta/referente* report; ~ *calculada* sumă calculată; ~ *de los*

gastos suma cheltuielilor; ~ *disponible* sumă disponibilă; ~ *facturada* sumă facturată; ~ *global* sumă globală; ~ *neta* sumă netă; ~ *restante* sumă restantă; ~ *suplementaria* sumă suplimentară; ~ *total* sumă totală; *cobrar una* ~ a încasa o sumă; *disponer de una* ~ a dispune de o sumă; *pagar una* ~ a plăti o sumă; *redondear una* ~ a rotunji o sumă; *la* ~ *que le corresponde* suma care vă revine.

suministrable *adj.* livrabil, furnizabil.

suministrar *vt.* a furniza, a livra, a procura, a pune la dispoziție // ~ *a su cuenta* a livra în contul dvs.; ~ *instalaciones* a furniza instalații; ~ *el utillaje* a furniza utilajul; ~ *la mercancía* a furniza marfa.

suministro *sm.* furnizare, livrare // *corte de* ~ *eléctrico* pană/întrerupere de curent.

superación *sf.* depășire // ~ *del límite de carga del barco* depășirea limitei de încărcare a vasului; ~ *del poder adquisitivo* depășirea posibilităților de cumpărare; ~ *del precio vigente en el mercado* depășirea

prețului existent pe piață; ~ *de la norma* depășirea normei.

superar *vt.* a depăși, a întrece // ~ *la norma* a depăși norma; ~ *el plan* a depăși planul.

superávit *sm.* sold pozitiv/creditor, excedent, plus.

superficie *sf.* suprafață // ~ *ocupada por la exposición* suprafața ocupată de expoziție; *correos de ~* poștă terestră și maritimă.

supermercado *sm.* supermarket, magazin cu autoservire, supermarket.

supernumerario *sm.* supranumerar.

supervisar *vt.* a superviza, a controla, a supraveghea, a inspecta // ~ *una mercancía* a controla o marfă.

suplementario *adj.* suplimentar.

suprimir *vt.* a suprima, a desființa, a anula, a abroga, a elimina, a scoate, a lichida.

surgir *vi.* a se ivi, a apărea, a surveni // ~ *un imprevisto* a interveni un neprevăzut.

surtido *sm.* aprovizionare, sortiment, gamă // ~ *de mercan-*

cías sortiment de mărfuri; ~ *rico* sortiment bogat; *el ~ corresponde a la demanda* sortimentul corespunde cererii.

suscribir *vt., vr.* a (se) abona; a subscrie, a plăti, a semna, a încuviința // ~ *un contrato* a încheia/a semna un contract; *el que suscribe* subsemnatul.

suscripción *sf.* subscriere, semnare, subscripție, sumă // *renovar la ~* a se reabona.

suspender *vt.* a suspenda, a sista, a (se) amâna // ~ *la entrega de la mercancía* a sista livrarea mărfii; ~ *las negociaciones* a sista tratativele; ~ *los créditos* a suspenda creditele.

suspensión *sf.* suspendare, întrerupere, oprire // ~ *de pagos* suspendarea plăților; *en ~ de condena* cu suspendare.

sustituto *sm.* substitut, înlocuitor.

sustracción *sf.* sustragere, furt.

sustraer *vt.* a sustrage, a fura // ~ *a la influencia de* a scoate de sub influența.

T

tabla *sf.* tabel, listă, tablă, tabelă, avizier, afişier // ~ *centralizadora* tabelă centralizată; ~ *comparativa* tabel comparativ; ~ *de cálculo* tabelă de calcul; ~ *de clasificación* clasament.

tácito *adj.* tacit // *convenio* ~ înţelegere tacită.

tachar *vt., vi.* a acuza, a eticheta, a califica, a taxa, a recuza, a radia // ~ *de la lista de mercancías* a radia de pe lista de mărfuri.

talón *sm.* cec bancar, carnet de cecuri // ~ *de cheques con valor limitado* carnet de cecuri cu valoare limitată.

tara *sf.* defect, tară // ~ *convencional* tară convenţională; ~ *legal* tară legală; ~ *real* tară reală.

tardanza *sf.* întârziere // ~ *en el despacho de las mercancías* întârziere în trimiterea mărfii.

tardar *vi.* a întârzia // *sin* ~ fără întârziere, neîntârziat, imediat.

tardío *adj.* târziu, lent, încet, tardiv.

tarifa *sf.* tarif, listă de preţuri // ~ *autónoma* tarif autonom; ~ *convencional* tarif convenţional; ~ *de concurrencia* tarif de concurenţă; ~ *de favor* tarif diferenţiat; ~ *de publicidad* tarif de publicitate; ~ *de tránsito* tarif de tranzit; ~ *de urgencia* tarif de urgenţă; ~ *de los ferrocarriles* tariful căilor ferate; ~ *de los fletes* tariful navluurilor; ~ *especial* tarif special; ~ *general* tarif general; ~ *postal* tarif poştal; ~ *preferencial* tarif preferenţial; ~ *progresiva* tarif progresiv; ~ *proteccionista* tarif protecţionist; ~ *reducida* tarif redus; ~ *única* tarif unic; ~ *uniforme* tarif uniform; *fijación de la* ~ fixarea

- tarifului; *el nivel de las ~s* nivelul tarifelor.
- tarifar** *vt.* a aplica un tarif, a tarifa.
- tasa** *sf.* preț fixat, indice, coeficient, rată, ritm mediu de creștere anuală, taxă // *~ de arbitraje* taxă de arbitraj; *~ de buque* taxă de navă; *~ de crecimiento* indice/ritm de creștere; *~ de inflación* rata inflației; *~ de patente* taxă de patent; *~ de plusvalía* rata plusvalorii; *~ de registro* taxă de înregistrare; *~ de seguro* taxă de asigurare; *~ de tarifas* taxă tarifară; *~ postal* taxă poștală; *~ suplementaria* taxă suplimentară.
- tasador** *sm.* estimator, evaluator, expert de evaluare/evaluator, supraveghetor, inspector // *~ de avería* expert-evaluator/calculator.
- tasar** *vt.* a fixa/a hotărî prețul, a limita, a restrânge, a evalua, a estima, a aprecia, a prețui, a taxa.
- técnica** *sf.* tehnică // *~ de computación* tehnică de calcul.
- tecnología** *sf.* tehnologie; terminologie de specialitate; vocabular tehnic; // *~ robótica* tehnologia roboților.
- telecomunicación** *sf.* telecomunicație.
- telefonema** *sm.* comunicare telefonică, mesaj telefonic.
- telegrama** *sm.* telegramă // *enviar/mandar/poner un ~ a da/expedia* o telegramă.
- télex** *sm.* telex // *~ de conformidad* telex de acceptare/confirmare; *enviar un ~ a trmite* un telex.
- tema** *sm.* temă, subiect // *cambiar de ~ a schimba discuția/vorba/subiectul; estar sobre el ~ a fi la curent.*
- temporada** *sf.* sezon, timp, perioadă // *artículos de ~* articole de sezon; *bajas de ~* scăderi de sezon; *consumo de ~* consum de sezon; *mercancía de ~* marfă de sezon; *necesidades de ~* necesități de sezon; *oscilaciones de ~* fluctuații de sezon.
- temporal** *adj.* temporar // *estancia ~* ședere temporară.
- temporero** *adj., sm.* sezonier, temporar // *aumentos ~s* creșteri sezoniere; *obrero ~* muncitor sezonier.

tendencia *sf.* tendință // ~ a la *baja* tendință de scădere.

tenedor *adj., sm.* posesor, deținător // ~ de *libros* contabil.

teneduría *sf.* slujbă/birou de contabil // ~ de *libros* contabilitate.

tener *vt.* a avea, a poseda, a deține, a stăpâni, a dispune de, a fi format/compus/constituit/alcătuit, a se compune, a consta, a cuprinde, a conține, a ține, a păstra, a (se) susține, a (se) menține, a (se) sprijini, a (se) considera, a (se) crede, a (se) socoti // ~ al *corriente* a ține la curent; ~ a la *disposición* a ține la dispoziție; ~ *buenas relaciones con* a avea/ a fi în relații bune cu; ~ *déficit* a fi în pierdere; ~ *demanda* a se căuta/a se cere; ~ *deudas* a fi dator/a avea datorii; ~ *dinero en el banco* a ține banii la bancă; ~ *en buen estado* a ține în bună stare; ~ *en cuenta* a ține cont de; ~ *en menos* a disprețui, a desconsidera; ~ *en suspensión* a ține în suspensie; *no ~ cura/enmienda* a fi incorrigibil.

tercio *adj., sm.* terț // *hacer buen/mal* ~ a (nu) servi.

tergiversación *sf.* tergiversare, denaturare, deformare, falsificare, răstălmăcire.

tergiversar *vt.* a tergiversa, a denatura, a deforma, a falsifica.

terminar *vt., vi., vr.* a (se) termina, a (se) sfârși, a finisa, a expira, a înceta, a lua sfârșit // ~ el *stock de mercancías* a termina stocul de mărfuri; ~ *los trabajos* a termina lucrările; *sin ~* neterminat, neîncheiat, nesfârșit, incomplet.

término *sm.* termen, scadență, perioadă, interval, circumscriptie, circă, secție, zonă, teritoriu corespunzător unei primării; *pl.* termeni, date, condiții, clauze // ~ *contractual* termen contractual; ~ *de carga* termen de încărcare; ~ *definitivo* termen definitiv; ~ *de ejecución* termen de execuție; ~ *de entrega* termen de livrare; ~ *de expedición* termen de expediție; ~ *de garantía* termen de garanție; ~ *de pago* termen de plată; ~ *de validez* termen de valabilitate; ~ *indefinido* termen nedefinit; ~ *medio* termen mijlociu; ~ *próximo* termen apropiat; *en el ~ más breve posible* cât mai cu-

rând posibil; *prolongación del* ~ prelungirea termenului; *indicar el* ~ a indica termenul; *estar en buenos/malos* ~ s con a fi/a se avea în termeni buni/răi, a fi în raporturi/relații bune/proaste cu; *llevar a buen* ~ a duce la capăt/îndeplinire/bun sfârșit; *poner ~s* a opri; *prolongar el término* a prelungi termenul; *reducir el* ~ a reduce termenul; *respetar el* ~ a respecta termenul.

territorial *adj.* teritorial.

territorio *sm.* teritoriu.

tesorería *sf.* trezorerie, tezaur.

tesorero *sf.* trezorier // *vice* ~ trezorier adjuncț.

tesoro *sm.* tezaur // *bono/billete del Tesoro* bon de tezaur; *costar/valer un* ~ a fi scump foc.

tienda *sf.* magazin, alimentară, magazin alimentar/de produse alimentare // ~ *al por mayor* magazin cu ridicata; ~ *al por menor* magazin cu amănuntul; ~ *particular* magazin particular; *ir de ~s* a merge la magazin/după cumpărături.

timbrado *adj.* timbrat // *documento* ~ document timbrat; *papel* ~ hârtie timbrată.

timbrar *vt.* a timbra, a aplica un timbru.

timbre *sm.* timbru // ~ *móvil* timbru fiscal; *exento de* ~ scutit de timbru.

tipo *sm.* tip, prototip, model, specimen, fel, gen, categorie // *contrato* ~ contract tip; *oferta* ~ cerere de ofertă tip; *el último* ~ de ultimul tip de.

titular *adj., sm./f.* titular.

título *sm.* titlu, nume, denumire; capitol; diplomă // ~ *a la orden* titlu la ordin; ~ *de artesano* brevet de meseriaș; ~ *de crédito* titlu de creanță; ~ *de posesión/propiedad* titlu de proprietate; *a ~ de cu/sub titlu* nume de, în calitate de, în chip de, în/sub formă de; *a ~ de información* cu titlu informativ; *a/por ~ oneroso* cu titlu oneros; ~ *s-valores* hârtii de valoare.

tomador *adj., sm.* (cel) care ia; (cel) care fură; *sm.* tras.

tomar *vt.* a lua, a prelua, a cumpăra, a procura, a primi, a accepta, a încasa, a lua cu împrumut, a angaja, a închiria, a alege // ~ *el poder* a prelua puterea.

tonelada *sf.* tonă // ~ *de medición* tonă de măsură; ~ *de registro* tonă-registru; ~ *inglesa* tonă engleză/lungă; ~ *métrica* tonă metrică.

tonelaje *sm.* tonaj // ~ *admitido* tonaj admis; ~ *bruto* tonaj brut; ~ *de registro* tonaj registru; ~ *neto* tonaj net; ~ *total* tonaj total; *certificado de* ~ certificat de tonaj; *exceso de* ~ exces de tonaj; *tasa de* ~ taxă de tonaj.

total *adj., sm.* total, integral // *cantidad* ~ cantitate totală; *pérdida* ~ pierdere totală; *suma* ~ sumă totală; *sacar el* ~ a face totalul, a totaliza.

totalidad *sf.* totalitate, total, ansamblu // *casi* ~ cvasitotalitate; *en su* ~ în totalitate.

totalizar *vt., vr.* a însuma, a totaliza, a face totalul, a aduna, a însuma, a se cifra la, a se ridica la, a atinge.

trabajar *vi.* a lucra, a munci, a acționa, a exercita meseria de, a se îndeletnici, a se ocupa cu, a da randament, a produce, a da, a face; *vt.* a face comerț cu // ~ *a domicilio* a lucra acasă/la domiciliu; ~ *de jornal* a lucra cu ziua; ~ *duro* a munci

din greu; ~ *en el dominio del comercio exterior* a lucra în domeniul comerțului exterior; ~ *en especialidad* a lucra în specialitate; ~ *en condiciones difíciles/normales* a munci în condiții grele/normale; ~ *en horas extraordinarias* a lucra suplimentar; ~ *en turnos* a lucra în schimburi; ~ *por alguien* a lucra în locul cuiva; ~ *por cuenta propia* a lucra pe cont propriu; *meterse a* ~ a intra/a se băga în serviciu; *poner a* ~ a pune la treabă/lucru.

trabajo *sm.* lucrare, lucru, activitate, îndeletnicire, ocupație // ~ *agrícola/del campo* muncă agricolă; ~ *asalariado* muncă salariată; ~ *auxiliar* muncă auxiliară; ~ *a domicilio* muncă la domiciliu; ~ *a destajo/a tanto alzado/a tarea/por piezas* muncă în acord; ~ *a jornal* muncă cu ziua; ~ *a la hora* muncă cu ora; ~ *calificado* muncă calificată; ~ *colectivo* muncă colectivă; ~ *de control y revisión* muncă de control și revizie; ~ *de dirección* muncă de conducere; ~ *de noche* muncă de noapte; ~ *de planificación* muncă de planificare; ~ *de precisión* muncă de precizie; ~ *de responsabilidad* muncă de răs-

pundere; ~ *en cadena* lucru în lanț; ~ *en cinta* lucru pe bandă; ~ *en varios turnos* muncă în mai multe schimburi; ~ *extraordinario* muncă suplimentară; ~ *intelectual* muncă intelectuală; ~ *intensivo* muncă intensivă; ~ *manual* muncă manuală; ~ *no calificado* muncă necalificată; ~ *por pieza* lucru cu bucata; ~ *voluntario* muncă voluntară; *los sin* ~ șomerii; *dar* ~ a da de lucru; *organizar el* ~ a organiza munca.

tradicional *adj.* tradițional // *producto* ~ *de exportación* produs tradițional de export; *relaciones* ~ *es* relații tradiționale.

tramitación *sf.* rezolvare; formalități // *en* ~ în curs de rezolvare; *efectuar toda la* ~ a îndeplini toate formalitățile.

transacción *sf.* tranzacție, înțelegere, învoială, acord // ~ *al contado* tranzacție în numerar; ~ *bilateral* tranzacție bilaterală; ~ *de bolsa* tranzacție de bursă; ~ *de comercio exterior* tranzacție de comerț exterior; ~ *de compensación* tranzacție în compensare; ~ *de compra-venta* tranzacție de vânzare-

cumpărare; ~ *de crédito* tranzacție de credit; ~ *de exportación/importación* tranzacție de export/import; ~ *de trueque* tranzacție de schimb; ~ *ficticia* tranzacție fictivă; ~ *financiera* tranzacție financiară; ~ *firmes* tranzacție fermă; ~ *ventajosa* tranzacție avantajoasă; *concluir una* ~ a încheia o tranzacție.

transcribir *vt.* a transcrie, a copia, a înregistra, a scrie // ~ *un acta* a transcrie un act; ~ *un registro* a transcrie un registru.

transferencia *sf.* transfer, transferare, virament, virare, report // ~ *bancaria* transfer, virament; *derecho de* ~ drept de transfer; *hacer una* ~ a face un virament; *pagar por* ~ a plăti prin virament.

transferir *vt.* a transfera, a trece, a transmite, a vira în cont, a schimba, a amâna // ~ *divisas* a transfera devalize; ~ *por endoso* a transfera prin andosare; ~ *títulos de crédito* a transfera creanțe; ~ *una suma* a transfera o sumă.

transitar *vt.* a tranzita, a trece în tranzit.

tránsito *sm.* tranzit(are), trecere, circulație, transfer, culoar, oprire // ~ *libre de derechos* tranzit scutit de taxe vamale; ~ *no pagado* tranzit neplătit; *comercio de* ~ comerț de tranzit; *de* ~ în tranzit, în trecere; *de mucho/poco* ~ circulat/puțin circulat; *derecho de transporte de* ~ taxă de transport prin tranzit; *mercancía de* ~ marfă de tranzit; *prohibición del transporte de* ~ interzicerea transportului prin tranzit; *puerto de* ~ port de tranzit; *tráfico de* ~ trafic de tranzit; *hacer* ~ a tranzita.

transmisible *adj.* transmisibil.

transmitir *vt., vr.* a (se) transmite, a (se) propaga, a (se) comunica, a (se) emite, a da // ~ *una disposición* a transmite o dispoziție; ~ *una documentación* a transmite o documentație.

transparencia *sf.* transparență.

transparente *adj.* transparent.

transportador *adj., sm.* transportator, transportor.

transportar *vt.* a transporta.

transporte *sm.* transport, transportare // ~ *aéreo* transport ae-

rian; ~ *automóvil* transport auto; ~ *colectivo* transport în comun; ~ *de tránsito* transport în tranzit; ~ *ferroviario* transport feroviar; ~ *fluvial* transport fluvial; ~ *marítimo* transport maritim; ~ *por carretera* transport rutier; *aseguración del* ~ asigurarea transportului; *gastos de* ~ cheltuieli de transport; *medios de* ~ mijloace de transport; *posibilidades de* ~ posibilități de transport; *riesgos de* ~ riscuri de transport; *sociedad de* ~ societate de transport.

tra(n)sbordar *vt., vr.* a (se) transborda, a trece // ~ *mercancías* a transborda mărfuri; ~ *pasajeros* a transborda pasageri.

tra(n)sbordo *sm.* transbordare // ~ *de los viajeros* transbordarea călătorilor; *derechos de* ~ speze de transbordare; *hacer* ~ a face transbord; *no se admite* ~ nu se admite transbordare.

trasladar *vt., vr.* a (se) transfera, a (se) deplasa, a (se) muta, a detașa, a reporta.

traspaso *sm.* transfer, cedare, cesionare // ~ *de capital* transfer de capital; ~ *entre cuentas* virament.

tratado *sm.* tratat, acord, înțelegere // ~ *basado en igualdad* tratat bazat pe egalitate; ~ *bilateral* tratat bilateral; ~ *colectivo* tratat colectiv; ~ *comercial* tratat comercial; ~ *de amistad* tratat de prietenie; ~ *de ayuda mutua* tratat de ajutor reciproc; ~ *de comercio y navegación* tratat de comerț și navigație; ~ *internacional* tratat internațional; ~ *interzonal* tratat interzonal; ~ *multilateral* tratat multilateral; *condiciones del* ~ condițiile tratatului; *en conformidad con el* ~ în conformitate cu tratatul; *país firmante del* ~ țară semnatară a tratatului; *violación del* ~ încălcarea tratatului; *firmar un* ~ semna un tratat; *ratificar un* ~ a ratifica un tratat.

tratar *vi., vt.* a trata, a dezvolta, a se ocupa de, a negocia, a comercializa // ~ *con un representante* a trata cu un reprezentant; ~ *en ganado* a face comerț cu vite; *manera de* ~ modul de a trata.

tribunal *sm.* tribunal, instanță de judecată, complet // ~ *de apelación* tribunal de apel; ~ *de arbitraje* tribunal de arbitraj; ~ *comercial* tribunal co-

mercial; ~ *de Casación* Înalta Curte de Casație; ~ *de cuentas* Curte de conturi; ~ *de hecho/de jurado* curte cu juri; ~ *de primera instancia* tribunal de primă instanță; ~ *internacional* tribunal internațional; ~ *marítimo* tribunal maritim; ~ *supremo* tribunal suprem; *procedimiento del* ~ procedura tribunalului; *ante el* ~ în fața tribunalului, la tribunal, la judecată; *fallo del* ~ sentința tribunalului; *entrega a los ~es* dare/trimitere în judecată; *citar ante el* ~ a cita în fața tribunalului; *dirigirse al* ~ a se adresa tribunalului; *presentarse ante el* ~ a se prezenta/înfațișa la judecată; *entregar a/poner a disposición de los ~es* a deferi tribunalului, a deferi în fața justiției; *llevar a los ~es* a da în/a trimite/a chema/a trage în/la judecată.

tributo *sm.* tribut, impozit, impunere, contribuție, dare // ~ *indirecto* impozit indirect, acciză.

trimestral *adj.* trimestrial.

trimestre *sm.* trimestru // *la entrega de las mercancías se efectuará en el primer* ~ livrarea mărfurilor se va efectua în primul trimestru.

triple *adj.* triplu, întreit // *en* ~ *ejemplar* în triplu exemplar.

triplicado *adj.* triplicat, triplat, întreit // *por* ~ de trei ori, în trei exemplare.

triplicar *vt., vr.* a (se) tripla, a (se) întrei.

trueque *sm.* schimb, troc // *a/en* ~ în schimb.

turismo *sm.* turism // ~ *rural* agroturism; *eco*~ ecoturism; *Oficio Nacional de Turismo* Oficiul Național de Turism.

turista *sm./f.* turist.

turístico *adj.* turistic // *itinerario* ~ itinerar turistic; *localidad turística* localitate turistică; *mapa* ~ hartă turistică; *operador* ~ tour-operator; *sitios/lugares de interés* ~ centre/obiective turistice.

turno *sm.* schimb, rând, ordine de succesiune // ~ *de día/noche* schimb de zi/noapte; *de* ~ de serviciu

U

ulterior *adj.* ulterior, posterior.

último *adj.* ultim, definitiv, irevocabil // *última cotización* ultima cotație; ~ *precio* ultimul preț; ~ *transporte* ultimul transport; *en la última reunión* la ultima ședință.

ultramarinos *sm. pl.* coloniale // *tienda de* ~ magazin alimentar, băcănie.

umbral *sm.* prag, limită // ~ *de rentabilidad* prag de rentabilitate.

unánime *adj.* unanim, general; *adv. unánimemente* de comun acord // *casi* ~ aproape unanim; *unánimemente reconoci-do* unanim recunoscut; *estar* ~ a fi de acord în unanimitate.

unanimidad *sf.* unanimitate // *adoptado por* ~ adoptat prin unanimitate; *casi* ~ cvasiunanimitate; *por* ~ în unanimitate, neopunându-se nimeni.

único *adj.* unic // ~ *representante* unic reprezentant.

unidad *sf.* unitate, bucată // ~ *convencional* unitate convențională; ~ *de cuenta* unitate de cont; ~ *de longitud* unitate de lungime; ~ *de medida* unitate de măsură; ~ *monetaria* unitate monetară; ~ *de producción* unitate de producție; *cada* ~ bucata/per bucată; *precio por* ~ preț unitar.

unifamiliar *adj.* unifamilial // *vivienda* ~ locuință unifamilială.

unificación *sf.* unificare, unire.

unificar *vt.* a unifica, a uni // ~ *empresas* a unifica întreprinderi.

uniformidad *sf.* uniformitate, caracter uniform; invariabilitate, constanță // *no* ~ neuniformitate.

unilateral *adj.* unilateral // *acción* ~ acțiune unilaterală; *contrato* ~ contract unilateral; *medida* ~ măsură unilaterală.

unión *sf.* unire; legare; îmbinare; adunare; alăturare; adăugare; amestecare; combinare; unificare, contopire, fuzionare, fuziune; uniune, asociație // ~ *aduanera* uniune vamală; ~ *de consumidores* asociația consumatorilor; ~ *monetaria* uniune monetară.

unipersonal *adj.* unipersonal.

unir *vt., vr.* a (se) uni, a (se) alătura, a (se) unifica, a (se) fuziona, a se înțelege, a conveni, a se asocia // ~ *sus esfuerzos* a-și uni eforturile.

unitario *adj.* unitar // *decisión unitaria* decizie unitară; *precio* ~ preț unitar.

universal *adj.* universal, general.

urbanismo *sm.* urbanistică, urbanism.

urbanístico *adj.* urbanistic, edilitar.

urbanización *sf.* urbanizare; amenajare a străzilor; cartier; cvartal; raion; zonă (de locuințe) // ~ *turística* sat turistic.

urbanizar *vt., vr.* a (se) urbaniza, a (se) orășeniza; a se civiliza; a amenaja.

urbano *adj.* urban, orășenesc.

urbe *sf.* oraș (mare), municipiu.

urgencia *sf.* urgență // *a la mayor ~ posible* cât mai curând posibil; *de primera* ~ de primă urgență.

urgente *adj.* urgent // *caso* ~ caz urgent; *necesidades* ~s necesități urgente.

usado *adj.* folosit, uzitat, uzat, deteriorat, învechit, stricat // ~ *en la práctica comercial* uzitat în practica comercială; *al* ~ conform uzanței; *no* ~ nefolositor; *saldo no* ~ sold nefolositor.

usanza *sf.* uzanță, uz, obicei // ~ *comercial* uzanță comercială.

usar *vt., vr.* a (se) utiliza, a (se) folosi, a (se) întrebuința; a obișnui, a avea obiceiul, a exercita, a practica // *modo de* ~ mod de folosire; ~ *de su derecho* a face uz de dreptul său, a-și exercita dreptul.

uso *sm.* folosință, folosire, uz, întrebuințare, utilizare, destinație, obicei // *de* ~ *corriente* de uz curent; *de* ~ *general* de uz general; *entrado en* ~ intrat

în uz; *de/para ~ externo* pentru uz extern; *en buen ~* în stare bună; *en ~* în funcțiune, în folosire curentă; *en ~ de* în temeiul; *entregado en ~* dat în folosință; *fuera de ~* scos din circulație/uz, retras; *instrucciones para el ~* instrucțiuni de folosire; *para ~ de servicio* pentru uz intern; *para ~ personal* pentru uz personal; *caer/quedar/salir fuera de ~* a ieși din uz/circulație, a nu mai avea întrebuințare; *entregar al ~* a da în exploatare/folosință; *estar en ~* a fi în folosință/circulație; *hacer ~ de* a face uz de, a se folosi de, a pune în aplicare; *hacer ~ excesivo* a face exces/abuz de, a folosi excesiv/abuziv; *mantener en buen ~* a păstra în bună stare; *retirar del ~* a scoate din uz; *poner en buen ~* a pune/a introduce în circulație; *poner fuera de/retirar del ~* a scoate din folosință/circulație.

usuario *sm.* utilizator, beneficiar, consumator.

usufructo *sm.* uzufruct // *derecho de ~/uso* drept de folosință; *en ~ gratuito y a perpetuidad* în folosință gratuită și nelimitată; *en ~ temporal* în folosință temporară; *entregado*

en ~ dat în folosință; *para ~ perpetuo* în folosință veșnică; *disfrutar en ~* a se bucura de uzufruct.

usufructuario *adj.* uzufructuar.

usura *sf.* cămătărie, dobândă cămătărească // *dar/prestar a/con ~* a da cu camătă.

usurero *sm.* cămătar.

útil *adj.* util, folositor // *en tiempo ~* în timp util; *ser ~* a fi util/de folos, a servi.

utilidad *sf.* utilitate, folos, profit, beneficiu // *~ grue-sa/líquida* venit brut/net; *de gran ~* de mare utilitate; *de primera ~* de primă utilitate; *sin ~* fără utilitate; *valor de ~/consumo/uso* valoare pe întrebuințare; *producir/rendir ~* a aduce venit.

utilitario *adj.* utilitarist; materialist; pragmatic; *sm.* autoutilitară.

utilitarismo *sm.* utilitarism; caracter utilitar.

utilizable *adj.* utilizabil, folosibil // *carta de crédito ~ incluso parcialmente* acreditiv utilizabil și parțial.

utilización *sf.* utilizare, folosire, întrebuințare // ~ *de datos* folosirea datelor; ~ *de la capacidad* folosirea capacității.

utilizar *vt.* a (se) folosi, a utiliza, a întrebuința // ~ *a gran escala* a folosi pe scară largă; ~ *el capital* a folosi capitalul; ~ *el crédito* a folosi creditul; ~ *la capacidad de producción* a utiliza capacitatea de producție; ~ *la materia prima* a folosi materia primă; ~ *las reservas internas* a folosi rezervele interne; ~ *los fondos asignados* a folosi fondurile alocate; ~ *los medios de producción* a folosi mijloacele de producție; ~ *los medios fijos* a utiliza mijloacele fixe; ~ *los medios pecuniarios* a folosi mijloacele bănești; ~ *los recursos materiales* a folosi resursele materiale; ~ *los recursos financieros y de trabajo* a folosi resursele financiare și de muncă; *sin* ~ neutilizat, nefolosit, neîntrebuințat.

utillaje *sm.* utilaj, utilare // ~ *agrícola* utilaj agricol; ~ *al nivel de la técnica mundial* utilare la nivelul tehnicii moderne; ~ *electrotécnico* utilaj electrotehnic; ~ *industrial* utilaj industrial; *suministro de* ~ livrare de utilaj; *instalar el* ~ a instala utilajul.

V

vacaciones *sf. pl.* vacanță; concediu de odihnă // ~ *no disfrutadas* concediu neefectuat; ~ *pagadas/retribuidas* concediu plătit; *estar de* ~ a fi în concediu/vacanță; *pasar sus* ~ a-și petrece concediul.

vacante *adj.* liber, neocupat; gol, vacant // *curso para cubrir* ~ *de especialista* concurs pentru ocuparea postului de specialist.

vado *sm.* vad; acces, intrare.

vagón *sm.* vagon // ~ *de carga* vagon de marfă; ~ *de equipaje* furgon/portvagon/vagon de bagaje; ~ *de primera* vagon clasa întâi; ~ *restaurante* vagon restaurant; *entrega sobre* ~ *franco* vagon; *cargar/descargar un* ~ a încărca/a descărca un vagon.

vale *sm.* bon, tichet, cupon; chitanță, recipisă // ~ *a justificar* bon de decontare.

valedero *adj.* valabil // *no* ~ nevalabil, nul.

valer *vi.* a valora, a prețui; a costa; a servi, a folosi, a fi de folos a f bun/folositor/util; a fi valoros, a valora mult, a fi de mare preț; a fi valabil/bun; a conta; a merita; *vr.* a se folosi, a se servi, a se sluji de; a recurge la, a apela la; a se descurca singur // ~ *se de la ocasión/oportunidad* a folosi prilejul/ocazia; a se folosi/a profita de prilej/ocazie; *hacer* ~ *su derecho* a-și exercita dreptul.

validación *sf.* validare; confirmare.

validar *vt.* a valida; a confirma.

validez *sf.* valabilitate // *contrato sin* ~ contract nevalabil; *la prolongación del término de* ~ *del tratado comercial* prelungirea termenului de valabi-

litate al tratatului comercial; *término de* ~ termen de valabilitate; *establecer la* ~ *de un documento* a stabili valabilitatea unui document.

válido *adj.* valabil // ~ *hasta la revocación* valabil până la revocare; *carta de crédito válida hasta la fecha...* acreditiv valabil până la data de ...; *no* ~ nevalabil/nereușit; *ser* ~ a fi valabil.

valija *sf.* valiză, geamantan // ~ *diplomática* valiză diplomatică.

valla *sf.* gard; împrejmuire; barieră, obstacol // ~ *anunciadora/de publicidad/publicitaria* panou de afișare/afișaj.

valioso *adj.* valoros, de preț, bogat, înstărit.

valor *sm.* valoare, preț; *pl.* hârtii de valoare // ~ *absoluto* valoare absolută; ~ *actual* valoare reală; ~ *adquisitivo* putere de cumpărare; ~ *añadido* valoare adăugată; ~ *asegurado* valoare asigurată; ~ *bursátil* valoare la bursă; ~ *contractual* valoare contractuală; ~ *declarado* valoare declarată; ~ *de cambio* valoare de schimb; ~ *de compra* valoare de cumpărare; ~

de consumo/uso/utilidad valoare de întrebuințare; ~ *de inventario* valoare de inventar; ~ *del mercado* valoarea pieței; ~ *de trabajo* valoarea muncii; ~ *de utilización* valoare de utilizare; ~ *del activo* valoarea activului; ~ *del embalaje* valoarea ambalajului; ~ *de la fuerza de trabajo* valoarea forței de muncă; ~ *de la mercancía* valoarea mărfii; ~ *de la moneda* valoarea monedei; ~ *efectivo* valoare efectivă; ~ *estimado* valoare estimată; ~ *facturado* valoare facturată; ~ *global* valoare globală; ~ *inicial* valoare inițială; ~ *intrínseco* valoare intrinsecă; ~ *monetario* valoare bănească; ~ *negociable* valoare negociabilă; ~ *neto actualizado* valoare actualizată netă; ~ *nominal* valoare nominală; ~ *nutritivo* valoare nutritivă; ~ *real* valoare reală; ~ *total* valoare totală; *al* ~ ad valorem/după valoare; *con arreglo al* ~ după valoare, conform valorii, ad valorem; *crecimiento del* ~ creșterea valorii; *declaración de* ~ declarație de valoare; *diferencia de* ~ diferență de valoare; *por* ~ nominal după valoarea nominală; *por un* ~ de în sumă de; *según el* ~ după valoare,

conform valorii; *~es declarados* valori declarate; *cartera de ~es* portofoliu; *aumentar/ crecer de ~ de la moneda* a crește valoarea monedei; *quitar ~ a algo* a subaprecia.

valoración *sf.* valoare, apreciere, evaluare, estimare, prețuire, valorificare // *~ de las riquezas naturales* valorificarea bogățiilor naturale.

valorar *vt., vi.* a valora, a valorifica, a aprecia, a prețui, a evalua, a estima // *~ en su medida* a aprecia la justa sa valoare; *~ la materia prima* a valorifica materia primă; *~ las riquezas naturales* a valorifica bogățiile naturale.

valorización *sf.* valorificare, valorizare; evaluare.

variable *adj.* variabil, schimbător, instabil // *cantidad ~* cantitate variabilă; *capital ~* capital variabil.

variación *sf.* variație, schimbare.

variado *adj.* variat, diferit, deosebit, de diferite feluri // *surtido ~* sortiment variat.

varianza *sf.* varianță.

variar *vt., vi.* a varia, a (se) schimba, a (se) modifica, a diferi, a se deosebi // *~ el surtido de mercancías* a varia sortimentele de mărfuri.

variedad *sf.* varietate, diversitate // *~ del surtido* varietatea sortimentului.

vaticinar *vt.* a prezice, a prevesti.

vencedero *adj.* scadent.

vencer *vi.* a expira, a se termina, a ajunge la scadență.

vencimiento *sm.* scadență, expirare // *~ del contrato concertado* expirarea contractului încheiat; *~ de la póliza de seguro* expirarea poliței de asigurare; *~ de un plazo* expirarea termenului; *día de ~* ziua scadenței; *fecha de ~* termen limită; *el plazo de ~* termenul scadenței; *letra con el ~ del cambio* scadență la; *pagar a su ~* a plăti la scadență.

vendedor *sm.* vânzător // *~ ambulante* vânzător ambulant; *a la elección del ~* la alegerea vânzătorului.

vender *vt.* a vinde, a da, a valorifica, a desface, a plasa; *vr.* a se lăsa cumpărat/corupt; a

avea căutare, a se vinde // ~ *a base de garantía* a vinde pe garanție; ~ *a buen precio* a vinde cu preț bun; ~ *a crédito* a vinde pe credit; ~ *a débito* a vinde pe datorie; ~ *a granel* a vinde în vrac; ~ *a peso* a vinde la cântar; ~ *a plazo fijo* a vinde la termen; ~ *a plazos* a vinde în rate; ~ *a precio reducido* a vinde la preț redus; ~ *a subasta* a vinde la licitație; ~ *al menudo/al por menor* a vinde în detaliu; ~ *al por mayor* a vinde cu ridicata; ~ *al precio de adquisición* a vinde la prețul de achiziție; ~ *bajo el precio de adquisición* a vinde sub prețul de achiziție; ~ *con entrega inmediata* a vinde cu livrare imediată; ~ *de muestra* a vinde de probă; ~ *del stock* a vinde din stoc; ~ *mercancías en el mercado* a desface mărfuri pe piață; ~ *por cuenta y medida* a vinde la număr și pe măsurate; ~ *por metro* a vinde cu metru; ~ *provechosamente* a vinde cu profit.

vendible *adj.* vandabil // *mercancía* ~ marfă vandabilă.

vendido *adj.* vândut // *no* ~ nevândut.

venduta *sf.* licitație.

venta *sf.* desfacere de mărfuri, vânzare // ~ *anticipada* promisiune de vânzare; ~ *a comisión* consignație; ~ *a crédito* vânzare pe credit; ~ *a peso* vânzare la cântar; ~ *a plazos* vânzare în rate; ~ *al detalle/al por menor* vânzare cu amănuntul; ~ *al por mayor* vânzare cu ridicata; ~ *directa* vânzare directă; ~ *en el extranjero* desfacere peste hotare; ~ *en subasta pública* vânzare la licitație; ~ *libre* vânzare liberă; ~ *postbalance* lichidare; ~ *sin intermediario* vânzare fără intermediar; *condiciones de* ~ condiții de desfacere/vânzare; *contrato de compra* ~ contract de vânzare-cumpărare; *de buena/mucha* ~ cu mare vânzare, căutat; *derecho de* ~ drept de vânzare; *mercado de* ~ piață de desfacere; *monopolio de la* ~ monopolul vânzării; *posibilidades de* ~ posibilități de desfacere/vânzare; *precio de* ~ preț de vânzare; *aumentar la* ~ a spori vânzarea; *efectuar una* ~ a efectua o vânzare, *estar a la/de/en* ~ a fi de vânzare, a se vinde, a se găsi; *facilitar la* ~ a ușura vânzarea; *ofrecer para* ~ a oferi spre vânzare; *poner en* ~ a pune în vânzare; *tener en* ~ a avea de

vânzare; *tener* ~ a avea desfacere.

ventaja *sf.* avantaj, superioritate, folos, profit, beneficiu // ~ *mutua* avantaj reciproc; *sacar* ~ a trage folos/profit; *tomar* ~ a lua avans, a se detașa.

ventajoso *adj.* avantajos, favorabil.

ventanilla *sf.* ghișeu // ~ *de informaciones* ghișeu de informații; *pagar en la* ~ a plăti la ghișeu.

verificación *sf.* verificare, control // ~ *a elección* verificare prin sondaj; ~ *de cuentas* audit; ~ *del balance* verificarea bilanțului; ~ *de la calidad* verificarea calității; ~ *de la cuenta* verificarea contului; ~ *de los documentos* verificarea documentelor; ~ *de los libros* verificarea registrelor; ~ *de pesos y medidas* etalonare; ~ *suplementaria* verificare suplimentară; *efectuar una* ~ a efectua o verificare.

verificador *adj.*; *sm.* vericator; *sm.* controlor.

verificar *vt.* a verifica, controla; *vt.*, *vr.* a avea loc; *vr.* a se adevăra, a se confirma // ~ *el peso* a verifica greutatea ~ *las*

dimensiones a verifica dimensiunile.

vía *sf.* cale, mijloc, procedeu, mod, manieră // ~ *aérea* linie aeriană, par avion; ~ *comercial* cale comercială; ~ *de comunicación* cale de comunicație; ~ *de llegada* parcurs de primire; ~ *de partida* parcurs de expediere; ~ *de recurso* cale de atac; ~ *oficial* cale oficială; ~ *pública* drum public; *países en ~s de desarrollo* țări în curs de dezvoltare; *por ~ aérea* pe calea aerului, cu avionul, par avion; *por ~ diplomática* pe cale diplomatică; *por ~ fluvial* pe cale fluvială; *por ~ marítima* pe cale maritimă; *por ~ negociada* pe calea tratatelor; *estar en ~s de* a fi pe cale/în curs/în proces de.

viabilidad *sf.* viabilitate.

viajante *sm./f.* călător, voiajor // ~ *a comisión/de comercio* comis-voiajor.

viable *adj.* viabil, realizabil.

vicepresidencia *sf.* vicepreședinție.

vicepresidente *sm.* vicepreședinte.

vida *sf.* viață; existență; (mijloace de) trai; durată // ~ *activa* viață activă; ~ *económica* viață economică; *esperanza/promedio de* ~ vârstă medie; *estándar de* ~ nivel de trai; *medio de* ~ mijloc de existență/trai.

videoconferencia *sf.* teleconferință.

vigencia *sf.* valabilitate, vigoare // ~ *de un contrato* valabilitatea unui contract; ~ *de un seguro* valabilitatea unei asigurări; *entrar/estar en* ~ a intra/a fi în vigoare; *poner en* ~ a aplica.

vigente *adj.* valabil, în vigoare.

vigilancia *sf.* supraveghere, vigilență.

vigilante *adj.* vigilant; *sm.* supraveghetor, paznic.

vigilar *vt., vi.* a supraveghea, a ține sub observație.

vigor *adj.* vigoare; *sm.* valabilitate // *ley en* ~ lege în vigoare; *entrada en* ~ intrare în vigoare; *cobrar* ~ a lua/a căpăta amployare; *entrar en* ~ a intra în vigoare.

violación *sf.* încălcare.

violar *vt.* a încălca, a nu respecta, a nesocoti, a contraveni, a se abate de la // ~ *el compromiso* a încălca angajamentul; ~ *el convenio* a încălca convenția; ~ *el contrato* a încălca contractul; ~ *el tratado* a încălca tratatul; ~ *las cláusulas/obligaciones contractuales* a încălca clauzele/obligățiile contractuale; ~ *los derechos* a încălca drepturile.

virtual *adj.* virtual, potenția, posibil.

visado *sm.* viză // ~ *de estancia* viză de ședere; ~ *de salida/entrada* viză de ieșire/intrare; *dar un* ~ a acorda o viză; *pedir un* ~ a cere o viză; *recibir un* ~ a primi o viză.

visar *vt.* a viza, a pune/aplica o viză // ~ *el pasaporte* a viza pașaportul.

visible *adj.* vizibil, evident, remarcabil // *defecto* ~ defect vizibil.

vista *sf.* vedere, examinare, cercetare, înfățișare // ~ *de causa* ședință de tribunal; *a la* ~ la vedere, vizibil, evident, pe loc; *día de* ~ *de la causa* zi de judecată; *aplazar la* ~ *de la causa* a amâna judecata cau-

zei; *pagar a la* ~ a plăti pe loc.

vitalicio *adj.* viager, pe viață; *sm.* pensie viageră.

víveres *sm. pl.* provizii, alimente, hrană.

vivienda *sf.* locuință; casă // ~ *alquilada/propia* locuință cu chirie/închiriată/în proprietate personală; *pago/alquiler de la* ~ chirie.

vocal *sm./f.* membru.

volumen *sm.* volum // ~ *del comercio exterior* volumul comerțului exterior; ~ *de la exportación* volumul exportului; ~ *de la producción* volumul producției; *calculación del* ~ calcularea volumului.

voluminoso *adj.* voluminos, cu volum mare, de mărime mare // *mercancías voluminosas* mărfuri voluminoase.

volver *vt.* a reveni, a face, a transforma, a convinge, a restitui, a respinge, a refuza // ~ *de su acuerdo* a-și schimba părerea, a da înapoi; ~ *por sí* a se apăra, a-și recăpăta stima; ~ *sobre acuerdo* a-și schimba părerea.

votación *sf.* votare, voturi // ~ *a mano alzada* vot prin ridicare de mâini; ~ *nominal* vot prin apel nominal; ~ *por levantados y sentados* vot prin ridicare în picioare; *por* ~ *abierta* prin vot deschis; *poner/someter a* ~ a pune/a supune la vot, a supune votării; *se va a proceder a la* ~ se va trece la vot.

votar *vt.* a vota, a alege // ~ *a mano alzada* a vota prin ridicarea mâinii; ~ *en contra* de a vota împotriva; ~ *que sí/afirmativamente* a vota pentru/în favoarea; *casilla/cubículo para* ~ cabină de votare; *tener/no tener derecho a* ~ a avea/a nu avea drept de vot.

voto *sm.* vot // *depositar el* ~ a depune votul; *hacer el recuento de/recontar los ~s* a număra voturile; *obtener los ~s* a obține votul/voturile, a întruni sufragiile; *tener* ~ a avea drept de vot.

vuelta *sf.* restituire, întoarcere, sumă restituită, rest de plată, sumă, recompensă // *estar de* ~ a fi în cunoștință de cauză, a ști bine cum stau lucrurile; *guardar las ~s* a-și lua măsurile de precauție.

W

web *sf.* web, pagină web.

Y

yacimiento *sf.* zăcământ; sit // ~
hullero/de hulla ~ zăcământ

de huilă; ~ *petrolífero* zăcă-
mânt petrolifer.

Z

zona *sf.* zonă // ~ *aduanera* zonă
vamală; ~ *comercial/de co-
mercios* zonă comercială/de
magazine; ~ *de carga y des-
carga* zonă de încărcare-
descărcare; ~ *de influencia*
zonă de influență; ~ *de obras*
zonă în construcție; ~ *de ven-*

tas zonă de vânzări; ~ *del co-
mercio libre* zonă comerțului
liber; ~ *del dólar* zonă dolaru-
lui; ~ *del euro* zonă euro; ~ *de
la lira esterlina* zonă lirei ster-
line; ~ *franca* zonă liberă; ~
fronteriza frontieră.

Siglas españolas

A

AA.PP.	Administraciones Públicas	Administrații Publice
AA.VV.	Asociaciones de Vecinos	Asociații de proprietari
AAC	Arancel Aduanero Común	Tarif Vamal Comun
ACAL	Acción Contra el Acoso Laboral	Acțiune împotriva Hărțuirii la Locul de muncă
ADR	Acuerdo Europeo sobre transportes internacionales peligrosos por carretera	Acord European referitor la transportul rutier internațional al mărfurilor periculoase
AEAT	Agencia Estatal de Administración Tributaria	Agenția Națională de Administrare Fiscală
AEB	Asociación Española de Banca	Asociația Spaniolă a Băncilor
AECA	Asociación Española de Contabilidad y Administración de las Empresas	Asociația Spaniolă de Contabilitate și Administrare a Întreprinderilor
AEC	Asociación Española para la Calidad	Asociația Spaniolă a Calității
AECC	Asociación Española de Centros Comerciales	Asociația Spaniolă a Centrelor Comerciale
AECID	Asociación Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo	Asociația Spaniolă de Cooperare Internațională pentru Dezvoltare

AECOC	Asociación Europea de Codificación Comercial	Asociația Europeană de Codificare Comercială
AEDAF	Asociación de Asesores Fiscales de España	Asociația Consultanților Fiscali din Spania
AEDE	Asociación Española de Escuelas de Dirección de Empresas	Asociația Spaniolă a Școlilor de Management
AEOIA	Asociación Española de Informática y Automática	Asociația Spaniolă de Informatică și Automatică
AELC	Asociación Europea de Libre-Cambio	Asociația Europeană a Liberului Schimb
AENA	Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea	Aeroporturile Spaniole și Transport Aerian
AENOR	Asociación Española de Normalización y Certificación	Asociația Spaniolă pentru Standardizare și Certificare
AESEDP	Asociación Estatal de Empresas de Selección, Evaluación y Desarrollo de Personal	Asociația Națională a Societăților de Selecție, Evaluare și Pregătire a Personalului
AEPE	Asociación para el Estudio de los Problemas de Europa	Asociația pentru Studierea Problemelor Europei
AGE	Administración General del Estado	Administrația Generală a Statului
AGEP	Asociación General de Empresas de Publicidad	Asociația Generală a Companiilor de Publicitate
AIE	Agencia Internacional de la Energía	Agencia Internațională a Energiei
AIF	Asociación Internacional de Fomento	Asociația Internațională de Dezvoltare
AIMC	Asociación de Investigación en Medios de Comunicación	Asociația Cercetării în Mass-Media

ALADI	Asociación Latinoamericana de Integración	Asociația Latinoamericană de Integrare
ALALC	Asociación Latinoamericana de Libre Comercio	Asociația Latinoamericană a Comerțului Liber
AMA	Asociación Americana de Marketing (American Marketing Association)	Asociația Americană de Marketing
AME	Acuerdo Monetario Europeo	Acordul Monetar European
AMF	Acuerdo Multifibras	Acordul Multifibre
ANECA	Asociación Nacional de Evaluación de la Calidad	Agenția Națională de Evaluare a Calității
ANECAS	Asociación Nacional de Empresarios de la Casquería y Productos de la Carne	Asociația Națională a Oamenilor de Afaceri din Industria Măcelăriei și Cărnii
ANELE	Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza	Asociația Națională a Editorilor de Cărți și Manuale
ANFAC	Asociación Nacional de Fabricantes de Automóviles y Camiones	Asociația Națională a Producătorilor de Automobile și Camioane
ANFACO	Asociación Nacional de Fabricantes de Conservas de Pescados y Mariscos	Asociația Națională a Producătorilor de Pește și Fructe de mare
ANGED	Asociación Nacional de Grandes Empresas de Distribución	Asociația Națională a Întreprinderilor Mari de Distribuție
ANIEL	Asociación Nacional de Industrias Electrónicas y de Telecomunicaciones	Asociația Națională a Industriei Electronice și Telecomunicațiilor
AOD	Ayuda Oficial al Desarrollo	Asistență Oficială pentru Dezvoltare

APPA	Asociación de Productores de Energías renovables	Asociația Producătorilor de Energie regenerabilă
ASAM	Asociación de Naciones de Asia Meridional	Asociația Națiunilor din Asia Meridională
ASEAN	Asociación de Naciones de Asia Sudoriental	Asociația Națiunilor din Sud-Estul Asiei
ASEDAS	Asociación Española de Distribuidores, Autoservicios y Supermercados	Asociația Spaniolă a Distribuitorilor, Self Service și Supermarketuri
ASETMA	Asociación Española de Técnicos de Mantenimiento Aeronáutico	Asociația Spaniolă a Tehnicienilor în Aviație
ASPRIMA	Asociación de Promotores Inmobiliarios de Madrid	Asociația Promotorilor Imobiliari din Madrid
ASTIC	Asociación del Cuerpo Superior de Sistemas y Tecnologías de la Información de la Administración del Estado	Asociația Corpului Superior de Sisteme și Tehnologii ale Informației din Administrația de Stat
ASSIDER	Asociación de Siderurgistas Europeos	Asociația Siderurgiștilor Europeni
ATAI	Asociación de Transporte Aéreo Internacional	Asociația de Transport Aerian Internațional
ATI	Asociación de Técnicos en Informática	Asociația Tehnicienilor în Informatică
ATRIO	Almacenamiento, Tratamiento y Recuperación de Información de Oficina	Stocarea, Prelucrarea și Recuperarea Informației Birourilor
AUI	Asociación de Usuarios de Internet	Asociația Utilizatorilor de Internet
AVE	1. Tren de Alta Velocidad 2. Aula Virtual de Español	1. Tren de Mare Viteză 2. Spațiul Virtual de Învățare a limbii spaniole

B

BADARAL	Base de Datos Descentralizados de Gestión de Personal en Área Local	Baza de Date Descentralizată de Gestiune a Personalului în Zona Locală
BBVA	Banco Bilbao Vizcaya	Banca Bilbao Vizcaya
BCE	Banco Central Europeo	Banca Centrală Europeană
BEI	Banco Europeo de Inversión	Banca Europeană de Investiții
BEN	Bienestar Económico Neto	Bunăstare Economică Netă
BERD	Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo	Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare
BEUC	Buró Europeo de Consumidores	Biroul European al Consumatorilor
BEX	Banco Exterior de España	Banca Externă a Spaniei
BIM	Boletín Informativo Municipal	Buletinul Informativ Municipal
BIRD	Banco Internacional para Reconstrucción y Desarrollo	Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
BIRFT	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
BOCM	Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid	Monitorul Oficial al Comunității Madrid
BOE	Boletín Oficial del Estado	Monitorul Oficial
BPI	Banco de Pagos Internacionales	Banca de Plăți Internaționale

C

CA	Compañía Anónima	Companie Autonomă
CAD	Comité de Ayuda al Desarrollo	Comitetul de Ajutor pentru Dezvoltare
CAEM	Consejo de Asistencia Económica Mutua (COMECON)	Consiliul de Asistență Economică Reciprocă (COMECON)
CAME	Consejo de Asistencia Mutua Económica	Consiliul de Asistență Reciprocă Economică
CAM	Caja de Ahorros del Mediterráneo	Casa de Economii a Mediteranei
CAMP	Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid	Casa de Economii și Consemnațiuni din Madrid
CAMPSA	Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos	Compania Arendată a Monopolului Petrolului
CASIS	Centro de Atención Social e Inmigrantes	Centrul de Ajutor Social și pentru Imigranți
CARICOM	Mercado Común del Caribe	Piața Comună din Caraibe
CATS	Mercado Continuo Asistido por Ordenador (Computer Assisted Trading System)	Piața Continuă Asistată de Calculator
CCA	Consejo de Cooperación Aduanera	Consiliul de Cooperare Vamală
CC.AA.	Comunidades Autónomas	Comunități Autonome
CCC	Código Cuenta Cliente	Codul Contului Clientului
CCE	Comisión de Comunidades Europeas	Comisia Comunităților Europene
CC.EE.	Comunidades Europeas	Comunitățile Europene
CCI	Cámaras de Comercio e Industria	Camerele de Comerț și Industrie

CCIPB	Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos	Comisia privind Comerțul Internațional de Produse de Bază
CCM	Caja Castilla-La Mancha	Casa Castilla-La Mancha
CC.OO.	Comisiones Obreras	Comisii Muncitorești
CDTI	Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial	Centrul pentru Dezvoltate Tehnologică Industrială
CEACCU	Confederación Española de Organizaciones de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios	Confederația Spaniolă a Organizațiilor Persoanelor casnice, Consumatorilor și Utilizatorilor
CECA	1. Comunidad Europea del Carbón y del Acero 2. Comunidad Española de Cajas de Ahorro	1. Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului 2. Comunitatea Spaniolă a Caselor de Economii
CECIR	Comisión Ejecutiva de la Comisión Interministerial de Retribuciones	Comisia Executivă a Comisiei Interministeriale de Plăți
CECOP	Comité Europeo de Cooperativas de Producción	Comitetul European al Cooperativelor de Producție
CECU	Confederación Española de Consumidores y Usuarios	Confederația Spaniolă a Consumatorilor și Utilizatorilor
CED	Comunidad Europea de Defensa	Comunitatea Europeană de Apărare
CEDEFOP	Centro Europeo de Formación Profesional	Centrul European de Formare Profesională
CEDEX	Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas	Centrul de Studiere și Experimentare a Lucrărilor Publice
CEDIN	Centro de Documentación e Información del Comercio Exterior	Centrul de Documentare și Informare asupra Comerțului Exterior

CEE	Comunidad Económica Europea	Comunitatea Economică Europeană
CEEA	Comunidad Europea de la Energía Atómica	Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
CEEP	Centro Europeo de la Empresa Pública	Centrul European al Întreprinderilor Publice
CEGAL	Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros	Confederația Spaniolă a Breslelor și Asociațiilor de Librari
CEIM	Confederación Empresarial de Madrid	Confederația Societăților din Madrid
CEINSA	Centro de Investigación Salarial	Centrul de Cercetare Salarială
CENELEC	Comité Europeo de Normalización Electrotécnica	Comitetul European pentru Standardizare Electrotehnică
CEOE	Confederación Española de Organizaciones Empresariales	Confederația Spaniolă a Organizațiilor Antreprenoriale
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe	Comisia Economică pentru America Latină și Caraibe
CEPYME	Confederación Empresarial Pequeña y Mediana Empresa	Confederația Întreprinderilor Mici și Mijlocii
CESE	Comité Económico y Social Europeo	Comitetul Economic și Social European
CESIF	Centro de Estudios Superiores de la Industria Farmacéutica	Centrul de Studii Superioare din Industria Farmaceutică
CESS	Compañía de Servicios de Seguridad	Compania de Servicii de Securitate
CGAE	Consejo General de Abogacía Española	Consiliul General al Avocaților Spanioli
CGPJ	Consejo General del Poder Judicial	Consiliul General al Puterii Judiciare

CÍA	Compañía	Companie
CIABSI	Comisión Interministerial de Adquisición de Bienes y Servicios Informáticos	Comisia Interministerială de Achiziționare a Bunurilor și Serviciilor Informatic
CICYT	Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología	Comisia Interministerială pentru Știință și Tehnologie
CIDEC	Consejo Interamericano de Educación y Cultura	Consiliul Interamerican pentru Educație și Cultură
CIEMAT	Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas	Centrul de Cercetări Energetice, de Mediu și Tehnologie
CIOSL	Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres	Confederația Internațională a Sindicatelor Libere
CIRCLE	Centro de Información e Investigación de las Comunidades Europeas	Centrul de Informare și Cercetare a Comunităților Europene
CIS	Centro de Investigaciones Sociológicas	Centrul de Cercetări Sociologice
CITIC	Centro de Investigaciones en Tecnologías de la Información y Comunicación	Centrul de Cercetare în Tehnologia Informației și Comunicării
CLH	Compañía Logística de Hidrocarburos	Compania Logistică de Hidrocarburi
CMT	1. Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones 2. Confederación Mundial del Trabajo	1. Comisia Pieței de Telecomunicații 2. Confederația Mondială a Muncii
CNAG	Confederación Nacional de Agricultores y Ganadores	Confederația Națională a Agricultorilor și Crescătorilor de Animale

CNE	Comisión Nacional de Energía	Comisia Națională pentru Energie
CNI	Centro Nacional de Inteligencia	Centrul Național de Inteligență
CNJA	Centro Nacional de Jóvenes Agricultores	Centrul Național pentru Tinerii Agricultori
CNMV	Comisión Nacional del Mercado de Valores	Comisia Națională a Pieței de Valori
CNT	Confederación Nacional del Trabajo	Confederația Națională a Muncii
CNTC	Comité Nacional del Transporte por Carretera	Comitetul Național al Transportului rutier
COAG	Coordinadora de Organizaciones de Agricultores	Coordonatoarea Organizațiilor de Agricultori
COAXI	Comisión Nacional para la Cooperación entre las Administraciones Públicas en el campo de los sistemas y tecnologías de la información	Comisia Națională pentru Cooperare între Administrațiile Publice în domeniul sistemelor și tehnologiilor informației
COMECON	Consejo de Asistencia Económica Mutua	Consiliul de Asistență Economică Reciprocă
COPA	Comité de Productores Agrícolas	Comitetul Producătorilor Agricoli
COREPER	Comité de Representantes Permanentes	Comitetul Reprezentanților Permanenți
CSB	Consejo Superior Bancario	Consiliul Superior Bancar
CSI	Consejo Superior de Informática	Consiliul Superior pentru Informatică
CSN	Consejo de Seguridad Nuclear	Consiliul pentru Securitate Nucleară
CTN	Comité Técnico de Normalización	Comitetul Tehnic pentru Standardizare

D

DEP	Demócratas Europeos de Progreso	Democrații Europeni pentru Progres
DGOA	Dirección General de Organización Administrativa	Direcția Generală Administrativă
DG Tel	Dirección General de Telecomunicaciones	Direcția Generală de Telecomunicații
DISTIC	Dirección de Sistemas y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones	Direcția Tehnologie și Informației și Comunicației
DNI	Documento Nacional de Identidad	Documentul Național de Identitate
DOCE	Diario Oficial de las Comunidades Europeas	Jurnalul Oficial al Comunităților Europene
DOM	Departamento de Ultramar	Departamentul de peste mări
DSTI	Dirección para la Ciencia, Tecnología e Industria	Direcția pentru Știință, Tehnologie și Industrie
DTS	Diseño Técnico del Sistema	Designul Tehnic al Sistemului
DUA	Documento Único Aduanero	Documentul Vamal Unic
DUE	Documento Único Electrónico	Documentul Electronic Unic

E

EAMA	Estados Africanos y Malgache Asociados	Țările Africane și Malgașe Asociate
------	--	-------------------------------------

ECU	Unidad de Cuenta Europea	Unitate Europeană de Cont
EFECOM	Teletexto Económico de EFE	Teletext Economic al agenției de știri spaniole EFE
EFMC	Fondo Europeo de Cooperación Monetaria	Fondul European de Cooperare Monetară
EFTA	Asociación Europea de Libre Cambio AELE-EFTA	Asociația Europeană a Liberului Schimb AELE-EFTA
EOC	Entidades Oficiales de Crédito	Instituții Oficiale de Credit
EUR	Europa	Europa
EURATOM	Comunidad Europea de la Energía Atómica	Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
EURO	Euro	Euro
EURO-COOP	1. Comunidad Europea de Cooperativas de consumidores 2. Comité Consultivo de Consumidores de la CEE	1. Comitetul European al Cooperativelor de Consum 2. Comitetul Consultativ al Consumatorilor din CEE
EUROSTAT	Oficina Europea de Estadísticas	Biroul European de Statistică

F

FACUA	Federación de Consumidores en Acción	Federația Consumatorilor în Acțiune
FAES	Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales	Fundația pentru Analiză și Studii Sociale
FCI	Fondo de Compensación Interterritorial	Fondul Interteritorial de Compensare
FDG	Fondo de Garantía de los Depósitos	Fondul de Garantare a Depozitelor

FECOM	Fondo Europeo de Cooperación Monetaria	Fondul European de Cooperare Monetară
FED	Fondo Europeo de Desarrollo	Fondul European de Dezvoltare
FEDER	Fondo Europeo de Desarrollo Regional	Fondul European de Dezvoltare Regională
FEEAV	Federación Española de Agencias de Viajes	Federația Agențiilor de Turism din Spania
FEOGA	Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola	Fondul European de Orientare și Garanție Agricolă
FEMP	Federación Española de Municipios y Provincias	Federația Municipiilor și Județelor din Spania
FEVE	Ferrocarriles de Vía Estrecha	Căi Ferate cu ecartament îngust
FGS	Fondo de Garantía Salarial	Fondul de Garanție Salarială
FIAB	Federación Española de Industrias de Alimentos y Bebidas	Federația Spaniolă a Industriei Alimentare și Băuturilor
FIDAC	Fondo Internacional de indemnización de daños debidos a la Contaminación por hidrocarburos	Fondul Internațional de despăgubire a daunelor provocate de poluarea cu hidrocarburi
FME	Fondo Monetario Europeo	Fondul Monetar European
FMI	Fondo Monetario Internacional	Fondul Monetar Internațional
FMM	Federación Madrileña de Municipios	Federația Zonei Metropolitane Madrid
FNBT	Fábrica Nacional de Moneda y Timbre	Fabrica Națională de Monedă și Timbru
FOGASA	Fondo de Garantía Salarial	Fondul de Garanție Salarială
FOREM	Fondo Español de Eurométodo	Fondul Spaniol Eurométodo

FORPPA	Fondo de Ordenación y Regulación de los Precios y Productos Agrarios	Fondul de Ordonare și Reglementare a Prețurilor și Produselor Agricole
FSE	Fondo Social Europeo	Fondul Social European
FTT	Federación de Trabajadores de la Tierra	Federația Lucrătorilor în Agricultură
FUNCAS	Fundación de Cajas de Ahorros Confederadas	Fundația Băncilor de Economii din Spania
FUNDESCO	Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones	Fundația pentru Dezvoltarea Serviciilor Sociale

G

GAEI	Grandes Áreas de Expansión Industrial	Mari Zone de Extindere Industrială
GANVAM	Asociación Nacional de Vendedores de Vehículos	Asociația Națională a Vănzătorilor de Autovehicule
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio)	Acordul General pentru Tarife și Comerț
GEO	Grupo Especial de Operaciones	Grupul de Operațiuni Speciale
GESCO	Gestión Contable y Presupuestaria de Expediente de Gasto	Gestiunea Contabilă și Bugetară a Dosarelor de Cheltuieli
GIF	Gestor de Infraestructuras Ferroviarias	Administratorul Infrastructurilor Feroviare
GIO	Grupo de Ingeniería de Organización	Grupul de Inginerie Organizatorică

GISS	Gerencia de Informática de la Seguridad Social	Administrația Sistemului Informatic pentru Asigurări Sociale
GRS	Grupos Rurales de Seguridad	Grupuri rurale de securitate
GTA	Grupo de Usuarios de Telecomunicaciones en la Administración	Grupul Utilizatorilor de Telecomunicații în Administrație

I

IATA	Asociación Internacional de Transporte Aéreo	Asociația Internațională a Transportului Aerian
ICEX	Instituto Español de Comercio Exterior	Institutul Spaniol de Comerț Exterior
ICI	Instituto de Cooperación Iberoamericana	Institutul pentru Cooperare Iberoamericană
ICO	Instituto de Crédito Oficial	Institutul de Credit Oficial
ICNF	Instituto para la Conservación de la Naturaleza y de los Bosques	Institutul pentru Protejarea Naturii și Pădurilor
ICONA	Instituto de Conservación de la Naturaleza	Institutul de Protecție a Naturii
I.+ D.	Investigación y Desarrollo	Cercetare și Dezvoltare
IDAE	Instituto para la Diversificación y el Ahorro de Energía	Institutul pentru Diversificarea și Economisirea Energiei
IDE	Instituto de Desarrollo Económico	Institutul de Dezvoltare Economică

IEE	1. Instituto de Estudios Económicos 2. Instituto de Estudios Empresariales	1. Academia de Studii Economice 2. Institutul de Studii Comerciale
IEME	Instituto de Moneda Extranjera	Institutul Spaniol de Monedă Străină
IFEMA	Instituto Ferial de Madrid	Institutul Târgurilor din Madrid
IIIE	Impuestos Especiales	Impozite Speciale
IMAC	Instituto de Mediación y Arbitraje	Institutul de Mediere și Arbitraj
IMADE	Instituto Madrileño de Desarrollo	Institutul Madrilén pentru Dezvoltare
INCA	Instituto Nacional de Consumo	Institutul Național de Consum
INDANOR	Instituto Nacional de Datos de las Administraciones Públicas	Institutul Național de Date ale Administrațiilor Publice
INAO	Instituto Nacional de Denominación de Origen y de la Calidad	Institutul Național pentru Denumirea de Origine și Calitate
INAP	Instituto Nacional de Administración Pública	Institutul Național de Administrație Publică
INE	Instituto Nacional de Estadística	Institutul Național de Statistică
INEM	Instituto Nacional de Empleo	Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă
INFE	Instituto Nacional de Fomento a la Exportación	Institutul Național de Dezvoltare a Exporturilor
INH	Instituto Nacional de Hidrocarburos	Institutul Național de Hidrocarburi
INI	Instituto Nacional de Industria	Institutul Național al Industriei

INIA	Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria	Institutul Național de Cercetare și Tehnologie Agrară și Alimentară
INSERSO	Instituto Nacional de Servicios Sociales	Casa Națională de Pensii Publice
INSS	Instituto Nacional de Seguridad Social	Casa Națională de Asigurări de Sănătate
INTERRAL	Interconexión de Redes de Área Local	Conexiunea Rețelelor Zonei Locale
IPC	Índice de Precios al Consumo	Indicele Prețurilor de Consum
IPCA	Índice de Precios de Consumo Armonizado	Indicele Prețurilor de Consum Armonizat
IRIA	Informe sobre los Recursos Informáticos de las Administraciones Públicas	Raportul Asupra Resurselor Informatice ale Administrațiilor Publice
IRIS	Instituto de Realojamiento e Integración Social	Institutul de Relocare și Integrare Socială
IRPF	Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	Impozit pe Venitul Persoanelor Fizice
ISEE	Instituto Superior de Estudios Empresariales	Institutul Superior de Studii Economice
ISTMO	Implantación de un Sistema de Transferencia de Mensajes para Soporte de la Organización	Implantarea unui Sistem de Trimitere de Mesaje pentru Ajutorarea Organizației
ITV	Inspección Técnica de Vehículos	Inspecția Tehnică Periodică
IVA	Impuesto Sobre el Valor Añadido	Taxă pe Valoarea Adăugată
IVIMA	Instituto de Vivienda de Madrid	Institutul Locuinței din Madrid

L

LCE	London Commodity Exchange (Mercado de Productos de Londres)	Piața de Produse din Londra
LDC	Ley de Defensa de la Competencia	Legea Protejării Concurenței
LMV	Ley del Mercado de Valores	Legea Bursei de Valori
LORTAD	Ley Orgánica de Regulación de Tratamiento automatizado de datos de carácter personal	Legea Organică privind Reglementarea prelucrării automatizate a datelor cu caracter personal
LRJ-PAC	Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común	Legea privind Regimul Juridic al Administrațiilor Publice și Procedura Administrativă Comună
LSI	Ley de Servicios de la Sociedad de la Información	Legea Serviciilor de Informație

M

MAE	Ministerio de Asuntos Exteriores	Ministerul Afacerilor Externe
MAGERIT	Metodología de Análisis y Gestión de Riesgos de los Sistemas de Información	Metodologia de Analiză și Gestionare a Riscurilor Sistemelor de Informare

MAP	Ministerio de Administraciones Públicas	Ministerul Administrațiilor Publice
MAPA	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación	Ministerul Agriculturii, Pescuitului și Alimentației
MCA	Montantes Compensatorios Agrícolas	Sume Compensatorii în Agricultură
MCCA	Mercado Común Centroamericano	Piața Comună Centroamericană
MCE	Mercado Común Europeo	Piața Comună Europeană
MCI	Mecanismo Complementario de Intercambios	Mecanism Complementar de Schimb
MCM	Montantes Compensatorios Monetarios	Sume Compensatorii Monetare
MEH	Ministerio de Economía y Hacienda	Ministerul Economiei și Finanțelor
MIBEL	Mercado Ibérico de Electricidad	Piața Iberică a Energiei Electrice
MIBOR	Tarifa de Oferta Interbancaria de Madrid (Madrid Interbanking Offer Rate)	Tarif de Ofertă Interbancară din Madrid
MINER	Ministerio de Industria y Energía	Ministerul Industriei și Energiei
MJ	Ministerio de Justicia	Ministerul Justiției
MOPT	Ministerio de Obras Públicas y Transportes	Ministerul Lucrărilor Publice și Transporturilor
MSC	Ministerio de Sanidad y Consumo	Ministerul Sănătății și Consumului
MTAS	Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales	Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale

MUGEJU	Mutualidad General Judicial	Cooperare Judiciară
--------	-----------------------------	---------------------

N

NABALALC	Nomenclatura Arancelaria Uniforme de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio	Nomenclatură Vamală Unitară a Asociației Latinoamericane a Comerțului Liber
NADAES	Nómina Estándar Descentralizada de la Administración del Estado	Sistem de Salarizare Descentralizat în Administrația Publică
NACE	Nomenclatura Estadística de Actividades Económicas de la Comunidad Europea	Nomenclatorul statistic al activităților economice din Comunitatea Europeană
NAUCA	Nomenclatura Uniforme Centroamericana	Nomenclatorul Unitar Centroamerican
NEP	Nueva Política Económica	Noua Politică Economică
NIC	Nuevos Instrumentos Comunitarios	Noi Instrumente Comunitare
NICE	Nomenclatura Industrial de la CE	Nomenclatorul Industrial al CE
NIF	Número de Identificación Fiscal	Număr de Identificare Fiscală
NIMEXE	Nomenclatura de Comercio Exterior	Nomenclatorul de Comerț Exterior
NOEI	Nuevo Orden Económico Internacional	Noua Ordine Economică Internațională

O

OACI	Organización de Aviación Civil Internacional	Organizația de Aviație Civilă Internațională
OACyT	Organismo Autónomo Correos y Telégrafos	Organismul Autonom de Poștă și Telegraf
OBEMA	Oficina de Búsqueda de Empleo y Motivación Empresarial	Biroul de Recrutare și de Motivare Antreprenorială
OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos	Organizația de Cooperare și Dezvoltare Economică
OCU	Organización de Consumidores y Usuarios	Organizația Consumatorilor și Utilizatorilor
OEA	Organización de Estados Americanos	Organizația Statelor Americane
OECE	Organización Europea de Cooperación Económica	Organizația Europeană de Cooperare Economică
OIC	Organización Internacional del Comercio	Organizația Internațională a Comerțului
OID	Oficina de Información Diplomática	Biroul Diplomatic de Informare
OIT	Organización Internacional del Trabajo	Organizația Internațională a Muncii
OM	Orden Ministerial	Ordin Ministerial
OMC	Organización Mundial del Comercio	Organizația Mondială a Comerțului
OMM	Organización Meteorológica Mundial	Organizația Meteorologică Mondială
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual	Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale
OMS	Organización Mundial de la Salud	Organizația Mondială a Sănătății

OMT	Organización Mundial del Turismo	Organizația Mondială a Turismului
ONCE	Organización Nacional de Ciegos Españoles	Organizația Națională a Nevăzătorilor Spanioli
ONG	Organizaciones No Gubernamentales	Organizații Neguvernamentale
ONLAE	Organización Nacional de Loterías y Apuestas del Estado	Organizația Națională a Loteriilor și Pariurilor
ONU	Organización de Naciones Unidas	Organizația Națiunilor Unite
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	Organizația Națiunilor Unite pentru Dezvoltare Industrială
OPA	Oferta Pública de Adquisición	Ofertă Publică de Achiziție
OPEP	Organización de los Países Exportadores de Petróleo	Organizația Țărilor Exportatoare de Petrol
OPV	Oferta pública de venta	Ofertă publică de vânzare
OSCE	1. Oficina Estadística de las CE 2. Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa 3. Organismo Supervisor de las Contrataciones del Estado	1. Biroul de Statistică al CE 2. Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa 3. Organismul de Supraveghere a Contractelor de Stat
OTAN	Organización del Tratado del Atlántico del Norte	Organizația Tratatului Atlanticului de Nord

P

PAC	Política Agrícola Común	Politica Agricolă Comună
PAIT	Punto de Asesoramiento e Inicio de Tramitación	Birou de Consiliere
PAU	Plan(es)/Programa(s) de Actuación Urbanística	Plan(uri)/Program(e) de Acțiune Urbanistică
PDG	Programa de Dirección General	Programul Direcției Generale
PE	Parlamento Europeo	Parlamentul European
PEIN	Plan Electrónico e Informático Nacional	Planul Național de Atribuire Electronică și Informatică
PESC	Política Exterior y de Seguridad Común	Politica Externă și de Securitate Comună
PER	Plan de Empleo Rural	Plan de acțiune pentru ocuparea forței de muncă în mediul rural
PFF	Precio Franco Fábrica	Prețul Franco Fabrică
PGE	Presupuestos Generales del Estado	Bugetul General al Statului
PHN	Plan Hidrológico Nacional	Planul Hidrologic Național
PIB	Producto Interior Bruto	Produsul Intern Brut
PII	Programa Intergubernamental de Informática	Program Interguvernamental de Informatică
PIM	Programas Integrados Mediterráneos	Programe Integrate Mediterraneene
PMA	Programa Mundial de Alimentación	Programul Alimentar Mondial
PNB	Producto Nacional Bruto	Produsul Național Brut
PNN	Producto Neto	Produsul Net
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare

PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	Programul Națiunilor Unite pentru Mediul Înconjurător
PRIAC	Proyecto de Información al Ciudadano	Proiectul de Informare a Cetățenilor
PROMEIN	Protección del Mercado Inmobiliario	Protejarea Pieței Imobiliare
PSI	Plan de Sistemas de Información	Planul Sistemelor Informatice
PVD	Países en Vías de Desarrollo	Țări în Curs de Dezvoltare
PVP	Precio de Venta al Público	Prețul de Vânzare către Populație
PYME	Pequeña y Mediana Empresa	Întreprinderi Mici și Mijlocii

R

RAI	Registro de Aceptos Impagados	Registrul de evidență a sumelor neplătite
RAIS	Red de Apoyo a la Integración Sociolaboral	Rețeaua de Sprijin pentru Integrare Socială și pe Piața Muncii
RAL	Red de Área Local	Rețea Locală
RAM	Random Access Memory	Random Access Memory (Memorie cu acces aleator)
RCP	Registro Central de Personal	Registrul Central de Personal
RD	1. Real Decreto 2. Renta Disponible	1. Decret Regal 2. Venit Disponibil
REE	Red Eléctrica de España	Rețeaua Electrică din Spania
REINA	Recursos Informáticos de la Administración del Estado	Sistemele Informatice pentru Administrația Publică

RENFE	Red Nacional de Ferrocarriles Españoles	Rețeaua Națională a Căilor Ferate Spaniole
RETA	Régimen Especial de Trabajadores Autónomos	Regimul Special al Persoanelor Fizice Autorizate
RFF	Represión de Fraude Fiscal	Combaterea Fraudei Fiscale
RICO	Red Integrada de Comunicaciones Oficiales	Sistemul Integrat pentru Comunicate Oficiale
RMC	Reconocimiento Mutuo de Certificados	Recunoașterea Reciprocă a Diplomelor
RO	Real Orden	Ordinul Regal
RN	Renta Nacional	Venit Național
RPT	Relación de Puestos de Trabajo	Lista cu Posturi
RR.HH.	Recursos Humanos	Resurse Umane

S

SA	Sociedad Anónima	Societate Anonimă
SAE	Sociedad Anónima Europea	Societate Anonimă Europeană
SCS	Servicio Central de Suministros	Serviciul Central de Livrări
SEC	Sistema Europeo de Cuentas	Sistemul European de Conturi
SEDOC	Sistema Europeo de Documentación	Sistemul European de Documentare
SEPI	Sociedad Española de Participaciones Estatales/del Estado	Societatea Spaniolă a Participațiilor de Stat
SETA	Sociedad Española de Tratamiento de Agua	Societatea Spaniolă a Tratării Apei
SFE	Sistema Financiero Español	Sistemul Financiar Spaniol

SGBD	Sistema de Gestión de Base de Datos	Sistemul de Gestiune a Bazei de Date
SI	Sistema de Información	Sistemul de Informații
SIB	Servicio de Información Bursátil	Serviciul de Informații al Bursei
SICRES	Sistema de Información Común de Registros de Entrada y Salida	Sistemul de Informații Comun al Registrelor de Intrare și Ieșire
SIECA	Secretaría de Integración Económica Centroamericana	Secretariatul Centroamerican de Integrare Economică
SILICE	Sistema de Información para la Licitación y Contratación	Sistemul Electronic de Achiziții Publice
SIMPRO	Organización para la Simplificación de Procedimientos de Comercio	Organizația pentru Simplificarea Procedurilor Comerciale
SISTER	Sistema de Referenciación Territorial	Sistemul Informațional Geografic
SME	Sistema Monetario Europeo	Sistemul Monetar European
SMI	1. Sistema Monetario Internacional 2. Salario Mínimo Interprofesional	1. Sistemul Monetar Internațional 2. Salarul Minim pe economie
SMMD	Sociedades Mediadoras en el Mercado del Dinero	Societăți de Mediere pe Piața Valutară
SPIPP	Seguridad, Privacidad y Protección de propiedad intelectual	Securitatea, Confidențialitatea și Protecția proprietății intelectuale
SPG	Sistema de Referencias Generalizadas	Sistemul generalizat de referințe
SRC	Sociedad Regular Colectiva	Societate Colectivă

SSD	1. Sistema de Soporte a Decisión 2. Sistema de Soporte a la Dirección	1. Sistem de Sprijinire a Deciziilor 2. Sistem de Sprijinire a Conducerii
SSI	Seguridad de los Sistemas de Información	Securitatea Sistemelor de Informație
SSITAD	Seguridad de los Sistemas de Información y Tratamiento Automatizado de Datos personales	Securitatea Sistemelor de Informație și Prelucrarea Automatizată a Datelor cu caracter personal
SUBA	Sistema Unificado de consultas de las Bases de Datos	Sistemul Unic de consultare a Bazelor de Date
SVA	Servicio de Vigilancia Aduanero	Serviciul de Supraveghere Vamală

T

TAE	Tasa Anual Equivalente	Dobânda Anuală Efectivă
TAC	Tarifa Arancelaria Común	Tariful Vamal Comun
TC	Tribunal Constitucional	Tribunalul Constituțional
TDC	Tribunal de Defensa de la Competencia	Consiliul Concurenței
TEC	Tarifa Exterior Común	Tariful Extern Comun
TECNIMAP	Tecnologías de la Información para la Modernización de las Administraciones Públicas	Sisteme Informatice și de Inovare pentru Modernizarea Administrațiilor Publice
TI	Tecnologías de la Información	Tehnologiile Informației

TIC	Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones	Tehnologiile Informației și Comunicațiilor
TIR	Transporte Internacional por Carretera	Transportul Internațional pe Șosele
TOP	Tribunal de Orden Público	Tribunalul Funcției Publice
TJUE	Tribunal de Justicia de la Unión Europea	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
TS	Tribunal Supremo	Curtea Supremă
TSJM	Tribunal Superior de Justicia de Madrid	Înalta Curte de Justiție din Madrid
TVA	Tren de Velocidad Alta	Tren de Mare Viteză

U

UC	Unidad de Cuenta	Unitate de Cont
UCA	Unidad de Cuenta Agrícola	Unitate de Cont Agricolă
UCE	Unidad de Cuenta Europea	Unitate de Cont Europeană
UE	Unión Europea	Uniunea Europeană
UEM	Unión Económica y Monetaria	Uniunea Economică și Monetară
UEP	Unión Europea de Pagos	Uniunea Europeană de Plăți
UFP	Unión Federal de Policía	Uniunea Poliției Federale
UGT	Unión General de Trabajadores	Uniunea Generală a Muncitorilor
UIP	Unidad de Intervención Policial	Unitatea de Intervenție a Poliției
UIT	Unión Internacional de Telecomunicaciones	Uniunea Internațională pentru Telecomunicații

UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Comercio y Desarrollo (United Nations Conference on Trade and Development)	Conferința Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare
UNE	Una Norma Española	Organismul Spaniol de Standardizare
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)	Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură
UNICE	Unión de Industrias de la Comunidad Europea	Uniunea Industriilor Comunității Europene
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	Fondul Națiunilor Unite pentru Copii
UNITAR	Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional y la Investigación	Institutul Națiunilor Unite pentru Formare și Cercetare
UPA	Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos	Uniunea Micilor Agricultori și Crescători de Animale
UPU	Unión Postal Universal	Uniunea Poștală Universală
USCA	Unión Sindical de Controladores Aéreos	Uniunea Sindicatelor Controlorilor de Trafic Aerian

V

VALUE	Valoración y Utilización de la I+D en Europa	Evaluarea și Folosirea C+D în Europa
VEREDA	Ventanilla Electrónica de Relaciones con Diversas Administraciones	Sistemul Național Electronic de Plată Online cu Cardul Bancar
VQRPD	Vinos de Calidad Provenientes de Regiones Determinadas	Vinuri de Calitate Provenite din Anumite Regiuni

Z

ZEE	Zona Económica Exclusiva	Zonă Economică Exclusivă
ZID	Zona Industrial en Declive	Zonă Industrială în Declin

Abreviaturas comerciales españolas más frecuentes

a.	área	arie, zonă
@	arroba	arroba
afmo.	afectísimo	cu respect
ago.	agosto	august
alcde.	alcalde	primar
ap.	aparte	paragraf
art.	artículo	articol
cg.	centigramo	centigram
cl	centilitro	centilitru
cm.	centímetro	centimetru
comp. ^a	compañía	companie
cta.	cuenta	cont
c/c	cuenta corriente	cont curent
Dg.	decagramo	decagram
dg.	decigramo	decigram
dic. ^e	diciembre	decembrie
Dl.	decalitro	decalitru
dl.	decilitro	decilitru
Dm.	decámetro	decametr
dm.	decímetro	decimetr
d/v	días vista	zi de judecată
en. ^o	enero	ianuarie
F.C.	ferrocarril	tren
feb. ^o	febrero	februarie
fha.	fecha	data
fol.	folio	foaie, coală

g.	gramo	gram
hect.	hectárea	hectar
H.	hectogramo	hectogram
Hl.	hectolitro	hectolitru
Hm.	hectómetro	hectometru
izq. ^a	izquierda	stânga
Kg.	kilógramo	kilogram
Kl.	kilolitro	kilolitru
Km.	kilómetro	kilometru
lbs.	libras	livră, liră
m/c	mi cuenta	contul meu
milé. ^a	milésima	a mia
mg.	miligramo	miligram
Mm.	miriámetro	miriametru
mm.	milímetro	milimetru
M/o	mi orden	ordinul meu
n/c	nuestra cuenta	contul nostru
n/cc	nuestra cuenta corriente	contul nostru curent
ntro.	nuestro	al nostru/a noastră
oct. ^e	octubre	octombrie
onz.	onza	uncie
orn.	orden	ordin
P.A.	por ausencia	în lipsă
pág.	página	pagina
P.D.	postdata	post scriptum
p. ej.	por ejemplo	de exemplu
P.O.	por orden	în ordine
p. pdo.	próximo pasado	trecutul recent
P.P.	porte pagado; por poder	transport plătit; prin împuternicire
pral.	principal	principal
proc.	procurador	împuternicit
prov. ^a	provincia	provincie
P.V.	pequeña velocidad	viteză redusă
ptas.	pesetas	pesete
q.e.s.m.	que estrecha su mano	cu strângere de mână
Rbí.	recibí	am primit

rl.	real	real/regal
s.s.s.	su seguro servidor	la dispoziția dumneavoastră
s/c	su casa	casa dumneavoastră
	su cuenta	contul dumneavoastră
s.e.u.o	salvo	cu excepția
	error u omisión	erorii sau omiterii
sep.	septiembre	septembrie
sigte.	siguiente	următorul
V.B./	visto bueno	aprobat
Vº. Bº.		
0/0	tanto por ciento	la sută
0/00	tanto por mil	la mie

INCOTERMS 2021¹

(International Commercial Terms / Cláusulas INCOTERMS / Clauze de Comerț Internațional)

SIGLA	ENGLEZĂ	SPANIOLĂ	ROMÂNĂ
EXW	Ex Works (named place)	En fábrica (lugar convenido)	Franco fabrică (loc de livrare specificat)
FCA	Free Carrier (named place)	Libre transportista (lugar convenido)	Franco transportator (loc de livrare specificat)
FAS	Free Alongside Ship (named loading port)	Libre al costado del buque (puerto de carga convenido)	Franco de-a lungul navei (port de îmbarcare specificat)
FOB	Free On Board (named loading port)	Libre a bordo (puerto de carga convenido)	Franco la bord (port de îmbarcare specificat)
CFR	Cost and Freight (named	Coste y flete (puerto de destino	Cost și navlu (port de

¹ Hemos conservado el orden en que aparecen en todos los sitios web consultados: primero, el grupo E, después, el grupo F, luego el grupo C y finalmente, el grupo D.

SIGLA	ENGLEZĂ	SPANIOLĂ	ROMÂNĂ
	destination port)	convenido)	destinație specificat)
CIF	Cost, Insurance and Freight (named destination port)	Coste, seguro y flete (puerto de destino convenido)	Cost, asigurare și navlu (port de destinație specificat)
CPT	Carriage Paid To (named place of destination)	Transporte pagado hasta (lugar de destino convenido)	Transport plătit până la (loc de destinație specificat)
CIP	Carriage and Insurance Paid (To) (named place of destination)	Transporte y seguro pagados hasta (lugar de destino convenido)	Transport și asigurare plătite până la (loc de destinație specificat)
DAF	Delivered At Frontier (named place)	Entregado en Frontera (lugar convenido)	Franco Frontieră (loc specificat)
DAP	Delivered At Place (named destination place)	Entregado en un punto (lugar de destino convenido)	Livrat la (loc de destinație specificat)
DAT	Delivered At Terminal (named terminal at port or destination place)	Entregado En Terminal (terminal en el puerto o lugar de destino convenido)	Livrat la Terminal (terminalul specificat al portului sau al locului de destinație)
DES	Delivered Ex Ship (named port of destination)	Entregado Ex nave (puerto de destino convenido)	Franco Navă, nedescărcat (port de destinație specificat)

SIGLA	ENGLEZĂ	SPANIOLĂ	ROMÂNĂ
DEQ	Delivered Ex Quay (named port of destination)	Entregado Ex (en) Muelle (puerto de destino convenido)	Franco Chei (port de destinație specificat)
DDP	Delivered Duty Paid (named place of destination)	Entregado con derechos aduaneros pagados (lugar de destino convenido)	Franco destinație vămuit / Livrare vămuită (loc de destinație specificat)
DDU	Delivered Duty Unpaid (named place of destination)	Entregado con derechos aduaneros no pagados (lugar de destino convenido)	Franco Destinație Nevămuit (loc de destinație specificat)
DPU	Delivered at place and unloaded (named place of destination)	Entregado en lugar y descargado (lugar de destino convenido)	Livrat cu descărcare (loc de destinație specificat)

Bibliografía

Diccionarios

- BOOKS, Jotabe (2020). *Diccionario y ratios bursátiles*. Wrocław. Amazon Fulfillment.
- CALCIU, Alexandru; SAMHARADZE, Zaira (2005). *Dicționar spaniol-român*. Ediția a II-a. București. Editura Univers Enciclopedic.
- CALCIU, Alexandru; SAMHARADZE, Zaira (2009). *Dicționar român-spaniol*. București. Editura Univers Enciclopedic Gold.
- GREENER, Michael (2001). *Dicționar de business englez-român*. București. Editura Universal Dalsi.
- POP, Lucia (2003). *Dicționar englez-român de afaceri*. Iași. Polirom.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992). *Diccionario de la lengua española*. 21ª edición. 2 tomos. Madrid. Espasa Calpe.
- SANTESMASES MAESTRE, Miguel (1996). *Términos de Marketing. Diccionario-Base de datos*. Madrid. Ediciones Pirámide.
- VVAA (2001). *Dicționar poliglot. Română-engleză-franceză-germană-italiană-spaniolă*. București. Teora.
- VVAA (2002). *The Oxford Business Spanish Dictionary. Spanish-English/English-Spanish*. Oxford. Oxford University Press.
- VVAA (2003). *Dicționar poliglot economic, de comerț exterior și turism. Română-franceză-engleză-germană-spaniolă-rusă*. București. Editura Garamond.

VVAA (2003). *Vocabulario Espasa términos económicos y comerciales español-inglés/inglés-español*. Madrid. Espasa Calpe S.A.

VVAA (2015). *Diccionario LID Finanzas Claras*. Madrid. LID Editorial Empresarial.

Sitografía

<https://dle.rae.es/> - 23ª edición (2014)

<https://www.dsv.com/es-es/ayuda/faq/tipos-de-incoterms-2020>

<https://www.iccspain.org/?s=incoterms>

<https://www.intercomex.cl/Incoterms.html>

<https://www.trade.gov/know-your-incoterms>

Índice

Introducción	5	N	133
Listado de abreviaturas.....	7	O	138
		P.....	144
A.....	9	Q	165
B.....	33	R.....	166
C.....	37	S.....	178
Ch.....	58	T.....	188
D.....	59	U	197
E.....	72	V	201
F	86	W	208
G.....	94	Y	208
H.....	97	Z.....	208
I	102		
J.....	113	Siglas españolas	209
K.....	117	<i>A</i>	209
L	118	<i>B</i>	213
M.....	124	<i>C</i>	214
		<i>D</i>	219
		<i>E</i>	219

<i>F</i>	220	<i>V</i>	238
<i>G</i>	222	<i>Z</i>	238
<i>I</i>	223		
<i>L</i>	226	Abreviaturas comerciales	
<i>M</i>	226	españolas más frecuentes.....	239
<i>N</i>	228	INCOTERMS 2021	
<i>O</i>	229	(International Commercial	
<i>P</i>	231	Terms / Cláusulas	
<i>R</i>	232	INCOTERMS / Clauze de	
<i>S</i>	233	Comerț Internațional)	243
<i>T</i>	235		
<i>U</i>	236	Bibliografia.....	247



ISBN: 978-606-37-1297-5